

Cursillo de Cursillos Personal Study Guide

Copyright © December 2016

The Cursillo de Cursillos is a 'course' based on the Foundational Charism. It is offered to the Diocesan Movement by the Regional Service Teams and National Coordinators. This service is provided on behalf of the National Secretariat of The Cursillo Movement in the United States.

Printed in the United States of America. All rights reserved.

No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means whatsoever without written permission from the publisher, National Cursillo®

National Cursillo® Center
P.O. Box 799
Jarrell, TX 76537
512-746-2020

Table of Contents

Eduardo Bonnín Address at the III World Ultreya in Rome, July 29, 2000	8
Preliminary Rollo	10
Mentality	15
Essence and Purpose	24
Living and Sharing What is Fundamental to Being Christian	31
Dangers in Cursillo	36
Precursillo	43
3-Day Cursillo	50
Group Reunion	59
Ultreya	66
Role of the Spiritual Advisor in Cursillo	74
Leaders	79
Secretariat	86
School of Leaders	94
Resource Books and Documents	102

CURSILLO DE CURSILLOS HƯỚNG DẪN NGHIÊN CỨU CÁ NHÂN

Bản quyền © December 2016

Khóa Cursillo de Cursillos là một 'khóa học' dựa trên Đặc Sùng Nền Tảng. Được cung cấp cho Phong trào Giáo phận bởi các Nhóm Phục Vụ Miền và các Điều phối viên Quốc gia. Dịch vụ này được cung cấp thay cho Văn Phòng Điều Hành Quốc gia Phong trào Cursillo ở Hoa Kỳ.

In tại Hoa Kỳ. Giữ toàn bộ bản quyền.

Không một phần của tác phẩm này được sao chép hoặc truyền tải dưới bất kỳ hình thức hoặc bằng bất cứ cách nào nếu không có sự cho phép bằng văn bản của nhà xuất bản Trung tâm Cursillo Toàn quốc.

Trung tâm Cursillo Toàn quốc
P.O 799
Jarrell, TX 76537
512-746-2020

Mục lục

Bài Phát Biểu của Eduardo Bonnín tại Ultreya Thế giới Kỳ III ở Rome, ngày 29 tháng 7 năm 2000	..... 8
Rollo khai khóa	.....10
Tâm Tưởng	.... 15
Bản Chất và Mục đích	..... 24
Sống và Chia sẻ Những gì căn bản của Người Kitô hữu	..... 31
Những Nguy hiểm trong Khóa Cursillo	..... 36
Tiền Cursillo	..... 43
Khóa Cursillo 3 Ngày	..... 50
Hội Nhóm	..... 59
Ultreya	.....66
Vai trò của Vị Linh Hướng trong Cursillo	..... 74
Người Lãnh đạo	..... 79
Văn Phòng Điều Hành	..... 86
Trường Lãnh Đạo	.....94
Nguồn Sách và Tài liệu	.....102.

Eduardo Bonnín Address at the III World Ultreya in Rome, July 29, 2000

We come from so many well-known and faraway places, but like the first Christians, we are one heart and one soul. All of us have lived the experiences of a momentous meeting with Christ in a Cursillo de Cristiandad and from that moment the living Christ of the Gospel, He who presents us to the Church, has been our reference point, our constant motivation and our guide. This is the objective of our Movement: to make possible for people to meet Christ who grows and develops in the Christian by grace in a conscious, intense and infectious manner.

Today, I feel thrilled and grateful because the idea which was put into our souls when we were twenty years old, was not an illusion, nor a youthful fancy, nor an excitement proper to one's age, but a plan from the Spirit of God.

The fact of being united here invites us to reflect on the roots of the Foundational Charism of our Movement and to remember that the disposition of men or women facing the personal and vital world, which is the area of influence of the Cursillo, is always the same whatever the latitude, place and culture. Disposition does not take up time or space. It is an attitude facing the fact of living.

Cursillo is a Movement, which in its own way, has established itself in the Church in such a way that Christian realities might become life in the individuality, originality and creativity of each person, because each one, discovering his potential and accepting his limitations, lives his freedom with conviction, strengthens his will with decision and constantly fosters friendship in his personal and community daily living.

The Cursillos are the wonderful news, that God loves us, communicated by the most human means, which is friendship, to lead each one to what is best for him.

Eduardo phát biểu tại Ultreya thế giới lần III tại Rome, July 28, 2000

Chúng ta đến đây từ những nơi xa xôi và nổi tiếng, nhưng cũng như những Kitô hữu đầu tiên, chúng ta có cùng một trái tim và một tâm hồn. Chúng ta đều đã từng trải nghiệm một cuộc gặp gỡ quan trọng với Đức Kitô trong khóa Cursillo và từ giây phút đó Đức Kitô hằng sống của Phúc Âm, Người dẫn chúng ta đến với Giáo Hội, là điểm qui chiếu của chúng ta, là động lực liên li và là người hướng dẫn chúng ta. Đây chính là chủ đích của Phong Trào: làm cho con người gặp Chúa Kitô nhằm tăng trưởng và phát triển vai trò người tín hữu Kitô qua ân sủng trong một phong thái có ý thức, mặn nồng và lây lan.

Hôm nay, tôi vô cùng xúc động và cảm kích bởi chính ý tưởng được đặt để vào tâm hồn chúng tôi khi chúng tôi trong lứa tuổi đôi mươi, đã không ảo tưởng, cũng chẳng vì thị hiếu tuổi trẻ, hoặc vì sự kích thích theo thời đại, mà là một kế hoạch của Chúa Thánh Linh.

Vì nhu cầu trở nên hiệp nhất đã mời gọi chúng ta phản ánh đến nguồn cội Đặc sủng căn bản của Phong trào chúng ta và để nhớ rằng thiên hướng của người nam hoặc nữ đối diện với thế giới riêng tư và cực kỳ quan trọng, là khu vực ảnh hưởng của Cursillo, thì vẫn luôn như cũ bất kể phạm vi, nơi chốn và văn hóa. Thiên hướng không thuộc vào thời gian hay nơi chốn. Đó là thái độ khi đối diện với thực tế của cuộc sống.

Cursillo là một Phong trào, bằng cách riêng, đã tự hình thành trong Giáo hội một phương thức cụ thể để người Kitô hữu có thể sống một đời sống riêng tư, nguyên thủy và sáng tạo cho mỗi người, bởi vì mỗi người có thể khám phá ra tiềm năng của mình và chấp nhận giới hạn của mình để sống tự do với xác tín, củng cố ước muốn của mình với quyết đoán và liên tục nảy sinh tình bạn trong tư thế cá nhân và cuộc sống cộng đồng hằng ngày.

Cursillo là nguồn tin tuyệt vời, rằng Thiên Chúa yêu thương chúng ta, được rao truyền bằng một phương tiên

For this we ask and continue to ask that the laity, who constitute the majority of men and women of today, may meet one another in the place where they live and in the simplest way, with the living Christ of the Gospel and that in feeling themselves united to Him by grace, they change the rhythm of their own life and learn to relish it and accept it, without having to move away from where they live, because places in the highways of human existence, may be the yeast which, in some way leavens the Christian milieu and the condition in which they live their lives is changed

All this is done while they continue to be lay men and women since we think that the simplest lay element of the laity, namely that it constitutes the most natural essence of its lay state, is the fact of being able to live in the midst of the world's excesses where the most authentic values are unknown, belittled or not valued. In this general situation, the Cursillo offers simple and concrete means so that each may live and grow in his faith.

We ask that those who are passing through the world may meet with people who believe in the truth and are convinced of their own faith, living, enthusiastic and capable witnesses, through their attitude in facing life and attracting others through the joy of living with God and man.

This is our aim, for this we are striving. Once again we are gathered in Rome to strengthen our common faith and be able to achieve this end, as well as thank our Holy Father for the wonderful attention that he has always given our Movement. We are also concerned about the concerns of the Holy Father and we desire to commit ourselves to collaborate with him.

We think with gratitude of all those who have died so that Christ may reach as many people as possible. Many in fact are those who have experienced the grace of faith and the gift of inspiring it with joy. We also remember

nhân bản nhất, là tình bạn, nó dẫn người ta đến chỗ tốt đẹp nhất cho mình.

Vì điều này chúng ta yêu cầu và tiếp tục yêu cầu những giáo dân, là đa phần của những người nam và nữ ngày nay, có thể gặp gỡ những người khác ở nơi mình sống và với cách giản dị nhất, bằng cuộc sống Kitô hữu sống động của Phúc Âm, họ cảm thấy được hiệp nhất với Ngài bằng ân sủng, họ thay đổi nhịp sống riêng của mình để tìm cách thưởng thức và chấp nhận nó, mà không phải ra rời cuộc sống hiện tại, bởi vì nhiều nơi chón trên đường dài hiện hữu của con người, cách nào đó đã dậy men Kitô giáo trong môi trường và với điều kiện nào đó, cuộc sống của họ được thay đổi.

Tất cả điều này được thực hiện khi họ tiếp tục là những nam nữ giáo dân bởi vì chúng ta nghĩ rằng yếu tố căn bản của tính cách giáo dân, chính là điều bao gồm bản chất tự nhiên nhất của tình trạng người giáo dân, là sự kiện họ có thể sống sung mãn giữa thế gian, nơi mà mọi tiêu chuẩn giá trị đạo đức nguyên thủy bị bỏ qua, bị giảm thiểu hoặc không coi trọng. Trong tình trạng chung này, Cursillo công hiến một phương tiện giản dị và cụ thể để mỗi người có thể sống và tăng trưởng đức tin của mình.

Chúng ta cầu xin những ai đã đi qua thế gian có thể gặp được những người có lòng tin vào sự thật và xác tín vào đức tin của mình, những chứng tá sống động, nhiệt thành và giàu khả năng, qua thái độ khi đối diện với cuộc sống và lời cuốn người khác trong niềm vui sống với Thiên Chúa và với con người.

Đây là mục tiêu của chúng ta và chúng ta cố gắng đạt tới. Một lần nữa chúng ta tụ họp ở Rô-ma để củng cố đức tin chung của chúng ta và để có thể đạt tới mục tiêu tối hậu này, chúng ta cũng tạ ơn Đức Thánh Cha vì sự lưu tâm tuyệt vời ngài luôn dành cho Phong trào chúng ta. Chúng ta cũng phải để ý đến những quan tâm của Đức Thánh Cha và chúng ta ước ao cam kết làm việc với ngài.

Với lòng biết ơn, chúng ta tưởng nhớ tới tất cả những ai đã chết để Chúa Kitô có thể đến được với càng nhiều người càng tốt. Nhiều người đã cảm nghiệm được ân sủng của đức tin và món quà khích lệ với niềm vui. Chúng ta cũng

those, who more than us deserve the gift of being here and who for reasons of work, family, possibility, or economy have not been able to join us. With renewed spirit, united to all of them in prayer and united to Christ, we return anew to the world to continue our usual pilgrimage, with which we are well acquainted because we bear it deep within our soul: to journey with Christ towards the Father, with the help of the Holy Spirit and of Mary and all the saints, bringing all our brothers and sisters with us.

De Colores!
Eduardo Bonnín
St. Peter's Square, Rome

Preliminary Rollo

Introduction

Welcome and thank you for your presence at this Cursillo de Cursillos (CDC). Our Founder, Eduardo Bonnín, who authored this Cursillo de Cursillos, referred to himself as an “Apprentice Christian”. I can assure you that the leaders who make up the team for this weekend do not consider themselves experts of Cursillo or Christianity. We see ourselves as apprentices of the apprentice because as leaders, we are always engaged in the learning process.

Our friend, Jesus, has called us to this course to share some basic but essential ideas regarding Cursillos in Christianity. So, as we gather in hope for this weekend, we know that it is our Lord who has called us here because there is a gift to discover.

The English version of the CDC sponsored by the National Cursillo Movement was first held in the Archdiocese of Miami in October 2009. Since then, there have been CDC's held in several dioceses throughout the 12 regions in the United States. The good news of this course is rapidly spreading due to its effectiveness in the person and in the Diocesan Cursillo Movement.

nhớ đến những người đáng lẽ nhận được món quà hiện diện hôm nay ở đây hơn chúng ta nhưng vì những lý do công việc, gia đình, khả năng hay vì kinh tế đã không thể đến với chúng ta. Với tinh thần đổi mới, hiệp nhất cùng tất cả trong lời cầu nguyện và hiệp nhất với Chúa Kitô, chúng ta trở về với thế giới trong con người mới, để tiếp tục cuộc lữ hành, là điều mà chúng ta biết rõ vì chúng ta mang nó sâu đậm trong tâm hồn của mình: cuộc hành trình cùng Chúa Kitô về với Chúa Cha, với sự trợ giúp của Chúa Thánh Thần cùng Mẹ Maria và các Thánh, đem theo tất cả các anh chị em chúng ta về với Người.

De Colores!
Eduardo Bonnín
Quảng Trường Thánh Phêrô, Rome.

BÀI KHAI KHÓA

Giới thiệu

Xin chào mừng và có lời cảm ơn đến quý anh chị có mặt trong Khóa Cursillo de Cursillo [CDC] này. Vị sáng lập Phong Trào của chúng ta, Ông Eduardo Bonnín, người tổ chức Khóa CDC này đã tự coi mình như là một “Kitô hữu tập sự”. Tôi xin cam đoan với quý anh chị là những người lãnh đạo trong nhóm phục vụ cuối tuần này, họ không dám coi mình như là những chuyên gia về Cursillo hay về Kitô giáo. Chúng tôi kể mình như là những *người tập sự của người tập sự* bởi vì là những người lãnh đạo, chúng ta luôn gắn mình vào tiến trình học tập.

Thưa quý anh chị, Chúa Giêsu đã mời gọi chúng ta đến với khóa học này để chia sẻ một vài tư tưởng căn bản nhưng thiết yếu về Cursillo Kitô giáo. Vậy chúng ta tụ họp nơi đây vào cuối tuần này với hy vọng là chính Thiên Chúa, Người đã gọi chúng ta đến vì có một món quà để khám phá.

Khóa CDC bằng tiếng Anh được Văn phòng Cursillo Quốc gia mở ra lần đầu tại Giáo phận Miami trong tháng 10-2009. Từ đó đã có nhiều khóa được tổ chức tại 12 miền trên toàn Hoa kỳ. *Tin mừng* của khóa học này mau chóng loan truyền vì hiệu quả của nó đối với con người và Phong trào Cursillo tại Giáo phận.

What is a Cursillo de Cursillos?

It is a means to facilitate for those who live it, a discovery of the Founder's ideas and a burning desire in the heart to carry out these ideas.

It would be a mistake if someone came to this Cursillo de Cursillos only to look for ideas to help them know more about Cursillo, but without placing themselves in the proper attitude to carry them out. It would also be a mistake for someone to come here only to look for another spiritual fix, something that will motivate them to continue what they are already doing. If this would be the case, then it can be said we do not have the genuine mentality or we may be applying a distorted method because this is the way we learned Cursillo. In other words, Why change? We've always done it this way!

We will contemplate Cursillo in three aspects:

- Life
- Method
- Movement

We will contemplate these three aspects to place the truth and simplicity of Cursillo in front of us. The truth will begin to unfold as we come to understand that Cursillo was thought about, prayed for, and developed in its origins; and we will contrast its origins with the reality that we currently live. This will help us determine if it is necessary to reorient the reality that we live towards what Cursillo seeks from its Charism.

The idea is to ensure that what Cursillo intends is authentic and effectively directed towards the person and others who could be happier if we were more authentic, sincere, and therefore better Christians. In other words, you will have an opportunity to compare the status of the Movement in your diocese with what Cursillo intends.

Opportunities and Benefits

Cursillo de Cursillos là gì?

CDC là một phương tiện tạo dễ dàng cho những ai sống Cursillo, một khám phá những tư tưởng của người sáng lập và một ao ước cháy bỏng trong tâm hồn để thực hành những tư tưởng ấy.

Có thể là một lầm lẫn nếu người nào đến với khóa CDC chỉ để tìm kiếm những tư tưởng giúp họ hiểu thêm về Cursillo mà không tự đặt mình vào thái độ thích hợp để thực hiện những tư tưởng ấy. Và cũng là lầm lẫn cho ai đến đây chỉ để tìm kiếm cách sửa chữa tâm linh, tìm cái gì đó giúp họ năng động hơn trong những gì họ đang thực hiện. Trong trường hợp này, có thể nói chúng ta không có sự chân thành trong tâm tưởng hoặc là chúng ta đang áp dụng một phương pháp méo mó bởi vì đây là cách chúng ta học biết về Cursillo. Nói cách khác, tại sao lại thay đổi? Chúng ta luôn luôn làm theo cách này!

Chúng ta sẽ suy tư Cursillo qua ba khía cạnh:

- Cuộc sống
- Phương pháp
- Phong trào

Chúng ta sẽ nhìn xem ba khía cạnh này để đặt trước mắt sự thật và sự giản dị của Cursillo. Sự thật sẽ bắt đầu mở ra khi chúng ta hiểu rằng Cursillo đã được nghĩ về, cầu nguyện cho, và phát triển trong nguồn gốc của nó; và chúng ta sẽ so sánh những gì nguyên thủy với thực tế những gì chúng ta đang sống. Điều này sẽ giúp chúng ta định hướng lại những gì chúng ta sống theo những gì Cursillo tìm kiếm từ Đặc sủng của nó.

Ý tưởng là để bảo đảm rằng điều gì Cursillo nhắm đến thì xác thực và có hiệu quả đối với những ai có thể cảm thấy hạnh phúc hơn nếu như chúng ta chân thực, thành tín, và nhờ đó họ trở nên người Kitô hữu tốt hơn. Nói cách khác, bạn có cơ hội để so sánh tình trạng Cursillo trong giáo phận của mình với những gì Cursillo nhắm đến.

Những cơ hội và những ích lợi.

The CDC is a course that provides an understanding and lived experience of what is essential in the Cursillo Movement in light of its Charism. The CDC is for you, the Cursillo leader, with the right disposition and capability to be an effective leader. The CDC provides an opportunity for you to discover the immense possibilities that Cursillo offers the person, the Church and the world. A CDC also provides an opportunity for you to learn in-depth about the overall Foundational Charism of Cursillo.

The CDC will provide you with the tools needed to know the Charism of the Movement well and therefore, become faithful and trustworthy stewards of this gift. This course is like the 3-Day Cursillo, with a similar format and schedule. Sufficient time is allotted for a group discussion of each rollo and time for a question and answer session. This format has proven to work well and everyone can grasp the main ideas of each rollo adequately.

Besides increasing your knowledge of Cursillo, you will have an opportunity to engage in personal contact, to strengthen and renew friendships or make new friends, to share and learn from one another personal and living experiences in discipleship and leadership, and to deepen your ongoing conversion through a continued encounter with self, Christ, and others. Like the 3-Day Cursillo, the CDC must be a personal living experience, thus the reason for your presence.

We can benefit from the Cursillo de Cursillos through:

- An attitude of reflective piety – a holy awe of our Lord and all his works.
- A structured explanation of Cursillo doctrine.
- Personal contact with other Cursillo leaders.
- Sharing of ideas in a collective and apostolic environment.
- A concentrated effort of collaboration with one another.
- A dialogue that is open and sincere.

CDC là một khóa học nhằm cung cấp những kiến thức và kinh nghiệm sống về những gì là bản chất của Phong trào Cursillo dưới ánh sáng Đặc sủng của nó. CDC dành cho quý anh chị - là những người lãnh đạo Cursillo - được đặt để đúng chỗ và khả năng lãnh đạo hữu hiệu hơn. CDC cung cấp cho quý anh chị cơ hội khám phá những tiềm năng bao la mà Cursillo có thể cống hiến cho con người, cho Giáo hội và thế giới. Khóa CDC cũng cống hiến quý anh chị một cơ hội tìm hiểu thấu đáo hơn về toàn bộ nền tảng đặc sủng của Phong Trào Cursillo.

Khóa CDC sẽ cung cấp cho quý anh chị những khí cụ cần thiết để biết tường tận về Đặc sủng của Phong trào, và nhờ đó, trở nên những quản gia trung thành và khả tín của món quà này. Khóa học này cũng giống như một Khóa 3-Ngày Cursillo, với hình thức và thời khóa biểu tương tự. Thời gian được sắp xếp hợp lý để có hội thảo nhóm sau mỗi bài rollo và cũng có thời giờ đặt câu hỏi và trả lời. Hình thức này đã được chứng minh là có kết quả tốt và mọi người đều có thể nắm bắt được ý tưởng chính của bài nói một cách đầy đủ.

Bên cạnh sự tăng trưởng kiến thức về Cursillo, quý anh chị còn có cơ hội tiếp xúc cá nhân, để củng cố và làm tươi mới tình bạn hay kết bạn mới, để chia sẻ và học hỏi lẫn nhau từ kinh nghiệm sống cá nhân trong tinh thần môn đệ và lãnh đạo, và tiếp tục đào sâu thêm sự hoán cải liên li của mình qua gặp gỡ với bản thân, với Chúa Kitô, và tha nhân. Giống như Khóa 3-Ngày Cursillo, khóa CDC phải là một cảm nghiệm sống cá nhân, và đó là lý do quý anh chị có mặt nơi đây.

Chúng ta có thể đạt được những lợi ích từ khóa CDC qua:

- Một thái độ phản ánh lòng sùng đạo – một kinh ngạc thánh thiện về Thiên Chúa và tất cả công trình của Ngài.
- Một giải thích cấu trúc về học thuyết Cursillo.
- Tiếp xúc cá nhân với những lãnh đạo Cursillo khác.
- Chia sẻ những tư tưởng trong môi trường tập thể và tông đồ.
- Tập trung vào nỗ lực hợp tác với người khác.
- Thảo luận cởi mở và chân thành.

This will require:

- A willingness to listen and be informed,
- A willingness to share your thoughts and allow others to share,
- A willingness to offer our loyalty and dedication which translates to commitment.

The Cursillo de Cursillos supposes that everyone present is:

- a leader with conviction because of living a life of piety,
- a leader who can make the right decisions at the right time because of living a life of study, and
- a leader who lives what is fundamentally Christian in a constant manner because of living a life of apostolic action.

The Objectives of the Cursillo de Cursillos

T

o make possible that we all reach an appropriate human aptitude by way of our personality and mentality.

To make possible a Life in Grace that consists of an apostolic restlessness and a desire to journey in the company of friends.

Cursillo generates a change in the attitude of people and if it is not acquired, it is because Cursillo has not been assimilated in all its mentality.

What should happen is that we move:

- From longing for the immediate to longing for the Truth.
- From responsibility to becoming aware.
- From believing that we know to knowing how to believe.
- From the command to love God to the astonishment that God loves me!
- From over-committing the person to facilitating freedom for the person.
- From longing to be like so and so, to being me; the true person that God created.
- From doing to being.
- From teaching to learning.
- From the love of power to the power of love.
- From rules to criterion.
- From being misinformed to being informed.

Điều này sẽ đòi hỏi:

- Sẵn lòng lắng nghe và thu nhận thông tin.
- Sẵn lòng chia sẻ tư tưởng của mình và để người khác chia sẻ tư tưởng của họ.
- Sẵn lòng công hiến lòng trung thành và công hiến như là một cam kết.

Khóa Cursillo de Cursillo coi mỗi người có mặt ở đây là:

- Một lãnh đạo với lòng *xác tín* vì đang sống một đời *sùng đạo*
- Một lãnh đạo có thể *quyết định* đúng và hợp thời vì đang sống một đời *học đạo*, và
- Một lãnh đạo *kiên trì* sống những gì là căn bản của người Kitô hữu bởi vì đang sống một đời *hành đạo* tông đồ.

Những đối tượng của Cursillo de Cursillos

Làm sao cho tất cả chúng ta đạt tới một năng khiếu thích hợp của con người qua tư cách và tâm tưởng cá nhân.

Làm cho Đời Sống trong Ân sủng bao gồm tinh thần tông đồ không ngơi nghỉ và ao ước đồng hành với nhóm bạn hữu.

Cursillo tạo nên sự thay đổi thái độ của con người và nếu không đạt được điều đó, là vì Cursillo đã không được đồng hóa trong tất cả tâm tưởng của nó.

Điều gì sẽ xảy ra khi chúng ta thúc đẩy:

- Từ *mong chờ cái gì* ngay bây giờ đến *mong chờ Sự thật*.
- Từ *trách nhiệm* đến sẵn sàng *nhận biết*.
- Từ *tin là mình biết* đến *biết tin như thế nào*.
- Từ lệnh truyền *phải yêu mến Thiên Chúa* đến *sùng sớt vì Thiên Chúa yêu mình*.
- Từ quá nhiều *cam kết* đến tạo điều kiện *tự do* cho con người.
- Từ *mong đợi được như người này người nọ* đến là *chính mình; con người thật được Thiên Chúa tạo dựng* nên.
- Từ *làm* đến là.
- Từ *dạy dỗ* đến *học hỏi*.
- Từ *tình yêu quyền lực* đến *sức mạnh của tình yêu*.
- Từ *luật lệ* đến *tiêu chuẩn*.

- From searching for the Kingdom of God outside of ourselves to the realization that the Kingdom of God is in us.
- From where we are to where God wants us to be as a person and as a movement.

And because of people living and sharing these aptitudes and attitudes, we can facilitate a Christianity that is sustained in a climate of friendship where there are leaders, laity and clergy, that are living the Gospel, being attentive to the person, and therefore, making it possible for Cursillo to be:

- Complete,
- Authentic, and
- Oriented so that as many people as possible, even if it's one person at a time, may come to know and believe that God in Christ loves them!

Engaging the Heart, Mind and Will

First and foremost, Christ (Eucharist) will be the center of this CDC. In Matthew 18:20, we read: "For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them."

- We pray the Lord will be present in all the acts of this weekend, by means of habitual acts of Piety as in the 3-Day Cursillo, and through the Palanca being offered by the 4th Day Cursillo community and other people.

- We will base our Study on the rollos and the sharing between us.

- And we will exercise the power of love, our Action, as we make new friends or perhaps rekindle friendships, by discovering each other as we did during our 3-Day Cursillo.

Process for the Cursillo de Cursillos

This CDC will present the Cursillo purpose, mentality and method in several rollos, which are given over the next three days.

The Rollos and Meditations include:

Thursday evening:

- Preliminary

- Từ chỗ *thông tin sai lạc* đến *thông tin chính xác*.
- Từ đi *tìm kiếm nước Thiên Chúa bên ngoài* đến *nhận thức được nước Thiên Chúa đã ở ngay trong mình*.
- Từ chỗ *hiện là* đến nơi Thiên Chúa muốn *chúng ta là con người và là một phong trào*.

Và vì con người sống và chia sẻ năng khiếu và quan điểm, chúng ta có thể dẫn đưa đến một Kitô giáo đứng vững trong bầu khí của tình bạn; nơi đó, những người lãnh đạo, giáo dân và tu sĩ đang sống Phúc âm, gây được chú ý cho con người, và nhờ đó khiến Cursillo có thể:

- Hoàn tất,
- Chân thực, và
- Hướng dẫn để cho càng nhiều người càng tốt, ngay cả phải từng người một, có thể nhận thức và tin rằng Thiên Chúa trong Đức Kitô yêu mến họ!

Kết hợp Con tim, Trí óc và Ý chí

Trước nhất và trên hết, Chúa Kitô (Thánh Thể) sẽ là trung tâm của khóa CDC này. Phúc âm Thánh Mát-thêu đoạn 18 câu 20 viết: "Nơi nào có hai hay ba người tụ tập dưới danh ta, ta sẽ hiện diện ở giữa họ."

- Chúng ta cầu xin Thiên Chúa sẽ hiện diện trong mọi công việc chúng ta làm trong cuối tuần này, như là những thói quen của hành động *Sùng đạo* như trong Khóa 3-Ngày Cursillo, và nhờ những Palanca được gửi đến từ cộng đồng ngày Thứ tư Cursillo và nhiều người khác.
- Việc *Học đạo* của chúng ta dựa vào các bài rollos và những chia sẻ giữa chúng ta.
- Và chúng ta sẽ rèn luyện sức mạnh tình yêu, *Hành đạo* của chúng ta, khi chúng ta kết thêm bạn mới hay khơi lại tình bạn, nhờ khám phá lẫn nhau như đã làm trong Khóa 3-Ngày Cursillo.

Diễn tiến khóa Cursillo de Cursillos

Khóa CDC này sẽ giới thiệu Mục đích, Tâm tưởng và Phương pháp qua nhiều bài rollos, được trình bày trong ba ngày kế tiếp.

Những Bài nói và Suy ngẫm gồm có:

Chiều thứ năm:

- Bài nói Khai Khóa

- 1st Meditation: Who am I, do I know myself?

Friday:

- 2nd Meditation: Who is Christ, do I know him?
- Mentality
- Essence and Purpose
- Living and Sharing What is Fundamental to Being Christian
- Dangers in Cursillo
- Precursillo

Saturday:

- 3rd Meditation: Christ the Leader
- 3-Day Cursillo
- Group Reunion
- Ultreya
- The Role of the Spiritual Advisor in Cursillo

Sunday:

- 4th Meditation: How does Christ want me from now on?
- Leaders
- Secretariat
- School of Leaders

The Spirit that Envelops a Cursillo de Cursillos

- A spirit of renewed enthusiasm and dedication.
- A spirit of charity that embraces an encounter and relationship with God.
- An attitude of searching for the Truth.
- A spirit of devotion that desires to be more open to God.
- An attitude of service towards others.
- A spirit of community that embraces an encounter and relationship with our brothers and sisters.

Conclusion

The team hopes the experience, message and witness of this CDC will meet your expectations. The success of the CDC will depend on the same three things you were asked for during your 3-Day Cursillo:

- Bài Suy gẫm 1: Tôi là ai, tôi có biết chính mình không?

Ngày thứ sáu:

- Bài Suy gẫm 2: Chúa Kitô là ai, tôi có biết Ngài không?
- Tâm tưởng
- Bản chất và Mục đích
- Sống và chia sẻ những gì là căn bản của người Kitô hữu
- Những nguy cơ trong PT Cursillo
- Tiền Cursillo

Ngày thứ bảy:

- Bài Suy gẫm 3: Chúa Kitô Người Lãnh đạo
- Khóa 3-ngày Cursillo
- Hội nhóm
- Ultreya
- Vai trò vị Linh Hướng trong PT Cursillo

Ngày Chúa nhật:

- Bài Suy gẫm 4: Từ Nay Chúa Kitô Muốn Tôi Như Thế Nào?
- Người Lãnh đạo
- Văn Phòng Điều hành
- Trường Lãnh đạo

Tinh thần bao trùm một khóa Cursillo de Cursillos

- Một tinh thần đổi mới nhiệt tình và dâng hiến.
- Một tinh thần bao dung gìn giữ cuộc gặp gỡ và mối liên hệ với Thiên Chúa.
- Một thái độ tìm kiếm Sự thật.
- Một tinh thần dâng hiến và ước muốn mở lòng hơn cho Thiên Chúa.
- Một thái độ phục vụ người khác.
- Một tinh thần cộng đồng ước muốn gặp gỡ và tạo liên hệ với anh chị em.

Kết luận

Nhóm phục vụ hy vọng rằng những kinh nghiệm, thông điệp và chứng tá trong khóa CDC này sẽ thỏa mãn kỳ vọng của quý anh chị. Thành công của khóa CDC tùy thuộc vào ba điều giống như Khóa 3-Ngày Cursillo, chúng tôi mong mọi nơi quý anh chị:

- your enthusiasm (faith),
- your dedication (hope), and
- your spirit of charity (love).

- Nhiệt tâm (Đức Tin)
- Sự công hiến (Đức Cây), và
- Lòng bao dung của quý anh chị (Đức Mến).

Mentality

Introduction

G. K. Chesterton once said: “We need to be reminded more than we need to be instructed”. The team is not here to teach you anything. We are here to remind you of the things you already know. Through reminder and repetition, a new idea can quickly become a conviction. Thus, we are here to discuss our ideas and our convictions.

Our mind’s intelligence has the capacity to process information such as ideas, values, and beliefs. In processing this information, we begin to form a mentality, a way of thinking. Mentality, therefore, is nothing more than a platform of ideas, values, and beliefs from which we think in relation to a given reality.

Mentality is the position and disposition of the mind to interpret, appreciate and believe a certain reality. As you can imagine, mentality is not always the same. A person’s mentality can change over time by informing or lack of informing the mind. A person’s mentality can be strengthened or weakened and people can make a choice to be in it or just pretend they are in it.

Cursillo began with a specific purpose. As a Movement, from its foundation, it has had a specific mentality. The ideas, values and beliefs of Cursillo already existed in its origins and they remain the same today. To avoid deviations that have occurred in Cursillo, the important thing is to know this mentality well.

Therefore, to avoid deviating from the purpose of Cursillo, we need to know and understand the WHY of things through a study of the foundational ideas. When leaders do not ask themselves about the why of things in

TÂM TƯỞNG

Giới thiệu

Gilbert Keith Chesterton, một tác giả và thần học gia Công giáo có lần nói: “Chúng ta cần được nhắc nhở hơn là được hướng dẫn”. Nhóm phục vụ không đến đây dạy dỗ điều gì. Chúng tôi chỉ nhắc nhở quý anh chị về những điều anh chị đã biết. Qua nhắc nhở và lặp lại, một ý tưởng mới có thể mau chóng trở thành một xác tín. Vì thế, chúng ta đến đây để bàn thảo về những ý tưởng và xác tín của chúng ta.

Sự khôn ngoan trong đầu óc chúng ta có khả năng xử lý những tư liệu như tư tưởng, giá trị, và niềm tin. Trong tiến trình xử lý các tư liệu này, chúng ta bắt đầu hình thành một tâm thức, một cách suy nghĩ. Tâm tưởng, theo đó, thì không gì ngoài một nền tảng của tư tưởng, giá trị và niềm tin, trên đó chúng ta nghĩ đến một tương quan cho một thực tại đã có.

Tâm tưởng là một chỗ đứng và sắp xếp đầu óc để diễn tả, thích thú và tin vào một thực tại nào đó. Và tâm tưởng không phải lúc nào cũng giống nhau. Tâm tưởng một người có thể thay đổi theo thời gian tùy theo đầu óc có được cung cấp tư liệu hay không. Tâm tưởng một người cũng có thể mạnh thêm hay yếu đi và người ta có thể dựa vào đó mà quyết định việc gì hay chỉ giả vờ coi như nó là thế.

Cursillo bắt đầu với một mục đích đặc biệt. Là một Phong trào, ngay từ căn bản, nó đã có một Tâm tưởng đặc biệt. Tư tưởng, giá trị và niềm tin của Cursillo đã có từ lúc ban đầu và vẫn giữ nguyên như thế đến nay. Để tránh những lệch lạc đã từng xảy ra trong Cursillo, thì điều quan trọng là cần phải biết thật rõ cái tâm tưởng này.

Để tránh những lệch lạc về mục đích của Cursillo, chúng ta cần phải biết và hiểu TẠI SAO (lý do) của những sự việc qua nghiên cứu về những tư tưởng căn bản. Khi những người lãnh đạo không tự hỏi về lý do của những sự việc

Cursillo, they only repeat words without knowing the reason and therefore are unable to express what they mean. If we introduce changes because we do not like something, or we consider it outdated, etc., we run the risk of excluding something that belongs to the essence and purpose of Cursillo.

When the Foundational Charism becomes watered down after so much repetition but without explaining its content, it will eventually affect our fidelity to the method. That is why mentality has sometimes been replaced in many places by a distorted version. The original mentality is not negotiable, since it means risking the Christian unity that should exist between us.

Mentality answers the WHY of what we do in Cursillo. Without knowing the reason or the ‘why’ of something, we will respond in a mechanical or superficial way – repeating the same things over and over, but without understanding why we are doing it. As Cursillo leaders, we must be informed to know and believe the ‘why’ of everything we do, so that our apostolic action is effective and authentic.

A Simple Expression of Mentality from Our Founder

The Mentality of the Cursillo Movement, as expressed by our founder, Eduardo Bonnín: “Cursillos in Christianity consists of proclaiming the best news of the best reality: that God, in Jesus Christ, loves us; communicated by the best means which is friendship; and directed towards the best of each one; which is the person; his capacity of conviction, decision, and constancy.” (Leaders’ Manual, page 16)

The Mentality of Cursillo

Cursillo is based on what is fundamental to being Christian and what is fundamental is based on a single idea: God loves us. This is the great truth that Cursillo emphasizes, which is also the message of the Gospel.

trong Cursillo, họ chỉ lặp đi lặp lại những từ ngữ mà không hiểu lý do và vì thế không thể giải thích ý nghĩa của chúng. Nếu chúng ta đề nghị thay đổi điều gì vì chúng ta không thích nó, hay nghĩ nó lỗi thời, vv..., chúng ta rơi vào sự rủi ro là bỏ qua một điều gì đó đã thuộc về bản chất và mục đích của Cursillo.

Khi Đặc sủng căn bản bị giảm bớt đi vì cứ phải lặp lại nhiều lần mà không có giải thích nội dung của nó, tự nhiên nó sẽ ảnh hưởng đến lòng trung thành của chúng ta với phương pháp. Đó là lý do tại sao tâm tưởng đôi khi đã bị thay thế ở một vài chỗ bởi những giải thích bị bóp méo hay xuyên tạc. Đặc sủng nguyên thủy không thể bàn cãi, vì nó sẽ gây nguy hiểm cho sự hiệp nhất Kitô giáo giữa chúng ta.

Tâm tưởng trả lời WHY (lý do) của những gì chúng ta làm trong Cursillo. Không biết lý do hay “*the why*” của một vài sự việc, chúng ta sẽ phản ứng một cách máy móc hay là hời hợt – lặp đi lặp lại cùng một sự việc mà không hiểu lý do tại sao chúng ta làm. Là một người lãnh đạo Cursillo, chúng ta phải được cho biết để tin vào ‘*why*’ lý do tại sao chúng ta làm thế này, nhờ đó hành động tông đồ của chúng ta mới có hiệu quả và chân thực.

Một giải thích đơn giản về Tâm tưởng từ Vị sáng lập của chúng ta

Tâm tưởng của Phong trào Cursillo được giải thích bởi người sáng lập, Eduardo Bonnín như sau: “*Cursillo Kitô giáo là lời công bố một tin tốt đẹp nhất về một thực tại tốt đẹp nhất là: Thiên Chúa qua Đức Kitô yêu mến chúng ta, bằng một phương tiện hiệu quả nhất là tình bạn; hướng về điều tốt lành nhất trong mỗi chúng ta; đó là con người; có khả năng để xác tín, quyết đoán và kiên trì*” (Cẩm nang lãnh đạo, trang 16).

Tâm tưởng Cursillo

Cursillo đặt căn bản trên *những gì là căn bản để là một người Kitô hữu* và điều căn bản đó đặt trên một tư tưởng duy nhất: **Thiên Chúa yêu mến chúng ta**. Đây là sự thật lớn nhất mà Cursillo muốn nhấn mạnh đến, cũng là thông điệp của Phúc Âm.

God loves each one of us personally and has given us the gift of life. God loves us with our uniqueness, our originality and our creativity. Therefore, in Cursillo we do not begin from the notion that we love God, but from the certainty that God loved us first.

The most important thing is not that Christ loves us because we love Him, no. He simply loves us because He created us in His image and likeness. This is the love we see on the Cross. John tells us that God's love cannot be limited because it is boundless and encompasses all of creation (John 3:16). His love is not limited to a single nation or a few chosen friends. His love is limitless because it embraces the whole world and every individual created in "His image and likeness". Saint Augustine says, "God loves each one of us as if there were only one of us to love".

When we incorporate the truth that God loves us into our life, when we make room within us for love and when we live aware of that love:

- a) That is the when our life becomes meaningful and the best of ourselves springs forth; which is God himself.
- b) The person is complete because nothing is taken away from him. On the contrary, his entire personality is empowered in freedom and therefore, radiates JOY.

Thus, the great discovery of the 3-Day Cursillo is that our first step should be the encounter with oneself. Only in looking at oneself and watching the movie of one's life can a person gradually discover the gaps where he moved away from God and begin to fill them with His presence, to shape their personality and complete his true being! We must take the risk of being ourselves!

The Three Columns That Support the Mentality of Cursillo

1. A Christocentric Theology □ JESUS CHRIST is the best news.

Thiên Chúa yêu mến mỗi người chúng ta cách riêng và trao ban cho chúng ta món quà sự sống. Thiên Chúa yêu chúng ta với sự duy nhất, nguyên thủy và được sáng tạo của chúng ta. Bởi thế, trong Cursillo chúng ta không bắt đầu từ khái niệm chúng ta yêu mến Thiên Chúa mà từ một khẳng định chắc chắn là Thiên Chúa yêu mến chúng ta trước.

Điều quan trọng nhất là không phải Thiên Chúa yêu mến chúng ta vì chúng ta yêu mến Người, không. Người yêu mến chúng ta giản dị vì Người đã tác tạo nên chúng ta theo hình ảnh Người và giống như thế. Đó là tình yêu chúng ta nhìn thấy trên Thập giá. Thánh Gioan nói với chúng ta rằng tình yêu của Thiên chúa không thể có giới hạn bởi vì nó không có ranh giới và nó bao trùm mọi thụ tạo (Gioan 3:16). Tình yêu của Ngài không giới hạn vào một quốc gia hoặc vài người bạn được chọn lựa. Tình yêu của Ngài thì không có giới hạn bởi vì nó bao gồm cả thế giới và mỗi con được tạo nên theo "Hình ảnh của Người và giống như thế". Thánh Augustine nói: "**Thiên Chúa yêu mỗi người chúng ta như thể là chỉ có mình ta được yêu**".

Khi chúng ta kết hợp được sự thật là Thiên Chúa yêu mến chúng ta vào cuộc đời mình, khi chúng ta dọn một chỗ trong lòng mình cho tình yêu và khi chúng ta sống trong nhận thức tình yêu đó:

- a) Đó là lúc cuộc đời chúng ta trở nên đầy ý nghĩa và điều tốt lành nhất của chúng ta được thể hiện; là chính Thiên Chúa.
- b) Con người trở nên hoàn thiện bởi vì không có gì bị tước đi cả. Trái lại, toàn thể con người có thêm sức mạnh trong tự do và từ đó, chiếu tỏa NIỀM VUI.

Bởi thế, cái khám phá lớn nhất của 3 ngày Cursillo là bước thứ nhất chúng ta đối diện với bản thân. Chỉ khi nhìn vào chính mình, quan sát cuốn phim cuộc đời của một người thì con người khám phá ra khoảng cách họ đã xa rời Thiên Chúa và bắt đầu lấp đầy lại với sự hiện diện của Người, gọt tĩa nhân cách và làm trọn vẹn con người của mình! Phải thử thách với chính mình!

Ba cột trụ chống đỡ tâm tưởng Cursillo

1. Một thần học lấy tâm điểm là Chúa Ki tô → CHÚA KITÔ là tin tốt nhất.

2. A Personalist Ideology □ Addressed to the best asset of each PERSON.
3. A Method based on Friendship: □ FRIENDSHIP as the best means to communicate the best news of God's love.

This mentality can be studied in Structure of Ideas, pages 153-161. Page 155 reads: "On the intellectual plane the Cursillos in Christianity merely reveal and put into practice the fact that theology and psychology are truly parallel. Or rather that the greatest realities of God fill to overflowing man's greatest aspirations." The following pages go on to explain that parallel.

1. Belief: The Theology of Cursillo. Our belief is in God and faith is in the Resurrection of Jesus Christ. Believing, in our case, is to have faith. Believing in Christ is to have faith in Christ. In his life and his death from which we extract the Christian behavior which is summarized in "Love one another as I have loved you."

That behavior forms the moral standard. For us the moral reference is Christ and the moral code must be built through the presence of God in our lives. He is the one who leads us to truth and goodness.

The Gospel must be discovered and lived by each person. It is Christ who centers us and makes us distinguish clearly between what love is and what selfishness is and what it means to yield to the temptations and weaknesses that surround us.

Besides believing in the life of Christ, we believe in his Resurrection. St. Paul says, "If we do not believe in the Resurrection of Christ our faith is in vain."

Eduardo used to talk about the friendly face of God and would often say:

"God is not seeing us; He is looking at us."

2. Một triết lý về con người → nói đến giá trị tốt nhất của mỗi CON NGƯỜI
3. Một phương pháp đặt trên Tình bạn → TÌNH BẠN là phương tiện tốt nhất để rao truyền tin tốt nhất là tình yêu Thiên Chúa.

Tâm tưởng này có thể tìm đọc trong Cấu trúc Tư tưởng các trang 153-161. Trang 155 viết: "Với kế hoạch khôn ngoan Cursillo Kitô giáo chỉ khám phá và đem thực hiện điều cho rằng thần học và tâm lý học thật là song song. Nói khác đi là thực tại lớn nhất của Thiên Chúa đổ tràn đầy vào khát vọng lớn nhất của con người." những trang sau đây sẽ giải thích cái song song này.

1. Niềm tin: Thần học Cursillo

Niềm tin của chúng ta ở nơi Thiên Chúa và đức tin chúng ta là Sự Phục sinh của Chúa Giêsu Kitô. Tin tưởng, trong trường hợp chúng ta là có đức tin. Tin tưởng vào Chúa Kitô là có đức tin vào Chúa Kitô. Trong cuộc sống và qua cái chết của người chúng ta rút ra được tư cách đạo đức của người Kitô hữu được tóm lược là "Hãy yêu mến người khác như yêu chính mình".

Cái tư cách này hình thành một tiêu chuẩn đạo đức. Với chúng ta, đạo đức liên hệ đến Chúa Kitô và quy tắc đạo đức phải xây dựng trên sự hiện diện của Thiên Chúa trong đời sống chúng ta. Người là kẻ dẫn chúng ta đến với sự thật và sự tốt lành.

Phúc Âm phải được khám phá và sống theo với mỗi người. Đó là Chúa Kitô, Người ở trong lòng chúng ta làm chúng ta phân biệt một cách rõ rệt cái gì là tình yêu và cái gì là ích kỷ và thế nào là nhượng bộ những cảm dỗ và yếu đuối chung quanh chúng ta.

Bên cạnh niềm tin vào cuộc sống của Chúa Kitô, chúng ta cũng tin vào sự Phục sinh của người. Thánh Phaolô nói, "Nếu chúng ta không tin sự vào sự Phục sinh của Chúa Kitô thì đức tin chúng ta trở thành vô nghĩa".

Eduardo hay nói về khuôn mặt thân thiện của Thiên Chúa và thường nói:

"Thiên Chúa không nhìn chúng ta; Người tìm chúng ta."

“We do not follow God; it is God who accompanies us.”

“Even if we do not believe in God, God believes in us.”

Eduardo also talked about a living Christ who is normal and near, a Christ who is a friend, a Christ who is on our side; a Christ who wants us to know him so we may love him and trust him. God is not in the Cathedrals; He is in the heart of every person.

It is our own nature that asks us to have faith, because what we are looking for, we cannot learn or know. We can be certain when we love a person; but knowing that we are loved by someone else can only be believed through faith. And this faith always moves us to certain attitudes that hope for a response of love.

2. Ideology: Personalist

Christianity is not an ideology, it is not a set of ideas, it is an attitude toward life, a way of living and a way of loving. Therefore, Christ is addressing the person.

Although Cursillo is an apostolic plan, it is not based on doing but rather on being, being a person. This is the center of all salvation. Christ didn't come to save the world or to change the structures. Christ came to save the person from his contradictions and sins.

The French philosopher Emmanuel Mounier defines the person as that part of us that cannot be treated as an object. Cursillo, therefore, is directed towards the best of each person, which is his being a person. All the ideas that back up and act as backbone of the Rollos of Cursillo are aimed at the person. We must believe in the person, in the dignity of the person. We should allow the person their freedom because to love someone is simply to facilitate their freedom so they can use their freedom to encounter the Spirit of God. This is what being a friend is about.

“Chúng ta không đi theo Thiên Chúa; mà là Thiên Chúa đồng hành với chúng ta”

“Cho dù chúng ta không tin nơi Thiên Chúa, Thiên Chúa vẫn tin chúng ta”

Eduardo cũng nói về một Chúa Kitô sống động, bình thường và ở quanh ta, một Chúa Kitô là bạn, một Chúa Kitô ở ngay bên ta; một Chúa Kitô muốn chúng ta biết Ngài nhờ đó có thể yêu và tin tưởng nơi Ngài. Thiên Chúa không ở trong Thánh đường; Người ở trong tim của mỗi người.

Cái bản chất tự nhiên của chúng ta đòi hỏi chúng ta phải có đức tin, bởi vì đó là cái gì chúng ta đang tìm kiếm, chúng ta không thể học hay biết. Chúng ta có thể chắc chắn khi chúng ta yêu mến một người; nhưng để biết rằng chúng ta đang được ai đó yêu mến thì chỉ có thể tin bằng niềm tin. Và niềm tin này luôn đem chúng ta đến một thái độ chắc chắn là hy vọng cho một đáp trả của yêu thương.

2. Hệ tư tưởng: Con người

Kitô giáo không phải là một hệ thống suy nghĩ, nó không phải một bộ các ý tưởng, nó là một thái độ trước cuộc sống, một cách sống và là một con đường của yêu thương. Vì thế, Chúa Kitô đang nói với con người.

Mặc dù Cursillo là một kế hoạch tông đồ, nó không xây dựng trên những gì *để làm* mà đúng hơn, *để là*, là một con người. Đây là trung tâm của mọi cứu độ. Chúa Kitô không đến cứu thế giới hay là thay đổi hệ thống. Chúa Kitô đến để cứu con người khỏi những mâu thuẫn và tội lỗi.

Triết gia Mounier định nghĩa con người là *thành phần của chúng ta không thể đối xử như một đối tượng cụ thể*. Cursillo, bởi thế, hướng thẳng tới cái tốt nhất của mỗi con người, đó là *là một con người* của nó. Mọi tư tưởng làm nên và là xương sống của các bài Rollos của Cursillo đều nhắm đến con người. Chúng ta phải tin vào con người, vào nhân phẩm của con người. Chúng ta phải để con người được tự do bởi vì yêu mến một ai giản dị là thể hiện tự do của người ta nhờ vậy họ có thể dùng tự do của mình mà đối diện với Thiên Chúa. Đây chính là ý nghĩa của tình bạn.

“When one is aware that God exists, one realizes that God insists, and that God assists.”

God exists and he is fully alive, near, and present. He loves us and offers us his friendship.

God insists because he is in the heart and mind of each person and he is constantly offering us his love and friendship unconditionally.

God assists because he promised where two or three are gathered in his name, he is there.

3. The Method: Friendship

Whenever we are asked to explain what Cursillo is, we normally talk about the 3-Day Cursillo, the Ultreya, the Group Reunion, etc. and that's fine. However, the common denominator of the Cursillo method is friendship. Therefore, Cursillo can be defined as “a witness of a life in Christ with an offer of friendship” (Jesús Valls, Mallorca).

Friendship is certainly the greatest value.

A friend is someone before whom we can think out loud.

A friend would certainly share a life jacket with you on board the Titanic.

A friend is like the blood in our body, it cares for the wounds and injuries.

Cursillo is a method based on friendship and for true friendship to thrive at least 3 characteristics must be present and in harmony:

1. **Reciprocity** - one cannot be friends with another without the other being friends with oneself. Falling in love is different; one can be in love with someone without the other being in love with oneself. But in friendship there must be equality of treatment. If the treatment is different a hierarchy appears and that does not work. You can have an attitude of love toward someone who does not love you and, in this case, even if there is an attitude of devotion there is no friendship.

“Khi một người nhận thức ra được Thiên Chúa hiện hữu, thì cũng nhận ra Thiên Chúa luôn có ở đó và Thiên Chúa luôn trợ giúp.”

- Thiên Chúa **hiện hữu** và Ngài luôn sống động, gần gũi và có ngay lúc này. Ngài yêu thương chúng ta và trao cho chúng ta tình bạn của Ngài.
- Thiên Chúa **kiên trì** vì Ngài ở trong tim, trong óc của mỗi người và Ngài tiếp tục trao ban tình yêu và tình bạn vô điều kiện.
- Thiên Chúa **trợ giúp** vì Ngài đã hứa ở nơi đâu có hai ba người tụ tập nhân danh Ngài thì Ngài có ở đó.

3. Phương pháp: Tình bạn

Mỗi khi được yêu cầu giải thích về Cursillo, chúng ta thường đề cập đến khóa 3-ngày Cursillo, Ultreya và Hội nhóm, vv. điều đó đúng. Tuy nhiên, biểu hiện phổ thông của phương pháp Cursillo là tình bạn. Vì thế, ***Cursillo được định nghĩa như là “một chứng tá cho cuộc sống trong Chúa Kitô với sự dâng hiến tình bạn”*** (Jesús Valls, Mallorca).

Tình bạn chắc chắn phải là một giá trị lớn nhất

- Bạn là một người khi đứng trước họ, ta có thể nghĩ và nói ra bất cứ điều gì.
- Bạn là người chắc chắn sẽ chia sẻ với ta cái phao trên tàu Titanic.
- Bạn giống như máu trong người ta, nó sẽ chữa mọi vết thương.

Cursillo là một phương pháp trên căn bản tình bạn và nếu là tình bạn chân thật sẽ có được 3 đặc tính này hài hòa với nhau:

1. **Trao đổi cho nhau** – người ta không thể làm bạn với người nào mà họ không muốn làm bạn với mình. Tình yêu nam nữ thì khác; người ta có thể yêu một ai đó mà họ chẳng yêu mình. Nhưng tình bạn thì phải có sự đối xử tương đồng. Nếu có đối xử khác biệt và sự cao thấp xuất hiện thì tình bạn không có. Bạn có thể tỏ thái độ yêu mến với một người không yêu mình, trong trường hợp này, ngay cả thái độ có là dâng hiến tự nguyện, cũng không phải là tình bạn.

2. Fidelity - one cannot be friends with somebody on an “on-and-off” basis. Either you are a friend with someone or you aren’t. If a friend confides something to us this something is not ours, it belongs to our friend, and he has placed it with us based on trust. So, loyalty and friendship are based on love, that is, devotion and trust, that is, in the certainty that what is ours is in good hands. There must be fidelity because the friend is someone that gives us the true image of who we are; the true mirror of our truth.

3. Freedom - In friendship there can be no conditions. For example, “if you don’t call me you are not my friend” or “if you don’t act in a certain way then you’re not my friend.” When someone wants you to behave according to the projection that they have created for you, then there is no friendship because there is no freedom. Friendship is free and if it is free, it is unconditional because it is based on trust rather than on demands or interests.

In every relationship one makes mistakes. But at the next encounter, every mistake is met with tolerance, understanding and forgiveness. In the face of failure there is forgiveness that also strengthens the relationship. Eduardo Bonnín used to say that “to forgive is to trust again”. There is nothing that cannot be forgiven in the eyes of God; however great the offense, the greater the mercy.

One is not a strategist, nor a schemer with a friend. When there is friendship one just has to think of devoting oneself to the friend and putting all their being at the disposal of the friend. In the company of the friend, the soul is always at rest, it is not tense, and there is no accounting of details, otherwise you are not friends and the greatest dimension of love cannot be experienced, since the Gospel tells us: “No one has a love so great as he who gives his life for his friends”.

Pillars and Attitudes of the Mentality of Cursillo

JESUS CHRIST, THE PERSON AND FRIENDSHIP are the three pillars that encompass the mentality of

2. Trung tín – người ta không thể làm bạn với một người “nay không mai có”. Hoặc là bạn với một người này hay là không. Nếu một người bạn trao phó một cái gì đó cho chúng ta, cái gì đó không phải của chúng ta, nó là của người bạn và họ đã trao cho chúng ta với sự tin tưởng. Vậy, trung tín và tình bạn đặt căn bản trên tình yêu, đó là dâng hiến và tin tưởng, đó là, cái gì đã trao cho ta thì chắc chắn sẽ được gìn giữ tốt. Bắt buộc phải có trung tín bởi vì bạn là người đã nhìn thấy hình ảnh chân thật của chúng ta. Một tấm gương soi lòng chân thật của chúng ta.

3. Tự do – Trong tình bạn không thể có điều kiện. Thí dụ, “nếu anh không gọi cho tôi, anh không phải bạn tôi” hay “nếu chị không làm theo cách này thì chị không phải là bạn tôi”. Khi một ai đó muốn bạn ngoan ngoãn theo một kế hoạch họ đặt để cho bạn, thì đó không phải tình bạn vì không có được sự tự do. Tình bạn là tự do và nếu đã tự do thì không còn điều kiện bởi vì tình bạn đặt căn bản trên sự tin tưởng chứ không phải để yêu cầu hay vì lợi ích.

Trong mọi tương quan người ta có sai lầm. Nhưng lần gặp gỡ sau đó, những sai lầm sẽ gặp sự khoan dung, tìm hiểu và được tha thứ. Đối diện với thất bại thì có tha thứ để làm sâu đậm thêm liên hệ. Eduardo hay nói “Tha thứ là tin tưởng lại”. Không có gì là không thể tha thứ trước mắt Thiên Chúa; Tuy nhiên càng xúc phạm bao nhiêu thì càng được thương cảm bấy nhiêu.

Người ta không thể có chiến thuật hay mưu đồ với bạn. Khi đã có tình bạn người ta chỉ suy nghĩ đến việc dâng hiến bản thân mình cho bạn và đặt tất cả những gì mình có cho bạn. **Trong một quan hệ bạn bè, tình thần luôn thoải mái, không có căng thẳng cũng không tính toán gì cả, nếu không thì đã chẳng là bạn và chiều hướng cao cả nhất của tình yêu sẽ không thể cảm nhận được**, như Phúc Âm đã nói với chúng ta: “Không ai có tình yêu cao cả bằng người đã thí mạng sống mình vì bạn”.

Những cột trụ và Thái độ của Tâm tưởng Cursillo

CHÚA KITÔ, CON NGƯỜI VÀ TÌNH BẠN là ba cột trụ bao quanh tâm tưởng Cursillo; vì thế bất cứ gì

Cursillo; therefore, anything that cannot be encompassed under these three pillars is not considered Cursillo.

If through prayer and/or contemplation, along with the action and based on the commandment of love, we manage to incorporate this mentality - CHRIST + PERSON + FRIENDSHIP -, then we will understand what Eduardo used to say: “life is beautiful, people are important and living is worthwhile”. When this becomes reality, there are certain attitudes needed to know Christ and to radiate his love and friendship in every moment and in every place.

The Cursillo Mentality is Applied by Living the Gospel and using Common Sense

The Gospel is for all men, for all ages and all cultures. The Gospel does not standardize us, but allows each of us to be who we are. The Gospel instills FREEDOM. To understand the Gospel, it must be lived. The Gospel humanizes the divine and exalts what is human. The story of our faith is ultimately the story of our friendship with Christ through a living of the Gospel.

Eduardo tells us that: “the Gospel is what centers us on the reality of what is really real”; which means, that it is what shows us the way and helps us see reality as it truly is. The Gospel is what makes it possible for us to see clearly, who we are, and who we are called to be and at the same time, it teaches us that it serves in our lives, not so much to stand out, but to stand firm. The Gospel makes us see very clearly, not only that we should love God, our neighbor and ourselves, but more importantly, that God, in Jesus Christ, loves us.

By living the Gospel, we come to realize that Christ does not force us nor does He simply tell us what we should do, but rather, that He gives us precisely that love and friendship so that we might desire to do all things in the best possible way.

không thể nằm trong ba cột trụ này thì không được kể là thuộc về Cursillo.

Nếu qua cầu nguyện và/hay chiêm ngắm, cùng với hành động và trên căn bản của yêu thương, chúng ta kết hợp tâm tưởng này – CHÚA KITÔ + CON NGƯỜI + TÌNH BẠN – rồi chúng ta sẽ hiểu Eduardo thường hay nói: “cuộc đời thì đẹp đẽ, con người thì quan trọng và cuộc sống thì đáng sống”. Khi điều này trở nên thực tế thì có một thái độ chắc chắn là cần biết về Chúa Kitô và chiếu tỏa tình yêu và tình bạn của Ngài đến mọi nơi, vào mọi lúc.

Tâm tưởng Cursillo được áp dụng vào Sống Phúc Âm bằng cảm nhận thông thường

Phúc âm dành cho mọi người, mọi tuổi tác và mọi văn hóa. Phúc âm không tiêu chuẩn hóa chúng ta mà cho phép chúng ta trở nên con người của chúng ta. Phúc âm chứa đựng TỰ DO. Để hiểu được Phúc âm thì phải sống Phúc âm. Phúc âm nhân bản hóa thần thiêng và đề cao con người. ***Câu chuyện đức tin của chúng ta thì đúng thật là câu chuyện về tình bạn chúng ta với Chúa Kitô qua đời sống Phúc âm.***

Eduardo bảo chúng ta: “Phúc âm đặt chúng ta vào trọng tâm thực tế của một thực tại rất thật, có nghĩa là chỉ cho chúng ta con đường và giúp chúng ta nhìn thấy rõ cái gì là thật của nó. Phúc âm có thể làm chúng ta thấy rõ, chúng ta là ai, và chúng ta được kêu gọi trở nên như thế nào, và cùng lúc dạy chúng ta phục vụ thế nào trong cuộc đời, không quá nhiều nhưng phải vững vàng. **Phúc âm làm chúng ta nhìn rất rõ, không chỉ yêu mến Thiên Chúa, người anh em và chính mình, nhưng quan trọng hơn, đó là, Thiên Chúa qua Đức Kitô, yêu mến chúng ta.**

Bằng sống Phúc âm, chúng ta đi đến chỗ nhận thức rằng Chúa Kitô không buộc cũng không chỉ giản dị nói chúng ta phải làm gì, hơn thế, Người trao cho chúng ta tình yêu và tình bạn cách chính xác để chúng ta phải ao ước làm tất cả mọi việc cách tốt đẹp nhất có thể được.

About Common Sense, it is sometimes referred to as the least common of the senses. But inevitably we must speak of that sense that when common, unites us. Because common sense is the ability for the person to be natural. Common sense, being the mentality most human, helps us to put all things in a totally human perspective. In other words, common sense is what helps us to do everything, in the most normal and natural way.

The common sense of Cursillo is that we are not merely a Christian community to which we simply belong to, but rather, that we are participating in CHRISTIANITY IN ACTION.

A Christian community lives for feedback, for growth, for unity, for belonging, but if the community is being sustained through centripetal (moving inward toward a center) force, and only for the good of those involved, then it loses its apostolic effectiveness.

What Cursillo is trying to accomplish, rather than being merely a Christian community, is to be Christianity in action that through the unity of its members, is always looking outwards. It has a centrifugal force (directed outward from the center), because every individual must act in their environment, which is where Cursillo seeks to reflect the living Christ. No one belongs to Christianity in action; one is or is not Christianity in action, because one has or doesn't have within himself the awareness that makes it possible to spread the Gospel.

When people live the Gospel, and live it together, there are certain qualities that will help us to apply common sense.

The Cursillo Mentality Must Be Lived with a Sense of Moderation

What we live must be lived naturally. Sometimes a person places themselves into different projects and they go out of their way to contribute to the cause, but eventually, they cease to be themselves. The best thing you can ask of a Cursillista is that he be a normal

Về **cảm nhận thông thường**, đôi khi được biết đến như là cảm nhận thấp nhất của cảm giác. Nhưng chúng ta không tránh được khi nói về cảm nhận đó vì nó thường giúp chúng ta hiệp nhất. Bởi vì cảm nhận thông thường là bản năng tự nhiên của con người. Cảm nhận thông thường, là tâm tưởng của hầu hết con người, giúp chúng ta đặt tất cả những gì là tổng thể của con người. Nói cách khác, ***cảm nhận thông thường là cái gì giúp chúng ta làm được mọi việc bằng một cách rất bình thường và tự nhiên.***

Cảm nhận thông thường Cursillo là chúng ta không chỉ đơn thuần là một thành phần của cộng đồng Cursillo, nhưng hơn thế, chúng ta còn tham dự vào KITÔ GIÁO THỰC HÀNH.

Một cộng đồng Kitô giáo sống cho sự hồi tiếp, tăng trưởng, hiệp nhất và tùy thuộc vào, nhưng nếu cộng đồng chỉ biết nhắm vào hướng tâm (hướng vào trung tâm) và chỉ biết dành những gì tốt cho những người có liên hệ thì nó đánh mất đi cái hiệu quả tông đồ của nó.

Điều Cursillo cố gắng đạt tới, không chỉ đơn thuần là một cộng đồng Kitô giáo, mà là Kitô giáo thực hành qua sự hiệp nhất của các thành viên, là luôn hướng ngoại. Nó có một sức ly tâm (hướng ra ngoài từ trung tâm) bởi vì mỗi cá nhân phải hoạt động trong môi trường của mình, đó là nơi Cursillo phản ánh cuộc sống trong Chúa Kitô. **Không ai là tùy thuộc vào Kitô giáo thực hành; người ta chỉ là hay không là Kitô giáo thực hành, bởi vì người ta có hoặc không có cái nhận thức trong mình có thể rao truyền Phúc âm.**

Khi con người sống Phúc âm, và sống với nhau, thì chắc chắn sẽ phải có những phẩm chất giúp chúng ta áp dụng những cảm nhận thông thường.

Tâm tưởng Cursillo phải sống với cảm thức Ôn hòa

Chúng ta sống là phải sống tự nhiên. Đôi khi một người tự đặt mình vào những dự án khác biệt và họ cứ phải đi theo lối riêng mà thực hiện cái dự phóng, nhưng kết quả là họ đánh mất chính mình. **Điều tốt nhất có thể đòi hỏi từ một Cursillista là hãy là một người bình**

person, without neglecting his family, his work, his friends, etc. because otherwise he ends up not being able to carry out his commitments.

The Cursillo Mentality Must Be Lived with a Sense of Wonder

Those who have seen it all and nothing will surprise them are not fit for this journey. “What are you looking at? I am amazed that you aren’t amazed at what you see,” explained Eduardo. If suddenly you are living with other people and you do not admire some aspect of their personality, then perhaps there is something in you that is not functioning properly.

Everyone hides within themselves an infinite source of love. The ability to admire things, the ability of wonder shows the depth of a person. Christ calls us to be in awe of the everyday things in life; a river that flows, a child at play, a sunset, etc.

The sense of wonder is a readiness to admire the things of God, a readiness to admit that he does great and marvelous things, that he is great in nature, great in heaven, great in grace, and that he is the Creator of heaven and earth. When the person has a deep capacity to be amazed, not only do great things cause wonder, but also the small things in life that are all around us. It is through this amazement and admiration that we constantly learn, are inspired, develop, and grow.

We need to see the same old things with fresh eyes and accept ourselves as we are, understanding that we can be more and we can be better, and be willing to make the journey in the company of others.

The Cursillo Mentality Must Be Lived with a Sense of Humor

thường, không bỏ quên gia đình, công việc hay bạn bè của họ, vv. bởi vì như thế họ sẽ không thể giữ được những cam kết của mình.

Tâm tưởng Cursillo phải sống với cảm thức được sự Ngạc nhiên.

Những ai đã *trải qua tất cả mà không có gì làm họ ngạc nhiên* thì không thích hợp với cuộc hành trình này. “Bạn đang nhìn cái gì đó? Tôi ngạc nhiên sao bạn không cảm thấy ngạc nhiên vì cái bạn đang nhìn thấy” Eduardo giải thích. Nếu bắt chợt, **bạn đang sống với người khác và bạn không cảm thấy ngưỡng mộ một vài điều trong tư cách của họ, có lẽ trong bạn có cái gì đó không bình thường**

Tất cả mọi người đều ẩn chứa trong mình một nguồn yêu thương vô tận. Cái khả năng ngưỡng mộ sự việc, khả năng của ngạc nhiên nhìn ra được chiều sâu của một người. Chúa Kitô mời gọi chúng ta hiếu kỳ về những gì đang xảy ra trong cuộc sống hằng ngày, một con sông trôi chảy, một đứa trẻ chơi đùa, một buổi hoàng hôn, vv.

Cảm thức ngạc nhiên là một sự sẵn sàng để ngưỡng mộ những công việc của Thiên Chúa, một sẵn sàng chấp nhận những điều vĩ đại và diệu kỳ Ngài làm, là Người vĩ đại trong thiên nhiên, vĩ đại trên thiên quốc, vĩ đại trong ân sủng, và Ngài là Đấng sáng tạo trời và đất. Khi một người có được cảm nhận ngạc nhiên sâu thẳm, không chỉ những việc vĩ đại mới ngạc nhiên mà cả những điều nhỏ nhoi trong cuộc sống chung quanh cũng thế. **Qua những ngạc nhiên và ngưỡng mộ, chúng ta tiếp tục học hỏi, được phấn khích, phát triển và lớn lên.**

Chúng ta cần phải nhìn những gì thông thường cũ kỹ với con mắt tươi mát và chấp nhận chúng ta là như thế, hiểu những gì chúng ta có thể làm tốt và làm hơn, và chấp nhận cùng với người khác đồng hành.

Tâm tưởng Cursillo phải sống với cảm thức được sự Khôi hài.

If we are not a bit more joyful, we are going to discredit Christ. Humor is not a matter of laughing at anyone or telling the last joke, but to understand things beyond their logic and see things through the eyes of God. We can all tell a joke, but the sense of humor is the art of relativizing what is relative. It is the ability to manifest one's opinion about what is right and what is wrong in a calming manner.

We must continue to smile and transmit the joy of living in Christ through humor, otherwise, how are we going to convince and evangelize the other person.

Eduardo Bonnin used humor when responding to questions. During his last years when he was asked to give a Rollo, he would say he was “a prescription passed its expiration date.” When people asked him how he was doing, he replied, “Not well, thanks be to God.”

The Cursillo Mentality Must Be Lived with a Sense of Endurance

We should respect people's opinions whether good or not so good. Some people have said terrible things about Cursillo because they have been misinformed or not informed about Cursillo at all. Sometimes we may feel like telling them to get lost, but we cannot do that, we must be patient and explain Cursillo to them, but not in a magisterial way, but with humility so that they can understand it.

Endurance is the capacity to have patience, understanding, and admiration when, for example, someone tells us something that for them is important, and even though they have repeated themselves several times, we can still enjoy what they are saying, with the same enthusiasm they project as though you are hearing it for the first time.

The Cursillo Mentality Must Be Lived with a Sense of Creativity

The Lord wants us to be creative. Being a Christian is the artistic dimension of the Supreme Being. The Leaders rollo reminds us that; “we are all unique and

Nếu chúng ta không thể có thêm một chút niềm vui, chúng ta đang hạ giá Chúa Kitô. **Khôi hài không phải là cười một ai hay kể câu chuyện chọc cười, mà là hiểu được những gì bên trong lý luận của chúng và nhìn qua con mắt Thiên Chúa.** Chúng ta ai cũng có thể kể chuyện cười, nhưng cái cảm thức khôi hài là nghệ thuật tương đối hóa những gì có liên quan. Đó là khả năng tuyên cáo về quan điểm của một người về cái gì đúng hay sai trong một trạng thái tự nhiên.

Chúng ta phải tiếp tục cười và lan truyền niềm vui sống trong Chúa Kitô qua khôi hài, không vậy, thì sao có thể thuyết phục và truyền giáo cho người khác.

Eduardo Bonnin thường khôi hài khi trả lời các câu hỏi. Vào những năm cuối đời, khi được yêu cầu nói một bài rollo, ông đáp “thuốc đã quá hạn rồi.” Khi người ta hỏi thăm ông có khỏe mạnh không, ông trả lời, “Không tốt, tạ ơn Chúa.”

Tâm tưởng Cursillo phải sống với cảm nhận của Chịu đựng.

Chúng ta phải tôn trọng quan điểm người khác dù là đúng hay không. Vài người nói những điều kinh khủng về Cursillo, có thể họ hiểu sai hoặc không biết gì về Cursillo cả. **Đôi khi chúng ta có cảm giác phải nói cho họ biết là họ sai lầm, nhưng chúng ta không thể làm thế, chúng ta cần phải kiên nhẫn và giải thích về Cursillo cho họ, nhưng không theo cách thầy dạy mà là khiêm nhường để họ có thể hiểu được.**

Chịu đựng là khả năng có kiên nhẫn, hiểu biết, và chấp nhận khi cần, thí dụ, khi có ai đó nói vài điều gì với chúng ta rằng họ quan trọng, cho dù họ cứ tiếp tục lặp lại nhiều lần, chúng ta vẫn có thể vui lòng nghe những gì họ nói với cùng nhiệt tình họ tỏ ra như là được nghe lần đầu.

Tâm tưởng Cursillo phải sống với cảm nhận Sáng tạo

Thiên Chúa muốn chúng ta sáng tạo. Là người Kitô hữu là chiều kích nghệ thuật của Tội Hữu. Bài Người

even though we cannot do everything, we all can do something.” We have different talents, strengths, and possibilities. We need to help the person discover their creativity so that they can continue to grow.

The Cursillo Mentality Must Be Lived with a Sense of Friendship

We cannot afford to miss a single opportunity for making a friend, being a friend, and bringing our friend to Christ. The message of Cursillo that “God loves us” is communicated in all the phases of the method: Precursillo, 3-Day Cursillo, and Postcursillo and we communicate this love through the best means which is friendship.

Christ communicated the love of the Father through friendship. Christ came to restore friendship between humanity and the Father. Christ told the disciples, “no longer do I call you slaves, for a slave does not know what his master is doing; but I have called you friends, for all things that I have heard from my Father I have made known to you.” (John 15:15)

Conclusion

The Mentality of Cursillo is understood as an attitude based on these three essential pillars: Christ, the Person and Friendship. The Mentality should prepare us to move closer to the heart of the person, to learn to love him from the fact of being aware that God loves us. True friendship is the only means to maintain the mentality in Cursillo.

Faith in Christ, our personal identification with him and the sharing of our life in friendship is what can lead us as a Movement to ensure that the Christ in each person be the person of Christ. This is the goal we must set for ourselves and this can be accomplished when our

Lãnh đạo nhắc nhở chúng ta rằng; “chúng ta đồng nhất và cho dù chúng ta không thể làm mọi việc, chúng ta đều có thể làm vài việc.” **Chúng ta khác biệt nhau về tài năng, sức lực và khả năng. Chúng ta cần giúp người khác khám phá ra óc sáng tạo của họ để họ có thể tiếp tục tăng trưởng.**

Tâm tưởng Cursillo phải sống với cảm nhận Tình bạn

Chúng ta không được phép bỏ qua một cơ hội nào có thể làm bạn, là bạn và đem bạn đến với Chúa Kitô. **Thông điệp của Cursillo “Thiên Chúa yêu mến chúng ta” được loan truyền trong cả ba giai đoạn của phương pháp: Tiền Cursillo, khóa 3-ngày Cursillo và Hậu Cursillo và chúng ta loan truyền tình yêu này qua phương tiện tốt nhất là tình bạn.**

Chúa Kitô loan truyền tình yêu Chúa Cha qua tình bạn. Chúa Kitô đến để tái lập lại tình bạn giữa nhân loại cùng Chúa Cha. Chúa Kitô nói với các môn đệ, “ta không còn gọi các con là đầy tớ, vì đầy tớ không biết việc chủ nó làm; nhưng ta gọi các con là bạn, vì những gì ta nghe biết từ Chúa Cha ta đã nói với các con.” (Gioan 15:15)

Kết luận

Tâm tưởng Cursillo được hiểu như là một thái độ đặt trên căn bản này *ba cột trụ căn bản: Chúa Kitô, Con người và Tình bạn*. Tâm tưởng phải sửa soạn cho chúng ta tiến đến gần với trái tim của con người, học biết yêu người ta trong sự hiểu biết được là Thiên Chúa yêu mến chúng ta. Tình bạn chân thành là phương pháp duy nhất duy trì được tâm tưởng Cursillo.

Tin nơi Đức Kitô, căn tính chúng ta giống như Ngài và chia sẻ cuộc sống chúng ta trong tình bạn có thể dẫn chúng ta đến một Phong trào bảo đảm rằng Chúa Kitô trong mỗi người là con người Chúa Kitô. Đây là mục tiêu chúng ta phải đặt ra cho chính mình và có thể đạt được.

Movement is generating friendship in the environments where God places us to instill hope in the love and Resurrection of Christ.

If we would examine our mentality, what would it look like? Are we living the Cursillo mentality? Would people say: see how they love one another. Do people who meet us know that we are Christian because of our “being” and not necessarily by seeing what we might be ‘doing’ or seeing the cross that we wear around our neck? Does God’s love radiate from our being? If the answer to these questions is yes, then we would be living the Christian mentality. If the response is no, perhaps it is because we have based our actions on a mentality that we thought we should have and therefore pretended to have but, it wasn’t our own mentality, therefore, we haven’t come across as being very authentic. This self-analysis should give us all some food for thought and perhaps we should observe ourselves objectively on an on-going basis. Isn’t that what an examination of conscience is?

It is so important for us to know the mentality of Cursillo. Not necessarily to recite knowledge where we study it from a book. Rather, we must know and understand the mentality of Cursillo so that it becomes part of our being. The Cursillo mentality should reflect our decisions and our actions because this is who we are.

Khi Phong trào của chúng ta tạo ra tình bạn trong môi trường nơi mà Thiên Chúa đặt chúng ta vào để nhỏ giọt hy vọng trong tình yêu và sự Phục sinh của Chúa Kitô.

Nếu chúng ta có thể thử nghiệm tâm tưởng của chúng ta, nó giống như thế nào? Chúng ta có đang sống tâm tưởng Cursillo chẳng? Liều người khác có nói: hãy xem họ yêu thương nhau thế nào. Những người có dịp gặp chúng ta có biết được chúng ta là những Kitô hữu vì chúng ta “đang là” mà không cần thiết phải nhìn được những gì chúng ta có thể “đang làm” hay nhìn thấy thánh giá chúng ta đeo quanh cổ? Tình yêu Thiên Chúa có chiếu giải từ chúng ta? Nếu trả lời cho những câu hỏi này là có, thì chúng ta đang sống tâm tưởng Kitô hữu. Nếu là không, thì có lẽ chúng ta đã đặt hành động trên cái tâm tưởng chúng ta nghĩ chúng ta phải có và coi như chúng ta có nó, nhưng nó không phải tâm tưởng của riêng mình, bởi vì, chúng ta chưa đến được với bản chất chân thực. Điều tự thử nghiệm phải cho chúng ta một vài thực phẩm cho sự suy nghĩ và có lẽ chúng ta phải quan sát những đối tượng của mình trên một căn bản những gì đang xảy ra. Đó chẳng phải là một thử nghiệm tâm linh đó sao?

Thật là quan trọng cho chúng ta biết về tâm tưởng Cursillo. Không cần thiết phải dẫn chứng những điều học biết từ sách vở. Thật ra chúng ta phải biết và hiểu tâm tưởng Cursillo như là phần đã là trong chúng ta. Tâm tưởng Cursillo phải phản ánh quyết định và hành động của chúng ta bởi vì đó chính là chúng ta.

Rất nhiều người chung quanh chúng ta, ngay cả những Cursillistas cũng thường đặt câu hỏi “Cursillo có linh đạo không? Linh đạo của Cursillo là gì?” Nếu hiểu “linh đạo” là con đường thiêng liêng bao gồm những hướng dẫn, chỉ bảo để cho những người muốn bước theo không lạc lối mà đạt đến mục đích đã đề ra thì Cursillo không có linh đạo. Thay vào đó, Cursillo có TÂM TƯỞNG của mình. ***Tâm tưởng đó là mỗi người tự tìm ra được Thiên Chúa yêu thương mình biết bao và vui sướng vì tình yêu đó mà chia sẻ với những người bạn chung quanh mình để họ cũng được Thiên Chúa yêu thương như thế.*** Chúng ta cảm nhận được

tình yêu Thiên Chúa cho con người và tha thiết đáp trả cái tình yêu ấy qua những hành động của mình, là những Cursillistas. ????? where is this come from??

ESSENCE AND PURPOSE

The Essence of Cursillo

We use the words Essence and Purpose in the same statement because of their intimate connection with the Charism of Cursillo.

By essence we mean the permanence and invariability of things, what something is, what is necessary, indispensable, the core of something. Circumstances can change regarding something, but the identity of the inner core, its essence, always remains. The essence of a thing is unchangeable.

In the movement, we have come to understand that Cursillo is about Christ, the Person and the Method of Friendship.

It is a method that consists of communicating the best news of the best reality that God in Christ loves us. The good news of God's love is communicated or expressed by the best means which is friendship. And this love is directed towards the person's being and their capacity for conviction, decision, and constancy.

This love and friendship is what helps us live what is fundamental to being Christian in life.

God's love penetrates the innermost being of the person in a profound manner; not to what they do, not to what they have, not to their generosity, not to their efforts, not to their responsibility, not to their knowledge, but to the deepest level of their being, to the very core.

That's where the restlessness takes place, in the inner being of oneself. There is where the conviction resides, where our will through freedom decides to believe in the Lord who dwells in oneself, if we accept Him.

BẢN CHẤT VÀ MỤC ĐÍCH

Bản chất Cursillo

Hai chữ Bản chất và Mục đích thường đi đôi với nhau bởi vì sự liên hệ mật thiết của chúng với Đặc sủng Phong trào Cursillo.

Chữ *bản chất* mang ý nghĩa cố định và không thay đổi của sự vật, cái gì đó hiện hữu, cái gì đó cần thiết, không thể phân tán, là cốt lõi của một cái gì. Hoàn cảnh có thể thay đổi về điều gì đó, nhưng căn tính của cốt lõi, của bản chất thì luôn bất biến. Bản chất của một vật thì không thay đổi.

Trong phong trào, chúng ta cần phải hiểu rằng Cursillo tập trung vào Chúa Ki-tô, Con người và Phương pháp tình bạn.

Đó là phương pháp nhằm loan truyền tin vui nhất của thực tại khả quan nhất, đó là Thiên Chúa trong Chúa Kitô yêu thương chúng ta. Tin mừng về Tình yêu Thiên Chúa được truyền đạt bằng phương tiện hữu hiệu nhất, đó là tình bạn. Và tình yêu này hướng đến con người với khả năng xác tín, quyết đoán và kiên trì của họ

Tình yêu và tình bạn này là yếu tố giúp chúng ta sống những điều căn bản của người Ki-tô hữu.

Tình yêu Thiên Chúa thấm nhập tâm can con người cách trọn vẹn; không phải là những gì họ làm hay những gì họ có, không phải vì lòng quảng đại, hay nỗ lực, không phải vì trách nhiệm hay kiến thức, mà là ở chỗ sâu thẳm nhất của bản thể, chỗ cốt lõi nhất.

Đó là nơi thao thức xảy ra, trong nội tâm của con người. Đó là chỗ niềm xác tín ngự trị. Đó là nơi ý chí của chúng ta qua sự tự do quyết định tin vào Chúa, đang đang ngự trong chính bản thể con người, nếu như chúng ta chấp nhận Người.

The specific and characteristic elements of Cursillo, i.e. Friendship, promotes a triple encounter:

- With Self – the encounter with self is the first step towards personal fulfillment according to one’s own vocation and is key to any other encounter.
- With Christ – the encounter with Christ, the real core of Christian life, is, above all, a personal, permanent and progressive encounter.
- With Others – the encounter with others is a natural consequence, since Christian life is life shared and relational.

Cursillo is a path to go beyond knowledge to conviction, from conviction to life lived and from life lived to sharing God’s love with others in friendship.

Therefore, the essence, the intrinsic nature of the Charism of Cursillo, is:

- Christ, our brother and friend who is the center of our lives.
- The Person, who is loved unconditionally by God.
- The Method of Friendship, which is the best means to communicate God’s love to the person.

The Purpose of Cursillo

“The Cursillo Movement is a movement in the Church, not for the Church, but rather for the world, in the same way that the Church herself is. As part of the Church, it needs priests and lay people in it who, in addition to a constant dialogue, must be faithful to and not distance themselves from the Foundational Charism.” (Signs of Hope, An Interview with Eduardo Bonnín conducted by Bishop Josef Cordes, President of the Pontifical Council, 1997)

Fidelity to the Charism ensures fidelity to the purpose of Cursillo. Every message has a destination. That destination is what gives meaning to the message. In Cursillo, the Purpose expresses for what reason Cursillo is being done. The purpose becomes the destination of the essence.

Những yếu tố đặc thù của Cursillo, thí dụ như Tình bạn, thúc đẩy ba cuộc gặp gỡ:

- Với Bản thân – Cuộc gặp gỡ bản thân là bước đầu tiên dẫn đến sự chu toàn cá nhân tùy theo ơn gọi của chính mình và là chìa khóa mở ra bất cứ cuộc gặp gỡ nào khác.
- Với Chúa Ki-tô – Gặp gỡ Chúa Ki-tô, tâm điểm của đời sống Ki-tô hữu, trên hết là cuộc gặp gỡ riêng tư, thường xuyên và luôn tiến triển.
- Với Người khác – Gặp gỡ người khác là một kết quả tự nhiên vì cuộc sống Ki-tô giáo là một cuộc sống chia sẻ và liên kết.

Cursillo là con đường vượt trên kiến thức đến chỗ xác tín, từ xác tín đến chỗ sống tràn đầy và từ chỗ sống tràn đầy đến chỗ chia sẻ tình yêu Thiên Chúa với người khác qua tình bạn.

Vì thế, bản chất, tính chất nội tại, của Đặc sủng Cursillo là:

- Chúa Ki-tô, người anh và người bạn, là tâm điểm đời sống của chúng ta.
- Con người, được Thiên Chúa yêu thương vô điều kiện.
- Phương pháp Tình bạn, phương tiện hữu hiệu nhất để thông truyền tình yêu Thiên Chúa cho con người.

Mục đích Cursillo

“Phong trào Cursillo là một phong trào trong Giáo hội, không phải cho Giáo hội, mà là cho thế giới, cùng cách thức như Giáo hội cho thế giới. Là thành phần của Giáo hội, Phong trào cần có các tu sĩ và giáo dân, những người ngoài việc đối thoại thường xuyên còn phải trung thành và bám sát Đặc sủng Nền Tảng của Phong trào (Dấu chỉ Hy vọng, Cuộc phỏng vấn Ông Bonnín do Giám mục Josef Cordes, Chủ tịch Hội đồng Giáo hoàng, thực hiện năm 1997)

Trung thành với Đặc sủng bảo đảm cho sự trung thành với mục đích Cursillo. Mỗi một sứ điệp có một đích điểm. Đích điểm là cái đem lại ý nghĩa cho sứ điệp. Với Cursillo,

The purpose of the Charism of Cursillo is directed toward the person so that all women and men of the world will know the Good News that God loves them. Although the message is oriented to all, it is directed preferentially, but not exclusively, to the faraway.

The purpose of Cursillo is achieved by a unique method based on the joyful proclamation of what is fundamental to being Christian and by making disciples who will build-up [structure or vertebrate] Christianity in their environments.

To make disciples is to give witness of God's love so that all the baptized become:

- SAINTS who are living in grace and helping others live in grace.
- APOSTLES who freely give of themselves so that Christ might live in all.
- PERSONS with a personality [character] that is deep and normal.
- IN TUNE with reality, i.e. the signs of the times, the needs of their brothers and sisters.

To “go make disciples and build-up Christianity” is to give life to the entire Mystical Body.

The Joyful Proclamation of What is Fundamental to Being Christian.

There is a rollo on this topic, the living and sharing what is fundamental to being Christian, which will be given later and will explain what this means. In the meantime, here is a brief introduction.

Living and sharing what is fundamental to being Christian is the nucleus of the Christian Faith:

That God was made present in history through Christ.

That Christ redeems us and He remains with us in the Church.

mục đích nói lên lý do nào Cursillo hoàn tất. Mục đích trở thành nơi đến của bản chất.

Mục đích của Đặc sủng phong trào Cursillo được nhắm đến con người làm sao để tất cả người nam và nữ trên thế giới biết về Tin Mừng là *Thiên Chúa yêu thương họ*. Mặc dù sứ điệp này được nhắm đến tất cả mọi người nhưng nó đặc biệt thiên về, nhưng không chỉ dành riêng cho, những người xa cách Chúa.

Mục đích Cursillo được thực hiện bởi một *phương pháp đặc thù dựa trên niềm vui công bố điều căn bản để trở nên Ki-tô hữu đích thực và để đào tạo những môn đệ là những người sẽ thiết lập một cột sống Ki-tô giáo trong môi trường sống của họ*.

Làm môn đệ là làm chứng tá cho tình yêu Thiên Chúa để những ai đã chịu phép rửa trở nên:

- THÁNH là những người sống trong ân sủng và giúp người khác sống trong ân sủng
- TÔNG ĐỒ là những người tận hiến bản thân để Chúa Ki-tô có thể sống trong mọi người.
- CON NGƯỜI với nội tâm sâu sắc nhưng tự nhiên.
- NHẠY BÉN với thực tại, tức là các dấu chỉ thời đại, các nhu cầu của anh chị em chung quanh.

Để “ra đi đào tạo môn đệ và xây dựng Ki-tô giáo” là *làm cho Nhiệm thể Chúa Ki-tô nên sống động*”.

Niềm vui công bố điều căn bản để trở nên Ki-tô hữu đích thực

Sẽ có một bài rollo về chủ đề này, sống và chia sẻ điều căn bản để trở nên Ki-tô hữu đích thực, giải thích cặn kẽ ý nghĩa của nó. Bây giờ chỉ giới thiệu sơ qua.

Sống và chia sẻ những gì là căn bản của người Ki-tô hữu là cốt lõi của Đức tin Ki-tô giáo:

Rằng Thiên Chúa hiện hữu suốt dòng lịch sử qua Chúa Ki-tô.

Rằng Chúa Ki-tô cứu chuộc chúng ta và Người ở lại với chúng ta qua Giáo hội.

That He is present in us through His Grace.

That all these realities live in us through Baptism.

When what is fundamental to being Christian is lived by people, it takes root in the deepest part of the person. It becomes life lived in every environment, in all circumstances and always. Christ gives a different significance and a new value to everything.

What brings happiness, what gives sense to the life of every person is:

- To feel loved and to feel capable of loving.

Happiness is found in the Good News of God's love and friendship! Saint Paul reminds us: "There is nothing that can separate us from the Love of God."

God loves me, knows me, looks for me, waits for me, goes with me, understands me, accepts me, tolerates me, cries with me, feels my joy and my sorrows, He is happy in my happiness: He is my friend and He is counting on me.

And it is in living that wonderful reality when happiness becomes real, the happiness of being loved and the happiness of being free. This is what enables us to be Christians: Loving God, loving our neighbor, and loving the world. One can only love when one is loved, and God loved us first! This is what we want to communicate to all people, that God loves us and that we can love in freedom.

The purpose of Cursillo is being accomplished when these realities become true in every person: that every person will know and believe that God loves him or her. No one should live without knowing that God loves them.

It is important that as many as possible live the joy of faith and the tenderness of God. It is important to

Rằng Người ở trong chúng ta qua Ân sủng của Ngài

Rằng tất cả những thực tại này sống trong chúng ta qua phép Rửa tội.

Khi nào những điều căn bản của người Ki-tô hữu được sống bởi người ta, nó sẽ bắt rễ vào nơi sâu thẳm nhất của con người. Nó trở nên một cuộc đời được sống trong mọi môi trường, mọi hoàn cảnh và luôn như thế. Chúa Ki-tô ban một sự đáng kể khác biệt và một giá trị mới cho tất cả mọi sự.

Điều mang lại hạnh phúc và ý nghĩa cho cuộc sống của mọi người là:

- Cảm thấy được yêu và có thể yêu.

Hạnh phúc được tìm thấy trong Tin Mừng của Tình yêu và tình bạn của Thiên Chúa! Thánh Phaolô nhắc nhở chúng ta: "Không gì có thể tách chúng ta ra khỏi Tình yêu Thiên Chúa".

Thiên Chúa yêu thương tôi, biết rõ tôi, tìm kiếm tôi, chờ đợi tôi, đi với tôi, hiểu tôi, chấp nhận tôi, chịu đựng tôi, khóc cùng tôi, cảm nhận được niềm vui nỗi buồn của tôi. Ngài hạnh phúc trong hạnh phúc của tôi: Ngài là bạn tôi và Ngài trông nhờ nơi tôi.

Và trong cuộc sống, thật là tuyệt vời khi hạnh phúc trở nên hiện thực, hạnh phúc vì được yêu và hạnh phúc vì được tự do: Đây là điều làm chúng ta có thể trở nên Người Ki-tô hữu: Yêu thương Thiên Chúa, yêu thương anh chị em và yêu thương cả thế giới. Một người chỉ có thể yêu khi được yêu, và Thiên Chúa yêu thương chúng ta trước! Đây là điều chúng ta muốn thông báo cho tất cả mọi người, là Thiên Chúa yêu thương chúng ta và chúng ta có thể tự do yêu người khác.

Mục đích Cursillo chỉ đạt được khi những thực tại này trở nên hiện thực trong mỗi một người, là mỗi người sẽ biết và tin rằng Thiên Chúa yêu thương họ. Không ai sống trên đời này mà lại không được biết Thiên Chúa yêu thương họ.

Do đó, rất quan trọng làm cho càng nhiều người càng tốt sống niềm vui trong đức tin và sự dịu dàng của Thiên Chúa.

convey that life makes sense, that life is a gift and that it has been given to us to enjoy.

God is not a bookkeeper keeping account of our failures, billing them at the end of our life but rather He keeps us in mind and counts on us so that His presence is made real through us in our environments and in the world and that through us others feel the tenderness of God's love. When people enjoy living in freedom as the children of God, they experience it and they will share it with others.

And because we value the gift being given to us, we will want to share it with those who are in our surroundings, in our everyday lives, in what we call our environments. But not because we are under a contract, not because it is our obligation, not because it is our duty, not because it is our responsibility, but because of our living joyfully the Love of God, feeling that my friend Christ loves to be known as a friend to all those around us.

Simply stated, the purpose of Cursillo is to communicate God's love and to facilitate the path to make it possible for others to experience it, to live it in their daily lives and to share it with others.

Cursillo is not a method that is applied during three days simply to communicate only the Good News, rather, Cursillo is to facilitate the means to live a life in Christ every day, in every circumstance and in every place where Christ calls us.

The purpose applies to the faraway, but also to every type of person, young or not so young, rich or poor, educated or not, professionals or laborers, men or women, married or single, etc. Cursillo addresses a diversity of people. Therefore, Cursillo must be simple, accessible, and possible. Always using a simple language, avoiding a language only understood by a few who have always been in the Church.

Cũng rất quan trọng để truyền đạt rằng cuộc sống đầy ý nghĩa, cuộc sống là món quà được trao ban để chúng ta vui hưởng.

Thiên Chúa không phải người giữ sổ ghi nhận những thất bại của chúng ta để cuối đời bắt chúng ta phải trả lễ mà thật ra, Ngài luôn nhớ đến chúng ta và trông nhờ nơi chúng ta để sự hiện diện của Ngài hóa thành hiện thực qua chúng ta trong mọi môi trường và thế giới sẽ cảm thấy sự dịu dàng của tình yêu Thiên Chúa qua chúng ta. Khi người ta vui sống trong tự do như những con cái Thiên Chúa, người ta sẽ cảm nghiệm điều đó và chia sẻ với người khác.

Và vì chúng ta trân quý món quà được trao ban, chúng ta sẽ muốn chia sẻ nó cho những người chung quanh, trong cuộc sống hằng ngày mà chúng ta gọi đó là môi trường. Nhưng không phải vì chúng ta bị buộc theo hợp đồng, không phải là điều phải làm, không vì bổn phận, không phải vì trách nhiệm, nhưng vì vui sống tình yêu của Thiên Chúa, cảm nhận rằng Chúa Ki-tô bạn tôi cũng thích được biết đến như một người bạn của những người chung quanh ta.

Nói giản dị, mục đích Cursillo là chia sẻ tình yêu Thiên Chúa, và làm sao cho người khác cũng có thể cảm nghiệm được điều ấy, sống như thế mỗi ngày và chia sẻ tình yêu ấy cho người khác.

Cursillo không phải là phương pháp được áp dụng trong khóa ba ngày chỉ để rao truyền tình yêu Thiên Chúa mà tạo phương tiện giúp người ta sống một cuộc sống trong Chúa Ki-tô mỗi ngày, trong mọi hoàn cảnh và ở bất cứ nơi đâu Thiên Chúa kêu gọi chúng ta.

Mục đích của Cursillo nhắm đến *những người xa cách Chúa*, nhưng cũng cho tất cả mọi loại người, trẻ trung hay luống tuổi, giàu hay nghèo, học thức hay thất học, chuyên gia hay thợ thuyền, nam hay nữ, có gia đình hay độc thân, v.v. Cursillo nhắm đến một nhóm người đa dạng. Vì thế, Cursillo phải thật giản dị, dễ tìm đến và có thể thực hiện được. Luôn sử dụng một ngôn ngữ giản dị, tránh nói những điều mà chỉ một số người hay đến Nhà thờ mới có thể hiểu.

However, because of its simplicity, the Cursillo purpose and its method are often manipulated and distorted. Cursillo has been used and is being used for many other purposes that are not its original and genuine purpose.

People argue that its method needs to be updated. They forget that the evil in men has always had the same roots: selfishness, ambition or pride. People also forget that the solution is and has always been the same: The living Christ and His grace.

Some people will mistakenly think that the purpose of Cursillo is a way to recruit enthusiastic and generous people to serve in a particular area such as their favorite apostolate, social or charitable groups, not taking the freedom of the person into account but only their usefulness.

Cursillo is not an organization where the members have a certain responsibility to achieve. Cursillo is not oriented to convert or reconvert baptized people to help in our apostolate.

Cursillo is not about making more leaders for the intra-ecclesiastic structures. Nor to be workers in the parish, where they are used as lectors, to sing in the choir, to teach catechesis or be bookkeepers in the parish, nor to increase the religious vocations or visit the sick, visit prisoners, attend to immigrants, help drug addicts, etc.

No one is saying that all the groups or ministries just mentioned are not good, or that they should not be done. No, not at all, what is meant is that this type of work or action is not part of the genuine and original purpose of Cursillo.

Yes, there are Cursillistas who visit the prison, visit those in the hospital, there are those who teach catechesis, those who help in parish ministries, but this is not the orientation or purpose of Cursillo. These Cursillistas do it because they want to. However, those Cursillistas who don't do any of these tasks are never considered less Christian.

Tuy nhiên, vì sự giản dị của nó mà mục đích và phương pháp Cursillo thường bị thay đổi, bóp méo. Cursillo đã được dùng và đang được dùng cho những mục đích khác với mục đích nguyên thủy và chân thực.

Người ta tranh luận là phương pháp cần phải cập nhật hóa. Họ quên rằng ma quỷ trong con người luôn cùng gốc rễ: ích kỷ, tham vọng hay kiêu ngạo. Người ta cũng quên rằng giải pháp có sẵn và luôn như vậy, đó là Chúa Ki-tô hằng sống và Ân sủng của Người.

Vài người hiểu sai rằng mục đích Cursillo phải là tuyển chọn những người nhiệt tình và quảng đại để phục vụ trong một lãnh vực cụ thể như là những nhóm thiện nguyện hay xã hội, tông đồ ưa thích của họ, chỉ nhắm vào sự hữu dụng của người ta mà không để ý đến sự tự do của họ.

Cursillo không phải là một tổ chức mà những thành viên có những bổn phận nào đó buộc phải hoàn tất. Cursillo không nhắm vào việc hoán cải hay tái hoán cải những ai đã chịu phép Rửa Tội để giúp cho công tác tông đồ của mình.

Cursillo không phải là để đào tạo thêm những người lãnh đạo cho những cơ cấu nội bộ của giáo quyền. Không làm cho người ta thành những nhân viên giáo xứ để họ đọc thánh thư, hát lễ, dạy giáo lý hay giữ sổ sách, không phải để gia tăng ơn gọi tu trì hay thăm viếng người bệnh, tù nhân hoặc giúp đỡ người di dân hay những kẻ nghiện ngập, v.v.

Không ai nói rằng những nhóm thiện nguyện hay mục vụ nói trên là không tốt hay là không nên làm. Không, tuyệt đối không, mà chỉ có nghĩa rằng những công tác hay hoạt động này không có trong mục đích nguyên thủy và chân thực của Cursillo.

Dĩ nhiên, có những Cursillistas đến thăm các tù nhân hay người nằm bệnh viện, có những người dạy giáo lý, giúp đỡ mục vụ giáo xứ, nhưng đó không phải là chiều hướng hay mục đích của Cursillo. Những Cursillistas này làm như vậy vì họ muốn thế. Tuy nhiên, những Cursillistas không làm những việc kể trên thì không thể bị coi là thiếu tinh thần Ki-tô giáo.

Often it seems that when someone discovers that God loves them during the 3-Day Cursillo, the leaders make them feel responsible for all the evil in the world and make them pay the price by telling them what they must do to fix everything that is wrong.

Cursillo is not intended to satisfy the hunger for God but to create a hunger for Him. We are to be happy and joyful, but never satisfied. Let us believe in the Holy Spirit and in the person. Cursillo seeks that the freedom of the person encounters the Spirit of God and after this he can do whatever he believes is best.

Life makes sense when we want what we actually do. Not when we do what we want or when we do what we are told. And this is only possible when our decisions flow from a genuine personal conviction.

When we implement the genuine purpose of Cursillo, no one is offended and everything is revitalized, but Cursillo is not to revitalize anything in particular, Cursillo is to give life to life itself, to our day-to-day life.

Saint Pope John Paul II reminded us: "The most important task for Christians is not so much to improve the world, as to improve oneself." One should realize that when improving oneself, the world also improves.

It is important for everyone to understand that Christ did not come to save the world but to save the people in the world.

Cursillo was born more than 70 years ago. A young man, Eduardo, could not understand the life of a society that called itself Catholic but, didn't act as Christians. What he witnessed was Catholic practices in the parishes, but not people who were friends or brothers and sisters in their homes.

Đường như khi có một người nhận ra được Thiên Chúa yêu thương họ trong Khóa Ba Ngày thì những người lãnh đạo làm cho họ cảm thấy họ có trách nhiệm về mọi sự dữ trên thế gian và nói họ phải đáp trả bằng cách làm mọi việc để sửa đổi mọi thứ sai trái.

Cursillo không nhắm tới việc thỏa mãn nỗi khát khao Thiên Chúa nhưng là tạo ra nỗi khát khao Ngài. Chúng ta luôn hạnh phúc và vui vẻ, nhưng không bao giờ thỏa mãn. Chúng ta hãy tin vào Chúa Thánh Thần và từng con người. Cái mà Cursillo nhắm tới là sao cho sự tự do của con người gặp gỡ Thần Linh Thiên Chúa và sau đó họ sẽ làm bất cứ điều gì họ tin là tốt nhất.

Cuộc sống có ý nghĩa khi chúng ta muốn cái chúng ta thực sự làm. Không phải khi chúng làm cái chúng ta muốn hoặc khi chúng ta làm cái chúng ta được bảo. Và điều này chỉ có thể xảy ra khi quyết định của chúng ta bắt nguồn từ niềm xác tín cá nhân thật sự.

Khi *chúng ta* áp dụng mục đích chân thực Cursillo, không ai bị xúc phạm và tất cả đều được hồi sinh, nhưng Cursillo không làm hồi sinh riêng cái gì cả. Cursillo đem lại sức sống cho chính cuộc sống, cho cuộc sống hàng ngày của chúng ta.

Thánh Giáo hoàng Gioan Phao-lô II nhắc nhở chúng ta: "Công tác quan trọng nhất cho người Ki-tô hữu không phải là cố cải thiện thế giới mà là cải thiện chính bản thân". Người ta cần phải nhận thức rằng khi cải thiện được bản thân thì thế giới sẽ được cải thiện.

Điều quan trọng mọi người phải hiểu là Chúa Ki-tô không đến để cứu thế gian mà đến để cứu vớt con người trong thế gian.

Cursillo được khai sinh hơn 70 năm trước. Một chàng thanh niên, Eduardo, đã không thể hiểu được cuộc sống của cái xã hội tự gọi là Công giáo mà lại không hành động như những người Ki-tô hữu. Cái mà ông chứng kiến là người Công giáo hoạt động trong giáo xứ, nhưng không phải là những người là bạn hay anh chị em trong gia đình của họ.

He discovered that his companions in the military, when out on leave, apparently had a very good time going out to bars and getting drunk, but that when talking to them privately and confidentially, he found out that the joy they expressed was in fact sorrow and loneliness. He considered these the faraway. He and some of his friends began planning on how to take the Good News of God's love to these peop

Cursillo is a movement that seeks to leaven the environments with a Christian mentality and spirit. When the Gospel is introduced into the living context of human existence; we call this giving a strong backbone to Christianity.

Movements provide personal support for the proclamation of a truth or idea. Cursillo, through the Grace of God, is on its way to achieving this. Cursillo provides the means and support to communicate the Good News through those who decide to share it through friendship.

In Cursillo we are called to generate friendship, to create a world of friends wherever we are. It is possible to create a climate of friendship in our own environment, and through that friendship the Good News becomes real and attractive to the person. This is what we call structuring Christian Life or vertebration.

As we move towards this aim, we form a movement, gathering people with the same mentality, and together we move, we think, we live, and we decide to carry out this purpose through the method of friendship. The method in Cursillo as mentioned at the beginning is friendship.

Therefore, the 3-Day Cursillo is a method to witness to Christ and an offer of friendship.

The Group Reunion is a group of friends that meet to share at a personal level and in that way, their own life becomes a life in Christ.

The Ultreya is the place where people re-encounter Christ and re-encounter friends.

Ông khám phá ra rằng những người bạn lính của ông mỗi khi được nghỉ phép, thường có những giờ phút thoải mái ở các quán rượu và say sưa, nhưng khi nói chuyện riêng tư với họ thì ông nhận thấy niềm vui mà họ đang hưởng đó thật sự là nỗi buồn và cô đơn. Ông xem những người này là những *kẻ xa cách*. Ông và một vài người bạn bắt đầu một kế hoạch làm sao đem Tin Mừng của tình yêu Thiên Chúa đến với những người này.

Cursillo là một phong trào tìm cách dậy men môi trường bằng tâm thức và tinh thần Ki-tô giáo. Khi Phúc Âm được giới thiệu vào cuộc sống của con người đang hiện hữu; chúng ta gọi đó là *cung cấp một cột sống vững chắc cho Ki-tô giáo*.

Phong trào giúp hỗ trợ cá nhân để họ tuyên bố sự thật hay lý tưởng. Cursillo qua Ân sủng Thiên Chúa đang trên đường thực hiện điều này. Cursillo cung cấp phương tiện và hỗ trợ để thông truyền Tin Mừng qua những người quyết định chia sẻ với nhau qua tình bạn.

Trong Cursillo, chúng ta được kêu gọi phát sinh tình bạn, kiến tạo một thế giới bạn bè nơi chúng ta đang sống. Việc tạo nên một bầu khí thân hữu trong chính môi trường của chúng ta là khả thi, và qua tình bạn ấy Tin Mừng thành hiện thực và lời cuốn người ta. Điều này chúng ta gọi là cấu trúc đời sống Ki-tô hữu hay *cột sống*.

Khi hướng đến mục đích này, chúng ta thành lập một phong trào, tụ tập lại những người có cùng tâm thức và cùng với nhau chúng ta tiến bước, chúng ta suy nghĩ, sống và quyết định thực hiện mục đích này qua phương pháp tình bạn. Phương pháp Cursillo, như đã được đề cập từ đầu, chính là tình bạn.

Vì thế, khóa *3-ngày Cursillo* là một phương pháp để là *chứng nhân của Chúa Ki-tô và hiến tặng tình bạn*

Hội nhóm là một nhóm bạn gặp gỡ nhau để chia sẻ ở mức độ cá nhân và qua đó, cuộc sống của họ trở nên cuộc sống trong Chúa Ki-tô.

Ultreya là nơi người ta gặp lại Chúa Ki-tô và gặp lại bạn bè,

A Leader is one who is grateful of the love and friendship of Christ and one who acts according to the method to make friends and make them friends of Christ.

The Secretariat is a group of friends that put the method into practice and look after the purpose which is Christ.

The School of Leaders is a group of friends loyal to the purpose and method and who organize themselves so that Christ can be shared with as many people as possible.

Conclusion

To put it clearly, without friendship there is no Cursillo. You can have everything organized. The 3-Day Cursillos can be made, Group Reunions and Ultreyas can be held, School of Leaders and Secretariat meetings can be held; however, if there is no friendship there is no Cursillo. And . . . if there is no friendship everything has been a lie!

LIVING AND SHARING WHAT IS FUNDAMENTAL TO BEING CHRISTIAN

Introduction

Cursillistas who attended a Cursillo Weekend have come to understand that the core of the message was based on living what is fundamental to being Christian in order to make possible living a life in grace. We read about this topic in the Cursillo literature and for those of us who have elected to attend the School of Leaders after the Weekend, we continue to study what is fundamental to being Christian. We cannot escape it because this is who we are as Christians. Cursillo provides us with the tools needed to be Christian wherever we are at this exact moment!

However, the question that needs to be addressed is; How many Cursillistas would be able to explain what it means to live what is fundamental to being Christian? And, if we cannot explain it, then how can we live it?

Người lãnh đạo là người có lòng biết ơn tình yêu và tình bạn với Chúa Ki-tô và là người hành động theo phương pháp Cursillo để kết bạn và đem bạn đến với Chúa Ki-tô.

Văn phòng điều hành là nhóm bạn hữu đem phương pháp ra thực hành và chăm lo một mục đích, đó là Chúa Ki-tô.

Trường Lãnh đạo là nhóm những người bạn trung thành với mục đích và phương pháp và tự tổ chức để cho Chúa Ki-tô được chia sẻ cho càng nhiều người càng tốt.

Kết luận

Nói một cách rõ hơn, không có tình bạn thì không có Cursillo. Bạn có thể sắp xếp mọi thứ đâu ra đó. Khóa Cursillo 3-ngày có thể thực hiện, Hội nhóm hay Ultreya có thể tổ chức định kỳ, Trường Lãnh đạo hay Văn phòng Điều hành có thể họp thường xuyên; tuy nhiên, nếu không có tình bạn thì không có Cursillo. Và...nếu không có tình bạn thì tất cả chỉ là một sự lừa dối!

SỐNG VÀ CHIA SẺ NHỮNG GÌ LÀ CĂN BẢN CỦA NGƯỜI KITÔ HỮU.

Giới thiệu

Những anh chị em đã tham dự khóa Cursillo cuối tuần đều biết rằng tâm điểm của thông điệp được đặt trên cuộc sống những gì là căn bản của người Kitô hữu để từ đó có thể có được cuộc sống trọn vẹn trong ân sủng. Chúng ta đọc được điều này qua tài liệu Phong trào và với những ai đã chọn sinh hoạt tại Trường Lãnh đạo sau khóa cuối tuần thì chúng ta tiếp tục tìm hiểu về những gì là căn bản để trở nên người Kitô hữu. Chúng ta không thể né tránh vì đó chính là chúng ta, những người Kitô hữu. Cursillo cung cấp cho chúng ta những gì cần thiết để trở nên *Người Kitô hữu* bất cứ khi nào, chính xác là lúc này!

Tuy nhiên, câu hỏi cần phải đặt ra là: Có bao nhiêu Cursillistas có thể giải thích được thế nào là sống những gì là căn bản để trở nên một Kitô hữu? Và nếu như chúng ta

Purpose of Cursillo

The purpose of the Charism of Cursillo is directed toward the PERSON, so that all men and women of the world will know the Good News that “God loves them”.

The purpose of Cursillo is achieved by making disciples who will build-up [structure] Christianity and by a unique method based on the joyful proclamation of what is fundamental to being Christian.

Simply stated, the purpose is to direct the Good News of God’s love towards the person through the best means, which is friendship. It’s about helping our friends to become friends with Christ!

Fundamental Truths

The Cursillo Movement puts its emphasis above all on these great truths of what is fundamental to being Christian.

... to seek first the Kingdom of God ... (Mt 6:33)

Today, what is fundamental for being a Christian is presented as being the Kingdom of God – the announcement with which Christ began His apostolic ministry (Mk 1:15). What is fundamental is Christ, the Son of God. The Cursillo Movement seeks the living out of this Kingdom, according to the counsel of Christ. “Seek first the Kingdom of God and His justice, and all these other things will be given to you besides” (Mt 6:33).

In Luke’s Gospel 17:20-21 we read: “Once, on being asked by the Pharisees when the kingdom of God would come, Jesus replied, “The coming of the kingdom of God is not something that can be observed, nor will people say, ‘Here it is,’ or ‘There it is,’ because the kingdom of God is within you (in your midst).”

không thể giải thích được thì làm sao chúng sống được như thế?

Mục đích của Phong trào Cursillo

Mục đích của Đặc sủng Phong trào Cursillo là hướng đến CON NGƯỜI, để mọi người nam và nữ trên thế giới biết được Tin Mừng là “Thiên Chúa yêu mến họ”.

Mục đích của Phong trào đạt được bằng cách *làm ra những tông đồ, họ sẽ tạo dựng nên [cấu trúc] Kitô giáo và bằng một phương pháp duy nhất đặt trên niềm vui rao truyền những gì là căn bản để trở nên người Kitô hữu.*

Nói giản dị, mục đích là hướng Tin Mừng về tình yêu của Thiên Chúa đến con người bằng phương tiện hiệu quả nhất, là tình bạn. Là giúp những người bạn chúng ta trở thành bạn với Thiên Chúa.

Những chân lý căn bản

Phong trào Cursillo nhấn mạnh trên hết, những chân lý sau đây là căn bản để trở thành người Kitô hữu.

... trước hết hãy tìm kiếm Nước Thiên Chúa... (Mt 6:33)

Ngày nay, điều căn bản để trở nên người Kitô hữu được giới thiệu như là Nước Thiên Chúa – Chúa Kitô đã công bố như thế khi Ngài bắt đầu công tác tông đồ “*Thời kỳ đã mãn, và Triều Đại Thiên Chúa đã đến gần. Anh em hãy sám hối và tin vào Tin Mừng*” (Mk 1:15). Điều căn bản là Chúa Cứu Thế, Con Thiên Chúa. Phong trào Cursillo tìm kiếm cuộc sống trong Vương quốc này theo lời chỉ bảo của Chúa Cứu Thế. “*Trước hết hãy tìm kiếm Nước Thiên Chúa và đức công chính của Người, còn tất cả những thứ kia, Người sẽ thêm cho*” (Mt 6:33).

Trong Phúc Âm Thánh Luca (17:20-21) Người Pha-ri-sêu hỏi Đức Giê-su bao giờ Triều đại Thiên Chúa đến. Người trả lời: “*Triều Đại Thiên Chúa không đến như một điều quan sát được. Và người ta sẽ không nói: ‘Ở đây này!’ hay ‘Ở kia kia’, vì này Triều Đại Thiên Chúa ở giữa các ông*”

In paragraph 2816 of the Catechism of the Catholic Church we read: “The Kingdom of God has been coming since the Last Supper and, in the Eucharist, it is in our midst.”

... to Love God and love your neighbor as yourself. . . (Mt. 22:36-39)

In response to the question about the first of the commandments, Jesus says: “The first is, ‘Hear, O Israel: The Lord our God, the Lord is one; and you shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength.’ The second is this, ‘You shall love your neighbor as yourself.’ There is no other commandment greater than these. (CCC #2196)

“Teacher, what good deed must I do, to have eternal life?” To the young man who asked this question, Jesus answers first by invoking the necessity to recognize God as the “One there is who is good,” as the supreme Good and the source of all good. Then Jesus tells him: “If you would enter life, keep the commandments.” And he cites for his questioner the precepts that concern love of neighbor: “You shall not kill, You shall not commit adultery, You shall not steal, You shall not bear false witness, Honor your father and mother.” Finally, Jesus sums up these commandments positively: “You shall love your neighbor as yourself.” (CCC #2052)

...to live a life in Christ

In Christ is revealed God, Creator and Savior. And in Him we have our encounter with God the Father. Our life is a living union with God in Christ and we work to bring others into that same living union. (FI)

Incorporated into Christ by Baptism, Christians are “dead to sin and alive to God in Christ Jesus” and so participate in the life of the Risen Lord. Following Christ and united with him, Christians can strive to be “imitators of God as beloved children, and walk in love” by conforming their thoughts, words and actions to the

Sách Giáo lý Giáo Hội Công giáo (GLGHCG) tiết số 2816: *“Nước Thiên Chúa đến ngay từ bữa Tiệc ly và trong Thánh Thể thì Nước đó ở giữa chúng ta”*

...hãy yêu mến Thiên Chúa và yêu mến anh em như chính mình... (Mt 22:36-39)

Để trả lời câu hỏi điều răn thứ nhất là gì, Chúa Giê-su nói: *“Hỡi Israel, hãy nghe đây Chúa, Thiên Chúa của người là Chúa độc nhất. Người sẽ yêu mến Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn, hết tâm trí và hết sức người!”* Và đây là giới răn thứ hai: *“Người sẽ yêu thương người đồng loại của người như chính bản thân mình”*. Không có giới răn nào trọng hơn hai điều này (GLGHCG #1694)

“Thưa Thầy, tôi phải làm điều gì tốt lành để được sống đời đời” Trả lời cho người thanh niên hỏi Ngài câu này, Chúa Giê-su bắt đầu bằng việc nêu lên sự cần thiết phải nhìn nhận rằng chỉ mình Thiên Chúa là *“Đấng Tốt lành”*, là sự Thiện tối cao và là nguồn mạch mọi sự thiện. Rồi Chúa Giê-su tuyên bố với anh: *“Nếu anh muốn bước vào sự sống, anh hãy tuân giữ các giới răn”* rồi Ngài trích dẫn cho anh thanh niên nghe những giới răn liên quan đến tình yêu tha nhân: *“Người sẽ không giết người, không phạm tội ngoại tình, không trộm cắp, không làm chứng gian, người hãy tôn kính cha mẹ”* Sau cùng, Chúa Giê-su đã tóm tắt các điều răn này một cách tích cực *“Người sẽ yêu thương tha nhân như chính bản thân mình”* (Mt 19:16-19). GLGHCG #2052:

...sống một đời sống trong Chúa Ki-tô.

Chúa Ki-tô là biểu hiện của Thiên Chúa, Đấng Sáng tạo và Cứu độ. Và trong Ngài chúng ta gặp gỡ Đức Chúa Cha. Cuộc sống chúng ta là sống kết hiệp với Thiên Chúa qua Đức Ki-tô và chúng ta làm việc để đem những người khác đến cùng cuộc sống kết hiệp như thế. (Những Tư tưởng căn bản của Phong trào Cursillo - TTCB).

Được nhập vào thân thể Chúa Ki-tô nhờ phép Rửa tội, các Ki-tô hữu đã “chết cho tội lỗi và sống cho Thiên Chúa trong Đức Ki-tô Giê-su” (Rm 6,11), và như vậy họ được thông phần vào sự sống của Đấng Phục sinh. Theo Chúa Ki-tô và trong niềm hiệp nhất với Ngài, các Ki-tô hữu có thể “cố gắng bắt chước Thiên Chúa như những người con rất yêu dấu và

“mind of Christ Jesus,” and by following his example. (CCC #1694)

... to live a life in Grace

In grace is effected every conversion, every encounter with God, every Christian community. (FI)

Grace is first and foremost the gift of the Spirit who justifies and sanctifies us. But grace also includes the gifts that the Spirit grants us to associate us with his work, to enable us to collaborate in the salvation of others and in the growth of the Body of Christ, the Church.

... to live a life in Faith

“God has revealed Himself to human beings in Christ made human” (Heb 1:1; Jn 1:14-18; Mt 11:25-27). Our response to the God who reveals Himself in Christ is faith. (FI)

Faith is an entirely free gift that God makes to man . . . To live, grow, and persevere in the faith until the end we must nourish it with the word of God; we must beg the Lord to increase our faith; it must be “working through charity,” abounding in hope, and rooted in the faith of the Church. (CCC #162)

... to live a life as Church

In accordance with the plan of Christ, the Church is the place where one can encounter Him; and in Him, the Father. (FI)

It is in the Church, in communion with all the baptized, that the Christian fulfills his vocation. From the Church, he receives the Word of God containing the teachings of “the law of Christ.” From the Church, he receives the grace of the sacraments that sustains him on the “way.” From the Church, he learns the example of holiness and recognizes its model and source in the all-holy Virgin Mary; he discerns it in the authentic witness of those

theo con đường của tình yêu (Ep 5,1), lo cho tư tưởng, lời nói và hành động của mình “phù hợp với những tâm tình trong Chúa Giê-su Ki-tô” (Pl 2,5) và làm theo các gương sáng của Ngài. (GLGHCG # 1694)

...sống một đời sống trong Ân sủng

Ân sủng ảnh hưởng đến mọi biến đổi, mọi cuộc gặp gỡ với Chúa, mọi cộng đồng Ki-tô hữu. (TTCB)

Ân sủng thứ nhất và trên hết là món quà của Thánh linh, đã công chính hóa và thánh hóa chúng ta. Nhưng ân sủng cũng gồm cả món quà Thánh linh ban cho để chúng ta liên kết trong những công việc của Ngài, khiến chúng ta có thể hợp tác trong sự cứu độ những người khác và lớn lên trong Nhiệm thể Chúa Ki-tô, là Hội thánh.

...sống một đời sống Đức tin

“Thiên Chúa đã mặc khải chính Người cho nhân loại qua Chúa Ki-tô làm người”. Chúng ta đáp lại Thiên Chúa, đã mặc khải chính Ngài qua Chúa Ki-tô bằng đức tin. (TTCB #?)

Đức tin là một hồng ân nhưng không do Thiên Chúa ban cho con người ta... Để sống, tăng trưởng và đứng vững tới cùng trong đức tin, chúng ta phải nuôi dưỡng đức tin bằng Lời Thiên Chúa. Ta phải xin Chúa gia tăng đức tin cho chúng ta; và đức tin “phải hành động bằng đức ái” (Gl 5,6), phải được nâng đỡ bởi đức cậy và đâm rễ sâu vào niềm tin của Giáo hội. (GLGHCG #162)

...sống một đời sống Giáo hội

Phù hợp với chương trình của Chúa Ki-tô, Giáo hội là nơi người ta có thể gặp gỡ Ngài; và qua Ngài, gặp gỡ Chúa Cha.

Chính trong Giáo Hội với sự hiệp thông với tất cả những người đã lãnh nhận phép Rửa tội, người Ki-tô hữu sẽ thực hiện ơn gọi của mình. Các Ki-tô hữu nhận được từ Giáo Hội Lời của Thiên Chúa chứa đựng tất cả các giáo huấn của “Luật Chúa Ki-tô” (Gl 6,2). Họ nhận được từ Giáo Hội ân sủng của các bí tích để nâng đỡ họ trên “con đường”. Họ học được nơi Giáo Hội *gương sáng của sự thánh thiện*: họ nhận ra khuôn mặt và nguồn mạch của sự thánh thiện nơi Đức Nữ

who live it; he discovers it in the spiritual tradition and long history of the saints who have gone before him. (CCC #2030)

... to live the Sacraments

In the Sacraments God encounters human beings. And in them is concretized the sacramentality of the Church. Each sacrament reveals the double dimension constituting human existence. The vertical direction is communion with God and the horizontal direction is communion among other people.

The sacraments are efficacious signs of grace, instituted by Christ and entrusted to the Church, by which divine life is dispensed to us. The visible rites by which the sacraments are celebrated signify and make present the graces proper to each sacrament. They bear fruit in those who receive them with the required dispositions. (CCC #1131)

The Internal Tripod

Cursillo teaches that we can live and share what is fundamental to being Christian by living and sharing our personal Tripod:

□ Piety □ engages the heart □ which leads to conviction – in directing our whole life to God, we can establish an intimate relationship with Him, an open and personal friendship. It is necessary for us to have an intimate relationship with Jesus Christ for our piety to be genuine.

□ Study □ engages the mind □ which leads to decision – to place our minds at the service of the truth or applying our minds to learn the truth. It is the process of learning to love and respond in faith to reach our potential as a person; fully human and fully Christian. Only by fulfilling our potential can we begin to understand God's love for us, and begin to live in that love. Study is also a continuous study of oneself, Christ and others.

Trinh Maria rất thánh. Họ nhận thấy bằng chứng trung thực của sự thánh thiện nơi các người sống thánh thiện. Họ khám phá ra sự thánh thiện trong truyền thống tinh thần và trong lịch sử lâu dài của các vị thánh đã đi trước họ và được phụng vụ cử hành theo nhịp chu kỳ Các Thánh. (GLGHCG #2030)

...sống các Bí Tích

Qua các Bí tích Thiên Chúa gặp gỡ con người. Và với các bí tích đức kết thành căn bản của Giáo Hội Nhiệm tích. Mỗi bí tích thể hiện hai chiều kích làm nên sự hiện hữu của con người. Chiều dọc nâng lên tới Thiên Chúa và chiều ngang kết hợp cùng tha nhân.

Các bí tích là những dấu hiệu hữu hiệu của ân sủng do Chúa Ki-tô thiết lập và được trao lại cho Giáo Hội để ban sự sống thần linh cho chúng ta. Các nghi thức hữu hình để cử hành các bí tích thì nói lên và thực hiện những ân sủng riêng của mỗi bí tích. Các bí tích mang lại hoa trái nơi những người lãnh nhận các bí tích với những sự chuẩn bị cần phải có. (GLGHCG # 1131)

Chiếc kiềng ba chân nội tại

Phong trào Cursillo dạy rằng chúng ta có thể sống và chia sẻ những gì là căn bản của người Ki-tô hữu bằng cách sống và chia sẻ chiếc kiềng ba chân của mỗi cá nhân mình:

- **Sùng đạo => cam kết tình cảm => dẫn đến xác tín**
- để hướng toàn cuộc sống mình đến Thiên Chúa, chúng ta cần thiết lập một tương quan mật thiết với Người, một tình bạn riêng tư và rộng mở. Thật là cần thiết cho chúng ta có được một tương quan mật thiết với Chúa Ki-tô để việc sùng đạo của chúng ta là chân thành chính xác.
- **Học đạo => cam kết tâm linh => dẫn đến kiên quyết** - đặt tâm linh mình vào phục vụ cho sự thật hay dùng tâm linh học hỏi sự thật. Đây là tiến trình để học hỏi yêu thương và đáp trả để đạt đến tiềm năng của con người đúng nghĩa; con người đích thực và ki-tô hữu hoàn hảo. Chỉ khi nào đạt đến tiềm năng này chúng ta mới có thể hiểu được tình yêu của Thiên Chúa dành cho chúng ta và bắt đầu sống trong tình yêu ấy. Học đạo cũng là tiếp tục học hỏi bản thân, học về Chúa Ki-tô và về tha nhân.

Action engages the will which leads to constancy – action is the perfection of piety; dedicating our very lives to God by aligning our will to His will, and then doing what we have been asked to do. Action is responding to the command of Jesus written in John 13:34-35 . . . “A new command I give you: Love one another. As I have loved you, so you must love one another. By this everyone will know that you are my disciples, if you love one another.” Simply stated, apostolic action is exercising the power to love!

The Three Fundamental Encounters

We are called to live and share what is fundamental with the three encounters discovered during our 3-Day Cursillo:

- Jesus - Love God,
- Others – Love your neighbor,
- Yourself – As you love yourself.

Our Moveable Square Meter

We have an opportunity to be Christian in:

- Friendship Group Reunion, Ultreya, School of Leaders, Secretariat, etc.
- Family, workplace, neighborhood, social sphere, etc.

- **Hành đạo => cam kết ý chí => dẫn đến kiên trì -** hành đạo là sự toàn vẹn của sùng đạo; tận hiến hết cuộc sống chúng ta cho Chúa bằng cách song song ý chí mình cùng ý chí của Chúa, từ đó làm bất cứ việc gì được Chúa yêu cầu. Hành đạo là đáp trả lệnh của Chúa như đã viết trong Phúc âm Thánh Gioan; *“Thầy ban cho anh em một điều răn mới là anh em hãy yêu thương nhau; anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em. Ở điểm này, mọi người sẽ nhận biết anh em là môn đệ của Thầy: là anh em có lòng yêu thương nhau”* (Jn 13: 34-35) Nói cách giản dị, hành động tông đồ là thực hiện sức mạnh của tình yêu!

Ba cuộc gặp gỡ căn bản.

Chúng ta được kêu gọi để sống và chia sẻ những gì là căn bản với ba cuộc gặp gỡ xảy ra trong khóa ba ngày Cursillo:

- Gặp gỡ Chúa Giê-su để yêu mến Thiên Chúa
- Gặp gỡ người khác để yêu mến anh em
- Gặp gỡ bản thân để yêu mến tha nhân như yêu chính mình

Như đã được ghi trong Phúc âm Thánh Mát-thêu (Mt. 22: 36-39) *“Thưa Thầy, trong sách Luật Mô-sê, điều răn nào là điều răn lớn nhất? Đức Giê-su đáp: “Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn và hết trí khôn người. Đó là điều răn lớn nhất và điều răn đứng đầu. Còn điều răn thứ hai, cũng giống điều răn ấy, là người phải yêu người thân cận như chính mình. Tất cả Luật Mô-sê và các sách ngôn sứ đều tùy thuộc vào hai điều răn ấy”*

Không gian di động của chúng ta

Chúng ta có cơ hội để trở nên người Ki-tô hữu qua những sinh hoạt:

- Hội nhóm, Ultreya, Trường Lãnh đạo, Văn phòng Thư ký Điều hành v.v.
- Gia đình, nơi làm việc, hàng xóm, quan hệ xã hội v.v.

In our moveable square meter where we are at this exact moment!

The Best Means

We are given opportunities to communicate the joyful proclamation of being Christian and living what is fundamental through the best method, which is:

Friendship, which comes by way of Personal Contact!

Why?

And the reason, the why, for living and sharing what is fundamental to being Christian is:

- To communicate the best news about the best reality, that God in Christ loves us with as many people as possible, and in particular with those who are faraway from Christ and His Church!
- To give Christianity a strong backbone by leavening the environments with the Gospel!
- To help the person, through friendship, move from where he is to where God wants him to be!
- To help our friends become friends with Christ!

DANGERS IN CURSILLO

Introduction

Let us begin by reviewing the purpose and mentality of Cursillo that were introduced earlier today. The purpose is to direct or communicate the Good News of God's love to the person and to facilitate the living of what is fundamental to being Christian. The mentality consists of a living proclamation of the best news of the best reality that God in Christ loves us communicated through the best means, which is friendship. This is what we are striving to accomplish.

The Cursillo Movement in the world has been truly blessed. As we know it has at times been a struggle to keep the experience of Cursillo effective and authentic. Have any of us really experienced the total Cursillo in

- Trong không gian di động của mình bất cứ nơi nào mình đang hiện hữu!

Phương tiện tốt nhất.

Chúng ta có nhiều cơ hội để truyền đạt niềm vui được xưng mình là người Ki-tô hữu và sống những gì là căn bản của người Ki-tô hữu bằng một phương pháp tốt nhất, đó là:

- Tình bạn được thực hiện qua Tiếp Xúc Cá Nhân!

Tại sao?

Và lý do để trả lời cho câu hỏi *tại sao* phải sống và chia sẻ những gì là căn bản của người Kitô hữu là:

- Truyền đạt những điều tốt nhất về thực tế tốt nhất, là Thiên Chúa qua Đức Ki-tô yêu mến chúng ta, cho càng nhiều người biết càng có thể, và đặc biệt cho những người *xa cách* Thiên Chúa và Giáo Hội của Chúa.
- Giúp Kitô giáo một sức mạnh đứng vững và chống đỡ bằng cách làm dậy men môi trường bằng Phúc Âm!
- Giúp đỡ con người, qua tình bạn, từ chỗ họ đang ở đến chỗ mà Thiên Chúa muốn họ đến!
- Giúp đỡ những người bạn chúng ta trở nên những người bạn của Chúa Ki-tô.

NHỮNG NGUY CƠ TRONG CURSILLO

Giới thiệu

Chúng ta hãy bắt đầu bằng việc ôn lại bản chất và mục đích Cursillo đã được trình bày sáng nay. Mục đích là chuyển tải hay thông truyền Tin Mừng về tình yêu Thiên Chúa cho con người và làm cho việc sống điều căn bản để trở nên người Ki-tô hữu đích thực có thể thực hiện được. Tâm tưởng này bao gồm việc loan truyền một cách sống động tin vui nhất của thực tại khả quan nhất, đó là Thiên Chúa trong Chúa Kitô yêu thương chúng ta, được truyền đạt bằng phương tiện hữu hiệu nhất, đó là tình bạn. Đây là điều mà chúng ta đang cố gắng để đạt tới.

Phong trào Cursillo trên thế giới đã thật sự được chúc phúc. Chúng ta biết đã có nhiều lúc rất cam go để giữ cho trải nghiệm Cursillo được hữu hiệu và tinh tuyền. Có ai

it's true form? What would it be like? Can we move toward this vision and eliminate Dangers in Cursillo? Each of us have had our own experience of Cursillo and we can, in good faith, say it has enhanced our spiritual life and brought us closer to Christ. It is time for us to move forward and with a deep commitment and enthusiasm continue to study the Movement's Charism and the roots of Cursillo.

Cursillo is centered on its Charism. A Charism is an extraordinary gift of the Holy Spirit given to a believer for the good of the entire Church. Cursillos in Christianity is a gift from the Holy Spirit to the person of Eduardo Bonnín. Eduardo, being a faithful and trustworthy steward of this gift, passed it on to us, the Church.

In our study of the Charism, we have come to discover that the person is the most important aspect of our movement. During the 3-Day Cursillo there needs to be a personal encounter between each person and Christ. In this encounter with Christ and His grace, the person discovers that life has meaning. We have discovered that as a person, we are able to love and be loved, to live life to the fullest, to seek friendship, to make interesting discoveries, and to know the purpose of our life.

The 3-Day Cursillo is a place for the person to know themselves, a place where he can listen to another person, get to know each other, understand each other, value and respect and learn to love one another. The Cursillo accomplishes this in a normal manner and it offers methods so that this encounter between persons might transform itself into friendship. Friendship with self, friendship with God, and friendship with others.

We must be careful of what can happen when we lose sight of Cursillos' intended purpose. In the face of our troubled world, Cursillo is one very effective way that we can bring the joy of the Gospel into people's lives and help them to know that God loves them. In Cursillo,

trong chúng ta thực sự có được cảm nghiệm toàn diện về một Cursillo chân thực? Nó giống như cái gì? Liệu chúng ta có thể tiến đến viễn ảnh này và giảm thiểu những nguy cơ có thể xảy ra cho Cursillo không? Mỗi chúng ta đều có cảm nghiệm riêng về Cursillo và chúng ta có thể nói một cách chân thành rằng nó đã nâng cao đời sống tâm linh của chúng ta và đem chúng ta đến gần với Chúa Ki-tô hơn. Đây là lúc chúng ta cần tiến lên với lòng cam kết và nhiệt tình sâu đậm hơn để tiếp tục học hỏi về Đặc sủng của Phong trào và cội nguồn của Cursillo.

Cursillo được gắn liền và đặt trọng tâm vào Đặc sủng của nó. Đặc sủng là món quà đặc biệt Chúa Thánh Thần ban tặng cho một tín hữu vì lợi ích chung cho cả Giáo Hội. Phong trào Cursillo là món quà Chúa Thánh Thần ban cho một người tên Eduardo Bonnin. Eduardo, người quản gia trung thành và tín cẩn đã trao lại cho chúng ta, Giáo Hội, món quà ấy.

Trong sự học hỏi về Đặc sủng, chúng ta đã khám phá ra rằng con người là khía cạnh quan trọng nhất trong môi trường. Trong Khóa 3-ngày Cursillo cần phải có cuộc gặp gỡ riêng tư giữa từng cá nhân con người với Chúa Ki-tô. Trong cuộc gặp gỡ với Chúa Ki-tô và ân sủng của Người thì cá nhân đó khám phá ra là cuộc sống có ý nghĩa. Chúng ta đã khám phá ra rằng, như một con người, chúng ta có khả năng yêu và được yêu, có thể sống trọn vẹn, kiếm được bạn hữu, tạo được những khám phá thú vị và hiểu ra mục đích của đời ta.

Khóa 3-ngày Cursillo là nơi để con người biết được chính mình, nơi chúng ta có thể lắng nghe người khác để biết và hiểu được nhau, biết được giá trị, tôn trọng và học yêu mến người khác. Cursillo đạt được điều này một cách tự nhiên và nó giới thiệu một phương pháp để làm cho cuộc gặp gỡ tự nhiên giữa người với người này biến thành tình bạn. Bạn với bản thân, bạn với Thiên Chúa và bạn với những người khác.

Chúng ta phải cẩn thận về những gì sẽ xảy ra khi chúng ta đánh mất nhãn quan về mục đích mà Cursillo nhắm đến. Giữa một thế giới đầy xáo trộn này, Cursillo là một phương cách rất hữu hiệu có thể mang niềm vui của Tin Mừng vào

we have come to realize the importance of safeguarding the simplicity, integrity, and Charism of the Movement. This responsibility is shared by all Cursillo Leaders at the Diocesan, National, and World level.

Everything in life is susceptible to change. When something is modified, or altered, the result will be a variation of the original image or intent. The Cursillo Movement is no exception. The purpose and method of Cursillo can be altered and become distorted if we allow it.

Over the years some people have used Cursillo for their own purposes or agendas. Some changed it to benefit their own occupations, ministries, or apostolates. Some people have used Cursillo to build up their existing organization, parish work or ministry. Many had different attitudes, opinions and approaches to what the Cursillo should be, and some added frills to make it more attractive.

Therefore, it is important to talk about some of the dangers and obstacles we've encountered as we live and serve in our Cursillo Movement. This Rollo will provide an overview of some dangers that can complicate things and cause us to move away from the true purpose and method of Cursillo.

1st Danger is Inflation – When the number of 3-Day Cursillos held in a diocese is not in proportion to the number of Cursillistas who can be absorbed into the Christian community.

Sometimes we focus on building up the movement and forget about the person. All our focus is on the 3-Day Cursillo. The weekend is exciting, joyful, and life-changing, but with no follow-up it becomes a one-time event with nothing to sustain, encourage, and support us in the days to come. We can have many new Cursillistas, but if there is no Group Reunion or Ultreya for them, it will be impossible for these new Cursillistas to find their own way, and they will not feel at ease. Then when they find it hard to live in ordinary life what they have experienced in Cursillo, they will lose interest and feel they were deceived.

cuộc sống con người và giúp họ nhận biết được là Thiên Chúa yêu thương họ. Trong Cursillo, chúng ta đã nhận thức được tầm quan trọng của việc bảo vệ sự đơn giản, tính nhất quán và Đặc sủng của Phong trào. Đây phải là trách nhiệm chung của tất cả các lãnh đạo phong trào từ Giáo phận, Quốc gia đến Quốc tế.

Mọi sự trong cuộc sống dễ bị thay đổi. Khi một điều gì đó được sửa sang, hay thay đổi, thì hình ảnh hay ý định ban đầu sẽ bị biến dạng. Phong trào Cursillo không nằm trong ngoại lệ. Mục đích và phương pháp của Cursillo có thể bị sửa đổi và trở nên méo mó nếu chúng ta để cho nó xảy ra.

Những năm qua có một vài người đã sử dụng Cursillo cho mục đích và chương trình riêng của họ. Vài người thay đổi nó đi cho phù hợp với lợi ích của nghề nghiệp, mục vụ hay là công tác tông đồ của riêng họ. Một số người dùng Cursillo để kiến tạo tổ chức, công tác giáo xứ hay mục vụ sẵn có của họ. Đã có rất nhiều thái độ, quan điểm và đường lối khác nhau là Cursillo phải như thế này thế kia, và một số còn thêm hoa hòe hoa sói để làm cho Cursillo thêm phần hấp dẫn.

Vì thế, thật cần thiết phải nói về những nguy cơ và trở ngại mà chúng ta phải đối đầu khi sống và phục vụ Phong trào Cursillo của chúng ta. Bài Rollo này sẽ trình bày một cách tổng quát về vài nguy cơ có thể tạo những phức tạp khiến chúng ta xa rời mục đích và phương pháp Cursillo.

Nguy cơ thứ nhất là Lạm phát – Khi số khóa 3-ngày Cursillo tổ chức tại giáo phận không tỷ lệ với số Cursillistas có thể hội nhập vào cộng đồng Ki-tô giáo.

Đôi khi chúng ta chỉ chú ý vào việc xây dựng phong trào mà quên mất cá nhân con người. Tất cả chú ý của chúng ta đều dồn vào khóa 3-ngày Cursillo. Khóa cuối tuần rất kích động, vui vẻ và là biến cố đòi hỏi, nhưng nếu không có hậu Cursillo thì nó trở nên một biến cố nhất thời mà không có gì duy trì, khuyến khích và hỗ trợ chúng ta trong những ngày sau khóa. Chúng ta có thể có rất nhiều tân Cursillistas, nhưng nếu không có Hội nhóm hay là Ultreya cho họ, những tân Cursillistas này sẽ không thể tìm ra hướng đi cho mình và cảm thấy bất an. Rồi khi họ thấy khó mà sống kinh nghiệm khóa Cursillo của mình trong đời

sống thường nhật, họ sẽ mất đi niềm hứng khởi và cảm thấy như bị lừa dối.

It has frequently happened in Cursillo that we give more attention to what triggers the 3-Day Cursillo than to the ongoing friendship with Christ and the daily normality of life in the Postcursillo. In other words, we tend to prefer a spectacular Christianity rather than focusing on what is fundamental to being Christian.

As a result of the weakness of the structure, we end up not fully understanding the Movement for lack of leadership or we end up applying the Movement in such a way that Cursillo does not attract others. The initial encounter with Christ is given much importance but the progressive friendship with Him and the importance of following Christ is not stressed.

Because of this danger, there are three points that need to be emphasized:

1. The diocesan leadership should not schedule 3-Day Cursillos if an active Christianity in Action (Postcursillo) capable of integrating new Cursillistas is not available.
2. The diocesan leadership must ensure the new Cursillistas from the previous Weekends have been integrated into Group Reunions.
3. The diocesan leadership should realize that the role of the team members, to follow-up and accompany the new Cursillistas, has just begun at the Closing.

2nd Danger is Specialization – When 3-Day Cursillos are held for specific people or groups.

Another temptation into which it is very easy to fall is that of specialization. When 3-Day Cursillos are planned for the youth, doctors, military personnel, the media, law enforcement, etc. This is far removed from the very thing Cursillo is trying to accomplish. Cursillo does not target a certain type of person or environment to evangelize because it is contrary to its Charism. What is fundamental to being Christian applies to all people.

Thường xảy ra trong khóa Cursillo là chúng ta chú trọng nhiều vào những biến cố trong khóa 3-ngày Cursillo hơn là chú tâm vào việc duy trì tình bạn với Chúa Ki-tô và cuộc sống thường nhật của Hậu Cursillo. Nói cách khác, chúng ta có khuynh hướng thích một Ki-tô giáo ngoạn mục hơn là chú trọng vào những gì là căn bản của người Ki-tô hữu đích thực.

Do sự non yếu của cấu trúc này, chúng ta đã đi đến tình trạng không hiểu biết đủ về Phong trào vì thiếu sự lãnh đạo đúng đắn hay chúng ta đã áp dụng Phong trào theo cách khiến Cursillo không lôi cuốn được người khác. Cuộc gặp gỡ ban đầu với Chúa Ki-tô (trong Khóa) được đặt nặng nhưng việc duy trì tình bạn với Người và tầm quan trọng của việc theo chân Chúa Ki-tô thì lại xem nhẹ.

Vì nguy cơ này, có ba điểm cần phải nhấn mạnh:

1. Lãnh đạo giáo phận không tổ chức Khóa 3-ngày Cursillo nếu như Khối hậu không sinh hoạt vững mạnh để có thể tiếp nhận các tân Cursillistas.
2. Lãnh đạo giáo phận phải bảo đảm các tân Cursillistas trong các Khóa cuối tuần trước đây được hội nhập và sinh hoạt trong các Nhóm Thân Hữu.
3. Lãnh đạo giáo phận phải nhận thức rằng vai trò của các trợ tá trong việc tiếp cận và đồng hành cùng tân Cursillistas chỉ mới bắt đầu lúc bế mạc khóa.

Nguy cơ thứ hai là Chuyên biệt – Khi Khóa 3-ngày Cursillo được tổ chức riêng cho một số người hay một tổ chức nào đó.

Một cám dỗ khác dễ mắc phải là cám dỗ của chuyên biệt hóa. Khi Khóa 3-ngày Cursillo được chuẩn bị cho giới trẻ, nhóm bác sĩ, quân nhân, truyền thông, nhân viên công lực, v.v. thì điều này đã đi ngược với những gì Cursillo cố đạt được. Cursillo không nhắm vào bất cứ một nhóm người hay môi trường nào để Phúc Âm hóa bởi vì nó đi ngược với Đặc sủng Phong trào. Điều căn bản để trở nên người Ki-tô hữu đích thực được áp dụng cho tất cả mọi người.

The awareness and experience of baptism enables a consistent and growing Christianity in the person. The important thing is not that only the good people grow in their faith or Christian living, but that the Good News of God's love be inserted in the environment.

Because of the danger of specialization, there are two points that need to be emphasized:

1. Avoid focusing on areas that normally belong to other groups, organizations, etc.
2. Avoid offering specialized 3-Day Cursillos.

3rd Danger is Organization – Cursillos in Christianity is a Movement, not an organization and neither should it be . . . however, it is in danger of becoming one.

Another dangerous mistake is to think of Cursillo as an organization; therefore, arranging everything as though it is an organization. Cursillo Secretariats and Schools of Leaders have only a minimum of structure so that they do not become an organization, yet, assures and facilitates the permanency and continuity of what has been experienced in the 3-Day Cursillo.

An attitude that comes forward from time to time is the criticism that the Cursillo has been around for a long time and needs to be modernized. Perhaps that perspective has not taken into consideration the fact that the Cursillo Movement is grounded in the Foundational Charism, which is a gift from the Holy Spirit.

Here are some ideas to consider concerning Organization:

- Because Cursillo is not an organization, the Secretariat cannot give orders to Cursillistas, nor should anyone else give orders.
- Because Cursillo is not an organization, the Secretariat has no authority over Cursillistas.
- Because Cursillo is not an organization, the Secretariat can decide where the Ultreya will be held, but cannot force anyone to attend.

Ý thức và kinh nghiệm chịu phép Rửa Tội khai mở tính nhất quán và triển nở Ki-tô giáo trong từng cá nhân con người. Điều quan trọng là không chỉ những người đạo đức mới lớn mạnh trong đức tin hay đời sống Ki-tô hữu của mình, mà Tin mừng về tình yêu Thiên Chúa phải được gieo vào môi trường.

Vì nguy cơ chuyên biệt hóa này, có hai điều cần phải nhấn mạnh.

1. Tránh chú tâm vào những lãnh vực thuộc về các nhóm hay tổ chức nào khác v.v...
2. Tránh việc tổ chức Khóa 3-ngày Cursillo chuyên biệt.

Nguy cơ thứ ba là Tổ chức hóa – Cursillo là một Phong trào, không phải là một tổ chức và không bao giờ là...tuy nhiên, vẫn có nguy cơ sẽ xảy ra.

Một sai lầm nguy hiểm cho rằng Cursillo là một tổ chức, bởi thế sắp xếp mọi việc như thể nó là một tổ chức. Văn phòng điều hành và Trường lãnh đạo chỉ có một cấu trúc tối thiểu để nó không thể trở thành một tổ chức, nhưng đủ để có thể bảo đảm sự liên tục và bền chặt (trong hậu Cursillo) của những gì đã được trải nghiệm trong Khóa 3-ngày Cursillo.

Có một thái độ chỉ trích Cursillo đã quá lâu đời nay cần phải được thay đổi cho hợp thời. Có lẽ quan điểm này đã không để ý đến sự kiện là Phong trào Cursillo được đặt trên nền móng của Đặc sủng Phong trào, đó là món quà của Chúa Thánh Thần.

Đây là một vài ý tưởng cần xem xét khi nói đến tổ chức:

- Vì Cursillo không phải là một tổ chức, Văn Phòng Điều Hành không thể ra lệnh cho Cursillistas và cũng không ai có quyền ra lệnh.
- Vì Cursillo không phải là một tổ chức, Văn Phòng Điều Hành không có quyền gì trên các Cursillistas.
- Vì Cursillo không phải là một tổ chức, Văn Phòng Điều Hành có thể quyết định Ultreya được tổ chức

- Because Cursillo is not an organization, Group Reunions can exist with those who want to be a part of them, but no one should be forced to be in any of them.
- Groups, Ultreyas, and the School of Leaders cannot appear to be like an organization to impose commitments.

4th Danger is Cursillism – The overvaluing of Cursillo.

Some think that Cursillo is the “be all and end all” of their Christian life. This strong, but misguided affection and attraction makes people overestimate the method, sometimes to the exclusion of everything else. Cursillo is one of many Movements in the Church. While Cursillos’ purpose and method are unique, it is not the only movement in the Church that evangelizes. It is a danger to place all the focus on the 3-Day Cursillo and forget about the Fourth Day and the Postcursillo. We must remember, value and befriend other ecclesial movements, ministries, and associations.

1. Cursillism is placing more emphasis on the technique, method, and style of Cursillo rather than on the evangelical content of Cursillo.
2. Cursillism is believing that the only means for discovering and living what is fundamental to being Christian is Cursillo as if we had an exclusive patent for salvation or as if Cursillo were the depository of the Truth.
3. Cursillism is an undervaluation of other diverse realities of the Church such as parish ministries, associations, organizations, etc. and the lack of collaboration, dialogue, and friendship with these groups.
4. Cursillism is wanting to live Christianity my way and forgetting about the ecclesial community.
5. Cursillism is attempting to remove Cursillo of its indispensable union with the hierarchy.

tại đâu, nhưng không thể buộc người ta phải đến tham dự.

- Vì Cursillo không phải là một tổ chức, Hội nhóm Thân Hữu có thể thành hình với những ai muốn trở thành nhóm viên, nhưng không thể buộc bất cứ ai phải gia nhập một nhóm nào.
- Nhóm Thân Hữu, Ultreya và Trường Lãnh đạo không thể làm giống như một tổ chức để ép buộc những cam kết.

Nguy cơ thứ tư là Cursillo chủ nghĩa – Đánh giá quá cao Phong trào Cursillo

Vài người cho rằng Cursillo là “tất cả và là cùng tận” cho đời sống Ki-tô hữu của họ. Cảm nghĩ này tuy mạnh mẽ nhưng sai lạc trong cảm tính và sự lôi cuốn khiến người ta đánh giá quá cao phương pháp phong trào, đôi khi đến chỗ loại trừ tất cả những thứ khác. Cursillo là một trong nhiều Phong trào của Giáo Hội. Dầu cho mục đích và phương pháp của Cursillo có tích cách độc đáo riêng biệt, nó không phải là phong trào truyền giáo duy nhất trong Giáo hội. Thật là một nguy cơ đặt tất cả chú tâm vào Khóa 3-ngày Cursillo mà quên đi Ngày thứ tư và Hậu Cursillo. Chúng ta phải nhớ coi trọng và giữ tình thân với những phong trào, mục vụ và hiệp hội khác trong Giáo Hội.

1. Chủ nghĩa Cursillo chỉ nhấn mạnh đến kỹ thuật, phương pháp và phong cách Cursillo hơn là nội dung truyền giáo của Cursillo.
2. Chủ nghĩa Cursillo tin rằng Cursillo là phương thức duy nhất để khám phá và sống điều căn bản để trở nên người Ki-tô hữu đích thực, như thể chúng ta nắm được bằng sáng chế trong việc cứu độ hay như thể chỉ có Cursillo là bia hòm Chân Lý.
3. Chủ nghĩa Cursillo hạ thấp giá trị của những thực tại đa dạng trong Giáo hội như mục vụ, hội đoàn, tổ chức v.v của giáo xứ do đó thiếu sự hợp tác, đối thoại và tình thân với những nhóm này.
4. Chủ nghĩa Cursillo chỉ muốn sống Ki-tô giáo kiêu của mình mà quên đi cộng đồng tôn giáo.
5. Chủ nghĩa Cursillo cố gắng tách Cursillo ra khỏi sự liên kết tối cần với hệ thống Giáo hội.

6. Cursillism is placing all the focus on the 3-Day Cursillo Weekend and forgetting the perennial Fourth Day of the Postcursillo.

5th Danger is Parochialism – Cursillo is not and never was intended to be parish-based.

Cursillos are not meant to make people go to their own parish to work. Sometimes Cursillistas come off the weekend looking for outlets for their service and may decide to work in a parish ministry. There is nothing wrong in that; however, we need to be mindful that we need to go out into the world, to the places where the clergy cannot go due to their parish responsibilities.

Cursillistas will serve Christ and His Church in the place where He has called them – the idea of bloom where you are planted. Cursillo tries to Christianize the world by keeping all the relationships already established with other people in their environments to give them a Christian meaning. These relationships are not always in their own immediate neighborhood or parish. The apostolate is essential and necessary in our own environment where we are at this exact moment!

The following quote is from Cursillos' Contribution in the Renewal of the Parish by Eduardo Bonnín. "With respect to the recruitment of Cursillistas, especially those who have recently lived their Cursillo, by certain pastors, in order to incorporate them into various tasks or areas of specific parochial apostolates, such as catechism, social work, care for the sick and other ministries, I consider that requirements such as these in and of themselves will not constitute in progress, for the Cursillista in question, in being Christian, above all when such an incardination in new ecclesial service will take time from their basic Christian action within their daily lives that gives witness to Christ in the place where God has planted them".

6th Danger is Clericalism – When the clergy interfere with the role of the Laity.

The Cursillo Movement is a Lay Movement, although it is very important that the clergy and laity work side-by-side, each with their distinct role to allow the tree of

6. Chủ nghĩa Cursillo đặt mọi chú tâm vào Khóa 3- ngày Cursillo mà quên đi Ngày Thứ Tư trường tồn của Hậu Cursillo.

Nguy cơ thứ năm là Giáo xứ chủ nghĩa –Cursillo không phải và không bao giờ có ý đặt căn bản trên giáo xứ.

Cursillo không đào tạo người để làm việc cho giáo xứ của họ. Đôi khi người Cursillistas vừa rời khóa cuối tuần, tìm kiếm nơi để phục vụ và có thể quyết định làm việc cho mục vụ của giáo xứ. Không có gì là sai cả, nhưng, chúng ta cần phải nhớ rằng chúng ta phải đi ra ngoài thế giới, đến nơi nào mà giáo sĩ không thể đến vì trách nhiệm giáo xứ của họ.

Cursillistas sẽ phục vụ Chúa Ki-tô và Giáo hội của Ngài ở nơi nào Ngài gọi họ đến – một tư tưởng hàm ý 'hãy bừng nở nơi bạn được gieo xuống'. Cursillo cố gắng để Ki-tô hóa thế giới bằng cách gìn giữ tất cả những mối tương quan đã được thiết lập với những người khác trong môi trường của mình để lồng vào đó ý nghĩa Ki-tô giáo. Những tương quan này không nhất thiết là láng giềng hay giáo xứ của họ. Công tác tông đồ thì cốt yếu và cần thiết mọi nơi mọi lúc trong chính môi trường của chúng ta.

Câu trích sau đây của ông Edurardo Bonnín trong Những đóng góp của Cursillo trong việc canh tân Giáo xứ: "Về việc một số cha chánh xứ tuyển mộ các Cursillistas, đặc biệt những ai đã từng sống Cursillo, với ý định đặt để họ vào những công tác tông đồ giáo xứ như dạy giáo lý, công tác xã hội, chăm sóc người bệnh hay các mục vụ khác, tôi cho rằng các yêu cầu như vậy sẽ không giúp gì thêm cho các Cursillista trở nên người Kitô hữu chân chính, đặc biệt khi việc chăm lo các trách nhiệm mới của giáo quyền sẽ lấy đi thời gian của họ vốn dành cho hành động tín hữu cơ bản trong cuộc sống hàng ngày, là để làm chứng cho Chúa Kitô trong môi trường mà Thiên Chúa đã đặt để họ".

Nguy cơ thứ sáu là Giáo sĩ chủ nghĩa – Khi các giáo sĩ can thiệp vào vai trò của Giáo dân.

Phong trào Cursillo là một Phong trào của Giáo dân, mặc dù rất quan trọng trong việc giáo sĩ và giáo dân làm việc

Cursillo to bear much fruit for the Lord. It also keeps the Movement solid and strong in a relationship with the Church, its hierarchy, and its mission. Difficulties can arise when the clergy interfere with the role of laity.

Difficulties also arise when the laity refuses to take responsibility for their role and expect the clergy to make the decisions. These are indicators of not respecting each other's roles. The difficulty now becomes roles vs. relationships. The best solution for avoiding clericalism is to keep the roles distinct but complementary. Friendship, love, humility, and charity in these relationships can be extremely important when it comes to respecting each other's role.

7th Danger is Secularism – When the Laity do not work with the clergy.

Secularism happens:

1. when an attempt is made to do without the role of the clergy.
2. when a dialogue or friendship with the clergy is intentionally not established.
3. when the laity assumes the role of the Spiritual Advisor.
4. when it is believed that Cursillo is only the work of the laity.

In other words, the role of the clergy is avoided or undervalued. In some cases, the laity may try to assume the functions of the clergy. Or, there may be an overemphasis placed on Cursillo as a purely Lay Movement, ignoring the vital relationship Cursillo has with the hierarchy of the Church.

8th Danger is Angelism – The temptation of pride.

Angelism happens when we focus all our attention on our own spiritual life and needs without believing in the power of God and not taking the Good News and the love of God to our family, neighborhood, workplace, and other areas of our life. It means not to believe in the power of the promises of Christ for mankind. Angelism

sát cánh bên nhau, mỗi bên với những vai trò riêng biệt sẽ tạo điều kiện cho cây Cursillo nảy sinh thêm nhiều hoa trái cho Thiên Chúa. Nó cũng giúp cho Phong trào vững mạnh hơn trong mối tương quan với Giáo hội, hệ thống và sứ vụ của Giáo hội. Những khó khăn sẽ nảy sinh nếu như giáo sĩ can thiệp vào vai trò giáo dân.

Khó khăn cũng sẽ nảy sinh nếu giáo dân từ chối trách nhiệm trong vai trò của họ mà cứ trông đợi vào quyết định của giáo sĩ. Đây là những triệu chứng cho thấy không có sự tôn trọng vai trò của nhau. Sự khó khăn giờ đây biến thành vai trò đối chọi với mối quan hệ. Giải pháp tốt nhất cho việc tránh khỏi tình trạng giáo sĩ chủ nghĩa là giữ cho các vai trò rõ ràng nhưng bổ túc cho nhau. Tình bạn, lòng yêu thương, khiêm nhường và bác ái trong những quan hệ này thì cực kỳ quan trọng trong việc tôn trọng vai trò của nhau.

Nguy cơ thứ bảy là Giáo dân chủ nghĩa – Khi Giáo dân không cộng tác với giáo sĩ.

Thế tục hóa xảy ra khi:

1. một nỗ lực được thực hiện mà không cần đến vai trò của giáo sĩ.
2. việc đối thoại hay kết thân với giáo sĩ cố tình không được đặt ra.
3. giáo dân giành lấy vai trò của Linh hướng.
4. cho rằng Cursillo là việc chỉ dành cho giáo dân

Nói cách khác, vai trò của giáo sĩ bị bỏ qua hay là không được tôn trọng. Trong vài trường hợp, giáo dân có thể cố ôm đồm phần vụ của giáo sĩ. Hoặc, quá nhấn mạnh mà xem Cursillo như là một Phong trào thuần túy Giáo dân, bỏ qua mối tương quan mật thiết của Cursillo với hệ thống tổ chức của Giáo hội.

Nguy cơ thứ tám là Thần thánh hóa – Cám dỗ của danh vọng.

Thần thánh hóa xảy ra khi chúng ta dành mọi chú tâm vào đời sống và nhu cầu tâm linh của mình mà không tin vào quyền năng Thiên Chúa, cũng không đem Tin Mừng và tình yêu Thiên Chúa vào gia đình, láng giềng, công sở và

can lead to egoism that can result in self-centeredness rather than being Christ centered.

We need to remember the love and power of God goes into action when man believes and has faith. A living faith is a transforming energy directed toward the world. We need to be open to the truth of the Gospel and become strengthened within, then we become able to influence others and form Christian life in our environments.

9th Danger is Temporalism – Doing things our way.

In this view, we do things our way. We plan our evangelizing actions according to our personal views, preferences, and criteria.

Temporalism happens when regardless of our circumstances in life, contact and friendship with Christ, we believe the salvation of the world is in our hands. It is when we decide that our actions and doings are self-sufficient and therefore, keep doing things without being Christian. This is merely fireworks, bright and colorful, but with nothing to hold on to at the end of the show but ash. Being Christian is to live Christ.

Living in the state of Grace, loving God and our neighbor, is the root and the source of living what is fundamental to being Christian. Moving away from this basic truth or refusing to live according to this fact, makes everything worthless and inconsistent. When there is no love for God and for our neighbor, nothing is done as a Christian, regardless of how many prayers are being recited or how much action we are doing. It is senseless doing without being.

10th Danger is Stagnation – A lack of stimulation and study.

những lãnh vực khác trong cuộc sống của mình. Có nghĩa là không tin vào sức mạnh lời hứa của Chúa Ki-tô cho nhân loại. Thần thánh hóa có thể dẫn đến chủ nghĩa vị kỷ, dẫn đến tình trạng tự coi mình là trung tâm điểm chứ không để Chúa Ki-tô là trung tâm đời mình.

Chúng ta cần nhớ rằng tình yêu và quyền năng Thiên Chúa chỉ hoạt động được khi con người tin và có đức tin. Một đức tin sống động là một nguồn năng lượng có sức biến đổi nhắm vào thế giới. Chúng ta phải mở lòng ra cho chân lý của Phúc Âm để trở nên vững mạnh trong nội tâm rồi chúng ta mới có thể ảnh hưởng đến người khác và hình thành một đời sống Ki-tô hữu trong môi trường của mình.

Nguy cơ thứ chín là Phàm Tục chủ nghĩa – Hành động theo đường lối của mình.

Trong nhãn quan này, chúng ta hành động theo đường lối của mình. Chúng ta lên kế hoạch truyền giáo tùy theo quan điểm cá nhân, ưu tiên và tiêu chuẩn của mình.

Phàm tục chủ nghĩa xảy ra khi chúng ta tin rằng sự cứu rỗi thế gian nằm trong tay mình mà không màng đến những hoàn cảnh trong cuộc sống, tương quan và tình bạn với Chúa Ki-tô. Đó là khi chúng ta quyết định rằng hành động và công việc của mình là quá đủ và do đó, tiếp tục làm như thế mà không cần phải là người Ki-tô hữu. Đây thực sự là cái pháo bông, sáng chói và đầy màu sắc, nhưng chẳng còn lại gì sau khi trình diễn, trừ bụi tro. Làm người Ki-tô hữu là để Chúa Ki-tô sống trong mình.

Sống trong tình trạng Ân sủng, yêu mến Thiên Chúa và anh em là nguồn cội của việc sống điều căn bản để trở nên người Ki-tô hữu đích thực. Xa rời khỏi sự thật căn bản này hay từ chối sống theo những nguyên tắc này làm cho mọi sự mất hết giá trị và không bền vững. Khi không có tình yêu Thiên Chúa và anh em, không có điều gì được thực hiện trong tư cách của một Ki-tô hữu, bất kể bao nhiêu lời cầu nguyện hay bao nhiêu hành động đã làm. Thật là vô nghĩa khi chỉ biết làm mà không biết mình là gì.

Nguy cơ thứ mười là sự đình trệ – thiếu khích lệ và học hỏi.

When we reach a point when we feel we know it all, we are in trouble. In many places, we have been doing things over and over in the same way. The mindset is if it is not broken don't fix it. The Movement, therefore, becomes stagnant and inflexible.

We need to take the initiative to study the Movement. Today there are more Cursillo books available in English thanks to the work and service by volunteers who are assisting F.E.B.A. (Eduardo Bonnín Foundation) in Mallorca to translate the Founder's books and writings to English. The newest books are The Study of the Charism, Eduardo Bonnín, An Apprentice Christian, and Cursillo History and Memories. Every School of Leaders should be reading and studying these books.

It is only when Cursillistas live the Charism, that we can truly serve Christ and His Church more effectively. The Pontifical Council for the Laity has called us to go to our Founder, to know his mentality, his life, his education, and the history of the Movement. This can only happen through study.

Saint Pope John Paul II stated: "The founder is the pivot of the life of every movement, because he is the bearer of the original charism from which it is born and through which it lives."

There is also a spiritual stagnation in our Movement. Beside studying the literature, there is also a need for spiritual retreats. Ask your Spiritual Advisor to establish an annual retreat for all Cursillistas in the diocese. The retreat will provide an opportunity to make friends, renew friendships, and deepen the three fundamental encounters with self, with Christ, and with others.

Conclusion

All that has life should grow and progress, and in order to make it effective it needs a creative critique. As leaders, we need to do this. We need to be aware of the dangers in Cursillo and to see the value of correcting

Khi chúng ta có cảm tưởng là mình đã biết tất cả, thì chúng ta có vấn đề. Tại nhiều nơi, chúng ta vẫn làm việc theo công thức bôn cũ soạn lại. Quan niệm này là *nếu nó không hư thì đừng sửa làm gì*. Thế là Phong trào trở nên ù lì và cứng nhắc.

Chúng ta cần phải khởi sự học hỏi về Phong trào. Hiện nay có nhiều sách Cursillo bằng tiếng Anh, do công khó của những anh chị tình nguyện phục vụ trong tổ chức F.E.B.A (Tổ chức Eduard Bonnín – Fundación Eduardo Bonnín Aguiló) ở Mallorca đã chuyển dịch những cuốn sách của vị sáng lập phong trào từ tiếng Tây Ban Nha qua tiếng Anh. Những sách mới dịch là "Học Hỏi Đặc sủng", "Eduardo Bonnín - Người Ki-tô Hữu Tập Sự", và "Cursillo - Lịch sử và Ký Ức". Mọi Trường Lãnh đạo nên đọc và học hỏi những cuốn sách này.

Chỉ khi nào người Cursillista sống Đặc sủng thì chúng ta mới thật sự phục vụ Chúa Ki-tô và Giáo Hội của Người một cách hữu hiệu hơn. Hội đồng Giáo hoàng về Giáo dân đã kêu gọi chúng ta đi theo vị sáng lập phong trào để biết về tâm tưởng, cuộc đời, tri thức của ông và lịch sử của Phong trào. Tất cả những điều này chỉ có thể xảy ra qua việc tìm tòi học hỏi.

Thánh Giáo hoàng Gioan Phao-lô II đã nói: "Vị sáng lập là mấu chốt của sức sống của mỗi phong trào bởi vì vị này cuu mang đặc sủng nguyên thủy mà qua đó phong trào được sinh ra và qua đó phong trào có sức sống."

Cũng có những trì trệ tâm linh trong phong trào của chúng ta. Bên cạnh việc thao khảo tài liệu, chúng ta cũng cần phải có những buổi tĩnh tâm. Hãy yêu cầu vị Linh hướng sắp xếp cuộc tĩnh tâm hằng năm cho tất cả Cursillistas trong giáo phận. Cuộc tĩnh tâm sẽ tạo ra những cơ hội để kết bạn, canh tân tình bạn và đào sâu thêm ba cuộc gặp gỡ căn bản với chính mình, với Chúa Ki-tô và với anh chị em.

Kết luận

Mọi cuộc sống đều tăng trưởng và tiến triển, và để làm cho có hiệu quả nó cần sự phân tích sáng tạo. Là những người lãnh đạo, chúng ta cần làm như thế. Chúng ta phải coi chừng những nguy cơ trong Cursillo và thấy được giá trị

them. Remember holiness, formation and evangelization that were introduced a few years ago which moved us away from the simple means of Piety, Study and Action? These were eventually corrected but it also led us to study the Charism to learn the essentials, the basics and the importance of the person.

These dangers complicate the simplicity of Cursillo. What happens is that everything that should be directed to the essential, is directed to other things, which can be good, but not fundamental. We need to focus on the purpose of Cursillo and study the Charism and build strength in our Movement through friendship in Group Reunions and Ultreyas. We need to live and share what is essentially Christian through faith, hope and love as we journey through Christ to the Father under the guidance of the Holy Spirit, with the help of Mary and all the Saints as we encourage our brothers and sisters to journey along with us.

Precursillo

The Purpose of Cursillo

We need to keep the purpose of Cursillo in mind when talking about the different phases. The purpose of Cursillo is that all people may know, especially those considered faraway, the Good News that God loves them . . . loves us.

The purpose is accomplished through the Holy Spirit by way of friendship, so that those who attend a Cursillo will experience that Christ loves them.

This assumes that the person's life has meaning, and through faith, even without fully understanding it, he can advance in the Way, the Truth and the Life, and will live it in the company of friends. Therefore, guided by the Gospel, he will move towards Christ and a personal fulfilment of the Kingdom of God. This is ultimately the goal of Christianity, the salvation of man.

trong việc sửa lại nó. Bạn còn nhớ *nên thánh, đào luyện và truyền giáo* được giới thiệu vài năm trước đây đã kéo chúng ta xa rời phương cách giản dị của *Sùng đạo, Học đạo và Hành đạo*? Những sai lầm này đã được sửa đổi nhưng việc này cũng đã dẫn chúng ta đến với việc học hỏi Đặc sủng để biết về những điều thiết yếu, căn bản và sự quan trọng của từng con người.

Những nguy cơ này phức tạp hóa và làm mất đi sự giản dị của Cursillo. Điều đã xảy ra là mọi thứ lẽ ra cần nhắm vào điều thiết yếu thì lại nhắm những thứ khác, nó có thể tốt đấy nhưng không phải là cốt yếu. Chúng ta cần chú tâm vào mục đích Cursillo và học hỏi Đặc sủng để làm cho Phong trào nên vững mạnh qua tình bạn trong Hội nhóm và Ultreya. Chúng ta cần sống và chia sẻ những gì là căn bản của người Ki-tô hữu qua đức tin, đức cậy và đức mến khi chúng ta trên bước đường hành hương qua Chúa Ki-tô để đến với Chúa Cha dưới sự hướng dẫn của Chúa Thánh Thần, cùng với sự trợ giúp của Mẹ Maria và toàn thể các Thánh khi chúng ta khuyến khích các anh chị em cùng đồng hành với mình.

TIỀN CURSILLO

Mục đích của Cursillo.

Chúng ta cần phải nhớ mục đích của Phong trào Cursillo mỗi khi nói về những giai đoạn khác biệt Phong trào. Mục đích Cursillo là đem Tin Mừng đến với tất cả mọi người, đặc biệt những người đang xa rời Thiên Chúa, rằng Thiên Chúa thương yêu họ... yêu thương chúng ta.

Mục đích này thực hiện qua Chúa Thánh Thần bằng tình bạn, nhờ đó những người tham dự Khóa Cursillo sẽ cảm nhận được rằng Chúa Kitô yêu thương họ.

Đúng ra đời sống của con người mang một ý nghĩa, và qua đức tin, ngay cả họ không thấu hiểu hoàn toàn thì họ vẫn có thể thăng tiến trên Con Đường, Sự Thật và Sự Sống và sống theo đó trong sự liên kết với bạn hữu. Do đó, được hướng dẫn bởi Phúc Âm, người đó sẽ tìm đến Chúa Kitô và trở nên một nhân cách vẹn toàn trong Nước Thiên Chúa. Đây là mục tiêu tối hậu của Kitô giáo, nguồn cứu độ của con người.

Precursillo

Precursillo is the first phase in the method of Cursillo which aims to bring us to the 3-Day Cursillo phase and the Postcursillo phase which in turn generates anew the Precursillo in an endless circle.

The word method comes from two Greek words - meta (beyond) and odos (path), and literally means a path to go beyond. This refers to a means to an end.

The Method of Cursillo, the path Cursillo follows to arrive at the goal, is friendship between people. It consists in making friends, being friends and making our friends, friends of Christ.

Cursillo seeks to bring the Good News that God in Christ loves us, to as many people as possible. It is an offer of friendship for all to personally experience this proclamation. It is the invitation of Phillip's proposal to Nathanael to come and see (Jn. 1:46).

Precursillo requires:

1. An Attitude: To be a witness of Christ since He is the reason for beginning a Precursillo.
2. The Person: Because the person is the primary focus of Cursillo.
3. An Approach: By making friends. Friendship is the means for Precursillo, 3-Day Cursillo, and Postcursillo.

These three points require: faith, common sense and truth.

1. Attitude: To Be a Witness of Christ

Precursillo is an apostolate and the apostolate is an attitude. An attitude in the life of anyone who claims to be Christian. We bring the Good News to as many people as possible. It is necessary for us to have a good apostolic attitude to accomplish a good Precursillo, a good 3-Day Cursillo, and a good Postcursillo. Our attitude should be to give witness of our faith in Christ in our everyday living. This will lead us, without

Tiền Cursillo

Tiền Cursillo là giai đoạn thứ nhất trong phương pháp của Cursillo với mục đích mang chúng ta đến với Khóa-ba-ngày Cursillo và giai đoạn Hậu Cursillo để rồi sau đó sẽ phát sinh một Tiền Cursillo mới trong một vòng tròn liên tục.

Từ ngữ **phương pháp** đến từ hai chữ Hy Lạp – meta (beyond - ngoài tầm) và odos (path - lối đi) mang ý nghĩa con đường phải đi. Điều này có nghĩa đi đến cùng.

Phương pháp Cursillo, con đường Cursillo phải đi đến đích, là tình bạn giữa người và người. Phương pháp bao gồm làm bạn, là bạn và làm bạn mình trở thành bạn với Chúa Kitô.

Cursillo tìm cách để đem Tin Mừng là Thiên Chúa qua Chúa Kitô yêu thương chúng ta, đến với càng nhiều người càng tốt. Đó là một sự hiến tặng tình bạn để tất cả mọi người được có cùng kinh nghiệm sống như thế: *Thiên Chúa là tình yêu*. Đó là lời mời của Phillip dành cho Nathanael *hãy đến mà xem* (Jn. 1:46).

Tiền Cursillo đòi hỏi:

1. *Một thái độ:* Là chứng nhân của Chúa Kitô vì Ngài là lý do để bắt đầu Tiền Cursillo
2. *Con người:* Vì con người là chủ đích chính của Cursillo.
3. *Một tiếp cận:* (Đến gần, Tiếp xúc cá nhân) Là làm bạn. Tình bạn là căn bản của Tiền Cursillo, Khóa Cursillo và Hậu Cursillo.

Ba điều này đòi hỏi phải có: đức tin, nhận thức thông thường và sự thật.

1. Thái độ: Là chứng nhân của Chúa Kitô.

Tiền Cursillo là một hành động tông đồ và hành động tông đồ là một thái độ. Thái độ trong cuộc sống của một người tự xưng mình là Kitô hữu. Chúng ta mang Phúc Âm đến với càng nhiều người càng tốt. Chúng ta cần phải có một thái độ tông đồ tốt để hoàn tất một Tiền Cursillo tốt, một Khóa-ba-ngày Cursillo tốt và một Hậu Cursillo tốt. Thái độ của chúng ta phải là bằng chứng đức tin noi Chúa Kitô trong cuộc sống thường ngày của chúng ta. Không cần tìm kiếm, thái độ này sẽ hướng dẫn

seeking it, to continuous apostolic actions which will naturally flow into Precursillo.

Therefore, the consequence will be to influence our environment and someone will eventually wonder, why we are the way we are, why do we forgive, why do we love, why do we smile? Then we can tell others about our faith depending on the moment and the person and the circumstances. We can tell them what we discovered in our Cursillo, that we believe in Christ and that He gives meaning to our life. It is important to allow ourselves to be guided by the Holy Spirit since it is God who invites the person to Cursillo. We just add our small grain of sand and respect the will of God and the freedom of the person.

Our everyday outlook is not planned and therefore does not focus on a specific person but on the people God is placing in our path day after day.

If our outlook is based on faith and prayer, then the Precursillo will become part of our lives. It will just flow from our inner being, and without realizing it, we will complete all the steps in a natural way and with common sense. The Precursillo must be the work of all Cursillistas, not only for the team of the next 3-Day Cursillo.

2. The Person

Who are we looking for? In Cursillo we do not select people. God does, but he works through us. We are looking for Christ in the person. What is important is the human being. For this reason, Cursillo does not discriminate against social status, education, occupation, wealth, etc. It is important to discern the circumstances and possibilities of the person to find out who can go to Cursillo and who should go to Cursillo.

Acquiring an idea as accurate as possible of the environments in which the person lives will help us much in the Precursillo, but in case we don't know, do not worry. Get to know the inner person, that is more important.

Who Can Go?

Chúng ta tiếp tục hành động tông đồ thành chiều hướng tự nhiên vào Tiền Cursillo.

Tự đó, kết quả là ảnh hưởng môi trường sống của chúng ta và một lúc nào đó, sẽ có người tự hỏi, tại sao chúng ta có thể làm được như vậy, sao chúng ta có thể tha thứ, có thể yêu thương, có thể luôn tươi cười? Rồi chúng ta có thể nói cho mọi người biết về đức tin chúng ta, tùy vào thời điểm, con, người và hoàn cảnh gặp gỡ. Chúng ta có thể nói cho họ biết những gì chúng ta đã khám phá ra qua Cursillo, rằng chúng ta tin nơi Chúa Kitô và Ngài mang lại ý nghĩa cho cuộc sống chúng ta. Điều quan trọng là hãy để Chúa Thánh Thần hướng dẫn vì chính Thiên Chúa mời gọi con người đến với Cursillo. Chúng ta chỉ góp vào hạt cát nhỏ nhoi của mình, và hãy tôn trọng thánh ý Thiên Chúa và tự do của con người.

Viễn ảnh hằng ngày của chúng ta không dự tính được thì đừng nhắm vào một người đặc biệt nào mà hãy chú tâm vào một người nào đó mà Thiên Chúa đặt để trên con đường mỗi ngày chúng ta đi.

Nếu viễn ảnh của chúng ta được đặt trên đức tin và sự cầu nguyện, thì Tiền Cursillo sẽ trở nên một phần cuộc sống chúng ta. Nó sẽ tự xuất phát từ nội tâm, và dù không hề nghĩ đến, chúng ta sẽ hoàn tất mọi bước đi một cách tự nhiên với cảm nhận bình thường. Tiền Cursillo phải là việc của tất cả Cursillistas chứ không phải chỉ là công tác của riêng nhóm trợ tá Khóa-3-Ngày Cursillo.

2. Con người

Ai là người chúng ta tìm kiếm? Trong Cursillo, không phải chúng ta mà chính là Thiên Chúa chọn lựa người, nhưng Ngài làm việc qua chúng ta. Chúng ta tìm kiếm Chúa trong con người. Điều quan trọng là con người. Vì lý do này, Cursillo không kỳ thị phân biệt tầng lớp xã hội, giáo dục, nghề nghiệp, tài sản... Điều quan trọng là phải hiểu rõ hoàn cảnh và khả năng của người muốn tìm để biết *ai có thể* và *ai nên* tham dự Cursillo.

Nếu biết được chính xác môi trường của người ấy sinh hoạt sẽ giúp chúng ta rất nhiều trong Tiền Cursillo, tuy nhiên nếu như không biết rõ, cũng đừng lo. Vì biết được nội tâm của người ấy thì quan trọng hơn.

Ai có thể tham dự Cursillo?

The question is whether the person has the basic skills (ability, aptitude) to attend a 3-Day Cursillo now in his life. In other words, does the person have:

- A capacity for understanding and living the experience of the 3-Day Cursillo.
- A capacity for understanding the message of the rollos and reflecting on them.
- A capacity for relating with others.
- A capacity for being Christian.

The goal for attending a Cursillo is for those who should go when it is appropriate, convenient and with proper disposition so they can experience the triple encounter with self, with Christ and with others.

Apostolic Action as a First Step before Precursillo

We must be attentive to the person to discover whether they are receptive to change. If the person is open, then start an apostolic plan and speak to him about Cursillo in a direct manner depending on the circumstances.

There can be three types of responses: Negative, Indifferent, or Positive.

Negative. This can be a sign the person is feeling uncomfortable. In this case, change the subject naturally, but do not get upset. Remain polite to show the person that Christianity is about normal people with normal lives, just happier. Maybe this attitude will convert an apostolic failure into an apostolic success.

Indifferent. In this case, it is worth talking a bit more about Cursillo and then wait and see. If the person is not open, leave the topic for another day.

Positive. This is a sign that the person shows interest. Begin Precursillo immediately.

Errors of Selecting a Special Type of Person

Targeting a specific type of person can result:

- in selecting the easiest
- in selecting the most difficult

Câu hỏi đặt ra là người ấy có những kỹ năng căn bản (khả năng, năng khiếu) để có thể tham dự Khóa-ba-ngày vào lúc này trong cuộc đời của họ không. Nói cách khác, người ấy:

- Có thể hiểu và sống Khóa-ba-ngày Cursillo.
- Có thể hiểu và áp dụng thông điệp các bài rollos
- Có thể tiếp nhận và hòa đồng với người khác
- Có thể trở thành một người Kitô hữu (đích thực).

Mục đích của việc tham dự khóa Cursillo cho những ai nên tham dự vào một thời điểm thích hợp, sắp xếp thuận tiện để họ có thể cảm nghiệm được ba cuộc gặp gỡ với chính bản thân, với Chúa Kitô và với người khác.

Hành động tông đồ là bước thứ nhất trước cả Tiền Cursillo

Chúng ta cần phải lưu tâm đến người chúng ta muốn mời để xem họ có thể chấp nhận thay đổi hay không. Nếu đó là người cởi mở, thì chúng ta bắt đầu một kế hoạch tông đồ và tùy hoàn cảnh, trực tiếp nói với họ về Cursillo. Có ba loại phản ứng có thể xảy đến: Tiêu cực, Lưỡng lự, Tích cực.

Tiêu cực. Đây có thể là dấu hiệu người này cảm thấy không thoải mái. Hãy thay đổi đề tài và đừng tỏ vẻ khó chịu. Giữ thái độ lịch sự để cho họ thấy Kitô giáo là những con người bình thường với đời sống bình thường chỉ hạnh phúc hơn thôi. Thái độ này có thể sẽ làm thay đổi hành động tông đồ từ thất bại ra thành công.

Lưỡng lự. Trường hợp này có thể nói thêm chút xíu về Cursillo rồi chờ xem. Nếu người ấy chưa sẵn sàng thì hãy để ngày khác nói tiếp.

Tích cực. Đây là dấu hiệu người đó thích thú để nghe. Hãy bắt đầu Tiền Cursillo ngay.

Những sai lầm khi lựa chọn thành phần đặc biệt

Nếu nhắm đến một thành phần đặc biệt nào thì kết quả có thể là:

- Chọn người dễ dàng nhất
- Chọn người khó khăn nhất

- in selecting family members only
- in selecting the person with social status

Erroneous mindset for the selection:

- select the person to see if their problems can be fixed at the Cursillo.
- select the person so they will get along with others.
- select the person so Cursillo can heal their addiction to drugs, alcohol, etc.

The Charism of Cursillo is not used to target a specific type of person or group. Cursillo strives for diversity.

Who Should Go?

If the opportunity presents itself, we must first aim to bring the most effective person:

- the vertebra of society,
- man or woman with character (personality),
- leader in his own life/environment,
- ability to influence and attract others,
- humble with a sense of wonder
- ability to value others and fall in love with Christ.

As far as the circumstances of life of the person are concerned, there should be no permanent condition that keeps the person from being in a state of Grace if they so choose to be; therefore, allowing him to receive the Sacraments. The Eucharist is the center of life during the three days of Cursillo.

If you can bring a person who has influence over their environment to Cursillo, do it, so in the future it will be easier for that person to continue influencing their environment in a Christian manner. The aim is to expedite the maximum efficiency to Christianize society as effectively as possible.

3. The Approach

- Chỉ chọn người trong gia đình
- Chọn người có địa vị trong xã hội.

Những suy nghĩ sai lầm của việc lựa chọn:

- Chọn người mình nghĩ là những vấn đề của họ sẽ được Cursillo sửa chữa.
- Chọn người mình nghĩ họ sẽ dễ hòa đồng với người khác
- Chọn những người để Cursillo chữa trị họ khỏi nghiện thuốc, rượu...

Đặc sủng Cursillo không dùng để chỉ nhắm vào một thành phần hay nhóm người nào. Cursillo cố gắng tìm kiếm mọi thành phần.

Ai nên tham dự Cursillo?

Nếu cơ hội cho phép, chúng ta phải nhắm đến những người có nhiều ảnh hưởng nhất:

- Là cột sống của xã hội
- Người nam hay nữ có cá tính đặc thù
- Người lãnh đạo trong đời sống cũng như trong môi trường sống của họ
- Có khả năng ảnh hưởng và lôi cuốn những người khác
- Khiêm nhường với ước muốn tìm hiểu
- Có khả năng nhận ra giá trị người khác và có lòng mến yêu Thiên Chúa.

Nếu như hoàn cảnh người đó cần lưu ý thì cũng phải hiểu là không có gì vĩnh viễn ngăn cản họ lãnh nhận ân sủng của Chúa nếu như họ ao ước; bởi đó, hãy để họ lãnh nhận các phép bí tích. Thánh thể là trung tâm đời sống trong ba ngày của Cursillo.

Nếu bạn có thể mang một người có ảnh hưởng trong môi trường sống của họ đến với Cursillo, hãy làm ngay, vì như thế trong tương lai sẽ dễ dàng hơn cho người đó tiếp tục ảnh hưởng đến môi trường của họ trong tư cách một người Kitô hữu. Mục đích để thúc đẩy việc Kitô hóa xã hội theo cách nào hữu hiệu nhất.

3. Tiếp xúc cá nhân

It is essential to know and be friends with the person before sending him to Cursillo. Through friendship, you can know something about his personality (character), his circumstances, his sense of wonder, his capacity for friendship, etc. What is most important to the person? Is it money, power, family, work?

The approach should lead us to establish a friendship with the candidate and to make him want to attend the 3-Day Cursillo with enthusiasm, ready to listen to the message, open to friendship and open to himself. Most importantly, the person should express a willingness to attend Cursillo thus facilitating the triple encounter that is possible in Cursillo: with self, with the Christ and with others.

The Precursillo will serve to awaken enthusiasm in the person and make him aware that thanks to God, it is possible to be more and to be better. A good approach will increase the effectiveness of the 3-Day Cursillo and Christian effectiveness of the person in his Fourth Day. The approach will usually be made by one or more leaders; however, the Precursillo must be supported by a community of Cursillistas who are behind the scenes offering prayers and Palanca.

Errors in the Approach

- **Improvisation** – this happens when there is no planning or preparation in the Precursillo. You end up with bodies instead of friends attending the 3-Day Cursillo.
- **Pressure** – this happens when you try to coerce or even manipulate a person to go to Cursillo. We must always remember to respect the freedom of the person.
- **Deception (intentional or not)** – This happens when friendship is not real and the goal is about getting bodies to the 3-Day Cursillo. The consequence is no follow-up in the Postcursillo.
- **Self-deception** – Sometimes we can deceive ourselves, we cannot see or do not want to see the reality and the circumstances of the person and we end up inviting a person who should not go.

What It Takes to Make a Good Precursillo

Điều thiết yếu cần biết và làm bạn với người chúng ta muốn mời trước khi gọi họ đến với Cursillo. Qua tình bạn, bạn có thể biết vài điều về tư cách (đặc tính), hoàn cảnh, cảm tính, khả năng kết bạn... Điều gì quan trọng nhất đối với người ấy? Phải chăng là tiền của, quyền lực, gia đình, công việc?

Tiếp xúc cá nhân phải dẫn chúng ta đến việc thiết lập một tình bạn với ứng viên và làm họ nhiệt tình muốn tham dự Cursillo, sẵn sàng lắng nghe những thông điệp, cởi mở với bạn bè và với chính họ. Quan trọng hơn hết, người ấy phải biểu lộ lòng ao ước tham dự Khóa ba ngày Cursillo từ đó họ có thể thực hiện ba cuộc gặp gỡ trong khóa Cursillo: với chính họ, với Chúa Kitô và với những người khác.

Tiền Cursillo sẽ làm sao để đánh thức nhiệt tình trong con người, làm cho họ nhận ra nhờ ơn Thiên Chúa, mọi sự đều có thể và tốt đẹp hơn nữa. Một sự tiếp xúc cá nhân tốt sẽ gia tăng hiệu quả của khóa 3-ngày Cursillo và hoạt động Tông đồ trong Ngày thứ tư của họ. Sự tiếp cận thường được thực hiện bởi một hay nhiều người lãnh đạo: tuy nhiên, Tiền Cursillo phải được trợ giúp của cộng đồng Cursillistas là tất cả những ai làm việc âm thầm trong cầu nguyện và Palanca

Những lầm lẫn trong lúc Tiếp cận

- **Ngẫu hứng (Thiếu chuẩn bị trước)** – điều này xảy ra khi không có kế hoạch hay sửa soạn trong Tiền Cursillo. Bạn chỉ tìm ra những thân xác thay vì những người bạn đến tham dự Khóa 3-Ngày Cursillo.
- **Áp lực** – điều này xảy ra khi bạn ép buộc hay ngay cả dụ dỗ một người đến với Cursillo. Chúng ta luôn nhớ là phải tôn trọng sự tự do của người khác.
- **Lừa dối (cố ý hay không)** – Điều này xảy ra khi không có tình bạn thật sự và mục đích chỉ là tìm cho đủ những thân xác cho Khóa 3-Ngày Cursillo.
- **Tự lường gạt mình** – Đôi khi chúng ta có thể tự lường gạt mình, vì không thấy hay không muốn thấy thực tế và hoàn cảnh của người mình mời gọi, để rồi cuối cùng chỉ mời người không nên đi.

Điều gì làm cho Tiền Cursillo nên tốt.

Everything we do in Precursillo and in the Movement and in our life, requires faith, prayer, common sense and truth. A truth consisting of normality, sincerity and humility.

Faith and Prayer

We need to have faith and we need to pray. We should ask the Lord for help, help for us and help for the person with whom we are engaging in Precursillo. In Precursillo we are like John the Baptist, the ones that only prepare the way for the Lord. Our role is to pray and help the person be prepared to discover and encounter the Holy Spirit at the 3-Day Cursillo.

Common Sense and Study Required to Know the Reality of the Person

We must not discourage anyone's enthusiasm; however, it is important to remember:

- There are people who need our friendship, our help, but do not need Cursillo.
- There are people for whom it may be appropriate to attend a Group Reunion or an Ultreya before going to the 3-Day Cursillo.
- Prudence and charity ask that we not bring to Cursillo those who have serious problems such as drug addiction, alcohol addiction, psychological problems, etc. for which the Cursillo could provide no solutions.
- It is better to help the person treat serious problems before going to Cursillo and when they are solved or at least under control, then the person can go to Cursillo.
- The focus should be on bringing our friends to Christ not necessarily to the 3-Day Cursillo.

Truth through Normality, Sincerity and Humility

We must avoid offering more than what we normally can offer in life because when the person discovers he cannot count on us as much as we made him to believe, then the person will feel used and deceived and all his joy will turn into disappointment.

Tất cả những gì chúng ta làm trong Tiền Cursillo, trong Phong trào và trong cuộc sống chúng ta, đòi hỏi đức tin, cầu nguyện, ý thức tự nhiên và sự thật. Một sự thật bao gồm bình thường, thành thật và khiêm nhường.

Đức tin và Cầu nguyện

Chúng ta phải có đức tin và cần cầu nguyện. Chúng ta phải kêu cầu Chúa giúp đỡ, giúp đỡ chúng ta và giúp đỡ những người chúng ta mong muốn họ đến với Cursillo. Trong Tiền Cursillo, chúng ta cũng giống như Gioan Tẩy giả, là người dọn đường cho Chúa. Vai trò chúng ta là cầu nguyện và giúp đỡ ứng viên sửa soạn khám phá và đối diện Chúa Thánh Thần trong 3-Ngày Cursillo.

Ý thức thông thường và sự Học hỏi đòi hỏi nhận biết thực tại về con người

Chúng ta không được làm giảm nhiệt tình của bất cứ ai; tuy nhiên; phải nhớ điều quan trọng là:

- Có những người cần tình bạn, cần sự giúp đỡ của chúng ta, nhưng họ không cần Cursillo.
- Có những người, có thể mời họ tham dự họp nhóm hay Ultreya trước khi đến với Khóa 3-Ngày Cursillo.
- Vì thận trọng và bác ái, chúng ta không nên mang đến Cursillo những người có vấn đề nghiêm trọng như nghiện ngập, tâm lý bất thường, v.v... mà Cursillo không giúp họ giải quyết được.
- Tốt hơn là hãy giúp họ chữa trị những vấn đề của họ trước, khi nào họ đã giải quyết hay ít nhất có thể kiểm soát được thì họ có thể tham dự Cursillo.
- Trọng tâm phải là việc mang bạn đến với Chúa Kitô không nhất thiết phải qua Khóa 3-Ngày Cursillo.

Sự thật qua Bình thường, Chân thành và Khiêm nhường

Chúng ta cần phải tránh làm những gì nhiều hơn chúng ta có thể làm bình thường trong cuộc sống vì nếu khi người ta khám phá ra là họ không thể trông cậy vào chúng ta, như chúng ta đã làm họ tin như thế, họ sẽ có cảm giác bị lợi dụng và lường gạt và từ đó tất cả niềm hân hoan của họ sẽ trở thành thất vọng.

Always be sincere when explaining what the 3-Day Cursillo is about. For example, that it is about how to live Christianity in everyday life and that there will be talks given by ordinary people and sharing with others in table groups, daily Mass, prayer, singing, etc. This way the person will know perfectly well what to expect. In other words, he is prepared.

If we are honest with the person, we can ask questions such as: are you willing to listen, to share your experience with others, to turn off your cellphone, etc.?

The Precursillo is not easy precisely because we value the person and his circumstances. Since we have not lived their life, then a fair evaluation is almost impossible. On the other hand, Precursillo is fundamental in the Cursillo Movement; therefore, we must make it possible and we must have the humility to accept reality, to discern what is possible and appropriate, and above all to recognize that we need the Lord's help.

Sponsors

The Precursillo includes a process of selection and preparation, with the holy intention that the labor will produce a good and bountiful harvest. A good and abundant harvest depends on God's plans and the freedom of the person. But the work of the sower (sponsor/friend) is of crucial importance. The sower must prepare the ground and take care of the seed. The planted seed will grow with the fullness of life if it falls on fertile ground. Therefore, sponsor education is also of crucial importance.

A sponsor is a friend who is willing and able to accompany the candidate throughout the entire method: in the Precursillo, 3-Day Cursillo, and Postcursillo. The sponsor must read the Sponsor's Booklet to understand his responsibilities and the candidate should be given a copy of the Cursillo, what is it Booklet. The Diocesan Secretariat should provide a Sponsor's Workshop to educate Cursillistas in their role as sponsors. The Regional Coordinator can provide a copy of the Sponsor's Workshop and can assist with the workshop as needed.

Phải luôn chân thành khi nói về Khóa 3-Ngày Cursillo. Thí dụ, đó là những gì trong cuộc sống hằng ngày của người Kitô hữu, sẽ có những bài nói của người bình thường và được chia sẻ trong các nhóm (decurias,) có Thánh lễ mỗi ngày, cầu nguyện và ca hát... Theo đó ứng viên sẽ biết rõ những gì họ chờ đợi sẽ xảy ra. Nói cách khác, họ được chuẩn bị sẵn sàng.

Nếu như chúng ta thành thật với họ, chúng ta có thể hỏi những câu như: anh chị có muốn nghe, có thể chia sẻ kinh nghiệm cho người khác, có thể tắt điện thoại, v.v...?

Tiền Cursillo không dễ gì chính xác khi chúng ta lượng giá ứng viên và hoàn cảnh của họ. Chúng ta không sống cuộc sống của họ nên sự lượng giá cách công bằng hầu như không thể. Mặt khác, Tiền Cursillo là căn bản trong Phong trào Cursillo, vì thế, chúng ta phải làm hết sức có thể và khiêm nhường chấp nhận thực tế, phân biệt rõ điều gì có thể và thích hợp, và trên hết phải biết rằng chúng ta cần Chúa giúp đỡ.

Người bảo trợ

Tiền Cursillo bao gồm một tiến trình của chọn lựa và chuẩn bị, với thánh ý thì công lao sẽ sản xuất được một vụ mùa tốt đẹp và dồi dào. Vụ mùa tốt đẹp và tràn đầy đó tùy thuộc vào kế hoạch của Thiên Chúa và sự tự do của con người. Nhưng công việc của người gieo giống (bảo trợ/bạn hữu) có tính quan trọng chủ yếu. Người gieo giống cần chuẩn bị đất và giữ gìn hạt giống. Những hạt đã gieo sẽ lớn lên mạnh mẽ nếu rơi vào nơi đất tốt. Bởi thế, việc huấn luyện những người bảo trợ Khóa 3-Ngày Cursillo cũng quan trọng chủ yếu.

Người bảo trợ là một người bạn muốn và có thể đồng hành cùng ứng viên trong suốt tiến trình: Tiền Cursillo, 3-Ngày Cursillo và Hậu Cursillo. Người bảo trợ phải đọc qua cuốn Cẩm Nang Bảo Trợ để biết rõ trách nhiệm của mình và ứng viên cần được cung cấp cuốn sách nhỏ "Cursillo là gì?". Văn phòng Giáo phận phải tổ chức những khóa huấn luyện các Cursillistas trong vai trò người bảo trợ. Văn phòng Điều hợp Miền cũng nên có những khóa huấn luyện bảo trợ khi cần thiết.

Conclusion

The Cursillo Movement has a unique method to bring people into a relationship with self, Christ and others in three days. To bring a person to the 3-Day Cursillo should not depend so much on our desire or our doubts, but on the will and freedom of the person to make a self-examination. Let us help the person overcome his fears, but let it be his enthusiasm that has the last word. Precursillo must be about the truth, sincerity, humility and common sense.

Everyone is loved by God and as His apostles, we must be generous in expressing His love to one and all. Common sense will help us apply Precursillo to the reality and the circumstances of each person we encounter. Humility will help us understand that the success of Precursillo is due to the Holy Spirit, not us. Let us have faith in our prayers to allow our apostolic action to flow naturally and avoid blocking the work of the Holy Spirit with our desire for perfection and our doubts. Our work in Precursillo requires treating the person with love, dignity and respect. Christ is counting on us to do our best and you can count on Christ to do the rest.

3-Day Cursillo

Introduction

The 3-Day Cursillo is a witness of Christ's friendship. What interests us most is that people become friends. This is not our doing, but the Lords! The Postcursillo is the most important part of the method and if the Postcursillo is functioning right, then everything else will work right. The 3-Day Cursillo, believe it or not, is not the most important part of the method.

Kết luận

Phong trào Cursillo có một phương pháp duy nhất để mang con người ta đến với chính họ, với Chúa Kitô và với tha nhân trong ba ngày. Để đem một người đến với Khóa 3-Ngày Cursillo không nên tùy thuộc vào lòng ao ước hay nghi ngại của chúng ta, nhưng tùy thuộc vào ý chí và tự do của người có thể tự thẩm định chính bản thân họ. Chúng ta hãy giúp họ vượt qua nỗi sợ hãi, nhưng để họ, với nhiệt tình nói lời quyết định cuối cùng. Tiền Cursillo phải là những gì thuộc về sự thật, chân thành, khiêm tốn và ý thức thông thường.

Mỗi người đều được Thiên Chúa yêu mến, và như các tông đồ của Ngài, chúng ta phải rộng lượng trong cách thể hiện tình thương yêu của Ngài với mỗi người, và tất cả (mọi người.) Nhận thức thông thường sẽ giúp chúng ta áp dụng Tiền Cursillo vào thực tại và hoàn cảnh của từng người chúng ta gặp gỡ. Khiêm nhường cho chúng ta biết rằng sự thành công của Tiền Cursillo đến từ Chúa Thánh Thần chứ không phải nhờ chúng ta. Hãy đặt hết đức tin chúng ta vào lời cầu nguyện để hành động tông đồ tuôn chảy tự nhiên và tránh ngăn cản việc của Chúa Thánh Linh bằng những ước muốn hoàn hảo và nỗi nghi ngại của chúng ta. Công tác của chúng ta trong Tiền Cursillo đòi hỏi chúng ta phải đối xử với con người bằng tình yêu, nhân phẩm và sự tôn trọng. Chúa Kitô tin tưởng chúng ta đã làm hết khả năng của mình và chúng ta có thể trông cậy (tin tưởng) Chúa Kitô sẽ hoàn tất phần còn lại.

KHÓA 3-NGÀY CURSILLO

Giới thiệu

Khóa 3-Ngày Cursillo là một chứng tá về tình bạn của Chúa Kitô. Điều thích thú nhất là chúng ta trở thành bạn của nhau. Không phải chúng ta làm được mà chính là Thiên Chúa! Hậu Cursillo là phần quan trọng nhất của phương pháp Cursillo và nếu như Hậu Cursillo thực hành đúng thì tất cả mọi việc đều đúng. Khóa 3-ngày Cursillo, thật ra, không phải là phần quan trọng nhất của Phương pháp Cursillo.

The most important thing is that there are people who live and share the essentials of Christianity in their daily lives; people who, as we say, live in a climate of Group Reunion and are connected with a living Christianity at the Ultreya.

We do not hold Group Reunions and Ultreyas so that the 3-Day Cursillo becomes possible. On the contrary, the 3-Day Cursillo is organized so that there are groups of people whose members meet and accept each other as they are, realizing that they can be more and be better and who wish to make the journey from where they are to where God wants them to be in the company of friends.

The 3-Day Cursillo, above all, is the living and sharing of what is fundamental to being Christian through the method of friendship. It is the discovery of the invitation made to each candidate to come and see. It is an invitation to experience the reality of the triple encounter with oneself, with Christ and with others.

A 3-Day Cursillo is a method, a technique for those interested in facilitating and accelerating the process of Group Reunion.

It is a method of providing the experience of the essentials of Christianity through the joyful communication of the Faith. A method is a systematic, timely and orderly implementation of techniques. The technique is the set of procedures, ways and means that lead to the achievement of an end.

The technique for the 3-Day Cursillo is the application of psychology and theology in an orderly manner. That is why there is a defined schedule for each day and the sequential order of the rollos.

The 3-Day Cursillo is a witness of God's friendship lived by a few people who, moved by this friendship, pass on to others the fact that Christ is the meaning and purpose of life. And that the living Christ who is close to us, is the Way, the Truth and the Life who gives life to all the normal events of our life.

The Technique for the 3-Day Cursillo

Điều quan trọng hơn cả là có những người sống và chia sẻ những gì là căn bản của Kitô giáo trong cuộc đời của họ. Những người này sống trong bầu khí của Hội nhóm và liên hệ đến một sự sống Kitô giáo trong Ultreya.

Chúng ta không tổ chức Hội nhóm và Ultreya để có thể mở Khóa 3-ngày Cursillo. Trái lại, Khóa 3-Ngày Cursillo được sắp xếp để nhiều người có cơ hội gặp gỡ và chấp nhận nhau, và nhận thấy họ có thể làm nhiều hơn và tốt hơn; để ai muốn bắt đầu cuộc hành trình từ nơi họ đang ở đến nơi Thiên Chúa muốn họ đến, cùng với bạn hữu.

Khóa 3-ngày Cursillo, trên hết, là sống và chia sẻ những gì là căn bản của người Kitô hữu qua phương pháp tình bạn. Là khám phá ra lời mời gọi cho từng ứng viên hãy *đến và xem*. Đó là lời mời gọi cảm nghiệm thực tế ba cuộc gặp gỡ với chính họ, với Chúa Kitô và với người khác.

Khóa 3-Ngày Cursillo là một phương pháp, một kỹ thuật cho những ai muốn làm tiến trình của Hội nhóm dễ dàng và nhanh chóng hơn.

Đó là phương pháp cung cấp những kinh nghiệm về những gì là căn tính Kitô giáo qua niềm vui chia sẻ Đức tin. Một phương pháp là một hệ thống sắp xếp thời gian và thứ tự để áp dụng kỹ thuật. Kỹ thuật là một chuỗi những bước, cách thức và ý nghĩa nhằm dẫn đến thành công cuối cùng.

Kỹ thuật của Khóa 3-ngày là cách áp dụng tâm lý học và thần học theo thứ tự hợp lý. Vì thế mà có sự sắp xếp thời khóa biểu mỗi ngày và thứ tự của các bài rollos.

Khóa 3-Ngày Cursillo là chứng tá tình bạn của Thiên Chúa sống qua một số người được đánh động bởi tình bạn này, và họ muốn nói với người khác rằng Chúa Kitô là ý nghĩa và mục đích của đời sống. Và rằng Chúa Kitô đang sống gần gũi với chúng ta, là Đường, Sự thật và Sự sống, người trao ban sự sống cho tất cả mọi sự trong đời thường của chúng ta.

Kỹ thuật của Khóa 3-Ngày Cursillo.

As mentioned before, the 3-Day Cursillo is the application of psychology and theology in an orderly manner. The technique used is the implementation of both human and theological resources:

- The most important source being God's Grace.
- The purpose of the first night Retreat is to facilitate communication with oneself.
- The purpose of the Spiritual Rollos and meditations is to communicate the message.
- The purpose of the Lay Rollos is to bear witness to the message through our personal life.
- The purpose of the Acts of Piety is to facilitate and bring about the encounter with Christ.
- The purpose of the table groups is to facilitate a dialogue and encounters between people.
- The purpose of the Music is to create an environment conducive to spontaneity.
- The purpose of the Leaders, clergy and laity, is to be witnesses of the Good News.
- The purpose of the Corridor Work (Personal Contact) is to provide a one-to-one communication between the leader and the Cursillista.
- The purpose of the Clausura is to communicate through the witness that Cursillo can be perennial when we share our Christian lives in Group Reunion and Ultreya.

What is hoped for during the 3-Day Cursillo, is that each candidate may have the opportunity to experience a threefold encounter:

- With Self
- With Christ
- With Others

If the encounter with self does not happen, the other two encounters cannot take place because the candidate is not beginning from his true self. The encounter with self is important so the candidate can see who he is, what he is like, what he wants, and whether he is directing his life where he wants. If he is sincere, then he will be able to recognize and accept his possibilities and his limitations. Only in the most profound and authentic self can he encounter the living, near and normal Christ and because of encountering self and Christ, he will be able to encounter the others.

Như đã nói trên, Khóa 3-Ngày Cursillo là một áp dụng của tâm lý học và thần học có thứ tự. Kỹ thuật được dùng là áp dụng cả hai nguồn nhân bản và thần học:

- Nguồn quan trọng nhất là Ân sủng Thiên Chúa.
- Mục đích của đêm Tĩnh tâm đầu tiên để tạo điều kiện tìm đến chính bản thân mình.
- Mục đích của các bài tín lý và suy ngẫm để truyền đạt các thông điệp.
- Mục đích các bài nói Giáo dân là chứng nhân của các thông điệp qua đời sống cá nhân.
- Mục đích của những hành động sùng đạo là để đưa đến cuộc gặp gỡ với Chúa Kitô.
- Mục đích những thảo luận tại bàn để tạo điều kiện cho những cuộc gặp gỡ, trò chuyện với tha nhân.
- Mục đích của âm nhạc là tạo một môi trường dễ dẫn đưa đến biểu lộ tự phát.
- Hiện diện của các lãnh đạo, tu sĩ và giáo dân là các chứng nhân Tin Mừng của Chúa.
- Mục đích tiếp xúc cá nhân là để có được cơ hội trao đổi mặt-đối-mặt để tìm hiểu giữa trợ tá và Cursillista (khóa sinh)
- Mục đích lễ bế mạc để chứng tỏ qua chứng nhân rằng Cursillo có thể vĩnh cửu khi chúng ta chia sẻ đời sống Kitô hữu qua Hội nhóm và Ultreya.

Hy vọng qua 3-ngày Cursillo, mỗi ứng viên có cơ hội thực nghiệm ba cuộc gặp gỡ:

- Với chính bản thân
- Với Chúa Kitô
- Với tha nhân.

Nếu không thể gặp được bản thân thì hai cuộc gặp gỡ kia không thể xảy ra vì ứng viên đã không bắt đầu được với chính con người thật của mình. Gặp gỡ bản thân rất quan trọng để ứng viên có thể biết mình là ai, mình thích điều gì, mình muốn gì và mình có thể hướng đến điều mình mong muốn hay không. Nếu thành thật, ứng viên có thể nhận thức được mình để chấp nhận những khả năng và thiếu sót của mình. Chỉ khi nhận thức đúng và sâu về mình thì mới đối diện được cuộc sống gần gũi và tự nhiên với Chúa Kitô và khi gặp gỡ được với bản thân và Chúa Kitô thì mới có thể gặp gỡ tha nhân.

Everything during the 3-Day Cursillo has been designed for this purpose and we can say in an objective manner that this is the process that is followed in the presentation of the message. There are three stages established during the 3-Day Cursillo and these would be:

From the first night and through the first day until after the Piety Rollo, everything is aimed to facilitate the encounter with oneself. This is the reason for the silence of the first night which continues until after Mass on the next day. It aims to make room for the truth, for the person's true self to become evident.

The meditations on the first night and the meditation on the following day help the candidate to reflect on:

- How he is - Know Yourself
- How Christ is - The Prodigal Son
- How Christ sees him - The Three Glances of Christ

From the Piety Rollo until after the Leaders' Rollo, the message is aimed to facilitate an encounter with Christ.

From the Leaders Rollo to the Closing or Clausura, the message is aimed to facilitate an encounter with others.

The three encounters are introduced to the person through friendship. Therefore, the 3-Day Cursillo is an offer of friendship:

- With Self
- With Christ
- With Others

Prayer and Palanca

The proof of our personal and collective loving relationship with God is prayer. Prayer during the 3-Day Cursillo is basic, it is Pilgrims praying with Pilgrims. The Palanca and prayers that are being offered for the success of the 3-Day Cursillo are communicated by those from the outside by means of individual prayer stimulated at Group Reunions or Ultreyas.

In some dioceses, personalized communications to candidates are sent through Palanca letters. In some cases, the sender is giving advice to the candidates on

Tất cả những gì trong 3-ngày Cursillo chỉ để thực hiện mục đích này và chúng ta có thể nói một cách khách quan rằng tiến trình này được hiện thực trong phần trình bày thông điệp. Có ba giai đoạn hình thành trong 3-ngày Cursillo là:

Từ đêm đầu tiên đến bài nói Sùng Đạo trong ngày thứ nhất, tất cả nhắm đến làm sao để **gặp gỡ chính bản thân**. Đó là lý do phải giữ hoàn toàn im lặng trong đêm đầu tiên cho đến sau Thánh lễ ngày hôm sau. Để tạo một không gian lắng đọng cho sự thật, cho con người thật mỗi cá nhân được biểu lộ.

Thinh lặng cầu nguyện trong đêm thứ nhất và suy niệm trong ngày kế tiếp giúp ứng viên phản ánh:

- Mình là người như thế nào - Biết chính mình
- Chúa Kitô như thế nào – Người con hoang đàng
- Chúa Kitô nhìn mình ra sao – Ba cái nhìn của Chúa Kitô

Từ bài nói Sùng đạo cho đến hết bài nói Người Lãnh đạo nhắm đến việc tạo nên cuộc **gặp gỡ Chúa Kitô**.

Từ bài nói Người Lãnh đạo cho đến lễ bế mạc, thông điệp nhắm đến là tạo cuộc **gặp gỡ tha nhân**

Ba cuộc gặp gỡ được giới thiệu qua tình bạn. Vì thế, 3-ngày Cursillo là tình bạn được trao tặng:

- Với chính bản thân
- Với Chúa Kitô
- Với tha nhân.

Cầu nguyện và Palanca

Bằng chứng của quan hệ tình yêu cá nhân và cộng đồng với Thiên Chúa là sự cầu nguyện. Cầu nguyện trong suốt 3-ngày Cursillo là điều căn bản, đó là những người hành hương cùng cầu nguyện với nhau. Palanca và cầu nguyện được dâng hiến cho sự thành công của Khóa 3-Ngày Cursillo thực hiện bởi những người ngoài khóa (cộng đồng Ngày Thứ Tư,) qua lời nguyện cá nhân gợi ý từ Hội nhóm hoặc Ultreya.

Ở vài Giáo phận, giao tiếp cá nhân với các ứng viên được gửi qua những thư Palanca. Trong một vài trường hợp, người gửi thư chỉ dẫn ứng viên điều phải làm và thái độ nên có Đây

what to do or which attitude to take. It is not advisable to encourage or make these communications since they could put undue pressure on the candidates. Personal letters should not be encouraged.

Prayers are received from outside the Movement such as convents, organizations, groups or other movements, etc. Prayers are also received from within the Cursillo Movement such as dioceses and regions offering Holy Hours, acts of Piety, Masses, Rosaries, etc.

The different forms of prayer can bring about two effects:

Theological effect – that always takes place because of the existence of the Communion of Saints, and which will always occur even if no mention were made of the Palanca received at the 3-Day Cursillo.

Psychological effect – an awareness by the candidates that the Palanca is being done for them by someone or some group they do not know.

During the 3-Day Cursillo prayer is:

- Explained through the Rollos or individually.
- Practiced through acts of Piety.
- Stimulated by specifying the possibilities of prayer on the Service Sheet which will be supported by the Group Reunion.

A Witness of Friendship with the Candidates

1. There must be a friendly relationship between the team of leaders, clergy and lay people.
2. The right treatment and attitude toward the candidates is important. Pay attention to details, first with the organization. Make sure everything takes place in an atmosphere of friendship and respect for the person. The most important thing on the part of the leaders, although everything is important, is to devote their attention to the candidates.
3. The corridor work technique, also referred as personal contact, is a one-to-one communication between the leader and the candidate to understand:

là điều không nên làm bởi vì nó chỉ làm tăng thêm những áp lực không cần thiết cho ứng viên. Không nên khuyến khích các thư Palanca cá nhân.

Cầu nguyện có thể nhận được từ ngoài Phong trào như các tu viện, hội đoàn, tổ chức hay các phong trào khác... Cầu nguyện cũng có thể từ trong Phong trào như Giáo phận hay các Miền có các giờ Thánh, các việc sùng đạo, Thánh lễ hay đọc kinh Mân Côi... có ý chỉ dành cho khóa học.

Các hình thức cầu nguyện khác biệt có thể đem lại hai ảnh hưởng:

Ảnh hưởng thần linh – Luôn xảy ra vì sự hiện hữu của sự Hiệp thông với các Thánh, và sẽ luôn xảy ra cho dù không được đề cập đến trong các Palanca đã nhận được cho khóa 3-ngày Cursillo.

Ảnh hưởng tâm lý – Cho ứng viên thấy rằng Palanca được thực hiện cho họ bởi những người hay những nhóm họ không hề biết đến.

Trong 3-ngày Cursillo cầu nguyện được:

- Dẫn giải qua các bài nói hay các chứng tá cá nhân.
- Thực hiện bằng những hành động Sùng đạo.
- Đánh động bằng cách xác định những sự kiện có thể xảy đến nhờ cầu nguyện qua **những** cam kết thực hiện được Hội nhóm hỗ trợ.

Chứng nhân về Tình bạn cho các Ứng viên

1. Phải có một liên hệ bạn hữu giữa những người lãnh đạo, tu sĩ và giáo dân.
2. Cách xử sự và thái độ phải đúng đắn và thích hợp đối với các ứng viên rất quan trọng. Trước hết, chú ý đến những chi tiết trong tổ chức. Bảo đảm mọi điều xảy ra trong một bầu không khí của tình bạn và sự tôn trọng. Mặc dù mọi việc đều quan trọng, nhưng trên hết những người lãnh đạo, phải dành tất cả sự chú ý đến các ứng viên.
3. Công tác hành lang hay tiếp xúc cá nhân là giao tiếp mặt-đối-mặt giữa người lãnh đạo và ứng viên để tìm hiểu:

- How the candidate is towards himself.
- How the candidate is towards Christ.
- How the candidate is towards others.

This personal dialogue and sharing of the leaders with the candidates must be done based on friendship and sincerity. Only sincere friendship will offer ways for effective openness and dialogue.

The technique uses opportunity, gentleness, and tact, and is carried out in an apostolic spirit. The idea is to make friends with each person, so that the candidates will make friends with each other and all will become friends with Christ.

Therefore, the lay leaders and clergy must ensure they are making personal contact with the candidates during table group discussions, meals, breaks, etc. However, avoid being on top of the candidates at every moment. Allow them some personal space.

The Environment During the 3-Day Cursillo

- The environment or climate is progressive and it moves from a fearful curiosity of the first moments of the first day to the friendship and apostolic joy of the third day.
- The environment of each day should encourage and facilitate the spontaneity of the Cursillistas, but without being superficial.
- The environment on the third day should be the same as the environment at the Ultreya and the environment that is felt at the Ultreya should be the same as that of the 3-Day Cursillo. If this is not the case, the Cursillistas once they attend the Ultreya will feel deceived. They will think, I said ‘yes’ but not to this. If we are sincere, 3-Day Cursillos should not be given by leaders who do not live the third-day environment!

The 3-Day Cursillo Team

Team Preparation – it is important for the leaders to be prepared technically and spiritually before serving on a team. Team leaders should have been studying the technique and methodology of Cursillo in the School of Leaders even before they are being considered to serve on a team. It is too late to study the Leaders’ Manual and Cursillo Manual during the team meetings! Spiritual

- Ứng viên nhận biết bản thân thế nào
- Ứng viên nhận biết Chúa Kitô ra sao
- Ứng viên cảm nhận tha nhân thế nào.

Đối thoại và chia sẻ cá nhân giữa các lãnh đạo với ứng viên phải dựa trên căn bản tình bạn và sự thành thật. Chỉ có tình bạn chân thành mới có thể tạo được hiệu quả trong sự cởi mở và đối thoại.

Kỹ thuật dùng cơ hội, sự dịu dàng, khéo léo, và thực hiện với tinh thần tông đồ. Chú ý là làm bạn với từng cá nhân, từ đó các ứng viên sẽ có thể làm bạn với nhau và tất cả sẽ trở thành bạn với Chúa Kitô.

Vì vậy, những giáo dân lãnh đạo và tu sĩ phải tiếp xúc cá nhân với các ứng viên qua những cuộc thảo luận trong bàn, những bữa ăn, và các giờ nghỉ, etc. Tuy nhiên tránh đừng quá gần gũi trong mọi lúc, phải dành cho họ những khoảng khác riêng tư.

Môi trường trong Khóa 3-Ngày Cursillo

- Môi trường hay không khí sẽ dần biến đổi, từ chỗ lo âu, lạ lẫm của giây phút đầu đến chỗ thành bè bạn với niềm vui tông đồ của ngày thứ ba.
- Không khí của mỗi ngày phải giúp khuyến khích các Cursillistas tự bộc lộ bản thân, nhưng không hời hợt.
- Không khí của ngày thứ ba phải giống như trong Ultreya và cảm giác có trong Ultreya phải giống như của 3-ngày Cursillo. Nếu không như thế thì sau này khi người Cursillista tham dự Ultreya sẽ cảm thấy bị lừa gạt. Họ sẽ nghĩ, Tôi đã “xin vâng” nhưng không phải cái này. Nếu chúng ta thành thực, thì Khóa 3-Ngày Cursillo không nên giao cho người lãnh đạo nào đã không sống bầu không khí ngày thứ ba hướng dẫn!

Ban Trợ tá Khóa 3-ngày Cursillo

Sửa soạn hình thành Ban Trợ tá - Những người lãnh đạo phải được chuẩn bị về kỹ thuật và tâm linh trước khi nhận trách nhiệm là điều quan trọng. Nhóm lãnh đạo (Ban Trợ tá Khóa 3-ngày) phải học hỏi về kỹ thuật cũng như phương pháp Cursillo tại Trường Lãnh đạo, ngay cả trước khi họ có ý định tham gia nhóm Trợ tá khóa học. Không phải chờ đến

preparation is equally important before the 3-Day Cursillo.

Team Selection – there are different options for selecting the team for the 3-Day Cursillo:

- The Secretariat selects the team from the School of Leaders,
- The Secretariat selects the Rector(a) and together select the rest of the team from the School of Leaders,
- The Cursillo (3-Day) Chairperson recommends members from the School of Leaders for the team to the Secretariat for approval.

Any of these options are acceptable as long as the final approval comes from the Secretariat and the team comes from the School of Leaders. (Cursillo Manual)

Team Members – how many team members is enough?

- Ratio – 1 team leader for every 5 candidates. So, if you have 20 candidates, you need 4 table leaders or rollistas, 1 Rector(a), 1 priest, and a Kitchen Team. This means each team leader will need to give at least 2 rollos each. This is not a new approach; it is being done in many dioceses. The idea is to work with smaller teams.
- Table Assistants (Auxiliaries) – these can be Cursillistas who can assist the table leader since it is the first time to be on team and who one day may give rollos. Take the opportunity to bring in 1 or 2 table assistants for education purposes.
- Kitchen – Common sense will dictate how many people will be needed to prepare meals for the number of candidates and team that you will have on the 3-Day Cursillo.
- No Palanca team, liturgist, or music directors. The candidates should not feel overwhelmed by the team being so big.

Candidates (Ideario Series Booklet)

- Having fewer than 30 or too few candidates attending the 3-Day Cursillo poses the danger of not

lúc họp nhóm lãnh đạo (Ban Trợ tá) mới đọc “Cẩm nang Lãnh đạo” và “Cẩm nang khóa Cursillo”, đã quá trễ rồi! Chuẩn bị tâm linh cũng quan trọng như thế trước Khóa 3-ngày Cursillo.

Chọn người vào Ban Trợ tá – có nhiều cách chọn lựa khác nhau cho nhóm lãnh đạo (Ban Trợ tá) khóa 3-ngày Cursillo:

- Văn phòng Điều hành lựa chọn nhóm trong Trường lãnh đạo.
- Văn phòng Điều hành chọn Khóa trưởng rồi cùng nhau chọn các thành viên còn lại trong Trường lãnh đạo.
- Khóa trưởng đề nghị thành viên từ Trường Lãnh đạo với sự chấp thuận của Văn phòng Điều hành.

Bất cứ cách nào nêu trên đều có thể chấp nhận miễn là các thành viên đều phải đến từ Trường Lãnh đạo và được chấp thuận bởi Văn phòng Điều hành.

Thành viên của nhóm (Ban Trợ tá) – bao nhiêu người thì đủ?

- Tỷ lệ - một trợ tá cho mỗi 5 ứng viên. Vậy, nếu có 20 ứng viên khóa học thì cần 4 trợ tá bàn hoặc là người nói bài, một Khóa trưởng, một Linh mục và một nhóm nhà bếp. Như thế này thì mỗi rollista sẽ phải nói ít ra 2 bài rollos. Đây không phải là điều gì mới mẻ, đã có nhiều giáo phận thực hiện rồi. Chủ ý là làm với nhóm trợ tá nhỏ hơn.
- Phụ tá ngồi bàn (trợ tá bàn - Thêm vào) – đây là những Cursillistas có thể phụ giúp người ngồi bàn chính để học hỏi vì một ngày nào đó họ có thể nói bài, cần 1 hay 2 người để huấn luyện.
- Nhà bếp – Nhận biết thông thường và thực tế có thể quyết định bao nhiêu người trong bếp để lo ăn cho ứng viên và nhóm lãnh đạo của Khóa 3-ngày Cursillo.
- Không cần nhóm cầu nguyện, Palanca, ban phụng vụ hoặc ca trưởng. Ứng viên không cần phải ngạc nhiên thán phục vì đội ngũ phục vụ quá lớn.

Ứng viên (Con số lý tưởng theo sách vở)

- Nếu có 30 hoặc ít hơn ứng viên tham dự Khóa 3-Ngày Cursillo thì khóa học sẽ không có đủ sự đa

having the desired diversity of persons and the necessary climate (environment) will not develop.

□ We learn from psychology that the maximum number of persons that can effectively reach each other lies between 30 and 40 and that three days is the minimum time for this to happen completely.

□ It would be tempting God to try to swell a Cursillo; more than 40 candidates would make it impossible for anybody to know everybody else. For this reason, an increase in quantity results in a decrease in quality.

Team's Mission

The mission of the leaders at the 3-Day Cursillo is to be authentic, to be themselves, to show themselves the way they are and to show the wonders the Lord can perform in us despite our own limitations. We are not teachers; Christ is the Teacher. We do not convince anybody; it is Christ who convinces. We do not want to have followers; we want the candidates to follow Christ.

The team must be prepared to deliver the joyful proclamation of being Christian by example!

The team will proclaim some Gospel realities through the rollos and their testimony of life. The 3-Day Cursillo message is directing each candidate to live what is fundamental to being Christian and convincing each one that it is possible to live a life in Grace.

The Cursillo message and the team's witness will be received according to the disposition of each candidate, that is why the Rector(a) asked for their enthusiasm, self-surrender, and spirit of charity on Thursday evening.

The 3-Day Cursillo is not meant to satisfy the hunger for God, it is meant to create a hunger for Him or to awaken the hunger that already exists in our hearts.

Cursillo is not meant to answer all our questions; it is designed to provoke more questions, the kind of questions that will send each one of us on our own journey of discovery.

dạng của số người và cái không khí cần phải có cho khóa sẽ không xảy ra được.

- Chúng ta biết được theo tâm lý học thì số người tối đa để có hiệu quả trong việc gây ảnh hưởng cho từng mỗi người là từ 30 đến 40 trong một thời gian tối thiểu ba ngày để hoàn tất.
- Có thể vì ước ao mang nhiều người về cho Chúa nên đã làm khóa Cursillo lớn hơn; nhiều hơn 40 ứng viên khiến cho không đủ thời gian để cho mọi người biết lẫn nhau. Vì lý do này mà tăng số lượng sẽ làm giảm đi chất lượng.

Nhiệm vụ của nhóm Trợ tá

Nhiệm vụ của nhóm lãnh đạo (nhóm trợ tá) Khóa 3-Ngày Cursillo phải là đáng tin cậy, phải là chính họ, phải cho mọi người thấy đường hướng họ đang đi, chứng tỏ những điều kỳ diệu Thiên Chúa thực hiện qua họ bất kể những giới hạn họ có thể có. Chúng ta không phải là những thầy dạy; Chúa Kitô là Thầy. Chúng ta không thuyết phục ai; chính Chúa Kitô thuyết phục họ. Chúng ta không muốn có người đi theo, chúng ta muốn các ứng viên bước theo Chúa Kitô.

Nhóm trợ tá phải chuẩn bị để hân hoan công bố *là người Kitô hữu* bằng thí dụ của chính bản thân mình!

Nhóm trợ tá sẽ công bố những thực tế Phúc Âm qua những bài nói và chứng tá cuộc sống của họ. Thông điệp của Khóa 3-Ngày Cursillo là hướng dẫn mỗi ứng viên sống những gì là căn bản của người Kitô hữu và chứng tỏ cho họ thấy là họ có thể sống một đời sống trong Ân sủng.

Thông điệp của Cursillo và nhóm chứng nhân sẽ được tiếp nhận tùy theo ý muốn của mỗi ứng viên, đó là lý do tại sao Khóa trưởng kêu gọi nhiệt tình của họ, yêu cầu họ từ bỏ bản thân, và tinh thần bao dung trong buổi chiều Thứ Năm.

Khóa 3-Ngày Cursillo không có ý thỏa mãn sự khao khát Thiên Chúa, mà là tạo ra sự khao khát Ngài hay là đánh thức sự khao khát vốn đã có trong lòng chúng ta.

Cursillo không có ý giải đáp tất cả các thắc mắc của chúng ta; nó được thiết kế để khơi dậy thêm những câu hỏi, các câu

Cursillo seeks to facilitate the encounter of the freedom of each person with the Spirit of God to help the candidates discover that God in Christ loves them unconditionally.

Cursillo fosters the person becoming fully alive by means of three fundamental encounters: with self, with Christ, and with others.

The team's role is to provide only what is essentially Christian, then step back, and allow God's grace to work in each person!

When the team fulfills their responsibilities as leaders, the candidates will attribute their conversion to God's grace; not to the rollista, rector(a), best meal, new song, or letter. The candidate's witness at the Closing will indicate whether the team fulfilled their responsibilities in a responsible manner.

Eduardo Bonnín always said that everything in Cursillo must be about truth. If the leaders on the 3-Day Cursillo are successful in delivering the truth, the candidates will come to their own decisions about wanting to live in Grace and will realize for themselves, in their own time, what they need to do to be in Grace. They will want to 'clean their house' without being pressured.

The Message of the 3-Day Cursillo

The 3-Day Cursillo is an apostolic plan with the purpose of getting closer to the person so that whoever lives the Cursillo might have an opportunity for developing or deepening their relationship with Jesus Christ.

The opportunity for encountering and establishing a relationship with self, Christ, and others is made possible through the planned methodology of the 3-Day Cursillo. One aspect that helps make the three encounters possible is through the sequential timeline of the ideas or rollos presented.

hỏi có tính chất kích thích sẽ đưa mỗi người vào cuộc hành trình khám phá của riêng mình.

Cursillo tạo điều kiện gặp gỡ trong tự do của mỗi người với sự giúp đỡ của Thánh Linh để các ứng viên khám phá được rằng Thiên Chúa qua Đức Kitô yêu thương họ vô điều kiện.

Cursillo khuyến khích người ứng viên trở nên sống động thực sự qua ba cuộc gặp gỡ căn bản: với bản thân, với Chúa Kitô và với tha nhân.

Vai trò của nhóm trợ tá chỉ để cung cấp những gì là nền tảng của Kitô giáo, rồi bước lui, để Ân sủng Thiên Chúa làm việc trong mỗi một người!

Khi nhóm trợ tá hoàn tất trách nhiệm là những người lãnh đạo, những ứng viên sẽ dâng hiến sự biến cải của họ cho Ân sủng của Chúa; không phải vì những người nói bài, khóa trưởng, những bữa ăn ngon, bài hát mới, hay những lá thư. Chúng từ của ứng viên vào lúc bế mạc sẽ chỉ ra được là nhóm trợ tá có hoàn thành nhiệm vụ của mình một cách đúng đắn hay không.

Ông Eduardo Bonnin luôn nói rằng tất cả mọi sự trong Cursillo phải là về sự thật. Nếu người lãnh đạo trong khóa 3-ngày thành công trong việc chuyển giao sự thật, các ứng viên sẽ tự quyết định về ước muốn sống trong Ân sủng và sẽ nhận thức cho chính họ, trong thời gian của họ, những gì họ cần phải làm để được sống trong Ân sủng. Họ sẽ muốn tự thanh tẩy mà không bị ép buộc.

Thông điệp của Khóa 3-ngày Cursillo.

Khóa 3-Ngày Cursillo là một kế hoạch tông đồ có mục đích đến gần với con người để những ai sống Khóa Cursillo có cơ hội phát triển và đào sâu hơn sự tương quan với Chúa Giêsu Kitô.

Cơ hội gặp gỡ và thiết lập tương quan với bản thân, với Chúa Kitô, và với tha nhân có thể được thực hiện qua phương pháp kế hoạch Khóa 3-Ngày Cursillo. Một khía cạnh giúp thực hiện ba cuộc gặp gỡ qua thứ tự thời gian của các ý tưởng hoặc các bài nói được trình bày.

What is offered is not a talk (aesthetic), a lecture or presentation (intellectual) but a rollo, a vital sharing of life lived and experienced. The rollista must be living the truths that are spoken about.

- Leaders, are you an authentic witness for others at the table groups? What about when you give a rollo?
- Is your witness something you are living or something you borrowed or downloaded from the Internet? It's important to use a personal and recent witness.
- Include relevant, thought provoking facts and living experiences in your witness.
- Witness in a way that others will be able to identify and connect with the experiences being shared.
- Give enough details to arouse interest and to convince, but avoid getting bogged down with too many details.

The Spiritual rollos, given by a priest, deacon, or vowed religious, present the theology of living the life of Grace. (Structure of Ideas Book)

- Habitual Grace - the divine life.
- Actual Grace - its promoter and its achievement.
- Sacraments - its sources.
- Obstacles to a Life of Grace - its enemies.
- Life in Grace - its nourishment.

The Meditations, given by a priest, deacon, or vowed religious, are not rollos or acts of piety, but a channel toward the Cursillistas' mental prayer. (Structure of Ideas Book)

- Know Yourself - how you are.
- The Prodigal Son - how Christ is.
- The Three Glances of Christ- how Christ sees you.
- The Person of Christ - how you should see Christ.
- Christ's Message to the Cursillista - how Christ loves you.

The Lay Rollos present the witness to the actual living a life of Grace. (Structure of Ideas Book)

Những gì trình bày không chỉ là một bài nói (hay, trau chuốt), một bài giảng hoặc thuyết trình (trí thức) mà là một rollo, một chia sẻ cuộc sống và kinh nghiệm. Người nói bài phải sống thực những gì mình nói ra.

- Người lãnh đạo, anh chị có phải là chứng nhân chân thực cho người khác khi thảo luận? Hoặc khi nói bài?
- Có phải là chứng tá của anh chị đang sống hay anh chị mượn của ai hoặc lấy từ Internet? Điều quan trọng là nên dùng chứng từ cá nhân mới đây.
- Chứng từ phải liên quan, thích hợp, những thực tế kích động tư tưởng và kinh nghiệm sống động.
- Chứng từ thế nào để người nghe có thể xác nhận và liên hệ đến kinh nghiệm được chia sẻ
- Cung cấp vừa đủ chi tiết để gây chú ý và thuyết phục, tránh sa lầy với quá nhiều chi tiết.

Những bài nói về tâm linh, do linh mục, phó tế hoặc tu sĩ có lời khẩn, trình bày tín lý về đời sống trong Ân sủng (Cấu trúc tư tưởng)

- Ôn Thánh hóa –đời sống kết hợp với Thiên Chúa
- Ôn trợ giúp – được nâng đỡ và đạt đến
- Nhiệm tích – những nguồn ơn sủng
- Cản trở trong đời sống Ân sủng –những kẻ thù của đời sống ân sủng
- Đời sống trong Ân sủng –nguồn nuôi sống.

Các bài nguyện ngẫm, không phải là bài nói hay việc sùng đạo, do linh mục, phó tế hoặc tu sĩ có lời khẩn, hướng dẫn đến cầu nguyện tâm linh cho các Cursillistas (Cấu trúc tư tưởng)

- Biết chính mình – bản thân mình thế nào
- Người con hoang đàng – Chúa Kitô như thế nào
- Ba cái nhìn của Chúa Kitô – Chúa Kitô nhìn mình ra sao
- Con người Chúa Kitô – ta phải nhìn Chúa Kitô thế nào
- Thông điệp Chúa Kitô nhắn gửi người Cursillista – Chúa Kitô yêu thương ta đến thế nào.

Các bài nói của Giáo dân giới thiệu những chứng từ của những đời sống thực trong Ân sủng (Cấu trúc tư tưởng)

- Ideal – you can be more and be better,
- Laity in the Church - you can do so from where you are,
- Piety – by discovering your heart through spontaneity,
- Study – by applying your intelligence with conviction,
- Action – by exercising your will with decision,
- Leaders – by a total self-surrender,
- Study the Environment – by accepting your reality is integrated by other people,
- Christianity in Action – whom you can help,
- Cursillista Beyond the Cursillo – as long as you do it in a personal way,
- Total Security – through friendship.

- Lý tưởng – ta có thể có giá trị và tốt hơn.
- Giáo dân trong Giáo hội – mình có thể làm như thế ở nơi mình sống
- Sùng đạo – bằng cách mở lòng sẽ gặp Thiên Chúa
- Học đạo – áp dụng sự khôn ngoan với lòng xác tín
- Hành đạo – Thực hành ước muốn với sự xác quyết.
- Người lãnh đạo – hoàn toàn từ bỏ mình
- Nghiên cứu môi trường – chấp nhận thực tại là hòa mình với người khác
- Thiên Chúa giáo thực hành – người nào ta có thể giúp đỡ
- Cursillista sau khóa Cursillo – Miễn là bạn làm điều đó qua tiếp xúc cá nhân
- An toàn trọn vẹn – qua tình bạn.

Kerygmatic Approach of the 3-Day Cursillo

KERYGMA, a Greek word meaning proclamation or announcement, is that impassioned first announcement of the Good News that transforms and brings a person to the decision to entrust himself to Jesus Christ by faith (Catechesi Tradendae, no. 25). That proclamation requires individuals who themselves are living, Spirit filled witnesses of the good news. In other words, it needs Christians who with every word and their very lives of faith, hope and charity proclaim the greatest of all possible news:

God loves you! Christ came into the world for you! Christ is for you “the Way, the Truth, and the Life”! (Christifidelis Laici, no. 34).

The KERYGMATIC proclamation in the Cursillo Movement

- Begins in the Precursillo, through KOINONIA or friendship raised to a supernatural level. It is this friendship that leads others to want to come and meet and know the Lord.
- It continues in the 3-Day Cursillo through that same friendship and DIAKONIA or service that is made a present and living reality in the team and all its members.
- It is constantly renewed and grows in the

Hân hoan rao truyền của Khóa 3-Ngày Cursillo

KERYGMA, từ ngữ Hy Lạp có nghĩa *công bố hay rao truyền* là nhiệt tình công bố thứ nhất của *Tin Mừng* làm biến đổi và đem một người đến quyết định phó thác hoàn toàn vào lòng tin nơi Chúa Giêsu Kitô (Chatechisi Tradendae #25). Sự công bố này đòi hỏi những cá nhân chính họ sống tràn đầy ơn Chúa Thánh Thần làm chứng nhân cho tin mừng. Nói cách khác, cần những Kitô hữu mà mọi lời nói và đời sống của họ trong đức tin, cậy và mến để công bố điều tốt đẹp trên tất cả là:

Thiên Chúa thương yêu bạn! Chúa Kitô đến thế gian vì bạn! Chúa Kitô là cho bạn!, “*Chúa Kitô là Đường, là Sự thật, và là Sự sống*”! (Tín hữu giáo dân, #34).

Công bố việc **Hân hoan rao truyền** trong Phong trào Cursillo

- Bắt đầu với **Tiền Cursillo** qua KOINONIA hay là tình bạn được nâng lên mức siêu nhiên. Đó là tình bạn dẫn đưa người khác muốn đến gặp gỡ và biết Thiên Chúa.
- Tiếp tục trong **Khóa 3-Ngày Cursillo** với cùng tình bạn ấy và DIAKONIA hay là phục vụ làm một thực tại hiện hữu và sống thực trong nhóm trợ tá và mọi thành viên.
- Được liên tục canh tân và lớn lên trong **Hậu Cursillo**, trong khi chúng ta tiếp tục nuôi dưỡng và trưởng thành trong tình bạn với Thiên Chúa và người

Postcursillo, as we continue to nurture and mature in our friendship with God and neighbor in our Group Reunions, Ultreyas and School of Leaders. This is made possible by our:

- Piety, which is an ever more intimate relationship of friendship with our Lord that renews, strengthens and develops our faith and leads us to
- Study, which is faith seeking further understanding and a deepening of that communion with God and neighbor that leads us to
- Action, which is the natural consequence of our free will response to God's love and which needs to find expression in charity towards others.

Ultimately, our kerygmatic proclamation of the Word must lead us to an ever-deepening faith in our Lord Jesus Christ that allows us to see more clearly our interdependence as human beings and as brothers and sisters in Christ.

Conclusion

What is intended during the 3-Day Cursillo is the conversion of the person, so this will motivate the conversion of the social circle that surrounds their moveable square meter. The conversion will happen through the grace of God, the free will of the person and the proclamation of the message made by witnesses who are living what they proclaim. The 3-Day Cursillo provides the person with the necessary ideas regarding the reality of being Christian by means of the three essential encounters and the living and sharing of what is fundamental to being Christian.

As leaders who evangelize, we are called to become the Good News of God's love and friendship, and help the person become the Good News to others.

Group Reunion

Introduction

This rollo is about the 3rd phase of the movement, the Post-Cursillo, but it will focus on the Group Reunion, often called the Permanent Group Reunion or Friendship Group Reunion.

khác qua Hội nhóm, Ultreya và Trường Lãnh đạo. Điều này có thể thực hiện nhờ vào;

- **Sùng đạo**, sẽ làm quan hệ bạn hữu với Thiên Chúa sâu đậm hơn, thân thiết hơn, canh tân, củng cố và phát triển đức tin và dẫn chúng ta đến chỗ
- **Học đạo**, đó là đức tin tìm hiểu biết hơn, đậm sâu hơn sự hiệp thông với Thiên Chúa và người anh em rồi dẫn chúng ta đến
- **Hành đạo**, là một kết quả tự nhiên của ước muốn tự do của chúng ta để đáp trả tình yêu Thiên Chúa và nhu cầu tìm cách diễn tả trong tình bác ái với người khác.

Cuối cùng, công bố sự hân hoan rao truyền Lời Chúa phải dẫn chúng ta đến lòng tin sâu đậm vào Chúa Giêsu Kitô, điều này cho chúng ta thấy rõ sự phụ thuộc lẫn nhau của con người và của những anh chị em trong Chúa Kitô.

Kết luận

Điều chủ tâm trong Khóa 3-Ngày Cursillo là sự hoán cải của con người, từ đó sẽ tác động sự biến đổi trong vòng xã hội chung quanh không gian di động của họ. Sự hoán cải sẽ xảy đến qua ân sủng Thiên Chúa, ước muốn tự do của con người và sự công bố thông điệp thực hiện bởi những chứng nhân đang sống những gì họ nói lên. Khóa 3-Ngày Cursillo cung cấp cho ứng viên (con người) với những tư tưởng cần thiết về thực tại của người Kitô hữu qua phương pháp của ba cuộc gặp gỡ căn bản, và sống và chia sẻ những gì là căn bản người Kitô hữu.

Là những người lãnh đạo rao truyền đức tin, chúng ta được kêu gọi trở nên Tin Mừng của tình yêu Thiên Chúa và tình bạn, và giúp ứng viên (con người) trở thành Tin Mừng cho những người khác.

HỘI NHÓM

Giới thiệu

Bài nói này đề cập đến giai đoạn thứ ba của phong trào, Hậu Cursillo, nhưng sẽ chú trọng đến Hội nhóm thường xuyên hay là Hội nhóm thân hữu.

The Founder is quoted as saying: “We have the 3-Day Cursillo so that there will be Group Reunions.” This statement clearly indicates that the Group Reunion is one of the most important parts of the movement. Before speaking specifically about the Group Reunion, there are some fundamental points that we need to keep in mind.

The essence of the Cursillo Movement is:
Christ – who is the center of all that we are and do.

The Person – who is loved unconditionally by God.

The Method – which is the best means: friendship.

The Cursillo is not only a method that is applied during the 3-Days to communicate the Good News, but rather to facilitate a life in Christ in the place where Christ has planted us and this is accomplished through the best means which is – FRIENDSHIP.

The only way of living a life that is stable, dynamic, and free is to live in friendship. Jesus Christ offers the world the relationship of friendship and invites us to relate to one another as persons ... in friendship.

Total Security

From the very beginning of the Cursillo, reference is made to the offer the Lord makes to us to live in Grace. During the 3-Day Cursillo, it is repeatedly stated that it is possible to live in Grace. In the last idea or rollo of the Cursillo, a Total Security of friendship is offered. This message guarantees the possibility of living in Grace in the world during the Fourth Day because life in grace is beautiful; because people are important and because life is worth living. The content of this Total Security is presented by means of friendship within two essential elements: the personal dimension and the social dimension that people have. The Group Reunion focuses on the personal dimension and the social dimension is attained through the Ultreya.

The Relationship of Friendship

The reunion or relation is a natural instinct of every person. All persons seek company for any act or activity, whether it is simple or profound, positive or

Vị sáng lập đã nói: “Chúng ta có khóa 3-ngày Cursillo nên chúng ta sẽ có Hội nhóm” Lời nói này chỉ rõ Hội nhóm là một phần quan trọng nhất của phong trào.

Trước khi nói một cách rõ rệt (chính xác) về Hội nhóm, cần phải nêu lên những điểm căn bản chúng ta phải nhớ:

Căn tính của Phong trào Cursillo là:

Chúa Kitô – là tâm điểm của những gì chúng ta là và làm.

Con người – được Thiên Chúa yêu thương không điều kiện.

Phương pháp – tình bạn là phương cách tốt nhất.

Cursillo không chỉ là phương pháp áp dụng trong 3-Ngày để thông truyền Tin Mừng, nhưng hơn thế nữa là tạo điều kiện cho một cuộc sống trong Chúa Kitô ở nơi Chúa Kitô đặt để chúng ta và điều này được hoàn thành nhờ phương cách tốt nhất đó là – TÌNH BẠN.

Chỉ có một cách sống để có một cuộc sống vững vàng, năng động và tự do là sống trong tình bạn. Chúa Giêsu Kitô trao cho thế giới mỗi tương quan tình bạn và mời gọi chúng ta liên hệ với nhau như những con người... trong tình bạn.

An toàn trọn vẹn

Ngay từ lúc bắt đầu Khóa Cursillo, chúng ta đã được nhắc đến điều mà Thiên Chúa đã hứa ban là được sống trong ân sủng. Việc sống trong Ân sủng là điều có thể thực hiện đã được nhắc đi nhắc lại trong 3-ngày Cursillo. Trong ý tưởng hay bài nói cuối cùng của Khóa Cursillo, một An Toàn Trọn Vẹn của tình bạn được giới thiệu đến các ứng viên. Thông điệp này bảo đảm điều có thể sống trong Ân sủng giữa thế gian trong Ngày Thứ tư vì cuộc sống trong ân sủng thì đẹp, bởi vì con người thì quan trọng và cuộc đời thì đáng để sống. Nội dung của bài An toàn Trọn vẹn này được trình bày qua tình bạn trong hai yếu tố căn bản: chiều kích cá nhân và chiều kích xã hội. Hội nhóm nhắm đến chiều kích cá nhân và chiều kích xã hội sẽ nói đến trong Ultreya.

Tương quan tình bạn

Hội họp hay quan hệ là bản năng tự nhiên của con người. Mọi người đều tìm kiếm bạn bè cho bất cứ hoạt động hay

negative. All persons seek to relate in some way, given that the world offers a wide range of relationships. But amongst the values of the world, it is difficult to find an "authentic" relationship. Only in the Gospel is a genuine relationship between people found. Jesus Christ offers the world the relationship of friendship and invites us to relate to one another as persons in friendship.

The Method of Cursillo is based on this relationship of friendship to bring to life the essence and purpose of its Charism. The reference is to a friendship so pure that it always reaches great depths and acquires its most crucial dimension in the Group Reunion.

The Group Reunion, for this purpose and this motivation, becomes the nerve of the Postcursillo. It might even be called the "cornerstone" of the Cursillo Movement.

Types of Group Reunion

The Method of Cursillo proposes two types of Group Reunion: (Structure of Ideas)

1. With whom you want; where you share what you live, because you are friends.
2. With whom you should; where you share what you share in common, because you are Christians, living in the same environment to share the experience.

The personal or Friendship Group Reunion or with whom you want is the reunion of people through friendship.

The Group Reunion is friendship taken to the realm of the transcendent, converted into a permanent grace, or in a succession of actual graces throughout our lives.

The Group Reunion is sharing what each person lives in their area, or in their environment. The Reunion is for sharing what is lived from the love of God and the love of neighbor.

It is to place in common, every week, what each person lives separately in their environment, so that the others will truly listen, and take this into their life, because everything good, when shared, multiplies.

sinh hoạt, dù đơn giản hay phức tạp, tích cực hay tiêu cực. Cách nào đó mọi người đều tìm kiếm liên kết nhau trong muôn ngàn mối tương quan của thế giới này. Nhưng giữa những giá trị của thế giới, thật khó tìm được một tương quan "chân thực." Quan hệ chân thật giữa người và người chỉ tìm thấy trong Phúc Âm. Chúa Giêsu Kitô ban cho thế gian mỗi quan hệ tình bạn và mời gọi chúng ta liên kết với nhau qua tình bạn.

Phương pháp Cursillo được dựa trên mối tương quan của tình bạn để làm cho bản chất và mục đích của Đặc sủng được thực hiện. Điều này liên hệ đến một tình bạn trong sáng đến mức nó luôn chạm đến sự sâu thẳm nhất và đạt được chiều kích quyết định nhất của nó trong Hội nhóm.

Hội nhóm, với mục đích và động lực này, trở thành khí lực của Hậu Cursillo. Nó còn có thể được gọi là "viên đá góc tường" của Phong trào Cursillo.

Các loại (kiểu) Hội nhóm

Phương pháp Cursillo đề nghị hai loại Hội nhóm: (Cấu trúc tư tưởng)

1. *Với những người mình muốn*; chia sẻ mình sống thế nào, bởi đã là bạn hữu.
2. *Với người mình nên gặp*; chia sẻ những gì chung, bởi mình là Kitô hữu, cùng sống chung môi trường với họ để chia sẻ kinh nghiệm.

Cá nhân hoặc Hội nhóm thân hữu hoặc với người mình muốn là gặp gỡ họ qua tình bạn.

Hội nhóm là tình bạn được nâng đến mức siêu việt, được biến đổi thành ơn thường sủng, hay một chuỗi các đặc sủng xuyên suốt cuộc đời chúng ta.

Hội nhóm là chia sẻ những gì mỗi người sống trong lãnh vực hay môi trường của họ. Hội nhóm để chia sẻ sống thế nào trong tình yêu của Thiên Chúa và tình yêu của anh em.

Đó là điểm chung, hằng tuần, để từng cá nhân sống trong môi trường riêng của họ chia sẻ, lắng nghe nhau chăm chú và ứng dụng vào đời sống của họ, bởi vì những gì tốt đẹp khi được chia sẻ, sẽ nhân lên bội phần.

It is so simple and clear that this method has given good results in so many people, that it should not be distorted with the good intentions of adapting and bringing it up to-date, nor should anything unnecessary be added. The Group Reunion is what it is.

The Group's Characteristics

The functioning of a Group Reunion requires a certain and precise technique, supported by experience. While it should not be imposed as a set rule, neither should it be left to the discretion of its members. It should be understood first, that the most important thing is not the reunion, but the Group, that is, the Group of Friends.

□ The number in the group is 3-6 friends so that each retains their personality, sharing their opinion and being an active member of the Reunion. The smallness of the group is the best assurance that the 'living together' will be both real and complete. This would be more difficult as the number increases.

□ The selection of the members of a Group Reunion should come from a criterion of absolute freedom so that each person freely chooses their Group Reunion. It may be comprised of those having lived the same Cursillo as well as people from different Cursillos that choose each other for whatever reason.

□ What should govern in a Group Reunion is the principle of stability without feeling obligated. Because the group is meeting with whom you want, a Group Reunion cannot be lived without total friendship. It is friendship that fosters closeness, understanding, generosity, admiration, respect, and joy.

□ Each member contributes to the Group Reunion, to the extent of their ability, their best: enthusiasm, dedication, and spirit of charity.

Essential Elements of the Group

□ Regular Reunion – Persevering constancy in attending reunions has always proved to be a stabilizing factor. Regular attendance is needed to maintain group and friendship.

□ Seriousness – We should take seriously the value of the group with a sense of its importance.

Thật giản dị và rõ ràng là phương pháp này đem đến kết quả tốt cho nhiều người, đừng bóp méo dù với ý định tốt của sự thích nghi và cập nhật, cũng thế, không thêm thắt những gì không cần thiết. Hội nhóm là như thế.

Đặc tính của Hội nhóm

Chức năng của Hội nhóm đòi hỏi một kỹ thuật **chắc chắn và chính xác**, được trợ giúp thêm bởi kinh nghiệm. Trong khi Hội nhóm không thể bị ràng buộc bởi những điều lệ, mà cũng không để mặc theo tùy ý của các thành viên. Trước hết phải hiểu rằng, điều quan trọng nhất không phải là sự họp mặt mà là Nhóm, một Nhóm Thân hữu họp nhau.

- Số người trong nhóm là từ 3 đến 6 để mỗi người giữ được cá tính của mình, chia sẻ quan điểm và là thành viên hoạt động của Nhóm. Sự nhỏ bé của nhóm là sự bảo đảm tốt nhất cho "sự sinh hoạt với nhau" sẽ chân thực (thật sự) và trọn vẹn. Điều này sẽ khó khăn hơn nếu số thành viên tăng lên.
- Sự lựa chọn thành viên nhóm phải dựa trên tiêu chuẩn hoàn toàn tự do để mỗi thành viên được tự ý chọn lựa nhóm họ muốn tham gia. Hội nhóm có thể bao gồm những người sống cùng khóa Cursillo, hay những người khác khóa chọn nhau vì bất cứ lý do gì.
- Điều chi phối một Hội Nhóm chính là một nguyên tắc kiên định mà không cảm thấy bị ràng buộc. Bởi vì là cuộc gặp gỡ với người mình muốn gặp, Hội nhóm không thể tồn tại nếu không có tình bạn trọn vẹn. Một tình bạn nuôi dưỡng sự gần gũi, cảm thông, bao dung, ngưỡng mộ, tôn trọng, và niềm vui.
- Mỗi thành viên góp phần cho Hội nhóm, trong khả năng của họ: những điều tốt nhất: nhiệt tình, tận hiến và tinh thần khoan dung độ lượng.

Những yếu tố căn bản của Hội nhóm

- Họp thường xuyên – kiên trì hiện diện trong hội nhóm bao giờ cũng chứng tỏ yếu tố ổn định của nhóm. Thường xuyên hiện diện là điều cần thiết để giữ gìn nhóm và tình bạn.
- Tính đứng đắn (nghiêm trang) - Chúng ta phải nghiêm chỉnh nhìn nhận giá trị của nhóm với ý thức được sự quan trọng của nó.

□ Confidentiality – Absolute trust is imperative in the privacy and confidence of intimate friendship.

□ Sincerity – Without sincerity there can be no trust. Lack of sincerity hinders closeness and friendship. It leads to artificiality and eventually dissolution.

Frequency, Time, and Place

The Reunion of the Group takes place:

□ Weekly – Meeting weekly helps the Group become a truly Christian friendship group.

□ Anytime – as fixed by the Group; keeping it the same time each week.

□ Anywhere – the Group decides where to meet. It should be a place where the group is not distracted or inhibited in carrying out the purpose of the reunion.

These are characteristics without which the Group Reunion can hardly be sustained. The absence of any of these attributes will affect the very existence and perseverance of the Group Reunion.

Likewise, it is necessary to have a disposition against the need to update the structure or intent of the Group Reunion. The same thing happens to a Group Reunion as it does to the Cursillos: since the method is very simple, to many people, it seems fragile or outdated and therefore, they improperly modify parts of the Group Reunion method; adapting them to their taste and introducing novelties such as meditations, readings from Scripture or some pious text, basing the adaptation on a New Evangelization.

Functioning Technique

Just as a certain technique is necessary, it also requires a structure to be followed. The Group Reunion has an agenda that should not be altered. When changes are made that change its structure, the results may be very good and perhaps worthwhile, but it will not be a Cursillo Group Reunion.

The Order of Reunion consists of following steps [Pilgrim's Guide © 2016, pages 129-130].

- Tính tín cẩn – tuyệt đối tin tưởng là điều bắt buộc cho sự riêng tư và sự tin tưởng của tình bạn thân mật.
- Tính Thành thật – Nếu không thành thật thì không có sự tin tưởng. Thiếu thành thật gây trở ngại cho sự gần gũi và tình bạn. Nó dẫn đến tình trạng giả tạo và ngay cả sự tan rã.

Chu kỳ (Sự thường xuyên), Thời gian, và Địa điểm

Hội nhóm xảy ra:

- Mỗi tuần – Gặp nhau mỗi tuần giúp trở nên Nhóm thân hữu Kitô giáo thật sự.
- Khi nào – tùy nhóm quyết định; nên giữ cùng thời điểm mỗi tuần.
- Tại đâu – Nhóm quyết định nơi họp. Nên chọn nơi để không bị chia trí, hay bị hạn chế việc thực hiện mục đích của Hội nhóm.

Đây là những đặc tính mà nếu thiếu thì Hội nhóm khó có thể giữ được. Nếu mất đi một trong những điều này sẽ ảnh hưởng đến sự bền vững và tồn tại của Hội nhóm.

Cũng vậy, điều cần thiết là có sự sắp xếp để đề phòng nhu cầu thay đổi cấu trúc hay mục đích của Hội nhóm cho hợp thời. Điều xảy ra cho Hội nhóm thì cũng xảy ra với Phong trào Cursillo: Đối với nhiều người, vì phương pháp quá đơn giản, nên nó có vẻ như quá mong manh hoặc lỗi thời, vì vậy họ sửa đổi không thích đáng vài phần của phương pháp Hội nhóm, áp dụng chúng cho phù hợp với sở thích của họ và thêm vào những sinh hoạt linh tinh như suy niệm, những bài đọc trong kinh thánh hay bài viết đạo đức, dựa vào sự thích ứng với Tân Phúc âm hóa.

Vai trò của Kỹ thuật

Cũng như một kỹ thuật đích xác là cần thiết, hội nhóm cũng cần một cấu trúc để thực hiện. Hội nhóm có một *chương trình sinh hoạt* không nên thay đổi. Khi có sự thay đổi, nó làm biến đổi cấu trúc của hội nhóm, kết quả có thể rất tốt và có thể đáng giá, nhưng nó sẽ không phải là Hội nhóm của Phong trào Cursillo.

Thứ tự của Hội nhóm gồm những bước sau đây [Cẩm nang Cursillistas 2016, trang 129-130]

Prayer to the Holy Spirit.

This prayer consciously elevates the friendship which unites the members of the group to the highest possible level. It unites all in the name of the Lord, and, by the presence of the Holy Spirit, sets a seal of greatest importance to that which is relived in the reunion.

Pray an Our Father, Hail Mary, and Glory Be.

1. Service Sheet – Each member reviews whether they have met their commitments in regards to their Piety, Study, and Action.

Piety - On our 3-Day Cursillo, we made a commitment to God on our Service Sheet of some acts of piety we would do to help us grow closer to Him. If we don't review these commitments at the end of the week, eventually, we may likely forget about it. We reflect on our commitment regularly as we measure ourselves against where we are to where we want to be in our relationship with God. So ideally, prior to our Group Reunion, we review our Service Sheet to see if we have fulfilled the acts of piety. We do not share with the group what the commitments are, because this is between God and each group member. Each member shares if they have fulfilled their commitments or not.

Study - The sharing of study is very simple, but specific. It's not a study or discussion of scripture, meditation, or a book, or telling how beautiful a religious movie was, etc., but it's sharing what we learned to help us be a better person, more Christian. How seriously we have responded in our study commitment will depend on the value we place on changing ourselves. The ongoing conversion process initiated on the 3-Day Cursillo asks that our mentality, our attitude be remade and reshaped by the Gospel. Study helps to shape our criterion. In living our life, then, our judgements, decisions and acts will be essentially Christian because our criterion is Christian.

Kinh Chúa Thánh Thần.

Kinh này nhằm để nâng tình bạn đã nối kết các thành viên của nhóm lên mức cao nhất có thể. Kinh nguyện này nối hợp tất cả mọi người nhân danh Thiên Chúa, và với sự hiện diện của Chúa Thánh Thần, để đảm bảo điều quan trọng nhất sẽ được sống lại trong Hội Nhóm là sự kết hợp.

Kinh Lạy Cha, Kính mừng và Sáng danh.

1. **Phiếu Cam Kết** – Mỗi thành viên xem xét có thực hành những cam kết qua việc Sùng đạo, Học đạo và Hành đạo.

Sùng đạo - Trong 3-ngày Cursillo, chúng ta đã nguyện với Chúa theo Phiếu Cam Kết thực hiện hoạt động sùng đạo để giúp mình đến gần với Chúa hơn. Nếu chúng ta không xem xét (hồi tưởng) mỗi tuần, thì dần dần chúng ta sẽ quên mất. Nếu chúng ta ngừng nghĩ lại những cam kết của mình thường xuyên, khi chúng ta tự so sánh những gì chúng ta đã làm với những gì chúng ta muốn đạt đến trong mối tương quan với Thiên Chúa. Vì thế, lý tưởng nhất là trước khi Họp Nhóm, chúng ta xem lại Phiếu cam kết để xem chúng ta đã có thực hiện hành việc sùng đạo chưa. Chúng ta không chia sẻ với nhóm những cam kết, bởi vì đó là những gì giữa Chúa và mỗi thành viên. Mỗi người chỉ chia sẻ nếu họ có thực hiện cam kết của mình hay không.

Học đạo - Chia sẻ về học đạo thì rất đơn giản nhưng cần cụ thể. Đó không phải là học hỏi hay thảo luận về Thánh kinh, suy niệm, hay một quyển sách hoặc kể lại một cuốn phim tôn giáo hay như thế nào, vv..., nhưng chia sẻ những gì đã học giúp chúng ta trở nên tốt lành, thánh thiện hơn. Chúng ta coi trọng sự cam kết học đạo tùy thuộc ở chỗ chúng ta coi trọng sự hoán cải bản thân mình ra sao. Quá trình hoán cải liên tục bắt đầu từ khóa 3-ngày Cursillo đòi hỏi tâm tính, thái độ của chúng ta phải được làm lại và uốn nắn bởi Phúc Âm. Học đạo giúp ta gạt dũa tiêu chuẩn của mình. Trong cuộc sống của chúng ta, những phán đoán, quyết định và hành động sẽ mang bản chất Kitô hữu vì tiêu chuẩn của chúng ta là Kitô hữu.

Action - Christ tells in John's Gospel (15:16) "You did not choose me, but I chose you and appointed you so that you might go and bear fruit — fruit that will last . . ." Sharing our action is simply our personal response to this mandate from Christ, to be His presence to all the people in our environments and especially to the persons who are distant from Him so that they too may come to know His love for them. Simply stated, action is about exercising the power of love with self, Christ, and others.

2. **Moment Close to Christ** – What was the moment in which you felt closest to Christ? The love we have for God is not exhausted by acts of piety, but includes any normal act of life in which one feels a livelier sense of the love of God. Our close moment has no limitations of time, place, or circumstances; it can be as varied as life itself.

3. **Apostolic Success** – What apostolic action did the Lord want to accomplish in His Church through you?
Apostolic Success - will be the apostolic activity which came about as desired, brought us happiness, and fulfilled the jubilant promises the Lord made to us in the Gospels and repeated in Cursillo: "Ask and it shall be given to you"; "the Holy Spirit will tell you in that hour what to say," and so forth.

4. **Apostolic Failure** – What apostolic action did not turn out as you had planned?
Apostolic Failure - our apostolic action does not always give us joy, or the feeling of effectiveness. Sometimes its fruit causes concern and unrest to grow within us. It does not happen, as we had desired, as when the seed seems to fall on rocky or thorny soil. But sometimes, human failure, through no fault of our own, is only the beginning of even greater divine successes. One sows, another waters, and another reaps. Explaining apostolic failures to our friends, and the way they came about, gives to all the testimony of the impossibility of discouragement. It gives new strength in handling future failures, and new experience in avoiding those we can foresee.

Hành đạo – Chúa Kitô nói trong Phúc Âm Thánh Gioan (15-16) "Không phải anh em đã chọn Thầy, nhưng chính Thầy đã chọn anh em, và cắt cử anh em để anh em ra đi, sinh được hoa trái, và hoa trái của anh em tồn tại..." Chia sẻ hành đạo đơn thuần là sự đáp trả của chúng ta với sự uỷ nhiệm từ Chúa Kitô, là sự hiện diện của Ngài cho mọi người trong những môi trường của chúng ta và đặc biệt cho những người đang xa Chúa để họ có thể đến mà nhận biết tình yêu của Ngài cho họ. Nói đơn giản, hành đạo là thể hiện tình yêu với chính mình, với Chúa Kitô và với tha nhân.

2. **Phút giây gần gũi với Chúa Kitô** – Lúc nào tôi cảm thấy gần gũi với Chúa Kitô nhất? Tình yêu chúng ta dành cho Chúa không chỉ có khi thực hiện sùng đạo, nhưng bao gồm cả những hành vi thông thường trong cuộc sống, khi ấy người ta cảm nhận một cảm giác sống động của tình yêu của Thiên Chúa. Giây phút gần gũi ấy không có giới hạn về thời gian, không gian và hoàn cảnh; nó có thể thay đổi như chính cuộc sống vậy.

3. **Những hoạt động Tông đồ thành công** – Hoạt động tông đồ nào Chúa đã muốn thực hiện trong Hội Thánh qua tôi?

Hành động Tông đồ thành công - sẽ là những hành động ao ước, mang lại hạnh phúc và trọn lời hứa ân hoan mà Thiên Chúa dành cho chúng ta trong Phúc Âm và được lập lại trong Cursillo: "Hãy xin và thì sẽ được"; "vì ngay trong giờ đó, Thánh Thần sẽ dạy cho anh em biết những điều phải nói", và vân vân ...

4. **Những hoạt động Tông đồ thất bại** – hoạt động tông đồ nào đã không mang lại kết quả như dự tính?
Hoạt động tông đồ thất bại – Hoạt động tông đồ của chúng ta không luôn đem lại niềm vui, hay cảm giác có hiệu quả. Đôi khi hoa trái của nó mang đến ưu tư và bất ổn lớn dần trong chúng ta. Nó không xảy ra, như chúng ta mong muốn, khi những hạt rơi trên đất chai cứng và gai góc. Nhưng đôi khi, thất bại của con người, mặc dù không phải là lỗi của chúng ta, lại là khởi đầu cho ngay cả một thành công thánh thiêng lớn hơn. Người gieo, kẻ tưới và người gặt. Giải thích thất bại cho bạn hữu, cũng như những gì đã xảy ra, cho chúng ta tất cả lời chứng từ về sự không thể ngã

5. Plan – How was last week’s plan fulfilled? What are your plans for next week?

Apostolic Plan - it is necessary not to abandon what was begun in the name of the Lord, and so it is necessary to review the actual state of previous plans. In this way, there is made evident in the reunion the spiritual living together and the continuing union of ideals among the members of the group. The plans for the following week are those that encourage the Christian living of all in the group during the coming week.

6. Activities of your own group.

From the living together and the friendship there is always born a need of more intense contact. The activities proper to the group always help to bring about a greater friendship, and thereby make possible a greater Christian effectiveness of the group.

7. Our Father – Pray an Our Father for those who have not fulfilled their commitments and for any group member who is not present.

8. Prayer of Thanksgiving [Pilgrim’s Guide © 2016, page 130].

A thankful attitude toward our Lord and toward our Mother Mary is never greater than after this intimate contact of soul with soul, this sharing among friends which enriches, this planning which stimulates, and this living together which sustains. We thank the Lord for being among us and for pouring on us an abundance of actual graces.

9. Hail Mary . . .

The Group Reunion with whom we should because it is beneficial is encouraged in the fellowship of certain situations.

□ The teams of leaders, who are selected to serve in a Cursillo Weekend, make Group Reunions so that everyone is more aware of their role and to temper the spirit and criterion before the actual Weekend.

□ The Diocesan Secretariat is a Group Reunion, as the organizational and purely functional structure of Cursillos.

□ In the School of Leaders, the vertebrae of one same environment gather to promote the Group Reunion and Ultreya.

lòng. Nó đem lại sức lực mới trong cách giải quyết những thất bại trong tương lai và một kinh nghiệm mới để tránh những gì chúng ta có thể dự kiến.

5. **Kế hoạch** - Kế hoạch tuần trước được thực hiện ra sao? Kế hoạch cho tuần tới là gì?

Kế hoạch Tông đồ - điều cần thiết là đừng bỏ dở những gì đã bắt đầu nhân danh Thiên Chúa và vì thế cần phải xem lại hiện trạng của các kế hoạch trước đây. Bằng cách này, tinh thần sống hiệp thông và sự duy trì hiệp nhất các lý tưởng được rõ rệt giữa các thành viên của nhóm. Kế hoạch tuần tới là sự khuyến khích sống đời Kitô hữu cho mọi người trong tuần.

6. **Công tác cho nhóm của mình.**

Do từ sinh hoạt với nhau và từ tình bạn sẽ nảy sinh nhu cầu gắn bó hơn. Những công tác thích hợp cho nhóm sẽ mang lại tình bạn thắm thiết hơn và như thế có thể tạo nên một hiệu quả Kitô giáo lớn hơn cho nhóm.

7. **Kinh Lạy Cha** - Đọc một Kinh Lạy Cha cho những ai chưa thực hiện được cam kết của mình và cho những ai đã không thể hiện diện trong buổi họp này.

8. **Kinh Tạ ơn** [Chi nam Cursillista 2016, trang 130]
Lòng biết ơn đối với Thiên Chúa và Đức Mẹ thì không bao giờ nhiều hơn sau sự gặp gỡ mật thiết giữa các tâm hồn, sự chia sẻ phong phú giữa bạn hữu, kế hoạch được phát khởi, và sự sinh hoạt chung được bền vững. Chúng ta cảm tạ Thiên Chúa đã hiện diện giữa chúng ta và đổ tràn hồng ân xuống trên chúng ta.

9. **Kinh Kính mừng...**

Hội nhóm với những người mình nên vì điều có lợi là khuyến khích tình bạn trong những hoàn cảnh nào đó.

- Nhóm trợ tá, những người được chọn để phục vụ cho khóa Cursillo, chuẩn bị hội nhóm để mọi người nhận thức rõ hơn về vai trò của họ và chuẩn bị tâm hồn và tiêu chuẩn trước khóa cuối tuần.
- Văn phòng Điều hành Giáo phận là một hội nhóm, như một cơ cấu có tổ chức và hoàn toàn hữu dụng của Phong trào Cursillo.
- Trong Trường Lãnh đạo, là cột sống của cùng môi trường tụ họp lại để thúc đẩy Hội nhóm và Ultreya.

□ In the Ultreya, Group Reunion is made to live and share Christianity and an on-going conversion with our brothers and sisters.

Conclusion

The Group Reunion is for sharing what is lived from the love of God and the love of neighbor. Reunions are a method to be Church in the world. Being Church and being Christian is not a choice, a luxury or an option, but a consequence of our Baptism and a way to accomplish the conversion of the person so he in turn can accomplish the purpose of Cursillo and the essential mission of the Church, which is to evangelize by communicating the Good News of God's love to the person!

Ultreya

Introduction

Living a Cursillo de Cursillos is presenting a wonderful experience for us as leaders in the Movement. We have come with our enthusiasm, dedication and spirit of charity as we did when we lived our Cursillo Weekend. We are embracing the opportunity to learn more deeply the foundational truths of our Movement, given to our founder, Eduardo Bonnín.

History

From the time of the first Cursillo Weekend in Cala Figuera in 1944 to the time of the first numbered Cursillo in 1949 in San Honorato, Cursillistas were quite naturally able to meet and share because numbers were not yet large. The Group Reunion was formalized in 1949 when many more Cursillos were held to ensure union with Christ and with the brothers.

After formalizing the Group Reunion, it was observed that the small group while essential to the method did not allow for the coming together of the larger community of Cursillo. There was a need to keep in touch. A plan was devised to establish some weekly collective reunions open to all Cursillistas. The purpose was simply to encourage one another and to journey together in a joyous atmosphere, knowing they had shared the same weekend experience. At this time the

- Tại Ultreya, Hội nhóm được thực hiện để sống và chia sẻ đời sống Kitô giáo và sự hoán cải đang xảy ra với anh chị em.

Kết luận

Hội nhóm là để chia sẻ những gì sống từ tình yêu Thiên Chúa và tình yêu anh chị em. Hội nhóm là phương pháp để là Hội thánh trong thế gian. Là Hội thánh và là Kitô hữu không phải một lựa chọn, một xa xỉ hay một tùy thích, mà là kết quả của việc chúng ta được Rửa tội và một cách hoàn thành sự hoán cải họ để rồi đến lượt người ấy hoàn tất mục đích của Cursillo và sứ vụ căn bản của Hội thánh, đó là truyền giáo bằng cách rao truyền Tin Mừng của Tình yêu Thiên Chúa đến với mọi người.

ULTREYA

Giới thiệu

Sống Khóa Cursillo de Cursillo [CDC] là một kinh nghiệm tuyệt vời cho chúng ta, những người lãnh đạo của Phong Trào. Chúng ta đến đây với sự nhiệt tình, tự hiến và tinh thần cho đi (bác ái) như chúng ta đã từng sống Khóa 3 ngày Cursillo trước đây. Chúng ta đang có cơ hội tìm hiểu sâu xa hơn về những chân lý căn bản của Phong trào, đã được trao ban cho người sáng lập, ông Eduardo Bonnin.

Lịch sử

Từ khóa Cursillo đầu tiên tại Cala Figuera vào năm 1944 cho đến khóa Cursillo đầu tiên được đánh số vào năm 1949 tại San Honorato, các Cursillistas tất nhiên được gặp gỡ và chia sẻ với nhau thường xuyên hơn vì số người chưa quá đông. Hội nhóm được chính thức hóa vào năm 1949 khi có thêm nhiều Khóa Cursillo được tổ chức để bảo đảm sự kết hợp với Chúa Kitô và với anh chị em.

Sau khi Hội nhóm được chính thức hóa thì lại nhận ra rằng trong khi nhóm nhỏ cần thiết cho phương pháp, nhưng lại không đáp ứng được nhu cầu gặp gỡ và giữ liên lạc với nhau của một cộng đồng Cursillo rộng lớn hơn. Một kế hoạch được đề ra để thành lập một số nhóm gặp gỡ nhau mỗi tuần và mở rộng cho tất cả Cursillistas. Mục đích chỉ giản dị là khuyến khích nhau cùng đồng hành trong một không khí vui

reunion of the groups, the Ultreya, was introduced as a vital part of the Cursillo method.

Ultreya was the greeting which pilgrims used to encourage one another on the way to Santiago de Compostela (St. James of Compostela). It was used as a term of encouragement and a promise to meet again. (Francisco Forteza, History of the Cursillo Movement)

In Cursillista terms it offers an invitation to go beyond oneself to meet others and build a community; it means being open to God's gift (presence and mystery); it is a call to keep going with our heads high which is a sign of dignity and a full life; it is a call to not give up on the road of our lives no matter what the difficulties and to spread the joy of Christ to others.

Come on! Ultreya! March forward! These were the words of Saint Pope John Paul II to the Cursillistas at the World Ultreya in Rome in 2000.

Ultreya! Come on, it's not far now! This is the message we share when we meet at our Ultreyas:

- To encourage each other in faith,
- To share lives in friendship,
- To live out Christianity within a community through a reunion,
- To support each other in following the path of everyday life (i.e. normality)

What is the Ultreya?

It is the reunion of the groups – the coming together of Christians in community to share and mutually strengthen, in their lives, the living of what is fundamental to being Christian.

The Ultreya provides a lived experience of community or a living reality of many different people and

tươi, mọi người biết rằng họ đã có cùng kinh nghiệm sống qua khóa cuối tuần. Lúc này, hội các nhóm nhỏ, hay Ultreya, được giới thiệu như một phần cốt yếu của phương pháp Cursillo.

Ultreya là lời chào hỏi của những người hành hương để khuyến khích nhau trên đường đi đến Santiago de Compostela (Thánh Giacôbê tông đồ của Compostela). Nó được dùng như một lời khuyến khích và hứa hẹn gặp lại nhau. (theo Francisco Forteza trong Lịch sử Phong trào Cursillo)

Với Cursillistas, nó là lời mời gọi hãy bước ra khỏi con người của mình để gặp gỡ anh chị em và để xây dựng một cộng đồng. Có nghĩa là sẵn sàng mở lòng ra trước món quà của Thiên Chúa (ngay hiện tại và những gì vẫn còn bí ẩn), là lời mời gọi tiếp tục nâng cao đầu đi tới, đó là dấu hiệu của phẩm giá và cuộc sống toàn diện; là lời mời gọi đừng bỏ cuộc trên con đường đời mình cho dù gặp phải bất cứ khó khăn nào và tiếp tục loan truyền niềm vui của Chúa Kitô cho người khác.

Nào! Tiến lên! Hãy bước tới! Đây là những chữ Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II đã nói với các Cursillistas trong Đại hội Ultreya toàn thế giới tại Rôma trong năm 2000.

Tiến lên! Nào, Chẳng còn bao xa! Chúng ta chia sẻ thông điệp này mỗi khi gặp gỡ nhau trong Ultreya:

- Để khuyến khích nhau trong đức tin,
- Để chia sẻ cuộc sống trong tình bạn,
- Để sống đời Kitô hữu trong cộng đồng qua hội nhóm,
- Để hỗ trợ lẫn nhau trong cuộc sống thường ngày.

Ultreya là gì?

Đó là buổi hội của các nhóm nhỏ – Những Kitô hữu đến với nhau trong một cộng đồng để chia sẻ và cùng cố lẫn nhau trong cuộc sống việc sống những gì là căn bản của người Kitô hữu.

Ultreya cung cấp kinh nghiệm sống của cộng đồng, hay cuộc sống thực tế của nhiều cá nhân và hoàn cảnh khác nhau hiệp

circumstances that are united in Christ and are prepared to share their Christian experience with everyone else.

The Ultreya is the weekly contact with our brothers and sisters who live along the lines that the Cursillo Movement has laid out for them.

- It is the place where one lives, or where one should live what was said in the Cursillo.
- It is a meeting place – a hub of Christian life.
- It is a place to get together with our friends who live what is fundamental to being Christian; or if they are not living it out, would like to, or regret not living it out.

“The Ultreya affords the person the opportunity to meet and make friends, those friends who become key in their fourth day journey to revitalize, to renew. The whole community shares what each one lives, the best of everyone. The Ultreya is the place where those who have started their conversion process in a Cursillo can establish those essential and life-giving friendships with others who share their same sense of life”. (Eduardo Bonnín, Evangelization through Conversion)

All in all, the Ultreya is . . . everyone’s place!

Purpose and Understanding

The format of the Ultreya flows from the overall purpose of the Cursillo Movement. This was the vision and mission of the Cursillo from the beginning – to find the best possible method of bringing about the conversion – to move the person from where they are to where they could be; from human to fully human; from alive to fully alive in recognition, acknowledgement, and acceptance of their identity and dignity as beloved children of God. Cursillo accomplishes this:

- by supporting the progressive conversion of the individual.
- by making possible the living and sharing of what is fundamental for being Christian.

nhất trong Đức Kitô và chuẩn bị để chia sẻ kinh nghiệm sống đời Kitô hữu với tất cả mọi người.

Ultreya là cuộc gặp hằng tuần với các anh chị em đang sống theo những hướng dẫn mà Phong Trào Cursillo đã đề ra cho họ.

- *Là nơi để mỗi cá nhân sống hay nên sống theo những gì đã được nói trong Khóa Cursillo.*
- *Là nơi gặp gỡ - trung tâm của cuộc sống Kitô hữu*
- *Là nơi hội họp với các bạn hữu của chúng ta, những người đang sống; chưa nhưng muốn; hay tiếc vì chưa sống được những gì là căn bản của người Kitô hữu.*

“Ultreya tạo cơ hội cho cá nhân gặp gỡ để làm bạn với nhau, những người bạn đó trở nên chìa khóa trong hành trình ngày thứ tư của họ để hồi sinh, để đổi mới. Cả cộng đồng chia sẻ mình đã sống thế nào, cái tốt đẹp nhất của mọi người. Ultreya là nơi những người đã bắt đầu tiến trình hoán cải trong Khóa Cursillo có thể xây dựng những tình bạn cần thiết và tận hiến với những người có cùng một cảm nhận của cuộc sống” (Eduardo Bonnín, Truyền giáo qua Hoán cải).

Tất cả cho nhau, Ultreya là...nơi cho tất cả mọi người!

Mục đích và Hiểu biết

Hình thức của Ultreya bắt nguồn từ mục đích tổng quát của Phong Trào Cursillo. Đây là viễn ảnh và sứ vụ của Cursillo từ lúc ban đầu – tìm ra phương pháp tốt nhất để mang đến sự hoán cải – đưa con người từ nơi họ đang là đến nơi họ có thể là; từ con người đến con người hoàn toàn; từ sống đến sống trọn vẹn trong việc nhận ra, nhìn nhận và chấp nhận căn tính và nhân phẩm của họ là những người con yêu thương của Thiên Chúa. Cursillo hoàn tất những điều này bằng cách:

- *Hỗ trợ tiến trình hoán cải của cá nhân*
- *Tạo điều kiện sống và chia sẻ những gì là căn bản để trở nên người Kitô hữu đích thực.*

□ by making possible the Christian vertebration or structuring of society by sharing the Good News of God's love with others.

The purpose of the Ultreya lies in promoting what Eduardo Bonnin calls the social focus of Cursillo. We must try to know as many people as well as we can. It supports the Cursillo pillars of the person and friendship. The Ultreya is the gathering of the Group Reunions and all the groups and their members' stream into it for the same reason that they go to the Group Reunions – to share what everyone and every group lives.

Cursillistas do not go to Ultreya to acquire knowledge, nor to get instructions.

Effectiveness of the Ultreya

The effectiveness of the Ultreya in meeting its purpose will depend on the quality of sharing and the climate.

Sharing: We can only share that which we are living.

□ At Ultreya, each person must be valued. We must give each person the value he/she has and to do that we must know them better.

□ When we go to the Ultreya as real (authentic) people to encounter real people – that's when the journey with others begins. We simply want Christ in the other to shine – that's all.

□ We should be open to listen about another's apostolic success or lack of success.

□ The Ultreya must be filled with trust and understanding. With love, we can counteract fears; understanding and trust will awaken inside the heart of the person.

□ We must go to Ultreya with this on our minds: What good things can I get from others and what can I give to others? What is my very best?

□ Friendship in Christ is at the heart of the Cursillo Movement.

- *Làm nên cột sống Kitô giáo hay cấu trúc xã hội bằng việc chia sẻ Tin Mừng của Tình Yêu Thiên Chúa cho những người khác.*

Mục đích của Ultreya nằm trong việc quảng bá điều mà Eduardo Bonnin gọi là tâm điểm xã hội của Cursillo. Chúng ta phải cố gắng biết được, và biết rõ càng nhiều người càng tốt. Điều này hỗ trợ cho cột trụ Cursillo về con người và tình bạn. Ultreya là tập hợp của những Hội nhóm và tất cả các nhóm cùng với tất cả các thành viên tuôn đến Ultreya với cùng lý do giống như họ đến với Hội nhóm – chia sẻ cuộc sống của mỗi người và mỗi nhóm.

Cursillistas không đến Ultreya để tìm thêm kiến thức hay để được hướng dẫn.

Hiệu quả của Ultreya

Ultreya có thể đạt được mục đích hay không tùy thuộc vào chất lượng của việc chia sẻ và bầu khí buổi hội.

Chia sẻ: Chúng ta chỉ có thể chia sẻ điều chúng ta đang sống.

- *Tại Ultreya, mỗi người đều có giá trị riêng. Chúng ta phải tôn trọng giá trị của họ và để làm như vậy chúng ta phải biết họ nhiều hơn.*
- *Khi chúng ta đến buổi Ultreya như là những con người thực gặp gỡ những con người thực –đó là khi cuộc đồng hành với tha nhân bắt đầu. Chúng ta chỉ muốn Đức Kitô trong người khác sáng lên. Tất cả chỉ có thể.*
- *Chúng ta phải mở lòng lắng nghe những thành công hay thất bại trong công tác tông đồ của họ.*
- *Buổi Ultreya phải tràn đầy lòng tin tưởng và cảm thông. Với tình thương yêu chúng ta có thể chống lại sự sợ hãi; cảm thông và tin tưởng sẽ đánh thức tâm của con người.*
- *Chúng ta phải đến Ultreya với điều này trong tâm trí: Điều tốt đẹp nào ta có thể nhận được từ người khác và ta có thể trao cho họ điều gì? Điều gì tốt nhất của tôi?*
- *Tình bạn trong Chúa Kitô là tâm điểm của Phong trào Cursillo.*

Climate: The climate is the quality of contact or sharing of the groups gathered at the Ultreya.

□ The Ultreya should be planned and supported by a School of Leaders. The Ultreya offers certain characteristics which create a favorable climate.

□ The leaders contribute to the climate because they have embraced the Cursillo method of joy and friendship. Eduardo Bonnín has referred to the leaders at an Ultreya as the spokes inside an umbrella – they are there but cannot be seen.

□ The climate is also supported by God’s grace and the prayers of many.

□ The climate mirrors the degree of our conviction – that what we are living is true and that what we discovered in Cursillo is the truth.

□ That we know that to stay the course it is necessary to share with others what we live or the sorrow for not having done so.

□ At the Ultreya one lives and shares the same climate as found on the weekend.

□ The Ultreya is bearing witness to what we live – when we are transparent and share freely what we live or what we want to live, we can influence others to be Christian.

□ The Ultreya is characterized by contact among people – just as they are – their true selves – this is the only way to sincerely share our lives and become friends.

□ Friendship – “It is in the witnessing environment of the Ultreya, however, where those who have started their conversion process can meet and develop true friendships with other like-minded people on the journey” (Evangelization through Conversion – Eduardo Bonnín).

□ The authentic climate and sharing within the Ultreya, supports the focus of the Ultreya which is to motivate the pilgrim’s mentality of conversion through the sharing of experiences.

Enabling the Progressive and Integral Conversion of the Person

□ By the personal contacts – forming and building friendships lies at the heart of the Cursillo method. It is

Bầu khí Ultreya: Bầu khí là phẩm chất của sự tiếp xúc hay chia sẻ của các nhóm tụ họp tại Ultreya.

- Buổi Ultreya phải được lên kế hoạch và có sự trợ giúp của Trường Lãnh đạo. Ultreya cung cấp những đặc tính chắc chắn giúp hình thành một bầu khí thuận lợi:
- Những người lãnh đạo đóng góp vào bầu khí thuận lợi vì họ nắm vững phương pháp Cursillo của niềm vui và tình bạn. Ông Eduardo Bonnín đã ví các người lãnh đạo trong Ultreya như những cái nan trong chiếc dù – Họ hiện diện nhưng không thấy được.
- Bầu khí cũng được hỗ trợ bởi ân sủng Thiên Chúa và lời cầu nguyện của nhiều người.
- Bầu khí phản ánh mức độ xác tín của chúng ta – những gì chúng ta sống là thật và những gì chúng ta khám phá trong Cursillo là sự thật.
- Vì chúng ta biết để đi đến cùng thì việc chia sẻ với người khác những gì mình sống hoặc buồn vì mình chưa sống là cần thiết.
- Tại Ultreya chúng ta sống và chia sẻ trong cùng bầu khí đã tìm thấy trong khóa ba ngày.
- Ultreya là chứng nhân sống khi chúng ta chân thành chia sẻ cách tự nhiên những gì mình đã sống hoặc muốn sống như thế nào, chúng ta có thể ảnh hưởng người khác trở thành Kitô hữu.
- Ultreya có đặc tính riêng qua tiếp xúc cá nhân – chỉ như là họ – với giá trị thực của họ - đây là cách duy nhất để chân thành chia sẻ và trở nên bạn hữu.
- Tình bạn – “Hiện diện trong môi trường nhân chứng của Ultreya, tuy nhiên, là nơi những người vừa mới bắt đầu tiến trình hoán cải có thể gặp và phát triển những tình bạn thật sự với những người cùng tâm tư trên hành trình” (Truyền giáo qua hoán cải – Eduardo Bonnín).
- Bầu khí chân thực và chia sẻ trong Ultreya, hỗ trợ cho tâm điểm của Ultreya đó là thúc đẩy tâm thức cải hóa của kẻ hành hương qua những chia sẻ kinh nghiệm sống.

Tạo điều kiện cho tiến trình hoán cải toàn bộ của con người.

- Qua tiếp xúc cá nhân - hình thành và xây dựng tình bạn là tâm điểm của phương pháp Cursillo. Điều cần

essential to the Cursillo Movement that the Ultreya remains primarily a kind of meeting place where individuals can make new acquaintances, to make and be friends, and to develop friendships of the type that will drive, strengthen, direct, and sustain the conversion process and all its unsuspected blessings.

By the vital and personal experience of the love of God, made present and witnessed to in the lives of others. The constant reminder that ‘God loves you’, but also a favorite saying of Eduardo Bonnín – ‘We must be happy but never satisfied.’

By discovering one’s own vocation and response to the needs of one’s personal environment through the witness and support of others - the moveable square meter that I carry with me in my normality.

By helping others to be integrated in the sanctifying circumstance of a Group Reunion.

By the efforts of leaders to know, to place, to illuminate and to accompany their friends – (Structure of Ideas)

“A group that will put into action at every moment, their human and supernatural potential, in order that through the grace of the Lord and carefully thought out and coordinated efforts of all, they will continue to put resources into the service of Christ’s cause” (Structure of Ideas).

For Example:

Making it easy for the new Cursillistas’ integration

Greetings and a hospitable climate

Follow-up with Cursillistas if deemed necessary

Introductions to others

Offer support and encouragement

Continue the Corridor work (Personal Contact)

Witness that they are living joyfully what is

being said

Attention to and inclusion of active, passive, and floating participants

Making Possible the Christian Structuring of Society

By the shared testimony – the witness to life. What is offered is not a talk (aesthetic), or a lecture

thiết cho Phong trào Cursillo là Ultreya vẫn luôn là nơi hội họp chính để các cá nhân có thể làm quen, làm bạn, là bạn, và phát triển một tình bạn mà qua đó sẽ lôi kéo, củng cố, hướng dẫn, duy trì tiến trình hoán cải với tất cả mọi chức lành.

- Bằng kinh nghiệm sống động cá nhân về tình yêu Thiên Chúa, làm hiện thực và nên chứng tá trong cuộc sống của người khác. Lời nhắc nhở liên tục “Thiên Chúa yêu bạn,” mà cũng là câu nói được ưa thích của Ông Bonnín “Chúng ta phải hạnh phúc nhưng không bao giờ thỏa mãn”
- Bằng khám phá ra ơn gọi riêng của mỗi người và đáp ứng nhu cầu môi trường của cá nhân thông qua chứng tá và sự hỗ trợ của người khác – trong không gian di động mà tôi mang theo trong đời thường.
- Bằng giúp đỡ người khác hội nhập vào trạng thái được thánh hóa của Hội nhóm.
- Bằng cố gắng của những người lãnh đạo để hiểu biết, sắp đặt, soi sáng và đồng hành với các bạn của họ - (Cấu trúc tư tưởng) “Một nhóm (những người lãnh đạo) mà trong mọi thời điểm, sẽ đưa các tiềm năng nhân bản và siêu nhiên của họ vào hành động, để qua ân sủng của Thiên Chúa cùng với sự suy nghĩ cẩn thận và các nỗ lực phối hợp của tất cả, họ sẽ tiếp tục dùng các tiềm lực này để phục vụ cho cứu cánh là Đức Kitô” (Cấu trúc tư tưởng).

Thí dụ:

- Tạo sự dễ dàng cho sự hội nhập của các tân Cursillistas.
- Đón chào và bầu khí hiếu khách.
- Theo sát các Cursillistas nếu thấy cần thiết.
- Giới thiệu những người khác cho nhau.
- Sẵn sàng hỗ trợ và khuyến khích.
- Tiếp tục công tác hành lang (Tiếp xúc cá nhân).
- Là chứng tá cho việc họ sẽ vui sống những gì đã được nói tới.
- Đề ý và bao gồm mọi thành viên tích cực, thụ động và cả những người hay thay đổi.

Giúp hình thành Cấu trúc Kitô giáo của xã hội

- Bằng chia sẻ chứng từ – chứng nhân trong cuộc sống. Những gì đưa ra không chỉ là lời nói (mỹ thuật) hay

(intellectual), but rather a rollo, a vital sharing of life lived and experienced. The rollista must be living the truths that are spoken about.

- By individual testimony in reunions or corridor encounters (personal contact) – of individuals who are growing in grace.
- By taking the message of God’s love into the everyday normality of the participants through plans and actions.
- By the formation and support of new groups that result through encounters at the Ultreya.

Mission of the Ultreya:

The Ultreya is to make Christianity the backbone of society – to be as the heart is to the person. The person is never separated from the circumstances of his/her life. Therefore, when Cursillo speaks of the ‘environment’ it wants to change, it does not mean the structure, or organizations, the climate or culture of any circumstance of life, but the circumstance itself and the people within it.

“By cultivating and nurturing true interpersonal relationships, and the warmest of them is FRIENDSHIP, within all of life’s circumstances or environments, we create the vertebrae and the leavening, that is needed to move the Postcursillo of today to the Postcursillo of tomorrow when all things shall be restored to Christ and the Kingdom of God that is already with us will be revealed through friendship and love in all of its glory.” (Eduardo Bonnín – Evangelization through Conversion)

The true mission of the Ultreya does not get fulfilled in the session of the Ultreya but in each family, and our personal environments.

“Similarly, each of us has been placed in our unique environments, also by divine plan, or at least by divine assent. If we are to contribute to the overall wellbeing of the Mystical Body of Christ, then our first and most important mission is to become the best cell in the body that we can become. (Eduardo Bonnín – Evangelization through Conversion)

bài giảng (khôn ngoan), mà là một Rollo, một chia sẻ sống động về kinh nghiệm đã được sống và trải nghiệm. Người Rollista phải sống những gì mình chia sẻ.

- Bằng chứng từ cá nhân trong các hội nhóm hay tiếp xúc cá nhân của những người đang lớn lên trong ân sủng.
- Bằng việc mang thông điệp của tình yêu Thiên Chúa vào các kế hoạch và hành động đời thường của những người tham dự.
- Bằng cách hình thành và hỗ trợ những nhóm mới qua sự gặp gỡ trong Ultreya.

Sứ vụ của Ultreya

Ultreya là để làm cho Kitô giáo thành cột sống của xã hội – cũng như là trái tim ở trong con người. Con người không bao giờ có thể tách khỏi tình trạng đời sống của họ. Bởi thế, khi Cursillo nói đến thay đổi “môi trường”, không có nghĩa là thay đổi cấu trúc, tổ chức, bầu khí hay văn hóa của bất kỳ tình trạng đời sống nào, mà là tình trạng của chính nó và những con người trong đó.

Bằng cách gieo trồng và nuôi dưỡng những tương quan cá nhân đích thực, mà nòng cốt nhất chính là TÌNH BẠN, trong tất cả hoàn cảnh hay môi trường của cuộc sống, chúng ta tạo ra cột sống và làm dậy men, đó là sự cần thiết để di chuyển Hậu Cursillo của hôm nay đến Hậu Cursillo ngày mai khi mọi sự sẽ được phục hồi cho Chúa Kitô và Vương quốc Thiên Chúa đang ở cùng chúng ta sẽ được tỏ lộ qua tình bạn và tình yêu trong tất cả vinh quang của nó. (Eduardo Bonnin – Truyền giáo qua Hoán cải)

Sứ vụ xác thực của Ultreya không được hoàn tất trong buổi Ultreya mà là trong mỗi gia đình, và các môi trường của mỗi cá nhân chúng ta.

“Tương tự, mỗi người chúng ta được đặt trong các môi trường độc đáo, cũng là theo kế hoạch của Chúa, hoặc ít nhất là theo thánh ý Chúa. Nếu chúng ta được đóng góp vào sự tốt lành của Nhiệm thể Chúa Kitô, thì sứ vụ trước nhất và quan trọng hơn hết là trở nên tế bào tốt nhất trong thân thể mà chúng ta có thể trở thành. (Eduardo Bonnin – Truyền giáo qua Hoán cải)

Ultreya and the Eucharist.

Although Mass is not part of the Ultreya – the underlying spiritual themes that inspired the growth of the Cursillo Movement are the Mystical Body of Christ and the Theology of Grace. Of course, these draw us to the fountain of life and full participation in the Eucharistic mystery in unity with Christ and each other. The prayers of the Ultreya community before the Blessed Sacrament are visible signs of that unity.

Ultreya and the Word of God.

The Ultreya format does not include formal scripture study or scripture reading; however, the lives of those who participate are firmly grounded in the Gospel and witness to it. The Spiritual Advisor reflects on the Gospel in responding to the witness rollo and echoes presented, reminding those present that their lives and actions are indeed ‘Good News’.

Elements of the Ultreya Session.

- Ideally, Ultreyas should be held weekly.
- It is for men and women of all ages.
- It is prepared by members of the School of Leaders.

Every Ultreya session should be comprised of the following elements:

- Personal contact
- Floating group reunions
- Collective prayer
- Communal prayer

A designated Cursillo leader will lead stages two and three. Stage one is facilitated by all Ultreya leaders.

Three Stages of the Ultreya: (Structure of Ideas)

Interpersonal meeting – floating group reunion by gender at the Ultreya – 3, 4 or 5 people set up a reunion as they arrive. They follow the Order of Reunion:

Ultreya và Thánh thể.

Mặc dù Thánh lễ không phải là một phần của Ultreya – những chủ đề tâm linh nền tảng đã tạo cảm hứng cho sự lớn mạnh của Phong trào Cursillo chính là Nhiệm Thể Chúa Kitô và Thần học về Ân sủng. Dĩ nhiên những điều này dẫn chúng ta tới nguồn suối sự sống và tháp nhập hoàn toàn vào nhiệm tích Thánh thể trong sự hiệp nhất với Chúa Kitô và với nhau. Sự cầu nguyện của cộng đồng Ultreya trước Thánh thể là dấu chỉ của sự hiệp nhất này.

Ultreya và Lời Chúa

Trong khuôn khổ Ultreya không bao gồm những hình thức học hỏi hay chia sẻ Kinh Thánh; tuy nhiên, đời sống của những tham dự viên được đặt trên nền tảng vững chắc của Phúc Âm và những chứng tá sống Lời Chúa. Vị Linh hướng phản ánh Lời Chúa khi đúc kết bài chia sẻ chứng nhân và những chia sẻ phụ (echoes, để nhắc nhở những người hiện diện rằng đời sống và hành động của họ chính là “Tin Mừng”.

Những yếu tố của buổi Ultreya

- Lý tưởng thì Ultreya cần phải được tổ chức mỗi tuần.
- Dành cho mọi người, nam và nữ ở mọi lứa tuổi.
- Được chuẩn bị bởi những thành viên của Trường Lãnh đạo.

Mọi buổi Ultreya phải có những phần như sau:

- Tiếp xúc cá nhân
- Hội nhóm nổi (nhóm Ultreya)
- Cầu nguyện chung
- Cầu nguyện nhóm

Một người lãnh đạo được chỉ định sẽ hướng dẫn phần hai và phần ba. Phần một được hướng dẫn bởi tất cả những người lãnh đạo Ultreya.

Ba giai đoạn của Ultreya: (Cấu trúc tư tưởng)

Gặp gỡ giao tiếp chung– Hội nhóm nổi cho riêng phái (nam/nữ) từ 3, 4 hay 5 người khi hội đủ thì có thể bắt đầu. Hội nhóm theo thứ tự sau:

- Invocation of the Holy Spirit
- Sharing of personal piety, study, and action
- Sharing of moment closest to Christ

Efficiency requirements (Floating Group Reunion – 30 Minutes)

- Approach sharing in a sincere and transparent manner
- Listen, be open to what others have to share
- Make sure everyone has the opportunity to share
- The Ultreya is not for telling others what to do

- Hold groups with different people to get to know them

Experience = personal encounter (collective reunion)

- The Witness Rollo is given by an individual about how he or she lives the Christian life or how he or she would like to or is sad not to do so. (10 – 15 minutes)
- 2 or 3 people provide the echo to what is said – 2 to 3 minutes each – they address the topic of the witness in truth and charity.
- Summation - The Spiritual Advisor reflects on what was said in the witness and echoes in light of the Gospel. (5 min)

Prayer – Encountering Christ (in front of the Blessed Sacrament if possible)

- Community Prayer
- Thanksgiving
- Offering petitions
- The Lord’s prayer
- De Colores
- Departing

Possible Deviations and Challenges.

- Converting the Ultreya to something that does not meet its intended purpose.
- Attention to doing (holding an event) rather than on being (presence to person). In Cursillo the group does not gather its members to do something but to be

- Cầu nguyện cùng Chúa Thánh Thần
- Chia sẻ đời sống Sùng Đạo, Học Đạo và Hành đạo
- Chia sẻ giây phút được gần Chúa nhất.

Những điều phải có để mang lại hiệu quả (Hội nhóm nổi – trong 30 phút)

- Phải chia sẻ một cách chân thành và rõ ràng
- Lắng nghe, phải mở lòng đón nhận điều người khác chia sẻ
- Làm cho mọi người đều có cơ hội để chia sẻ
- Ultreya không phải là nơi dạy người khác phải làm gì
- Họp nhóm với những người khác nhau để tìm hiểu họ

Kinh nghiệm = gặp gỡ cá nhân (hội nhóm chung)

- Người nói bài chia sẻ chứng nhân sẽ trình bày họ đã sống cuộc sống Kitô hữu của họ như thế nào, họ muốn sống như thế nào, hay buồn vì họ chưa sống cuộc sống ấy (từ 10 đến 15 phút)
- Hai hoặc ba người sẽ chia sẻ phụ thêm với bài nói chính (từ 2-3 phút cho mỗi người) – họ sẽ đề cập đến chủ đề của người chứng nhân cách trung thực và bao dung
- Tóm lược – Linh hướng tóm lược về các bài dưới ánh sáng Phúc Âm (5 phút)

Cầu nguyện – Gặp gỡ Chúa Kitô (Nếu được, trước Mình Thánh Chúa)

- Cầu nguyện chung
- Tạ ơn
- Dâng lời nguyện
- Đọc Kinh Lạy Cha
- Hát “De Colores”
- Giải tán

Những Sai lạc hay Thách thức có thể gặp phải

- Biến Ultreya thành cái gì đó không đáp ứng với mục đích đề ra.
- Chú ý đến làm (tổ chức một sự kiện) hơn đến là (hiện diện với những con người). Trong Cursillo hội nhóm không phải tập hợp thành viên để làm gì nhưng để là

something. It aims only, and nothing less, that the friends who make up the groups relive together what each lives in their environments.

- If the greatest interest is in the Ultreya turning out well rather than that the persons turn out better.
- If the witness is confused with the story told or ideas or knowledge or teaching are shared rather than a witness to life.
- Distractions such as excessive music or inappropriate additions.
- Lack of time – be on time, be brief in sharing, and end on time.
- Leaders lacking sincerity or authenticity.
- Lack of presence of the leaders who proclaimed the message on the Weekend.

- Lack of sponsors who invited candidates to the Weekend.

Conclusion

The Cursillos in Christianity involves the decision to follow Christ. It involves the conviction that if we follow Him we will find true happiness. However, if this decision and conviction are not accompanied by perseverance, our enthusiasm may dwindle.

The Group Reunion and Ultreya are two important supports to maintain our strength and growth in the Fourth Day.

“The Ultreyas’ riches and effectiveness are still to be discovered. Hard as it may be to believe, all too often we do not live out its three stages and if we only live out certain stages, no wonder it is not a wholesome experience or it lacks its true flavor. The Ultreya is unbalanced if the three stages are not followed; if it is not fully lived out or if we don’t take advantage of its possibilities”. (Guillermo Ensenat, Mallorca Secretariat)

Eduardo’s thoughts of Ultreya:

“The Ultreya is the place where the supernatural is lived out with absolute normality. That is where one goes to be and feel more Christian. It is the place where we

gì. Nó chỉ nhắm đến, và không gì hơn, là những người bạn họp thành nhóm để sống lại với nhau những gì mỗi người đã sống trong môi trường của họ.

- Đặt quan tâm lớn hơn vào những buổi Ultreya tốt đẹp thay vì để làm người ta trở thành tốt hơn.
- Nếu chứng nhân bị bối rối với những câu chuyện được kể ra, hay chỉ chia sẻ tư tưởng, kiến thức thay vì chứng nhân cho cuộc sống
- Những chia trí như có quá nhiều mục ca hát hay những thêm thắt không thích hợp.
- Thiếu giờ - cần đúng giờ, chia sẻ ngắn gọn, và kết thúc đúng giờ.
- Người lãnh đạo thiếu thành tín và trung thực.
- Thiếu sự hiện diện của những người lãnh đạo đã từng công bố sứ điệp trong khóa cuối tuần.
- Thiếu vắng những người bảo trợ các ứng viên khóa cuối tuần.

Kết luận

Cursillo Kitô giáo đòi hỏi quyết định theo Chúa Kitô. Nó bao hàm sự xác tín rằng nếu theo Ngài, chúng ta sẽ tìm được hạnh phúc thật. Tuy nhiên, nếu quyết định và xác tín này không có sự kiên trì theo cùng thì nhiệt tình của chúng ta có thể bị phai nhạt đi.

Hội nhóm và Ultreya là hai hỗ trợ quan trọng để duy trì sức mạnh và tăng trưởng trong Ngày Thứ Tư.

“Sự phong phú và hiệu quả của Ultreya vẫn cần được khám phá. Khó có thể tin được, quá thường xuyên, chúng ta không sống trọn ba giai đoạn và nếu chúng ta chỉ sống một vài giai đoạn nào đó, đừng ngạc nhiên khi nó không thể là một kinh nghiệm bổ ích hay thiếu đi hương vị thật của nó. Ultreya sẽ mất cân bằng nếu ba giai đoạn không được theo sát; nếu không sống trọn vẹn hay chúng ta đã không tận dụng các lợi thế của nó” (Guillermo Ensenat, Chủ tịch Phong trào Mallorca).

Tư tưởng của Ông Eduardo về Ultreya:

“Ultreya là nơi mà sự siêu nhiên được thể hiện theo cách tự nhiên tuyệt đối. Đó là nơi mỗi người đến để là và cảm nhận thêm mình là Kitô hữu. Đó là nơi chúng ta học cách sống

learn consciously, simply, joyfully, pleasantly, and contagiously from others how to live in a Christian way, because it enables communication and the possibility to encounter Christ in our brothers and sisters. We are able to appreciate what Christ values in each one of us and we are able to learn that everyone has a place where God is glad to be present to give meaning, hope, joy and encouragement to the act of living.”

“There are many possibilities at the Ultreya that comradeship will turn into true friendship which will spur one on to live from within, where one can be true and think out loud, without having things imposed on one and with one’s heart open wide as we try to love and share the true Christian in each one of us.”
(Evangelization through Conversion)

Role of the Spiritual Advisor in Cursillo

In the Cursillo Movement the ideal Spiritual Advisor is a priest. Because of his priestly character, he has a double role to play, a mission of teaching and a ministry of grace.

In his teaching capacity, the Spiritual Advisor keeps a watchful eye on the doctrinal soundness of the message being proclaimed. The message is to be proclaimed in a way that is in keeping with the kerygmatic approach taken by the Cursillo, in other words “living the Gospel” and the Foundational Charism of Cursillo.

In his purely ministerial capacity, the Spiritual Advisor is to be an instrument through which grace is presented to the person, causing an effect and allowing grace to take hold in the person.

The ideal, as stated above, is that a priest be the Spiritual Advisor. However, in our time we see a greater use of Deacons and vowed religious assuming this role, because of a reduced number of priests that are available.

To be effective, the Spiritual Advisor is to be familiar with the nature of Cursillo, its Founder and the history of the Movement. This is especially important because through the years, in many parts of the world, distortions have crept into the way in which Cursillo operates. It is therefore important for the Spiritual Advisor to read the Cursillo literature, particularly the

đời Kitô hữu từ những người khác một cách có ý thức, đơn giản, vui tươi, thân mật, và lây lan, bởi vì nó tạo ra sự truyền đạt và cơ hội gặp gỡ Chúa Kitô nơi các anh chị em. Chúng ta có thể cảm kích những gì Chúa Kitô quý chuộng trong mỗi người và học được rằng mọi người đều có một chỗ nơi đó Thiên Chúa vui thích hiện diện để ban ý nghĩa, hy vọng, niềm vui và sự khích lệ cho cuộc sống”.

“Có rất nhiều lợi thế ở Ultreya mà đồng hành sẽ trở nên tình bạn chân thật, tình bạn này thúc đẩy người ta sống từ nội tâm mình, nơi người ta có thể chân thành nói lên ý nghĩ của mình, mà không có gì ngăn cản và với trái tim mở rộng để chúng ta có thể thương yêu và chia sẻ con người Kitô hữu đích thực trong mỗi chúng ta” (Truyền giáo qua Hoán cải).

VAI TRÒ LINH HƯỚNG TRONG CURSILLO

Trong Phong trào Cursillo Vị Linh hướng lý tưởng là một Linh mục. Bởi vì với tính cách linh mục, ngài có hai vai trò để thực hiện, sứ vụ giáo huấn và mục vụ ân sủng.

Với khả năng giáo huấn, vị Linh hướng sẽ để ý đến sự đúng đắn về tín lý của thông điệp được công bố. Thông điệp phải được công bố theo cách hân hoan của khóa Cursillo, hay nói cách khác “sống Phúc âm” và theo Đặc sủng căn bản Cursillo.

Với khả năng thuần túy mục vụ, Linh hướng là một khí cụ qua đó, ân sủng được ban tặng cho cá nhân, tạo ra một ảnh hưởng và để cho ân sủng được ở lại trong cá nhân đó.

Như đã nói ở trên, linh mục là linh hướng lý tưởng nhưng hiện nay chúng ta thấy ở nhiều nơi linh hướng được thay thế là các Phó tế hay những tu sĩ có lời khấn, lý do là vì thiếu linh mục.

Để có hiệu quả tốt, Linh hướng cần phải biết rõ về Cursillo, vị sáng lập và lịch sử của Phong trào. Điều này rất quan trọng vì qua thời gian, ở vài nơi trên thế giới đã có những sai lầm len lỏi vào đường hướng sinh hoạt của Cursillo. Vì thế, việc quan trọng đối với Linh hướng là phải đọc các tài liệu của Cursillo, đặc biệt những bài viết

writings of the Founder, Eduardo Bonnín and others from the Mallorcan community.

There is much to know and learn about the Cursillo Movement. It is important that the Spiritual Advisor, along with the lay leaders, study the materials and resources available to us, and attend regional and national encounters as often as possible.

In addition, it is reasonable to expect that the Spiritual Advisor, both within and outside the Cursillo, will embody the ideals set forth in the Decree on the Apostolate of the Laity - being filled with the joyous conviction that the right and duty of evangelization is something that all the baptized: clergy, religious and laity have in common, for the building up of the Church and to be especially attentive and cooperative with the laity in the work they are doing in and for the Mystical Body of Christ.

A Spiritual Advisor faithfully attached to the spirit and teaching of the Church, devotes his energies wholeheartedly to fostering the spiritual life and the apostolic sense of the laity. He desires to be engaged in constant dialogue with the laity, in search of specific ways to make their apostolic action more fruitful, within the context of fidelity to the purpose and method of the Movement, while fostering a spirit of charity among the members of the Movement.

The Spiritual Advisor's Role in the Structure of Cursillo

Since the Spiritual Advisor is a Cursillista, the Fourth Day should have all the elements of meaning that it has for the lay Cursillista. This means that the Spiritual Advisor is engaged in Group Reunion, Ultreya and is a part of the School of leaders.

In the Secretariat, if there are matters of theology or spirituality on which the Spiritual Advisor may advise the leaders, or if there is something to be done with respect to relations with other Spiritual Advisors, then help should be made available. The Spiritual Advisor may also lead in prayer before or after meetings, although this may also be done by a lay leader.

của vị sáng lập, Eduardo Bonnín và những gì từ cộng đồng Mallorca phổ biến.

Có rất nhiều điều cần phải học để hiểu về Phong trào Cursillo. Do đó, điều quan trọng là Linh hướng, cùng với các lãnh đạo giáo dân, cần nghiên cứu những nguồn tài liệu hiện có, đồng thời tham dự các đại hội miền và quốc gia càng nhiều càng tốt.

Thêm vào đó, cũng hợp lý để hy vọng rằng Linh hướng, cả trong và ngoài khóa Cursillo, sẽ là hiện thân của những lý tưởng đã được đề ra trong Sứ vụ Tông đồ Giáo dân – tràn đầy niềm vui xác tín rằng quyền lợi và nghĩa vụ truyền giáo là của bất cứ người nào đã lãnh nhận bí tích rửa tội: linh mục, tu sĩ và giáo dân để xây dựng Giáo hội và để đặc biệt lưu ý và hợp tác với giáo dân trong những công tác họ đang làm trong và cho Nhiệm thể Chúa Kitô.

Vị Linh hướng trung thành gắn bó với tinh thần và giáo huấn của Hội thánh, cống hiến trọn vẹn năng lực của mình để nuôi dưỡng đời sống tâm linh và ý thức tông đồ của giáo dân. Ngài ao ước được luôn đối thoại với giáo dân để tìm ra những phương thức giúp cho hoạt động tông đồ của họ sinh thêm nhiều hoa trái, trong khi trung thành với mục đích và phương pháp của Phong trào, nhằm cổ vũ tinh bác ái giữa các thành viên Phong trào.

Vai trò của Linh hướng trong cấu trúc Cursillo

Vì Linh hướng cũng là một Cursillista, Ngày Thứ tư đối với Linh hướng cũng mang đầy đủ ý nghĩa như đối với một Cursillista giáo dân. Điều này có nghĩa là Linh hướng cũng cần phải tham dự vào Hội nhóm, Ultreya và là một phần tử của Trường Lãnh đạo.

Trong **Văn Phòng Điều hành**, nếu như có vấn đề gì liên hệ đến thần học hay tâm linh thì Linh hướng có thể giúp cho ý kiến, hay khi gặp những gì cần phải giải quyết có liên can đến các Linh hướng khác thì Linh hướng cần phải giúp đỡ. Linh hướng cũng hướng dẫn cầu nguyện trước và sau các buổi họp, mặc dù việc này cũng có thể do giáo dân lãnh đạo làm.

At the School of Leaders, the Spiritual Advisor is another Cursillista, exploring the meaning of Cursillo in the light of common experience and the writings of Eduardo Bonnín and others who have written about Cursillo. The Spiritual Advisor should see this as a means of education for himself as well as for the lay leaders, and may contribute in the same ways as the lay leaders do, whether by giving Rollos or by follow-up witness or discussion. Participation in the School is a normal part of the Spiritual Advisor's Fourth Day activities, designed to help the Spiritual Advisor go deeper into the understanding of the Charism of Cursillo and the dynamics of its operation. The Spiritual Advisor is just as likely to benefit from this experience as is the lay leader.

It is in the Secretariat and the School of Leaders that the Spiritual Advisor is to be especially conscious of the lay nature of Cursillo. The responsibility for the functioning of Cursillo lies first with the lay leaders. The Spiritual Advisor is a co-worker with the lay leaders, working alongside them and contributing in a specific manner, avoiding anything that is or appears to be controlling.

Group Reunion is essential to all Cursillistas. The Spiritual Advisor is no exception. If the Spiritual Advisor is to grow in his piety, study and action, Group Reunion is not only helpful, but very important.

As a Cursillista, the Spiritual Advisor will want to attend the Ultreya. The lay leadership has the responsibility of leading the Ultreya. The Spiritual Advisor may be asked to lead the prayer at the end of the Ultreya or be asked to comment on the fourth day witness in the form of a summation. However, the purpose of attending the Ultreya for the Spiritual Advisor is to be with his Cursillo friends.

With regards to Precursillo, this includes a process of selection and preparation with the holy intention that our labor will produce a good and bountiful harvest. The Spiritual Advisor needs to be in constant communication with the Diocesan Secretariat helping them focus on prayer during the selection of candidates. The Spiritual Advisor also encourages the community to offer prayer and Palanca during the selection of

Tại **Trường Lãnh đạo**, Linh hướng cũng là một Cursillista, cũng cần phải khám phá ý nghĩa của Cursillo dưới ánh sáng kinh nghiệm thông thường và các bài viết của Eduardo và những người khác đã viết về Cursillo. Linh hướng phải xem đây là phương tiện rèn luyện cho chính mình cũng như cho các lãnh đạo giáo dân, và có thể đóng góp thêm giống như các lãnh đạo giáo dân làm, như nói bài rollo, hay tiếp theo chứng tá cá nhân hoặc thảo luận. Tham dự Trường Lãnh đạo cũng là một sinh hoạt bình thường trong ngày Thứ tư của Linh hướng, được đề ra nhằm giúp Linh hướng tìm hiểu sâu hơn về Đặc sủng của Cursillo và các chức năng trong hoạt động của nó. Linh hướng sẽ có lợi ích qua kinh nghiệm này cũng tương tự như các lãnh đạo giáo dân.

Chính trong Văn phòng Điều hành cũng như Trường Lãnh đạo, Linh hướng sẽ có ý thức đặc biệt về bản chất giáo dân của Cursillo. Trách nhiệm để Cursillo thực hiện chức năng của nó, trước hết nằm trong tay những lãnh đạo giáo dân. Linh hướng là người làm việc chung với các lãnh đạo giáo dân, sát cánh với họ và đóng góp vào cách đặc biệt, tránh bất cứ điều gì có vẻ như kiểm soát họ.

Hội nhóm là yếu tố cần thiết cho tất cả mọi Cursillistas. Linh hướng cũng không ngoại trừ. Nếu như Linh hướng muốn tăng trưởng về sùng đạo, học đạo và hành đạo, Hội nhóm không chỉ giúp ích mà còn là rất quan trọng.

Là một Cursillista, Linh hướng sẽ muốn tham dự Ultreya. Những giáo dân lãnh đạo có trách nhiệm điều hành Ultreya. Linh hướng có thể được yêu cầu hướng dẫn cầu nguyện trước và sau buổi hội Ultreya hay là đưa ra những nhận xét về các chia sẻ cảm nghiệm sống Ngày Thứ tư dưới hình thức đúc kết. Tuy nhiên, lý do tham dự Ultreya của Linh hướng là để cùng sống tình bạn Cursillo.

Đối với **Tiền Cursillo**, bao gồm tiến trình tuyển chọn và sửa soạn cho khóa sinh với ý hướng thánh thiện là mọi công khó của chúng ta sẽ tạo nên một mùa gặt tốt lành và phong phú. Linh hướng cần phải liên lạc thường xuyên với Văn Phòng Điều hành để giúp họ chuyên cần cầu nguyện trong thời gian lựa chọn khóa sinh. Linh hướng cũng phải khuyến khích cộng đồng cầu nguyện và làm Palanca trong

candidates and team members for an upcoming 3-Day Cursillo.

The 3-Day Cursillo, above all, is the living and sharing of what is fundamental to being Christian. The 3-Day Cursillo is the discovery of the proposal, “come and see”, which the sponsor made to the candidate. It is the experience of a lived reality of the three encounters with self, with Christ and with others.

It is on the 3-Day Cursillo that the Priest is the “ideal” Spiritual Advisor because of his sacramental ministry, celebrating daily Mass and Reconciliation. Having said that, there can be two types of Spiritual Advisors on the Cursillo weekend: 1) those who know Cursillo and 2) those who don't.

1. For the one who knows, there is the temptation to take over the role of the Lay Rector. The technique of the Cursillo, the method and system of the weekend itself, is the responsibility of the Rector and not of the Spiritual Advisor. There is a mutually cooperative relationship between the two roles. There is also the danger if the Spiritual Advisor knows and understands the Movement, the laity, might attempt to hand over all responsibility to him. The Spiritual Advisor needs be careful of this “handing over” and guard against it ever happening.

2. For the one without knowledge of Cursillo, there is the temptation to make arbitrary changes without knowing the “why” of the 3-Day Cursillo and therefore, causing confusion. The Spiritual Advisor may feel that he has the “authority” and may want to have the last word. Remember, it is the Rector who has the responsibility for the technique of the Weekend.

In short, the wise and best Spiritual Advisor does only what he is supposed to do, because he understands the Lay nature of the Movement and his role as Spiritual Advisor.

khi tuyển chọn khóa sinh và các thành viên trong nhóm phục vụ khóa ba ngày sắp tới.

Khóa ba ngày Cursillo, trên hết, là sống và chia sẻ những gì căn bản của người Kitô hữu. Khóa 3-ngày Cursillo là một khám phá của lời đề nghị, “hãy đến mà xem”, do các người bảo trợ đem đến cho khóa sinh. Đây là một kinh nghiệm sống thực của ba cuộc gặp gỡ với chính bản thân, với Chúa Kitô và với tha nhân.

Trong khóa ba ngày, Linh mục chính là một Linh hướng “lý tưởng” vì mục vụ bí tích của ngài, dâng Thánh lễ và ban bí tích Hòa giải mỗi ngày. Nói như thế, chúng ta sẽ thấy có hai loại Linh hướng trong khóa cuối tuần Cursillo: 1) các vị đã từng biết về Cursillo và 2) các vị chưa từng biết đến Cursillo.

1. Với các vị đã biết về Cursillo, thì có một cám dỗ là muốn tiếp quản vai trò của Khóa Trưởng. Kỹ thuật khóa Cursillo, phương pháp và hệ thống của riêng khóa cuối tuần, là trách nhiệm của Khóa Trưởng và không phải là của Linh hướng. Có một liên hệ hợp tác hỗ trợ giữa hai vai trò này. Một nguy hiểm khác là nếu vị Linh hướng hiểu rõ về Phong trào, giáo dân sẽ muốn trao hết trách nhiệm cho họ. Linh hướng cần phải cẩn thận nếu như có sự “giao khoán” này và tránh không để nó xảy ra.
2. Với những vị chưa biết về Cursillo, thì có một cám dỗ là muốn tự quyền thay đổi điều gì đó mà không biết rõ cái “tại sao phải như thế” của khóa ba ngày Cursillo và vì thế, tạo ra những hiểu lầm. Vị Linh hướng có thể có cảm giác mình “có quyền” và muốn là người có quyết định cuối cùng. Phải nhớ rằng chính Khóa Trưởng là người chịu trách nhiệm về kỹ thuật của Khóa cuối tuần.

Ngắn gọn hơn, một Linh hướng tốt và khôn ngoan chỉ làm những gì được trao phó, bởi vì người này hiểu rõ bản chất Giáo dân của Phong trào và vai trò Linh hướng của mình.

Again, the ideal is to have a priest present on every Cursillo Weekend, especially to provide for the Sacramental needs of the Candidates and Team.

The Spiritual Advisor gives the Spiritual rollos on the Cursillo Weekend. Each Spiritual rollo has a specific message as outlined in the following:

The Divine Life (Habitual Grace) is promoted, updated and reinforced in us (Actual Grace). If we drink from their sources (Sacraments), we overcome the difficulties (Obstacles to Grace) and we receive nourishment from their food. (Life in Grace).

It is a matter of understanding the relationship that these elements have with one another, to the lay rollos and to the 3-Day Cursillo. The Spiritual Advisor needs to understand the sequence that is built into the weekend, how each element leads to the next, and how important it is to respect this sequence.

During the 3-Day Cursillo the Spiritual Advisor provides the following:

1. Makes available the Sacrament of Reconciliation, which ideally is available for the candidates throughout the weekend.
2. Celebrates the Eucharist, “the source and summit of all Christian life.”
3. Gives the Spiritual Rollos, this is the coming together of the theology of Grace.
4. Gives the Meditations which should be brief. The meditations are not Rollos, sermons, homilies, acts of piety, or devotions.
5. Establishes personal contact and friendship with the Candidates and Team.

The Postcursillo is the key to making the triple encounter discovered on the 3-Day Cursillo, a continuous and progressive reality.

In addition to knowing and understanding the purpose of Postcursillo, the Spiritual Advisor is the link between Cursillo and the hierarchy. Cursillo is a Movement in the Church, but not for the Church, in the sense that it is

Một lần nữa, lý tưởng là có một linh mục cho khóa Cursillo cuối tuần đặc biệt là để phục vụ cho nhu cầu về Bí tích cho các khóa sinh và nhóm phục vụ.

Linh hướng đảm nhận các bài Tín lý trong Khóa cuối tuần. Mỗi bài Tín lý mang một thông điệp riêng biệt được phác thảo như sau:

Đời sống thánh thiện (Ơn thường sủng) được tăng trưởng, đổi mới và củng cố trong chúng ta (Ơn Đặc sủng). Nếu chúng ta đón nhận được từ các nguồn (Bí tích), chúng ta sẽ vượt qua được những khó khăn (Những cản trở trong đời sống Ân sủng) và chúng ta sẽ nhận được sự nuôi dưỡng từ các nguồn ơn đó. (Đời sống Ân sủng).

Vấn đề ở chỗ hiểu được sự liên hệ giữa những yếu tố này với nhau, với các bài rollo của giáo dân, và với khóa ba ngày Cursillo. Người Linh hướng cần phải hiểu về một thứ tự đã được sắp đặt trong khóa cuối tuần, phần này được tiếp nối với phần sau như thế nào, và sự quan trọng phải tôn trọng thứ tự ấy.

Trong thời gian khóa ba ngày Cursillo vị Linh hướng có trách nhiệm:

1. Sẵn sàng để giải tội, lý tưởng nhất là trong suốt cuối tuần cho các khóa sinh.
2. Dâng Thánh lễ, “nguồn cội và tuyệt đỉnh của đời sống Kitô hữu.”
3. Trình bày các bài Tín lý, đây sự hội tụ của Thần học về Ân sủng.
4. Chia sẻ các bài Suy gẫm ngắn gọn. Suy gẫm không phải là bài Rollo, bài giảng, việc đạo đức, hay lời cầu nguyện.
5. Tiếp xúc cá nhân và giao tiếp tình bạn với khóa sinh và nhóm phục vụ.

Hậu Cursillo là chìa khóa làm cho ba cuộc gặp gỡ đã được khám phá trong khóa ba ngày trở thành một thực tại liên tục và tăng tiến.

Thêm vào việc biết và hiểu mục đích của Hậu Cursillo, vị Linh hướng là cầu nối giữa Cursillo và hàng giáo phẩm. Cursillo là một Phong trào trong Giáo hội, nhưng không cho Giáo hội, với ý nghĩa là cho cả thế giới. Nó không chỉ

for the whole world. It is not simply to be an extension of those who are concerned with parish or diocesan affairs. Our Founder Eduardo Bonnín spoke of this very topic:

“The Cursillo Movement is a movement in the Church, not for the Church, but rather for the world, in the same way the Church herself is. As part of the Church, it needs priests and lay people in it who, in addition to a constant dialogue, must be faithful to and not distance themselves from the Foundational Charism.” (Signs of Hope, an interview with Eduardo Bonin conducted by Bishop Josef Cordes, President of the Pontifical Council, Cor Unum, 1997)

As a Movement of the Church, Cursillo is subordinate to the hierarchy. As a Lay Movement, it has its own leadership and charism. Therefore, in a diocese the diocesan Spiritual Advisor has the responsibility of keeping the bishop informed about Cursillo within his diocese.

However, because Cursillo is a Lay Movement, the Spiritual Advisor does not direct its affairs. The Spiritual Advisor’s role is principally to provide sacramental ministry, spiritual and theological guidance and to teach, while providing a particular kind of leadership, which is done in cooperation with the lay leaders.

On Going Conversion

It is well known that most individuals who attend a 3-Day Cursillo come away with a realization of God’s love for them. This aspect is just one of the dynamics of the Cursillo Charism. It is through our ongoing conversion that we find the strength and determination to set out into our environments and willingly bring Christ into the world. The spiritual presentations, especially on the 3-Day Cursillo, provide us with the opportunity to understand God’s love for each one of us and subsequently, to accept God’s love. There should be no distinction between lay functions and clergy/vowed religious functions since spirituality is something that knows no class boundaries. All of us – laity, clergy and vowed religious – need to continually

giản dị là một sự nối dài của những ai có liên hệ đến các công việc của giáo xứ hay giáo phận. Vị sáng lập Eduardo Bonnín đã nói rất rõ về điều này:

“Phong trào Cursillo là một phong trào trong Giáo hội, không phải cho Giáo hội, nhưng đúng ra là cho thế giới, cũng như Giáo hội là cho thế giới. Là một phần của Giáo hội, phong trào cần các linh mục và giáo dân ở trong đó, là những người ngoài một liên tục đối thoại, còn phải đầy lòng tin và không tự tách mình ra khỏi Đặc sủng căn bản của nó.”(Dấu chỉ Hy vọng, Phỏng vấn Eduardo Bonnín bởi Giám mục Josef Cordes, Chủ tịch Hội đồng Giáo hoàng, Cor Unum, 1997).

Là một Phong trào của Giáo hội, Cursillo ở dưới quyền của hàng giáo phẩm. Là một Phong trào Giáo dân, nó có lãnh đạo và đặc sủng riêng. Vì thế, trong một giáo phận, vị Linh hướng của giáo phận có bản phận thông báo về những sinh hoạt của Cursillo trong giáo phận cho Giám mục giáo phận của mình.

Tuy nhiên, vì Cursillo là một Phong trào Giáo dân, Linh hướng không trực tiếp điều hành những công việc của Phong trào. Vai trò chính của Linh hướng là ban các Bí tích, hướng dẫn tâm linh và thần học và giáo huấn, trong khi thực hiện sự lãnh đạo đặc biệt, đó là hợp tác với các giáo dân lãnh đạo.

Hoán cải liên tục

Chúng ta hẳn biết rõ là hầu hết các tham dự viên của khóa ba ngày Cursillo đều ra về với một nhận thức rằng Thiên Chúa yêu mến họ. Đây chỉ là một khía cạnh trong những chức năng của Đặc sủng Cursillo. Chính là qua sự hoán cải liên tục mà chúng ta tìm thấy sức mạnh và quyết tâm thâm nhập vào môi trường và sẵn sàng mang Chúa Kitô đến với thế giới. Những trình bày tâm linh, đặc biệt từ khóa ba ngày Cursillo, cho chúng ta cơ hội hiểu được tình yêu Thiên Chúa dành cho mỗi người chúng ta và từ đó, chấp nhận tình yêu của Ngài. Không nên có sự phân biệt nào giữa vai trò của giáo dân với vai trò của linh mục/tu sĩ bởi vì tâm linh là điều không có biên giới giai cấp. Tất cả chúng ta - giáo dân, linh mục và tu sĩ- cần phải luôn cố

strive to improve our individual spirituality through ongoing conversion.

Leaders

Introduction

The title of this Rollo is Leaders and it will focus on and take care of the PERSON.

Being a Leader is not a matter of honor nor a matter of being a Professor in Cursillo. Being a Leader does not necessarily mean to lead. It is more about personal behavior or attitude. This is not about being in charge, directing some situation, or having a position.

Definition

A Leader is a Christian who accepts to be fully Christian in the world. Being a Leader is not about preaching or telling others how they should be. Being a Leader is about passing our joy of life on to others through what we live.

That's why to be a Leader is to learn to conduct oneself accordingly, to be the Leader of my life and to be the pilot of my freedom.

What Should a Leader Be?

a) Being Christian.

We have established that a Leader is someone who is fully Christian in the world and to be Christian, we must strengthen our being. How can we do that?

- By accepting ourselves as we are.
- By accepting and understanding that we can be more and we can be better.
- By accepting to journey in the company of friends.

gắng để phát triển tâm linh cá nhân qua sự hoán cải liên tục.

NGƯỜI LÃNH ĐẠO

Giới thiệu

Đề tài bài nói này là Người Lãnh đạo và sẽ chỉ nói về CON NGƯỜI.

Là Người Lãnh đạo không có nghĩa là được vinh danh hay là một bậc thầy trong Cursillo. Là một Người Lãnh đạo không cần thiết là dẫn dắt người khác, mà là cách hành xử hay thái độ của cá nhân. Điều này không có nghĩa là để điều hành, hướng dẫn trong một vài tình huống, hay giữ một vị trí nào đó.

Định nghĩa

Người Lãnh đạo là một Kitô hữu chấp nhận mình là một Kitô hữu đúng nghĩa trong thế giới. Là một Người Lãnh đạo không phải là phải rao giảng hay dạy người khác phải như thế nào. Là một Người Lãnh đạo có nghĩa là truyền cho người khác niềm vui trong cuộc sống qua cách sống của mình.

Đó là lý do tại sao Người Lãnh đạo phải học hỏi để cư xử cho phù hợp, để là Người lãnh đạo cho cuộc sống của chính mình và điều khiển tự do của mình.

Người Lãnh đạo phải như thế nào?

a) Là người Kitô hữu.

Như đã nói ở trên, người Lãnh đạo là một Kitô hữu đúng nghĩa trong thế giới, và để là Kitô hữu, chúng ta phải củng cố con người của mình. Chúng ta có thể làm thế nào?

- Chấp nhận chính bản thân mình.
- Chấp nhận và hiểu là mình có thể làm nhiều hơn và tốt hơn.
- Chấp nhận đồng hành với những người bạn của mình

The Founder explains that the only way you and I can define ourselves as being Christian is to actualize Christ. It is more important to actualize Christ than to do Christian things. Being Christian is to live Christ. Doing Christian things is to live the actual moment in the name of Christ. Eduardo goes on to say that some do because they are Christian and some seem to be Christian because they do Christian things. Make concrete what Christ wants you to do. Make concrete what Christ wants you to be.

b) Know our Ideal.

Let us review the definition of Ideal. Ideal is defined as the combination of ideas, goals, and preferences that center our life and decides our will. It is the driving force that turns our efforts into realities. In other words, the Ideal attracts the person and moves him toward its attainment. It sums up happiness for the person. It is the axis of the person's life.

The combination of ideas that become our Ideal are the convictions that preside over our life. The goals of our Ideal are what motivate us towards a determined purpose in life. Our preferences are what help us to judge and choose at will what we want from a wide range of possibilities. Therefore, these ideas, goals and preferences are what center our all our activities in life.

Cursillo Leaders must know their Ideal, that is, to know what is proposed, to know where we are going, to know what we want to achieve and the best way to achieve it. Our Ideal encompasses an awareness and knowledge of the reality that surrounds us, that is, the environment in which we move.

Is our Ideal still fully alive or have we lowered our aim? Hopefully our Ideal aims higher than having material things, having control or power or having knowledge. Hopefully our Ideal aims at being thankful for the past, enjoying the present, and being fully aware of all the daily wonders and the gifts that our Lord grants us each moment in life.

Vị sáng lập Phong trào đã giải thích rằng chỉ có một cách để định nghĩa chúng ta là Kitô hữu là phải trở nên một Chúa Kitô thật. Là Kitô hữu thật thì quan trọng hơn là làm những việc của người Kitô hữu. Là Kitô hữu có nghĩa là sống như Chúa Kitô. Làm những việc của người Kitô hữu có nghĩa là sống lúc hiện tại nhờ danh Chúa Kitô. Ông Eduardo nói tiếp rằng có vài người làm thế vì họ là Kitô hữu, còn vài người có vẻ như Kitô hữu vì họ làm những việc của người Kitô hữu. Hãy cụ thể điều Chúa Kitô muốn bạn làm, Hãy cụ thể điều Chúa Kitô muốn bạn là.

b) Biết lý tưởng của mình.

Chúng ta hãy ôn lại định nghĩa của Lý tưởng. Lý tưởng được định nghĩa như là tổng hợp của những ý tưởng, mục đích và ý thích làm nên tâm điểm cuộc sống của mình và quyết định ý chí của mình. Nó chính là sức mạnh thúc đẩy để mọi cố gắng trở nên hiện thực. Nói cách khác, Lý tưởng lôi kéo và thúc đẩy một người đến thành đạt. Nó làm nên hạnh phúc cho con người. Nó là trục sống của con người.

Cái tổng hợp của những ý tưởng trở nên Lý tưởng của chúng ta là những xác quyết chỉ đạo cuộc sống của chúng ta. Các mục đích của lý tưởng chúng ta là động cơ thúc đẩy chúng ta đến một mục đích kiên quyết cho cuộc sống. Những ý thích giúp chúng ta đánh giá và lựa chọn những gì mình muốn trong số nhiều điều có thể có. Vì thế, những ý tưởng, mục đích và ý thích này là trung tâm cho mọi hoạt động của chúng ta trong cuộc sống.

Người Lãnh đạo Cursillo phải biết về lý tưởng của mình, đó chính là biết những gì đã được đề ra, biết mình đi đâu, biết mình muốn gì và cách tốt nhất để đạt tới điều mình muốn. Lý tưởng chứa đựng một sự nhắc nhở và nhận thức về thực tại chung quanh chúng ta, đó là môi trường mà chúng ta di chuyển trong đó.

Lý tưởng chúng ta có còn tồn tại không, hay chúng ta đã hạ thấp mục đích của mình? Mong rằng lý tưởng chúng ta nhắm đến điều gì cao hơn là những vật chất tầm thường, quyền lực, sức mạnh hay là kiến thức. Mong rằng Lý tưởng chúng ta nhắm đến là tạ ơn về những gì trong quá khứ, vui hưởng hiện tại và sẵn sàng cho những điều kỳ diệu hằng

c) Know Reality.

The Cursillo Leader must be aware and know the reality that surrounds him if he is to take the person he encounters seriously.

Our Founder writes that Cursillo is not only about saving souls, but also about building Christianity. Cursillo and the gift of baptism seeks for all the redeemed to be saints, apostles, and men and women of their time.

Therefore, the Cursillo Leader is called to be a Saint living:

- in conscious and ever-growing grace.
- in line with the Church.
- in contact with Christ.
- in contact with one's brothers and sisters.

The Cursillo Leader is called to be an Apostle:

- fulfilling through their life the redemptive yearning of Christ.
- making a strong effort to have Christ live in all men and women through Grace.

The Cursillo Leaders are called to be Men and Women of their Time (Reality):

- in tune with the needs of the reality that surrounds them.
- in step with the requirements of the reality.
- enlivening it, directing it, and making it Christian.

Qualities of a Leader - A Leader possesses Natural and Supernatural qualities.

The Natural qualities of a Leader consist of Initiative, Empathy and Generosity.

- Initiative - A Leader must have the initiative to look for new ways to reach his Ideal. This can only be achieved if you have a passionate interest and

ngày là món quà Thiên Chúa ban tặng cho chúng ta ở mỗi thời khắc trong cuộc sống.

c) Biết về Thực tế.

Người Lãnh đạo Cursillo phải có nhận thức và biết về thực tế quanh mình nếu như thật sự muốn cùng đi với người mình gặp.

Vị sáng lập của chúng ta có viết rằng Cursillo không chỉ muốn cứu độ các linh hồn nhưng còn phải kiến tạo Kitô giáo. Cursillo và món quà phép rửa tìm kiếm tất cả những ai được cứu độ để nên thánh, tông đồ, và những người nam và nữ trong thời đại của họ.

Vì thế, người Lãnh đạo Cursillo được kêu gọi nên Thánh khi sống:

- ý thức và tăng trưởng trong ân sủng.
- phù hợp với những gì Giáo hội dạy dỗ.
- gắn bó với Chúa Kitô.
- kết hợp với các anh chị em của mình.

Người Lãnh đạo Cursillo được kêu gọi trở nên Tông đồ:

- hoàn thành khao khát cứu độ của Chúa Kitô trong cuộc sống của họ.
- nỗ lực để Chúa Kitô được sống trong tất cả mọi người nam nữ qua Ân sủng.

Người Lãnh đạo Cursillo được kêu gọi trở nên những người Nam và Nữ của thời đại mình đang sống (thực tế):

- thích ứng với những nhu cầu thực tại chung quanh mình.
- theo sát với những đòi hỏi của thực tại.
- làm cho nó sống động, hướng dẫn và biến nó thành môi trường Kitô.

Phẩm chất của người Lãnh đạo – Một Người Lãnh đạo có những phẩm chất Tự nhiên và Siêu nhiên.

Những phẩm chất Tự nhiên của người Lãnh đạo bao gồm óc sáng kiến, sự cảm thông và lòng bao dung.

- Óc sáng kiến- Một người Lãnh đạo phải có óc sáng kiến để tìm kiếm những đường lối mới nhằm đạt đến Lý tưởng của mình. Điều này chỉ

enthusiasm for your Ideal. A person will usually adjust his behavior according to his way of thinking (his platform of ideas). However, if we change our thoughts, we will change our behavior and therefore, the circumstances and Ideal in our life. A Leader's initiative to live by his Ideal can instill faith to those around him.

- **Empathy** – A Leader must have the ability to identify with the feelings, thoughts, or circumstances of another. This means to have a real connection with the person. Being present means more than just being in front of a person with our mind somewhere else. To have empathy is to identify with our neighbor's joy and sorrow. Empathy instills hope in the Leader and those around him.

- **Generosity** – A Leader must have a readiness to give of himself to others. God proposes generosity as the path to happiness. Generosity is at the heart of the Christian life, just as it is at the heart of the Gospel. To be generous is to put our life and our time in God's hands in order for our neighbor to discover God's love and friendship which will give meaning to his life. Generosity instills love in the Leader and those around him.

The Supernatural qualities or virtues of a Leader consist of Faith, Hope, and Love which are known to us as the Theological Virtues.

- **Faith** is a supernatural gift from God. A Leader is a person of Faith. Faith is man's free response to God. Faith does not mean to have a vast knowledge about God but to feel loved by God; therefore, Faith is a dialogue of love with God that leads to a relationship with Him and others. A Leader gives personal witness

có thể đạt được nếu mình có thích thú và nhiệt tình với Lý tưởng của mình. Con người thường điều chỉnh thói quen của mình cho thích hợp với cách suy nghĩ của họ (nền tảng của tư tưởng). Tuy nhiên, nếu chúng ta thay đổi suy nghĩ, chúng ta cũng sẽ thay đổi thái độ và vì thế, thay đổi các hoàn cảnh và lý tưởng trong đời. Sự khởi xướng của người Lãnh đạo để sống theo Lý tưởng của mình sẽ làm cho đức tin thấm nhuần dần tới những người chung quanh.

- **Sự cảm thông** – Người Lãnh đạo phải có khả năng đồng cảm với những cảm giác, suy nghĩ hay hoàn cảnh của người khác. Điều này có nghĩa là phải có liên hệ thực sự với người ấy. Hiện diện không có nghĩa là chỉ ở trước mặt người ấy mà tâm trí để ở đâu đâu. Có sự cảm thông có nghĩa là đồng cảm với những nỗi vui buồn của người bên cạnh. Cảm thông sẽ làm cho hy vọng thấm nhuần dần tới Người Lãnh đạo và những người chung quanh.

- **Lòng bao dung** – Người Lãnh đạo phải sẵn sàng cống hiến bản thân mình cho người khác. Thiên Chúa lấy lòng bao dung như là con đường dẫn đến hạnh phúc. Bao dung là tâm điểm đời sống Kitô hữu, cũng như nó là tâm điểm của Phúc Âm. Sống bao dung là đặt hết cuộc đời và thời gian của mình trong bàn tay Thiên Chúa để người bên cạnh khám phá ra được tình yêu Thiên Chúa và tình bạn là những gì sẽ đem lại ý nghĩa cho cuộc sống của họ. Bao dung sẽ thấm nhuần dần tới Người Lãnh đạo và những người chung quanh.

Phẩm chất siêu nhiên hay nhân đức của một người Lãnh đạo gồm có Đức tin, Đức cậy và Đức mến mà chúng ta biết như là những nhân đức đối Thần.

- **Đức tin** là món quà siêu nhiên của Thiên Chúa. Một người Lãnh đạo là một người có lòng Tin. Đức Tin là lời đáp trả tự do của con người với Thiên Chúa. Đức tin không có nghĩa là sự hiểu biết sâu rộng về Thiên Chúa mà là cảm nhận được Thiên Chúa yêu thương; vì thế, Đức Tin là

of God's love through a living faith and a living union with God to encourage others to do likewise. Faith corresponds to the Leader's knowledge that God loves him.

- Hope is a gift of God through grace. A Leader is a person with Hope beyond himself and always striving towards the eternal. We have hope in God because we are certain that we cannot achieve salvation on our own. God's grace, freely given to us, is necessary for us to be who we are called to be and to live what we need to live to achieve eternal life.

Hope is the virtue of action because it gives us the certainty that what we do to encourage others to have hope is worth the effort. If this certainty is there we will do it; if this certainty is not there we will not do it. That's why Saint Teresa of Calcutta said: The poorest among the poor are not to be found in India; the poorest are those who have lost all Hope. Hope corresponds to the Leader's will and dedication.

- Love - Charity is the last and the greatest of the three theological virtues. Charity is supernatural in the sense that God is both its origin and its object. "Whoever does not love does not know God, because God is love" (1 John 4:8).

The Modern Catholic Dictionary defines charity as the "infused supernatural virtue by which a person loves God above all things for His [that is, God's] own sake, and loves others for God's sake." Like all virtues, charity is an act of the will, and the exercise of charity increases our love for God and man; but because charity is a gift from God, we cannot initially acquire this virtue

cuộc đối thoại của tình yêu với Thiên Chúa, sẽ dẫn đến mối liên hệ với Ngài và với những người khác. Người Lãnh đạo là chứng nhân của tình yêu Thiên Chúa qua cuộc sống đức tin và kết hợp với Thiên Chúa để khuyến khích người khác cũng làm như thế. Đức Tin tương ứng với sự nhận thức của người Lãnh đạo là Thiên Chúa yêu thương họ.

- Đức cậy là món quà của Thiên Chúa qua ân sủng. Một người Lãnh đạo là một người luôn có niềm hy vọng trong mình và luôn cố gắng hướng đến cuộc sống vĩnh cửu. Chúng ta trông cậy nơi Thiên Chúa vì biết chắc chúng ta không thể tự cứu độ bản thân. Ân sủng Thiên Chúa, ban cho chúng ta cách nhưng không, đủ cho chúng ta trở nên người đã được kêu gọi và để sống cách nào cần thiết để đạt đến cuộc sống vĩnh cửu. Đức cậy là nhân đức của hành động vì nó cho chúng ta sự chắc chắn là những gì chúng ta làm để khuyến khích người khác có niềm hy vọng đều không uổng công. Nếu có sự đoan chắc này chúng ta sẽ làm, nếu không thì chúng ta sẽ không làm. Đó là lý do tại sao Thánh Têrêsa thành Calcutta đã nói: Người nghèo nhất trong những kẻ nghèo sẽ không được tìm thấy ở Ấn độ; người nghèo nhất là người đánh mất mọi Hy vọng. Đức cậy tương ứng với ước muốn và công hiến của người Lãnh đạo.
- Tình yêu - Đức Mến là nhân đức cuối cùng và quan trọng nhất trong ba nhân đức đối thần. Bác ái là cảm nhận siêu nhiên về Thiên Chúa vừa là nguyên thủy vừa là đối tượng " Ai không có lòng yêu thương thì không biết Thiên Chúa, vì Thiên Chúa là tình yêu" (Thư thứ nhất của Thánh Gioan 4:8)

Tự điển Công giáo hiện đại định nghĩa bác ái như là "một tuôn đổ phẩm hạnh siêu nhiên nhờ đó một người yêu mến Thiên Chúa trên hết vì Ngài chính là Chúa, và yêu mến người khác cũng vì Chúa." Cũng như các nhân đức khác, bác ái là hành động của ước muốn, và thể hiện

by our own actions. Charity depends on faith, because without faith in God we obviously cannot love God, nor can we love man for God's sake.

A Leader must be capable of loving and being loved. Our world is thirsty and hungry for love. Love corresponds to the Leader's heart and his spirit of charity.

If I speak in the tongues of men or of angels, but do not have love, I am only a resounding gong or a clanging cymbal. If I have the gift of prophecy and can fathom all mysteries and all knowledge, and if I have a faith that can move mountains, but do not have love, I am nothing. If I give all I possess to the poor and give over my body to hardship that I may boast, but do not have love, I gain nothing. Love is patient, love is kind. It does not envy, it does not boast, it is not proud. It does not dishonor others, it is not self-seeking, it is not easily angered, it keeps no record of wrongs. (1 Corinthians 13:1-5)

The Leader's Role in the Integral and Progressive Conversion of the Person

How should the Leader of Cursillo serve to facilitate the progressive conversion of others and in the Movement?

Based on the personal and sincere effort to achieve one's own conversion – since no one can give what he does not have and no one communicates what he is not – the role of the Leader is:

- To Know

bác ái làm gia tăng tình yêu của chúng ta với Thiên Chúa và với anh chị em; nhưng vì bác ái là món quà đến từ Thiên Chúa, chúng ta không thể có nhân đức này qua các nỗ lực của bản thân. Bác ái tùy thuộc vào đức tin, vì nếu không tin vào Thiên Chúa, tất nhiên chúng ta không thể yêu mến Ngài, cũng như không thể yêu mến anh chị em vì Ngài.

Người Lãnh đạo phải có khả năng yêu và đón nhận tình yêu. Thế giới chúng ta hiện đang đói khát tình yêu. Đức Mến tương ứng với trái tim và lòng bác ái của người Lãnh đạo.

Giả như tôi có nói được các thứ tiếng của loài người và của các thiên thần đi nữa, mà không có đức mến, thì tôi cũng chẳng khác gì thanh la phèng phèng, chũm chọe xoang xoảng. Giả như tôi được ơn nói tiên tri, và hiểu biết mọi điều bí nhiệm, mọi lẽ cao siêu, hay có được đức tin đến chuyển núi dời non, mà không có đức mến, thì tôi cũng chẳng là gì. Giả như tôi có đem hết gia tài và cơ nghiệp mà bố thí, hay thân xác tôi để chịu thiêu đốt, mà không có đức mến, thì cũng chẳng ích gì cho tôi. Đức mến thì nhẫn nhục, hiền hậu, không ghen tương, không vênh vang, không tự đắc, không làm điều bất chính, không tìm tư lợi, không nóng giận, không nuôi hận thù, không mừng khi thấy sự gian ác, nhưng vui khi thấy điều chân thật. (Thư thứ nhất gửi tín hữu Corintô 13:1-5)

Vai trò của Người Lãnh đạo trong việc tổng hợp và phát triển sự hoán cải nơi con người

Người Lãnh đạo Cursillo phải làm sao để giúp người khác trong tiến trình hoán cải và trong Phong trào?

Dựa trên nỗ lực cá nhân và chân thành để hoán cải chính bản thân mình - vì không ai có thể cho người khác điều mình không có và nói với người khác cái mình không là – nên vai trò của người Lãnh đạo phải là:

- Biết

- To Place
- To Illuminate
- To Accompany

To Know

As in the Precursillo and the 3-Day Cursillo, in the Postcursillo our interest continues to be to know the individual's personality, disposition, and circumstances. To find out, we will need to move from treatment to knowing the person and from this knowledge to friendship. Knowing leads to understand and admire the person.

Understanding is not only knowing who the person is and how he is, but why he is the way he is: how he thinks, what he wants, and how he lives or aspires to live.

Admiration is to share with humility in order for the person to become what he can and should be and not what we want him to be.

To Place

Only in knowing the person, can we know where to place him. All too often and probably with good intentions, we begin telling the person what he needs to do and where he needs to be without ever knowing his circumstances.

To place does mean to assign new work or new responsibilities. It is not about creating new commitments for the person, but simply to clarify the commitments the person already has so he can discover his possibilities.

There are three elements to consider in orienting or placing the person in Truth.

1. Help your friend look towards Christ in every circumstance of life so he knows that Christ is always present in his life and to learn what Christ wants of him at this precise moment.
2. Help your friend live life with enthusiasm and to strive to live in grace so he in turn will attract others to Christ.

- Đặt đê
- Soi sáng
- Đồng hành

Biết

Giống như Tiền Cursillo và Khóa ba ngày Cursillo, trong Hậu Cursillo điều quan tâm của chúng ta tiếp tục là hiểu rõ cá tính, khuynh hướng và hoàn cảnh của con người. Để có thể tìm ra, chúng ta cần phải chuyển từ chỗ đối xử đến chỗ nhận biết và từ chỗ nhận biết đến tình bạn. Nhận biết dẫn đến hiểu biết và cảm phục con người.

Hiểu biết không chỉ là biết người đó là ai và như thế nào, nhưng là biết tại sao người đó như vậy, tư tưởng họ nghĩ thế nào, họ mong muốn điều gì, họ sống thế nào hay khát khao gì trong cuộc sống.

Cảm phục là chia sẻ với sự khiêm nhường để một người có thể trở nên người mà họ có thể và nên trở thành, chứ không phải để họ trở thành người mà chúng ta muốn họ trở thành.

Đặt đê

Chỉ khi biết rõ về một người thì chúng ta mới có thể biết đặt họ vào đâu. Hầu hết chúng ta thường, và có thể với ý hướng tốt, bắt đầu khuyên một người về những điều họ cần làm và nơi họ cần đến mà không hề biết rõ về hoàn cảnh của họ.

Đặt đê có nghĩa là giao công việc hoặc những trách nhiệm mới. Đặt đê không nhằm tạo ra những cam kết mới cho một người, mà chỉ đơn giản là làm rõ những cam kết họ đã có để họ có thể tự khám phá ra khả năng của họ.

Có ba yếu tố phải cân nhắc khi hướng dẫn hay đặt đê một người trong Sự thật.

1. Giúp bạn mình hướng về Chúa Kitô trong mọi hoàn cảnh cuộc đời để họ biết là Chúa Kitô luôn có mặt trong cuộc sống của họ và hiểu rằng Chúa Kitô muốn gì nơi họ trong giây phút này.
2. Giúp bạn mình sống nhiệt thành và cố gắng trong ân sủng, để đến lượt họ, họ sẽ lôi cuốn thêm người khác đến với Chúa Kitô.

3. Help your friend recognize his talents – those he has and those that are still to be discovered – and place them in the service of Christ.

To Enlighten

To enlighten is to give criterion so the person's focus will be to keep his will in alignment with the will of God. Doing so, the person will possess, exercise and project through action: faith – his enthusiasm; hope – his dedication; and love – his spirit of charity. To enlighten is to encourage and motivate the person to follow Christ even if it is challenging and precisely because it is challenging. Enlightening is about making your friend aware and being present to the realities and responsibilities where God places him or is calling him to: family, work, a life centered on Christ, being Christian, to love God and to love our neighbor, etc.

To Accompany

To accompany is to walk or journey alongside others so they will eventually learn to walk on their own. There can be two dangers:

1. Paternalism (managing or governing a person) means not wanting to let go. To accompany is to walk alongside others, respecting the person's freedom, and allowing them the space to move at their pace.
2. Abandonment is the opposite of paternalism. Many of the failures are due to the abandonment after the 3-Day Cursillo, not only from the sponsor, but also by the Leaders who served in the person's Cursillo.

To accompany your friend is not only important, but essential. No matter if your friend is a Cursillista or not, your responsibility is to accompany him especially after he establishes a friendship with Christ. And if he goes to Cursillo, you must accompany him in his Fourth Day experience. The Leader's responsibility is to accompany his friend in the Precursillo, the 3-Day Cursillo, and the Postcursillo. Friendship does not end after the 3-Day Cursillo; rather it is intensified through metanoia.

3. Giúp họ nhận ra những tài năng của họ - những gì hiện có và những gì còn đang được khám phá – và đặt chúng vào việc phục vụ Chúa Kitô.

Soi sáng

Soi sáng là đưa ra những tiêu chí để trọng tâm của một cá nhân chính là làm cho ý của họ cũng trùng với ý của Thiên Chúa. Có như thế thì họ mới tự chủ, thực hiện và lên kế hoạch qua hành động: đức tin – nhiệt tình của họ; đức cậy – công hiến của họ; và đức mến – tinh thần bác ái của họ. Soi sáng là khuyến khích và thúc đẩy một cá nhân bước theo Chúa Kitô cho dù phải gặp những thách đố và chính xác hơn chính là vì nó đầy thách đố. Soi sáng là làm cho bạn mình nhận thức và đối diện với những thực tại và trách nhiệm ở nơi Thiên Chúa đặt để họ hay là mời gọi họ đến: gia đình, nơi làm việc, một cuộc sống với trọng tâm là Chúa Kitô, là một Kitô hữu, yêu mến Thiên Chúa và anh chị em, v.v.

Đồng hành

Đồng hành là cùng bước đi bên cạnh người khác để dần dần họ có thể tập bước đi riêng cho họ. Có thể có hai cách gây nguy hại:

1. Điều khiển người khác (gia trưởng), không muốn để họ tự đi. Đồng hành là bước bên cạnh, tôn trọng tự do của họ và chừa cho họ một khoảng cách để họ đi theo tiến độ của họ.
2. Bỏ mặc, trái ngược với gia trưởng. Rất nhiều thất bại đã xảy ra vì các tân cursillistas đã bị bỏ mặc sau khóa ba ngày, không chỉ bởi người bảo trợ mà còn do những người Lãnh đạo đã phục vụ trong khóa ba ngày họ tham dự.

Đồng hành với bạn mình không chỉ là quan trọng mà là điều tất yếu. Bất kể bạn mình là một Cursillista hay không, trách nhiệm của bạn phải đồng hành với họ, đặc biệt là sau khi họ đã có một tình bạn với Chúa Kitô. Và nếu như họ tham dự khóa Cursillo, bạn phải đồng hành với họ trong những cảm nghiệm suốt Ngày Thứ tư của họ. Trách nhiệm của người Lãnh đạo là đồng hành với bạn mình từ Tiền Cursillo, Khóa ba ngày, và Hậu Cursillo. Tình bạn không

Leader's Normality of Life

These responsibilities must be realized by every Leader in the normality of their life:

1. By taking advantage of the normal circumstances of life.
2. Without increasing the number of commitments for the person.
3. By always 'being an apostle' and not have to keep 'doing apostolates'.

Conclusion

As Leaders and as Christians, we must instill faith, hope, and love in our neighbor through a personal witness of life and friendship. Cursillos' primary focus is the person; therefore, we must take each person seriously and get to know them and admire them for who they are.

A Leader tries to awaken the hunger for God in others. To be a Leader, one must be Christian in our moveable square meter, know our Ideal to understand where we are and where we are headed and be aware of the reality that surrounds us so that we may be able to help others experience the joy of knowing they are loved by God.

The Leader must use his natural qualities of Initiative, Empathy and Generosity to move towards his true Ideal, to be truly present to the person, and be ready to serve others.

The Leader must use his supernatural qualities of Faith, Hope, and Love to freely respond to God and enter a relationship with Him, to have the courage to move towards eternity which is our goal, and to love God and neighbor as we love ourselves.

chấm dứt sau khóa ba ngày Cursillo; mà phải được sâu sắc hơn qua hoán cải (metanoia).

Cuộc sống thường ngày của người Lãnh đạo

Người Lãnh đạo phải biết những trách nhiệm sau đây trong cuộc sống thường ngày của mình:

1. Nắm lấy những thuận lợi trong các hoàn cảnh bình thường của cuộc sống.
2. Đừng nên tăng thêm những cam kết cho người khác.
3. Luôn luôn 'là một tông đồ' và đừng chỉ 'làm những việc tông đồ'.

Kết luận

Là những Người Lãnh đạo và Kitô hữu, chúng ta cần phải làm thấm dần đức tin, đức cậy và đức mến cho anh chị em mình qua chứng từ cá nhân trong cuộc sống và trong tình bạn. Trọng tâm chính của Cursillo là con người; vì thế, chúng ta phải cẩn trọng với mỗi một người và tìm hiểu để biết về họ và cảm phục họ như họ chính là.

Người Lãnh đạo cố gắng khơi dậy sự đói khát Thiên Chúa trong người khác. Là người Lãnh đạo chúng ta phải là một Kitô hữu trong cái không gian di động của mình, phải biết Lý tưởng của mình và biết mình đang ở đâu và sẽ đến nơi nào với nhận thức về những thực tế chung quanh để có thể giúp người khác cảm nghiệm được niềm vui khi họ biết rằng Thiên Chúa yêu thương họ.

Người Lãnh đạo phải vận dụng những phẩm chất tự nhiên như óc sáng kiến, sự cảm thông và lòng bao dung để tiến đến Lý tưởng thật sự của mình, chân thành trước người khác, và sẵn sàng phục vụ người khác.

Người Lãnh đạo phải vận dụng những phẩm chất siêu nhiên như Đức tin, Đức cậy và Đức mến để tự do đáp lời Thiên Chúa và đi vào mối tương quan với Người, để có can đảm tiến về cuộc sống vĩnh cửu là cùng đích của mình, đồng thời yêu mến Thiên Chúa và anh chị em như yêu chính mình.

The Leader is one whose whole being (personality) is fortified by: the love of God, the love of people and the love for the world.

Secretariat

Introduction

As committed leaders, dedicated to promoting and living the Foundational Charism ourselves, we have understood that Cursillo is not something that we do; it is something that we live, simply, because to live Cursillo is to live the Gospel.

The two operational structures of the Movement, the School of Leaders and the Secretariat are indivisible, each one is dependent on the other and neither can function properly without the other. It is from the School of Leaders that the members of the Secretariat are nominated and then it is the School that supports the work of the Secretariat.

“Already at the birth of Cursillo it was foreseen that the growth of the Movement and its development would require some structures to preserve the essence of Cursillo; these structures are the Secretariats”. (Eduardo Bonnin, Secretariats)

Eduardo’s concern though, was the possibility of such structures overwhelming the Charism. In other words, would the structures choke the spirit of Cursillo. Hopefully, this rollo will help us see how we can have Secretariats that are humble enough to avoid this possibility.

There are 3 types of Secretariats in the US Cursillo; the Diocesan Secretariat, the Regional Secretariat, and the National Secretariat. This rollo will focus on the Diocesan Secretariat.

The Diocesan Secretariat – A Service Unit for the Movement

The Secretariat is not about “control”, but about “service”; it is not established to be served by all, but to serve those who serve most and best. In this sense, a Secretariat cannot be thought of except as a “summit Group Reunion,” composed of a Spiritual Advisor and

Người Lãnh đạo là một người mà toàn bộ con người của họ được củng cố bởi: tình yêu Thiên Chúa, tình yêu tha nhân và tình yêu cho thế giới.

VĂN PHÒNG ĐIỀU HÀNH

Giới thiệu

Là những người lãnh đạo tận tâm, chúng ta đã cố gắng hiến-để làm tăng trưởng và sống Đặc sủng căn bản, chúng ta cũng hiểu rằng Cursillo không phải là điều chúng ta làm; nhưng là điều chúng ta sống, nói cách đơn giản, đó là vì sống Cursillo chính là sống Phúc âm.

Hai -cấu trúc hoạt động của Phong trào, Trường Lãnh đạo và Văn phòng Điều hành là hai cấu trúc không thể tách rời, cái này phụ thuộc vào cái kia, và một cấu trúc không thể hoàn thành chức năng của mình một cách đúng đắn nếu không có cấu trúc kia. Những thành viên của Văn phòng Điều hành được bổ nhiệm từ Trường Lãnh đạo, và Trường lãnh đạo từ đó sẽ hỗ trợ cho công việc của Văn phòng Điều hành.

“Ngay từ khi Cursillo ra đời, điều đã được dự kiến là sự tăng trưởng và phát triển, của Phong trào sẽ cần đến một vài cấu trúc để duy trì bản chất của Cursillo; những cấu trúc này là các Văn phòng Điều hành”. (Eduardo Bonnin, Văn phòng Điều hành)

Tuy vậy, Eduardo cũng đã từng lo ngại rằng những cấu trúc này có thể lấn át Đặc sủng. Nói cách khác, chúng cũng có thể làm tắc nghẽn tinh thần Cursillo. Hy vọng trường rollo này sẽ giúp chúng ta nhận ra bằng cách nào chúng ta có thể có các Văn phòng Điều hành có đủ khiêm nhường để tránh được vấn nạn này.

Các Văn phòng Điều hành có ba cấp trong Phong trào Cursillo tại Hoa Kỳ: Giáo phận, Miền và Quốc gia. - Rollo này chỉ tập trung nói về Văn phòng Điều hành cấp Giáo phận.

Văn phòng Điều hành Giáo phận – Một đơn vị Phục vụ của Phong trào

Văn Phòng Điều hành không phải để “điều khiển” mà để “phục vụ”; nó không được thiết lập để được mọi người phục vụ mà để phục vụ cho những ai đã từng phục vụ nhiều nhất và tốt nhất. Với ý hướng này, một Văn phòng Điều hành không thể có ý nghĩ mình phải là một “Hội nhóm thượng đỉnh”, bao gồm một Linh

laypeople – men and women – and which takes the Cursillos as an authentic and apostolic plan, to be programmed and carried through with the idea of the greatest efficacy of souls in mind. (Structure of Ideas)

The Secretariat can be described as that group of leaders – priests and lay persons who, presented by the Cursillo community (the School), commissioned by the hierarchy (Bishop) to orientate, animate, and serve the Cursillo Movement, so that it might be all and only that which it ought to be. (Fundamental Ideas, 1974 edition)

The Diocesan Secretariat is a group of leaders who are responsible for the proper functioning of the School of Leaders and the whole Movement in an area. It ensures that the School fulfills what it is commissioned to in each of its essential phases of the Movement; the Precursillo, Cursillo, and Postcursillo. It ensures the unity in the message and the freedom of the Cursillistas. (Leaders' Manual)

The Founder's Vision - The Secretariat exists in order to:

- simplify,
- facilitate and,
- make possible the living of everything that is fundamentally Christian, and
- to be the guardians of the purity of the Cursillo Charism.

As such, the members of the Secretariat are the servants of the servants; their role is to be one of simple service to the Movement. Unfortunately, all too often, it becomes a place of prestige, power, and control instead of the place where committed leaders act together to find ways to guide the Movement, themselves being leaven as the Cursillistas are leaven in the world.

In the Name of Jesus

The following quotes come from the book, In the Name of Jesus, Reflections on Christian Leadership by Henri Nouwen.

“One of the greatest ironies of the history of Christianity is that its leaders constantly gave in to the temptation of

hướng và các giáo dân – nam và nữ - và xem Cursillo như là một kế hoạch tông đồ và chân thực, có thể được lập trình và hoàn thành với ý tưởng có hiệu quả của các đầu óc tวิ đại. (Cấu trúc tư tưởng).

Văn phòng Điều hành có thể được mô tả là một nhóm những người lãnh đạo các linh mục và giáo dân được tiến cử bởi cộng đồng Cursillo (Trường lãnh đạo), được ủy thác bởi giáo quyền (Giám mục) để hướng dẫn, hoạt động, và phục vụ Phong trào Cursillo, tất cả là thể và chỉ có thể là như thế. (Những tư tưởng căn bản, ấn bản 1974).

Văn phòng Điều hành Giáo phận là một nhóm những người lãnh đạo chịu trách nhiệm về chức năng hoạt động đúng đắn của Trường Lãnh đạo và eua cả Phong trào trong một khu vực. Nó - bảo đảm Trường Lãnh đạo hoàn tất đầy đủ công tác đã được ủy thác trong mỗi giai đoạn thiết yếu của Phong trào: Tiền Cursillo, Cursillo và Hậu Cursillo. Nó cũng bảo đảm sự hiệp nhất trong sứ điệp và sự tự do của các Cursillistas. (Cẩm nang Lãnh đạo)

Theo viễn ảnh của người sáng lập, Văn phòng Điều hành hiện hữu để:

- Làm cho giản dị
- Làm cho dễ dàng và,
- Làm cho việc sống tất cả những gì là căn bản của người Kitô hữu trở nên có thể và,
- Là những người giữ gìn sự trong sáng của Đặc sủng Phong trào

Như thế, các thành viên của Văn phòng Điều hành là đầy tớ của những đầy tớ; vai trò của họ chỉ –đơn giản là phục vụ Phong trào. Đáng tiếc rằng, có nhiều khi nó biến thành một nơi của thanh thế, quyền lực và điều khiển thay vì là nơi của những người lãnh đạo tận tâm cùng làm việc với nhau để tìm ra cách hướng dẫn Phong trào, làm chính họ dậy men cũng các Cursillistas dậy men cho thế giới.

Vì Danh Chúa Kitô

Những trích dẫn dưới đây được trích ra từ cuốn, Vì danh Chúa Kitô, những suy niệm về Lãnh đạo Kitô hữu, của cha Henri Nouwen.

“Một trong những điều mĩa mai lớn nhất trong lịch sử Kitô giáo là những người lãnh đạo liên tục rơi vào cám dỗ của quyền lực,

power, political power, military power, economic power or moral and spiritual power, even though they continued to speak in the Name of Jesus who didn't cling to his divine power, but emptied himself and became as we are. The temptation to consider power a useful instrument in the proclamation of the Gospel is the greatest of all.”

“Maybe it is that power offers an easy substitute for the hard task of love. It seems easier to be God than to love God, easier to control people than to love people, easier to own life than to love life.” “I am speaking of a leadership in which power is constantly abandoned in favor of love. It is a true spiritual leadership. Powerlessness and humility in the spiritual life do not refer to people who have no spine and let everyone else take decisions for them. They refer to people who are so deeply in love with Jesus that they are ready to follow Him wherever he guides them, always trusting that with Him they will find life and find it abundantly.”

These quotes by Henri Nouwen, speak very clearly of the danger but also of the solution for those who serve the Movement in a leadership position, especially, the Secretariat.

The Diocesan Secretariat's Responsibilities

A Diocesan Cursillo Movement shall be considered in line with the Charism if, in its conduct and implementation of the essence, purpose, and method of Cursillo, it fosters unity through the creative expression of the mentality of the Founder. The following is the criteria for an authentic Movement in a diocese. This criterion is outlined in the Articles of Operation.

☐ To have the approval of the local Bishop to have the Cursillo Movement in the diocese. Why? Because as a Movement in the Church, Cursillo falls under the authority of the local Bishop and he is the one who gives approval for Cursillo to function in his diocese.

☐ To develop and implement a viable Cursillo Apostolic Plan for the diocesan Movement that addresses the three phases, (Precursillo, 3-Day Cursillo, Postcursillo) and the operational structures, (Secretariat

quyền lực chính trị, quân sự, kinh tế, hay là đạo đức hoặc tinh thần, cho dù họ vẫn tiếp tục nói vì danh Chúa Kitô, Người đã không bám vào uy quyền Thiên Chúa, mà từ bỏ chính mình để trở nên con người như chúng ta. Sự cám dỗ để xem quyền lực như là khí cụ hữu dụng để công bố Tin Mừng là cơn cám dỗ lớn nhất trong tất cả.”

“Có thể chính vì quyền lực đưa ra một sự thay thế dễ dàng cho nhiệm vụ khó khăn của tình yêu. Có lẽ là Chúa thì dễ hơn là yêu Chúa, dễ dàng để điều khiển người khác hơn là yêu mến họ, dễ dàng để làm chủ cuộc sống hơn là yêu nó”. Tôi đang nói về sự lãnh đạo mà trong đó quyền lực bị từ để thế chỗ cho lòng yêu thương. Đây mới chính là một sự lãnh đạo tinh thần đúng nghĩa. Sự không có quyền hành và khiêm nhường trong đời sống tâm linh không có ý nói đến những người hèn nhát và để mặc cho ai đó quyết định cho họ, nhưng muốn nói đến những người yêu mến Chúa Kitô hết lòng hết sức và sẵn sàng đi theo Người đến bất cứ nơi đâu Người dẫn họ đi, luôn tin rằng với Người thì họ chắc chắn sẽ tìm hãy sự sống và một sự sống dồi dào”

Những trích dẫn trên đây của cha Henri Nouwen đã nói rất rõ rằng về sự nguy hiểm, nhưng đồng thời cũng nói về một giải pháp cho những ai đang phục vụ Phong trào trong vị trí lãnh đạo, đặc biệt là Văn phòng Điều hành.

Trách nhiệm của Văn phòng Điều hành cấp Giáo phận

Phong trào Cursillo của Giáo phận sẽ được xem là theo đúng đường lối của Đấng, nếu như khi điều hành và thực hiện theo bản chất, mục đích và phương pháp của Cursillo, nó cổ vũ sự hiệp nhất thông qua sự diễn tả sáng tạo về tâm tưởng của người sáng lập. Dưới đây là những tiêu chuẩn cho một Phong trào chân thực trong địa phận. Các tiêu chuẩn này được vạch ra trong Những Điều lệ Hoạt động.

- Phong trào Cursillo trong địa phận phải được chấp thuận bởi Giám mục địa phận. Tại sao? Vì là một Phong trào trong Giáo hội, Cursillo ở dưới quyền của Giám mục sở tại, và ngài là người có quyền chấp thuận cho Cursillo sinh hoạt trong địa phận của ngài.
- Phát triển và thi hành một kế hoạch tổng đồ Cursillo khả thi cho Phong trào giáo phận qua ba giai đoạn, (Tiền Cursillo, Khóa ba ngày, Hậu Cursillo) và có các cấu trúc hoạt động, (Văn

and School of Leaders). Why? To provide a ‘roadmap’ that ensures Cursillo is always moving towards its Charism.

- To affiliate with the Regional and National Secretariats. Why? Because we are united in the one Body of Christ through friendship.
- To have prepared and adopted a set of By-Laws. Why? So the School and Secretariat know and understand how they will serve the Cursillistas in the diocese.
- To have a School of Leaders responsible for implementing all phases of the method properly and with particular attention to the Postcursillo. Why? So that this group of friends will individually and collectively communicate the Good News of God’s love to the person through friendship.
- To have a small representative body, lay and clergy, selected from the active participants in the School of Leaders, called the Diocesan Secretariat. Why? So that as a Service Unit, all their work will be converted to service for the good of the Cursillistas and at the same time safeguard the purity of the method and Charism.
- To make an annual report to the Bishop, Regional Coordinator, and National Cursillo Center. Why? To keep the Bishop informed of Cursillos’ evangelization efforts and to communicate any needs there may be in the diocesan movement to the Regional Coordinator.

In addition, the Diocesan Secretariat should:

- constantly be deepening their understanding of the Movement’s Charism and applying its principles for the good of the entire Movement.
- make all decisions for the good of the Movement bearing in mind always that in Cursillo; all that is done, is done with the person as the primary focus.
- remember that although they are responsible for all aspects of the Movement, it does not need to do everything; the Secretariat should delegate pertinent tasks to their committees (Precursillo, 3-Day Cursillo, Postcursillo).

phòng Điều hành và Trường Lãnh đạo). Tại sao? Để chuẩn bị một “bản đồ chỉ đường” để bảo đảm Cursillo luôn hướng tới Đặc sủng của nó.

- Liên kết với Văn phòng Điều hành Miền và Quốc gia. Tại sao? Bởi vì chúng ta hiệp nhất trong một Thân thể Chúa Kitô qua tình bạn.
- Phải chuẩn bị, chấp nhận và thực hiện một Nội quy. Tại sao? Để Văn phòng Điều hành và Trường Lãnh đạo biết và hiểu họ sẽ phục vụ các Cursillistas trong Giáo phận như thế nào.
- Phải có một Trường Lãnh đạo chịu trách nhiệm thi hành tất cả các giai đoạn của phương pháp một cách đúng đắn và đặc biệt chú ý tới Hậu Cursillo. Tại sao? Để nhóm bạn hữu này, cá nhân hay tập thể, sẽ truyền đạt Tin Mừng về của Tình yêu Thiên Chúa đến với con người qua tình bạn.
- Phải có một nhóm đại diện, giáo dân và tu sĩ, được lựa chọn trong những thành viên đang tham gia Trường Lãnh đạo, gọi là Văn phòng Điều hành cấp giáo phận. Tại sao? Để như là một Đơn vị phục vụ mọi công việc của họ đều biến thành việc phục vụ cho lợi ích của các Cursillistas và cùng một lúc gìn giữ sự trong sáng của phương pháp và Đặc sủng.
- Phải làm báo cáo hằng năm cho đức Giám mục, Điều hợp viên Miền và Trung tâm Cursillo quốc gia. Tại sao? Để đức Giám mục biết về những nỗ lực truyền giáo của Cursillo và để thông báo về những nhu cầu nếu có của phong trào giáo phận đến Điều hợp viên Miền.

Thêm vào đó, Văn phòng Điều hành Giáo phận nên:

- Không ngừng đào sâu sự hiểu biết của họ về Đặc sủng Phong trào và áp dụng những nguyên tắc của nó cho lợi ích của toàn thể Phong trào.
- Đưa ra mọi quyết định dựa trên lợi ích của Phong trào và luôn nhớ rằng trong Cursillo: mọi sự khi hoàn tất, đều hoàn tất với một mục tiêu chính là con người.
- Phải ghi nhớ rằng mặc dù chịu trách nhiệm về mọi lãnh vực của Phong trào, Văn phòng Điều hành không cần thiết phải làm tất cả mọi việc; họ nên

trao phó những nhiệm vụ thích hợp cho các khối
(Tiền Cursillo, Khóa 3-ngày Cursillo, Hậu Cursillo).

The Secretariat and the School of Leaders never come together simply to do something, but always first and foremost to be something together:

- to be friends, because friendship is foundational in Cursillo,
- to be servants, because as leaders we have decided to serve Christ and His Church through the gift of Cursillo,
- to be authentic, because to be the true person God created brings real meaning to our life,
- to be apostles, because in baptism we were sent to communicate the Good News of God's love to others.
- to be Christian, because Christ and His grace is what leads the way to the Father.

As Cursillo leaders, as Secretariat members, we must keep the flame of the vision of the Founder burning brightly to illuminate the path that leads to Christ, the path to eternity.

The vision of the Founder, our vision, must extend outside the boundaries of our parishes, it must extend outside the boundaries of the diocese, it must extend outside the boundaries of our cities, it must be extended to every person that Christ places in our moveable square meter (environment) at this exact moment, so that ALL may know that God loves them!

Dangers to Avoid

- The Charism of Cursillo does not change when Secretariat members change.
- The Secretariat's identity should not resemble that of a board of directors; if this happens, then it can only be said that it is far removed from its Christian context.
- Personal agendas or ideas that go against the Gospel, teachings of the Church, or the Charism of Cursillo must be avoided even if they are well intended.

Văn phòng Điều hành và Trường Lãnh đạo không bao giờ chỉ liên kết để làm một việc gì đó, nhưng luôn luôn trước nhất và trên hết, phải là một cái gì đó chung với nhau:

- là bạn, vì tình bạn là căn bản trong Cursillo
- là đầy tớ, bởi vì là những người lãnh đạo, chúng ta đã quyết định phục vụ Chúa Kitô và Giáo hội Người qua quà tặng Cursillo.
- Là người chân thực, bởi vì là con người chân thực mà Thiên Chúa dựng nên sẽ đem lại ý nghĩa thực sự cho cuộc sống của chúng ta,
- Là những tông đồ, vì trong phép rửa, chúng ta đã được sai đi rao truyền Tin Mừng của tình yêu Thiên Chúa yêu thương đến những người khác.
- Là Kitô hữu, bởi vì Chúa Kitô và ân sủng của Người sẽ dẫn đường đến với Chúa Cha.

Là những người Lãnh đạo Cursillo, là thành viên Văn phòng Điều hành, chúng ta phải giữ cho ngọn lửa của viễn ảnh của người Sáng lập luôn cháy sáng để chiếu soi con đường dẫn đến Chúa Kitô, con đường đến sự sống vĩnh cửu.

Viễn ảnh của người Sáng lập, viễn ảnh của chúng ta, phải vượt ra khỏi phạm vi giáo xứ chúng ta, khỏi phạm vi Giáo phận, khỏi phạm vi thành phố chúng ta, nó phải vươn đến tất cả mọi người mà Thiên Chúa đã đặt để trong cái không gian di động của chúng ta (môi trường) vào chính lúc này, để cho TẤT CẢ mọi người được biết rằng Thiên Chúa yêu thương họ.

Những nguy hiểm phải tránh

- Đặc sủng của Phong trào Cursillo không thay đổi khi các thành viên Văn phòng Điều hành thay đổi.
- Căn tính của Văn phòng Điều hành không giống với căn tính của một ban giám đốc, nếu điều này xảy ra thì chỉ có thể nói rằng nó đã bị tách quá xa khỏi bối cảnh Kitô hữu của nó.
- Các chương trình, hay ý tưởng cá nhân nếu đi ngược lại với Phúc Âm, với giáo huấn của Giáo Hội, hay Đặc sủng Cursillo thì phải tránh xa, ngay cả khi chúng có ý hướng tốt.

- Secretariat positions should not be filled by default. Leaders need to understand that serving in Cursillo is a vocation – it is a call to serve.
- Service does not end when a Secretariat member finishes their term. If Cursillo is your vocation, you will continue to attend School of Leaders, Group Reunion, and Ultreya.
- There is nothing secret about Cursillo, therefore, the Secretariat needs to be transparent in their communication with the School of Leaders and the Cursillo community.
- Personalities will sometimes get in the way. Learn to work with each other. We are a Christian community serving one another in love and friendship.

The Diocesan Secretariat is Composed of Laity and Clergy

The Bishop entrusts the whole Secretariat with the responsibility of promoting, developing and directing the Cursillo Movement in the diocese. Most bishops prefer one Diocesan Secretariat made-up of the different language groups represented in Cursillo. The authority entrusted to the Secretariat by the local Bishop is to embrace, study, and promote the Charism of the Movement.

The Secretariat members are nominated by the School of Leaders and selected by the current Diocesan Secretariat members through prayer and discernment. The Spiritual Advisor leads the Secretariat in prayer and discernment during the selection process. The selection of Secretariat members places them able to be of greater service to the Movement.

1. The Lay Director should always be a layperson responsible for the technique and methodology of Cursillo. The Lay Director creates and oversees the meeting agenda and ensures that all members fulfill their role of service.
2. The Spiritual Advisor, always a priest, deacon or religious, is responsible for matters concerning doctrine and conscience. He is the link between the Secretariat and the local Bishop. His specific contributions to Cursillo are outlined in the Spiritual Advisor's Manual.

- Những chức vụ trong Văn phòng Điều hành không nên bổ nhiệm chỉ vì không tìm được ai. Người lãnh đạo phải hiểu rằng phục vụ trong Cursillo là một ơn gọi –ơn gọi để phục vụ.
- Sự phục vụ không chấm dứt khi một thành viên hết nhiệm kỳ. Nếu Cursillo là ơn gọi của bạn, bạn sẽ tiếp tục tham gia Trường Lãnh đạo, Hội nhóm và Ultreya.
- Không có gì là bí mật về Cursillo, vì thế, Văn phòng Điều hành phải rõ ràng trong truyền đạt với Trường Lãnh đạo và cộng đồng Cursillo.
- Tính cách cá nhân đôi khi có xen vào công việc chung. Hãy học làm việc chung nhau. Chúng ta là một cộng đồng Kitô hữu, phục vụ lẫn nhau trong yêu thương và tình bạn.

Văn phòng Điều hành Giáo phận bao gồm Giáo dân và Tu sĩ

Đức Giám mục sở tại trao phó cho Văn phòng Điều hành trách nhiệm cổ vũ, phát triển và hướng dẫn Phong trào Cursillo trong Giáo phận. Hầu hết các đức Giám mục đều muốn có một Văn phòng Điều hành được hình thành bởi những nhóm ngôn ngữ khác nhau tiêu biểu trong Cursillo. Thẩm quyền mà đức Giám mục sở tại trao cho Văn phòng Điều hành là đi theo, học hỏi và cổ vũ Đặc sủng của Phong trào.

Các thành viên của Văn phòng Điều hành được Trường Lãnh Đạo đề cử và được các thành viên đương nhiệm tuyển chọn qua cầu nguyện và phân biện, Vị Linh hướng của Phong trào sẽ hướng dẫn Văn phòng Điều hành trong việc cầu nguyện và phân biện trong quá trình tuyển chọn. Sự tuyển chọn các thành viên vào Văn phòng Điều hành sẽ làm cho họ có điều kiện để phục vụ tốt hơn cho Phong trào.

1. **Chủ tịch** luôn luôn phải là một giáo dân chịu trách nhiệm về kỹ thuật và phương pháp của Cursillo. Chủ tịch soạn thảo và theo dõi chương trình hội họp và bảo đảm mọi thành viên hoàn tất vai trò phục vụ của họ.
2. **Linh hướng**, luôn là một linh mục, thầy phó tế hay tu sĩ chịu trách nhiệm về những vấn đề liên quan đến tín lý và luong tâm. Linh hướng là gạch nối giữa Văn phòng Điều hành và đức Giám mục sở tại.

3. Chairperson of the School of Leaders determines the rollistas for the Doctrinal and Technique presentations for the School. The Chairperson ensures a one-year study curriculum is setup and maintained for the School.

4. Chairperson of the Precursillo ensures the selection and preparation of candidates who will live a Cursillo Weekend is properly implemented. The Chairperson will ensure that the Secretariat, person or group delegated by the Secretariat receives an application for each candidate that is properly filled. Ensure that the sponsor or group sponsoring the candidate knows him and has established a sincere friendship, to ensure a smooth transition from the Precursillo to the Postcursillo by way of the Cursillo Weekend.

5. Chairperson of the 3-Day Cursillo ensures the facility and all the necessary elements and supplies are available for the Cursillo Weekend. This Chairperson can also recommend members from the School of Leaders for the (Weekend) team to the Secretariat for approval.

6. Chairperson of the Postcursillo ensures that every Cursillista within the Diocesan Movement has the opportunity to grow in their Fourth Day. This is accomplished by ensuring a link between the School of Leaders and the Ultreyas within the diocese. Furthermore, the Chairperson ensures the Ultreyas maintain their essence. The Chairperson is also responsible for determining and scheduling necessary Diocesan, Regional, and National workshops.

7. Treasurer will manage financial matters and ensures the Diocesan Movement is financially solvent and that all local, regional and national obligations are met.

8. Secretary will keep the minutes of all Secretariat meetings and distribute them promptly to anyone who should receive them. Ensures all mailing lists are up-to-date.

Những đóng góp riêng biệt của Linh hướng được vạch ra trong Cẩm nang Linh hướng.

3. **Trưởng Trường Lãnh đạo** quyết định những rollistas cho các bài trình bày về tín lý và kỹ thuật trong Trường. Trưởng Trường Lãnh Đạo phải bảo đảm có một chương trình học hỏi cho cả năm và được thực hiện trong trường.
4. **Trưởng Khối Tiền** bảo đảm việc tuyển chọn và chuẩn bị cho các ứng viên sẽ tham dự khóa Cursillo cuối tuần được thực hiện đúng đắn. Trưởng khối bảo đảm là Văn phòng Điều hành, một người hoặc một nhóm mà Văn phòng ủy thác, sẽ nhận được đơn ghi danh có điền đầy đủ chi tiết của mỗi một ứng viên. Phải bảo đảm rằng người bảo trợ hay nhóm bảo trợ một ứng viên biết rõ về ứng viên này và đã có một liên hệ bạn bè thân thiết, để bảo đảm cho một sự chuyển tiếp nhip nhàng từ Tiền Cursillo qua Hậu Cursillo theo đường hướng của khóa Cursillo cuối tuần.
5. **Trưởng Khối ba ngày sẽ** bảo đảm cơ sở và mọi vật dụng cần thiết được chuẩn bị sẵn sàng cho khóa Cursillo cuối tuần. Người trưởng khối này cũng có thể đề nghị những thành viên trong Trường Lãnh đạo cho Văn phòng Điều hành để tuyển chọn vào nhóm phục vụ khóa học
6. **Trưởng Khối HậuHậu** bảo đảm mọi Cursillistas trong phong trào tại Giáo phận có cơ hội tăng trưởng trong cuộc sống Ngày Thứ tư của họ. Điều này được thực hiện bằng việc bảo đảm có một sự liên kết giữa Trường Lãnh đạo và những buổi Ultreya trong giáo phận. Hơn nữa, Trưởng khối Hậu cũng phải bảo đảm các Ultreya giữ được bản chất của nó. Trưởng khối Hậu cũng chiu trách nhiệm quyết định và lên chương trình cho những khóa hội thảo cần thiết tại Giáo phận, Miền và Quốc gia.
7. **Thủ quỹ sẽ** quản lý những vấn đề tài chánh của Phong trào trong giáo phận và bảo đảm tài chánh được thỏa đáng. Mọi bổn phận về tài chánh đối với địa phương, miền và quốc gia phải được chi trả đúng hạn.
8. **Thư ký sẽ giữ biên bản** tất cả các cuộc họp, của , Văn phòng Điều hành và nhanh chóng gửi biên bản này cho những ai cần nhận được. Bảo đảm cập nhật mọi danh sách liên lạc trong Phong trào.

The Chairpersons for Precursillo, 3-Day Cursillo, and Postcursillo may create committees to assist with the work or service of that section. The committee members communicate directly with the Chairperson. The committee members are not members of the Diocesan Secretariat.

Meetings and Information

During the meetings, all members contribute their ideas, concerns, questions, suggestions and solutions about any topic on the agenda. It is essential that information flows in all directions: with the School of Leaders, the Cursillo community and of course, among the members of the Secretariat. Remember, there are no secrets in Cursillo!

The Secretariat by itself does not have any importance and even less important are the titles because only God is God. The only way the Secretariat will bear fruit for Christ and His Church, is through friendship; friendship between each member, with other Cursillistas and with Christ. This is the only way to live the essence, mentality, and method of Cursillo and achieve its purpose.

Qualities and Attitudes of a Secretariat Prayer and Will

We must believe in the power of our prayer when we call upon the Holy Spirit at the beginning of each Secretariat meeting.

We must have the free desire (will) to want to follow Christ to reach God as individuals and as a Secretariat. All members must possess the supernatural qualities of Faith, Hope and Love.

Know and Love the Movement

It is not only about knowing the theory of Cursillo, but living faithfully its Mentality, understanding its Essence and Purpose, knowing its Method, and with God's grace, reflect its Charism in order to be the reflection of this beautiful experience of God and His friendship for others.

Usually before a Cursillista is selected as member of the Secretariat, that person has already demonstrated

Các Trưởng Khối Tiền, Khối Ba ngày và Khối Hậu có thể hình thành các ban để cộng tác và phục vụ cho khối của mình. Thành viên trong các ban sẽ liên lạc trực tiếp với Trưởng Khối. Thành viên các ban này không phải là thành viên của Văn phòng điều hành.

Những cuộc họp và thông tin

Trong tất cả các cuộc họp, mọi thành viên đóng góp các ý tưởng của mình, các quan tâm, các câu hỏi, các đề nghị và hướng giải quyết về bất kỳ vấn đề nào có trong nghị trình. Điều thiết yếu là thông tin phải đến từ mọi nơi: Trưởng Lãnh đạo, Cộng đồng Cursillo và dĩ nhiên, mọi thành viên của Văn phòng Điều hành, không có gì là bí mật trong Cursillo!

Văn phòng Điều hành tự nó không có gì quan trọng cả, và ngay cả các chức vụ còn kém phần quan trọng hơn bởi vì chỉ có Chúa là Chúa mà thôi. Cách duy nhất để Văn phòng Điều hành sinh được hoa trái cho Chúa Kitô và Giáo Hội của Người là qua tình bạn; tình bạn giữa các thành viên, với các Cursillistas khác và với Chúa Kitô. Đây là cách duy nhất để sống bản chất, tâm tưởng và phương pháp Cursillo và đạt đến mục đích của nó.

Phẩm chất và thái độ của Văn phòng điều hành

Cầu nguyện và ý muốn

Chúng ta phải tin tưởng vào sức mạnh của sự cầu nguyện khi chúng ta nài xin Chúa Thánh thần mỗi khi bắt đầu buổi họp của Văn phòng điều hành.

Chúng ta phải có sự tự do khát khao(ý muốn) để muốn theo Chúa Kitô đến với Thiên Chúa của từng cá nhân và của cả Văn phòng Điều hành. Mọi thành viên phải có được những phẩm chất siêu nhiên là Tin, Cậy và Mến.

Hiểu biết và yêu mến Phong trào

Không chỉ là biết về lý thuyết của Cursillo, mà còn phải sống thực trung thành với Tâm tưởng của nó, hiểu về Bản chất và Mục đích của nó, biết về Phương pháp của nó, và với Ân sủng Thiên Chúa, phản chiếu Đặc sủng của nó để có thể trở thành sự phản chiếu của cảm nghiệm đẹp đẽ về Thiên Chúa và tình yêu ban của Người cho những kẻ khác.

Thường thì trước khi một Cursillista được lựa chọn vào Văn phòng Điều hành, người đó đã thể hiện sự nhiệt tình, cống hiến

enthusiasm, dedication, and a spirit of charity and therefore, has contributed to advancing the Movement.

In knowing how the Movement should work, we will be able to see clearly what does not work. Ignorance of the mentality and purpose of Cursillo leads to unreasonable situations and impositions. The consequence is that we will want to use the purpose of Cursillo for our benefit instead of serving Christ and His Church.

Intelligence and Common Sense

It is important to use common sense to keep the Mentality of Cursillos alive without changing it, but always considering the realities and circumstances of each place and time.

It is important to have a spirit of being Church and enough common sense to realize there are other ways for the person to encounter and follow Christ. Cursillo is not the only way or the only group that puts their trust in the Lord. The Founder believed that with this combination of common sense and a sense of Church, we are striving to be part of a “church of people” rather than a “people of the Church”.

It is essential to use our God-given intelligence to know and understand who and what we are dealing with: Christ, the person, faith, hope, and love. Therefore, we should not take things too lightly, but always serve with joy and enthusiasm.

Being True Leaders

Consistency in Life – We must be honest individuals. Any person serving on the Secretariat or anywhere in the Movement, should lead a life consistent with what he preaches. This way, the leader will be admired and respected by the other Cursillistas without having to do anything special. His friendship and authentic way of life is enough to convince others because it will be Christ working through him.

Ability to Dialogue and Understand – This is essential between the members of the Secretariat. To speak the truth with love must be, not only possible, but must make us feel grateful, and the differences between the

và tinh thần bác ái và do đó đã đóng góp cho lợi ích của Phong trào.

Khi hiểu được Phong trào nên tiến hành như thế nào, chúng ta sẽ có thể thấy rõ được cái gì không. Thiếu hiểu biết về Tâm tưởng và mục đích của Cursillo sẽ dẫn đến những tình huống và đòi hỏi vô lý. Hậu quả là chúng ta sẽ muốn dùng mục đích của Cursillo cho lợi ích của mình, thay vì để phục vụ Chúa Kitô và Giáo hội của Người.

Sự khôn ngoan và Lễ thường

Điều quan trọng là phải dùng lễ thường để giữ cho Tâm tưởng Cursillo sống động mà không thay đổi nó, nhưng cũng phải luôn cân nhắc những thực tại và hoàn cảnh của mỗi nơi và mỗi lúc.

Điều quan trọng là phải có một tinh thần là Giáo hội và có đủ lễ thông thường để nhận thức rằng cũng có những cách khác để cho một cá nhân gặp gỡ và theo Chúa Kitô. Cursillo không phải là con đường duy nhất, hay là một nhóm duy nhất đặt niềm tin của mình vào Thiên Chúa. Vị Sáng lập đã tin tưởng rằng với sự kết hợp giữa lễ thông thường và cảm nhận về Giáo hội, chúng ta đang cố gắng để trở nên thành phần của một “giáo hội của con người” hơn là một “con người của giáo hội”.

Điều thiết yếu là sử dụng sự khôn ngoan Thiên Chúa ban để biết và hiểu chúng ta đang có tương quan với ai và với cái gì: Đức Kitô, con người, đức tin, đức cậy và đức mến. Từ đó chúng ta sẽ không xem thường mà luôn phục vụ với niềm vui và sự nhiệt tình.

Là những người Lãnh đạo chân chính

Kiên định trong cuộc sống – chúng ta phải là những người thành thật. Bất cứ ai phục vụ trong Văn phòng Điều hành hay bất kỳ nơi nào trong Phong trào đều phải sống cuộc sống như chính những gì họ rao giảng. Bằng cách này, người lãnh đạo sẽ được cảm phục và kính trọng bởi những Cursillistas khác mà chẳng phải làm cái gì đặc biệt. Tình bạn và cách sống chân thực của họ đủ để thuyết phục người khác bởi vì chính Chúa Kitô sẽ hành động qua họ.

Khả năng đối thoại và hiểu nhau – Đây là điều thiết yếu giữa các thành viên của Văn phòng Điều hành. Nói sự thật với lòng yêu mến, không chỉ là khi có thể, mà là điều bắt buộc, nhưng nó phải làm cho chúng ta cảm thấy biết ơn, và sự bất đồng giữa

members must never break the friendship, nor diminish the will to reach an agreement.

Spirit of Service – When a person gives their best to others from their heart in total freedom, they discover God in their inner most being and they become capable of seeing Christ in others. This is the Spirit of Service that every member of the Secretariat should strive to have.

Be a Group Reunion

Share your inner tripod of piety, study and action with each other so everyone will know everyone else and therefore, deepen friendship. Love each other because you are friends, not because you have a title. Friendship is not about a title; it is about the person.

Be Observant

Being aware of the Cursillistas' needs is the only way we can serve them. Be aware of those with initiative and a good attitude and always encourage them because Cursillo needs them. Cursillo is not searching for perfect leaders, but for leaders with ideas and leaders with action. This is what the Founder would want, a mixture of both so they can complement each other.

Have an Apostolic Plan

- For promoting and encouraging Group Reunions since this is the core of the Method.
- For promoting and implementing an effective School of Leaders.
- For focusing on and emphasizing the importance of all three phases of the Method: Precursillo, 3-Day Cursillo and Postcursillo.
- For ensuring Cursillo is what it should be, a Movement that helps people live in friendship with self, with Christ and with others.

Be Diverse

The Secretariat should integrate different kind of people to represent the reality of life to understand the different environments, their concerns, and their hopes.

các thành viên không ước làm mất đi tình bạn, hay làm giảm đi những thiện ý dẫn tới sự đồng thuận.

Tinh thần phục vụ - Khi một người hoàn toàn tự do để cho người khác cái tốt nhất họ có trong lòng, họ khám phá ra Thiên Chúa hiện diện trong sâu thẳm tâm hồn họ, và họ trở nên có khả năng thể nhìn thấy Chúa Kitô trong người khác. Đây là tinh thần phục vụ mà mọi thành viên của Văn phòng Điều hành phải cố gắng để có.

Là một **Hội** nhóm (Than Hưu?)

Hãy chia sẻ cái kiềng ba chân sùng đạo, học đạo và hành đạo có trong bạn với các thành viên khác để mọi người cùng có thể hiểu nhau, nhờ đó mà tình bạn sâu đậm hơn. Hãy yêu mến nhau vì các bạn là bạn, hữu, chứ không phải vì bạn có một chức vị nào đó. Tình bạn không phải là về chức vị mà là về con người.

Để ý đến mọi người

Để ý đến nhu cầu của các Cursillistas là cách duy nhất chúng ta có thể phục vụ họ. Để ý đến những người có sáng kiến và thái độ tốt và luôn khuyến khích họ vì Cursillo cần họ. Cursillo không tìm kiếm những người lãnh đạo hoàn hảo, mà là những người lãnh đạo có ý tưởng và ành động. Đây là điều mà người Sáng lập muốn có, một sự kết hợp của cả hai để chúng bổ túc cho nhau.

Có một Kế hoạch Tông đồ

- Để đẩy mạnh và khuyến khích các Hội nhóm vì đây là cốt lõi của Phương pháp.
- Để đẩy mạnh và thực hiện một Trường Lãnh đạo có hiệu quả.
- Để tập trung và làm nổi bật sự quan trọng của cả ba giai đoạn của Phương pháp: Tiền Cursillo, Khóa ba ngày Cursillo, và Hậu Cursillo.
- Để bảo đảm Cursillo là cái nó phải là, một Phong trào giúp người ta sống trong tình bạn với chính mình, với Chúa Kitô và với người khác.

Phải đa dạng

Văn phòng Điều hành nên bao gồm nhiều người khác biệt nhau để có thể đại diện cho thực tế của cuộc sống, và từ đó hiểu

được những môi trường khác biệt, điều họ quan tâm, và hy vọng của họ.

Humble Heart

A humble heart can overcome any problem, doubt, or stress in the Secretariat. A humble heart will help us recognize our limitations and be willing to forgive offenses through charity towards one another. The virtue of humility is essential when working in a group like the Secretariat. It increases faith and helps us see Christ in every person.

Conclusion

The members of the Secretariat should remember that the Lord has entrusted them with the responsibility of implementing the true Charism of Cursillo in the Diocese. Therefore, conscious of each other's talents, the Secretariat should coordinate individual contributions into a total effort in support of the Movement's essence, purpose, mentality, and method in all three phases Cursillo.

It is quite clear that the spirit of the Secretariat should be the spirit of group reunion, which is based on friendship. "It will be difficult for the secretariat to become a dynamic reality within the greater community if it does not itself possess a true community spirit," (which is also the spirit of friendship). The literature goes on to say, "In an atmosphere of team work (or friendship): where speaking the truth and freely expressing one's own opinion are not only possible, but appreciated; where, upon finding differences, friendship will not suffer, nor willingness to come to an agreement; where, once a decision has been reached, all will be unconditionally loyal to carrying out that decision."

Now that's real friendship! (1974 edition of "The Fundamental Ideas", page 178)

Lòng Khiêm nhường

Lòng khiêm nhường giúp vượt qua bất kỳ khó khăn, nghi ngờ hay áp lực nào xảy ra trong Văn phòng Điều hành. Lòng khiêm nhường sẽ giúp ta nhìn nhận các giới hạn của mình và sẵn sàng tha thứ cho những xúc phạm, vì lòng bác ái đối với nhau. Nhân đức khiêm nhường là điều cốt yếu khi làm việc chung trong một nhóm như là Văn phòng Điều hành. Nó làm tăng trưởng đức tin và giúp chúng ta nhìn ra Chúa Kitô trong mọi người.

Kết luận

Các thành viên của Văn phòng Điều hành nên ghi nhớ rằng Thiên Chúa đã trao phó cho họ có trách nhiệm thực hiện Đấng sủng chân thực của Phong trào Cursillo trong Giáo phận. Vì thế, ý thức về tài năng của mỗi người, Văn phòng Điều hành nên phối hợp mọi sự đóng góp cá nhân thành một cố gắng chung để hỗ trợ cho bản chất, mục đích, tâm tưởng và phương pháp của Phong trào trong cả ba giai đoạn của Cursillo.

Thật rõ ràng là tinh thần của Văn phòng Điều hành phải là tinh thần của hội nhóm, đó là tinh thần dựa trên tình bạn. "Sẽ khó khăn cho Văn phòng Điều hành để trở nên một thực thể năng động trong một cộng đồng lớn hơn nếu như tự nó không có một tinh thần cộng đồng thật sự", (đó cũng là tinh thần bạn hữu). Tài liệu còn nói tiếp, "Trong một bầu khí cùng chung sức (hay là tình bạn): nơi mà nói ra sự thật và tự do trình bày quan điểm riêng của mỗi người không những chi là có thể mà còn là được cảm kích; nơi mà khi tìm ra được những khác biệt, tình bạn sẽ không phải chịu đựng, cũng không miễn cưỡng phải đồng ý; nơi mà khi có một quyết định được thông qua, tất cả sẽ đều trung kiên không điều kiện để cùng thi hành quyết định ấy."

Đó mới chính là tình bạn chân thật! (Những tư tưởng căn bản, ấn bản 1974, trang 178)

School of Leaders

Introduction

TRƯỜNG LÃNH ĐẠO

Giới thiệu

Historically speaking, the School of Leaders existed before the Cursillo. The Cursillo Movement did not just happen; it is not just a bright idea that simply caught on. It is the result of a long process of reflection, thought, commitment and tenaciousness by Eduardo Bonnín and a group of friends.

Eduardo Bonnín received the gift of the Charism from the Holy Spirit but he needed to share that inspiration with some of his friends and together they put the flesh on the bones of the idea. The real author of all lay Rollos (except the Ideal Rollo) was Eduardo. He shared the rollos with several friends, but they hardly made any suggestions to the text.

It all began in this group of friends - in fact this is what a School of Leaders is - and the necessity for them to organize themselves into an active group called the School of Leaders. This is vital to every Movement today as it was in the very beginning, before the first Cursillo took place in Cala Figuera in 1944.

What the School of Leaders IS NOT

The term School of Leaders is one that seems to cause much confusion. I would like to explain what the name means and what the School is in the Cursillo mentality. Both words used in the title seem to cause equal misunderstanding; the first word is 'School', and the second is 'Leader'.

The word 'School' tends to bring up visions of students sitting at their desks, listening to a person, or persons, teaching something to them. In the context of Cursillo, nothing could be further from the truth. It is not and never has been a 'School' where someone, such as a veteran Cursillista, shares their acquired knowledge. In the context of Cursillo, we are referring to a School of thought, where people who are already knowledgeable to a lesser or greater degree, have come together to share some ideas and philosophies. Together they explore and deepen their understanding and gain wisdom and insight from one another. Together the participants come to a unity of purpose and understanding.

Nói theo lịch sử, thì Trường Lãnh Đạo (TLĐ) có trước Khóa Cursillo. Phong trào Cursillo không phải ngẫu nhiên mà có; cũng chẳng phải là một sáng kiến rời rạc dễ dàng mà làm chột bất gặp, mà đó là kết quả của một quá trình lâu dài của xem nhận xét, suy tư, gắn bó cam kết và kiên trì của ông Eduardo Bonnín và một nhóm bạn của ông.

Eduardo Bonnín đã nhận được ơn quà tặng Đặc sủng từ Chúa Thánh Thần (về Cursillo), ông đã chia sẻ tư tưởng linh ứng ấy với một vài người bạn của mình, và họ đã cùng nhau vun đắp cho tư tưởng ấy phong phú thêm. Eduardo chính là tác giả của tất cả những bài Rollos của giáo dân (ngoại trừ bài Lý Tưởng). Ông đã chia sẻ những bài rollos này với nhiều người bạn, nhưng họ hầu như không nhận được đóng góp thay đổi nội dung của chúng.

Bắt đầu từ nhóm bạn này - thực tế đây chính là một Trường Lãnh đạo - và sự cần thiết để họ tự tổ chức thành một nhóm nòng cốt hoạt động được gọi là Trường Lãnh đạo. Đây là vấn đề sống còn của Phong Trào hôm nay cũng như từ lúc ban đầu, trước khi khóa Cursillo đầu tiên được tổ chức tại Cala Figuera vào năm 1944.

Hiểu Làm về Trường Lãnh đạo

Từ ngữ "Trường Lãnh Đạo" xem ra gây hiểu lầm không ít. Tôi muốn giải thích cái Tên (Trường Lãnh Đạo) có ý nghĩa gì và chữ Trường (School) theo tâm tưởng của Cursillo. Cả hai chữ 'Trường' và 'Lãnh đạo' đều dễ gây hiểu lầm như nhau.

Chữ 'Trường' gợi cho ta hình ảnh của những học sinh ngồi ở bàn học, lắng nghe thầy cô giảng dạy. Nhưng đối với Cursillo thì không phải là vậy, Cursillo không có cái 'Trường' nào để các Cursillistas lão thành chia sẻ những kiến thức của họ. Trong Cursillo, trường đây là "Trường tư tưởng" (School of thought), nơi mọi người nhiều hay ít đã có hiểu biết, đến với nhau với trình độ hiểu biết khác nhau, để cùng chia sẻ những ý tưởng và những triết lý sống. Họ cùng nhau khám phá, đào sâu kiến thức và học hỏi lẫn nhau. Họ cùng đi đến một sự hợp nhất với nhau về mục đích và sự cảm thông cho nhau.

How many times have we heard people say, “I’m not a LEADER!”

Being a Leader has nothing to do with being in charge of something, such as a president of an organization or chairperson of a committee.

In the Cursillo mentality we say that anyone can be a Leader if they decide to be one. It is more about who you are than what you do. If you look at any schoolyard, it is easy to pick out the kids who are natural leaders. The rest of the children look to them for direction; they seem to lead the group. No one has appointed them to lead; they just have that kind of personality or natural ability.

Therefore, belonging to the School does not make one a Leader, and similarly, all the Leaders are not necessarily in the School. In fact, some of the best Leaders may never attend and their reasons for not doing so are their own. If this is the case, we should never make a person feel guilty because we feel they should be attending the School of Leaders. The important thing is that everyone should feel free to enthusiastically make their contribution wherever the Lord calls them and only the person and God can know where that is.

Again, it is important to realize that we are not a Leader because we are members of the School. If we are in the School of Leaders it is because we are already Leaders, or have the potential to be a Leader in our ordinary lives.

The School is not a place for the elite, but a place where each person wants to offer their best for the sake of the Movement.

In some areas, the School of Leaders consists of a short meeting held in preparation for the next 3-Day Cursillo. This is not a School of Leaders! An authentic School is not an event; it exists whether there is a meeting or not. The School of Leaders is a group of friends working for the good of the Movement, studying together and

Có bao nhiêu lần chúng ta đã nghe nói: “Tôi không phải người LÃNH ĐẠO!”

Là người “Lãnh Đạo” không liên quan gì đến một chức vụ, ví dụ như người cầm đầu của một tổ chức hay chủ tịch một hội đồng nào đó.

Trong tâm tưởng của Cursillo, chúng ta nói rằng ai cũng có thể là người Lãnh đạo nếu như họ quyết định là thế. Bạn là ai thì quan trọng hơn là bạn làm gì. Nếu bạn nhìn vào quan sát bất cứ một sân chơi ở trường học nào, bạn rất dễ dàng nhận ra những đứa trẻ nào có khả năng lãnh đạo tự nhiên. Các trẻ em khác thường tới nhờ nó hướng dẫn, giống như chúng dường như nó là trưởng lãnh đạo cả một nhóm vậy. Không ai chỉ định cho nó làm đầu; mà nó là loại người có tư cách để lãnh đạo; nhưng tự nhiên chúng có tính cách và có khả năng tự nhiên như thế.

Bởi vậy, thuộc về một Trường Lãnh Đạo không làm cho người ta một cá nhân trở thành nhà người Lãnh đạo, và mọi người Lãnh đạo không nhất thiết phải ở trong Trường Lãnh đạo. Thực tế, một số người Lãnh Đạo giỏi nhất có thể chưa hề tham gia Trường Lãnh đạo, vì lý do cá nhân. Trong những trường hợp này, chúng ta không nên làm cho họ cảm thấy có lỗi là bởi vì chúng ta cảm thấy họ phải tham gia vào Trường Lãnh đạo. Điều quan trọng là mọi người đều cảm thấy được tự do để đóng góp nhiệt tình, tuy ở nơi mà Chúa muốn kêu gọi họ, và chỉ có Thiên Chúa và cá nhân họ mới biết đó là nơi nào.

Xin được nhắc lại, chúng ta không phải là người Lãnh đạo vì lý do Một lần nữa, thật quan trọng để hiểu rõ rằng chúng ta ở trong không phải là người Lãnh đạo chỉ vì chúng ta là thành viên của Trường Lãnh Đạo. Chúng ta ở trong Trường Lãnh đạo đó là vì chúng ta đã là những người Lãnh đạo, hoặc có khả năng là người Lãnh đạo trong cuộc đời sống thường ngày của mình. Trường không phải là nơi dành cho những người ưu tú, mà là nơi cho những ai muốn đóng góp những gì cống hiến cái tốt nhất mình có cho lợi ích của Phong trào.

Ở một số nơi, Trường Lãnh Đạo chỉ là một buổi họp ngắn để chuẩn bị cho khóa 3-ba ngày sắp đến. Đây không phải là Trường Lãnh Đạo! Một trường Trường Lãnh Đạo đúng nghĩa không phải là một sự kiện; nó phải luôn tồn tại bất kể là có họp hay không. Trường Lãnh Đạo là một nhóm

learning and developing their understanding of the Cursillo mentality.

Every Movement needs a core group of Leaders who have dedicated themselves to deepening their understanding of the Cursillo Movement. These are people who want to get to the bottom of the mentality, purpose, and method because they want to understand the WHY of things.

This core group of Leaders acts as leaven within the larger community in a very natural and ordinary way. The fact is, they understand Cursillo and they ‘get it’. When you think of an experienced cook or chef; for the most part, he does not need a recipe book. He knows what he is trying to accomplish, he knows which tools he must work with, and he understands the ingredients he will need. The same is true for well ‘schooled’ Leaders in the Movement. As leaven within the Movement, they do not teach by preaching but rather by being living witnesses to the very essence of the Charism.

There is no hierarchy in Cursillo, no careers or ranks such as new Cursillistas or veteran Cursillistas. The only career that each one of us has is with ourselves. We are each called to a different vocation and reaching our own potential is the best we can do.

The School of Leaders is not a 3-Day Cursillo factory. Chesterton once asked: “To teach Latin to John, what comes first? And someone answered “To teach him Latin”. Chesterton declared “No, to know John”.

The School of Leaders is not a Rollo factory. He who loves, has only one thing to say, but he never repeats himself, because every time he says it differently.

The School of Leaders is not a Rollista factory either; all those who want to, can, and therefore, should be present at the School of Leaders.

bạn cùng làm việc với nhau vì lợi ích của Phong trào, cùng nghiên cứu, học hỏi và phát triển sự hiểu biết của họ về tâm tưởng Cursillo.

Mọi phong trào đều cần có một nhóm Lãnh đạo nòng cốt, họ là những người chuyên tâm học hỏi, để đào sâu sự hiểu biết của họ về tâm tưởng của Phong trào Cursillo. Họ là những người muốn tìm hiểu ngọn nguồn những về tâm tưởng, mục đích, và phương pháp của phong trào, vì họ muốn hiểu rõ gốc gác cái TẠI SAO của mọi vấn đề liên quan.

Nhóm Lãnh đạo nòng cốt này hoạt động như men trong một cộng đồng rộng lớn hơn, theo một cách thức rất tự nhiên và bình thường. Sự thực là, họ hiểu về Cursillo và “giữ được nó”. Khi bạn nghĩ về một đầu bếp kinh nghiệm; hầu như họ không cần dùng sách dạy nấu ăn. Họ biết mình phải làm gì, biết những dụng cụ nào cần dùng, và biết liều lượng gia vị cần thiết. Điều này cũng đúng cho những người lãnh đạo hiểu biết và thông suốt về Phong trào. Là men trong Phong Trào, họ không giảng dạy bằng lời nói mà là bằng đời sống chứng nhân với bản chất sống động cho cốt lõi của ơn thánh Đặc Sủng.

Trong Cursillo không có thứ bậc, nghề nghiệp, hay địa vị như là Cursillista mới hay Cursillista lão thành. Nghề nghiệp duy nhất mà mỗi người chúng ta đều có, đó chính là nơi bản thân chúng ta. Mỗi người chúng ta đều được gọi mời để thực thi những ơn gọi khác nhau và để làm với hết khả năng của mình là điều tốt nhất chúng ta có thể làm.

Trường Lãnh đạo không phải là một cái xưởng để đúc ra khóa 3-ba ngày. Có lần Chesterton hỏi; “Để dạy tiếng Latin cho John thì phải làm gì trước?”. Có người trả lời “Thì dạy anh ta tiếng Latin”. Chesterton nói: “Không phải, là phải biết về con người của John trước”. (có ý nói khóa 3 ngày không phải là cái máy, mà tùy thuộc ở mỗi ứng viên tham dự)

Trường Lãnh Đạo không phải là nơi để sản xuất ra các bài Rollo. Khi yêu nhau, họ chỉ có một điều để nói, nhưng chẳng bao giờ lặp lại cùng một lời, mà vì mỗi lần họ đều nói một kiểu khác nhau.

Trường Lãnh Đạo cũng không phải là nơi đào tạo người nói Rollo (các Rollista); và vì thế, chẳng phải; tất cả những

What the School of Leaders IS

The School of Leaders is a group of friends that individually and collectively have faith in Christ. They have placed Him in the axis of their person to let Him lead their lives and they identify with the Cursillo Movement and live Cursillo with a heavy dose of constancy in their personal life.

And collectively, these leaders want the love of God to reach as many people as possible, so naturally, they want to be part of Christianity in action. Therefore, they want to learn more about the Cursillo method and collaborate with each other to achieve its purpose, i.e. that the joyful news that God loves us may reach all people.

From the very beginning, the School of Leaders has been a place where ideas are shared and discussed. The School is first and foremost the place where the Leaders learn to deepen their own understanding of living what is fundamental to being Christian and then find ways for the practical application in the Movement. It is here that the Cursillistas are infused with the vision of the Founder and it is here that they come to understand their own role as Leaders.

The School of Leaders is first and foremost, a School of Listening, not teaching. It is all done by a group of friends. Because we are friends, our service to others flows from that friendship and then whenever the Leaders in the School have to put something into action, like this Cursillo de Cursillos, it is no longer a service, but an act of love from that Group of Friends.

There are no knowledge exams in the School of Leaders. However, it is a matter of examining the truth. The School must serve to help sharpen the intention of Cursillo. If there is no firm purpose of leavening Christian life in our environments, we have not understood Cursillo.

The School of Leaders is more of an attitude than a structure. The Leaders Rollo proposes no rules, it

ai muốn làm, hoặc có khả năng làm, và do đó họ nên hiện diện trong Trường Lãnh Đạo.

Trường Lãnh đạo là gì

Trường Lãnh đạo là một nhóm bạn hữu mà trong đó mỗi cá nhân và tất cả tập thể đều có niềm tin vào Chúa Kitô. Họ đặt Chúa làm trung tâm, Người trên trục chính cuộc sống của họ, để Người dẫn dắt cuộc đời họ, và họ gắn bó chặt chẽ với Phong Trào, và sống đời sống Cursillo một cách rất kiên trì trong cuộc sống cá nhân của mình.

Những người lãnh đạo này đều muốn tình yêu Thiên Chúa được lan toả đến với càng nhiều người càng tốt, nên theo tự nhiên, họ muốn được trở nên những phần tử của Kitô giáo hành động. Vì vậy, họ muốn biết thêm về phương pháp của Cursillo và hợp tác với nhau để đạt được mục đích, ví dụ như làm cho tin vui đến cho mọi người, rằng: Thiên Chúa yêu thương chúng ta được đến với mọi người.

Ngay từ ban đầu, Trường Lãnh đạo đã là nơi các ý tưởng được chia sẻ những ý tưởng và thảo luận. Trước hết và trên hết đó là nơi mà những người lãnh đạo tìm hiểu sâu hơn thế nào là sống đời sống những gì là căn bản của một người Kitô hữu, và từ đó tìm ra những áp dụng thực tế trong Phong trào. Chính nơi đây, các Cursillistas đã được thấm nhuần tầm nhìn của người Sáng lập, và cũng tại đây, họ được hiểu rõ vai trò lãnh đạo của mình.

Trường Lãnh Đạo trước hết và trên hết, là một Trường để Nghe, chứ không phải để dạy. Tất cả đều được tiến hành bởi một nhóm bạn hữu. Vì là bạn, chúng ta phục vụ nhau qua tình bạn, và vì thế, khi những người Lãnh đạo trong Trường muốn thực hiện một điều gì, ví dụ như khóa Cursillo de Cursillo này chẳng hạn, thì nó không còn là một dịch vụ (service), mà là một hành động yêu thương (act of love) từ Nhóm Bạn đó.

Không có việc kiểm tra về kiến thức trong Trường Lãnh Đạo. Tuy nhiên, vấn đề là kiểm nghiệm sự thật. Trường phải giúp làm sáng tỏ thêm chủ đích của Cursillo. Nếu không có mục đích vững chắc để làm dậy men đời sống Kitô trong môi trường của mình, thì chúng ta vẫn chưa hiểu gì về Cursillo.

Trường Lãnh đạo là một quan niệm (attitude) hơn là một cơ cấu trúc (structure). Bài Rollo Người Lãnh Đạo

proposes virtues. Likewise, Cursillo is a Movement and not an organization. However, to be effective, there must be some organization, some structure for the School, but it must be kept to a minimum and allow the School to grow and develop.

The School of Leaders can best be described as the keepers of the flame of the vision of the Founder, keeping it burning brightly as a beacon for all those whose paths are illuminated by its light.

Objectives of the School of Leaders

The School of Leaders must encourage contact with the best; those who are in a state of grace, those who have faith, etc. God does not call the qualified, but he qualifies the ones He calls.

There is no selection, but an exercise of observation: there are people who are fit to be a leader. There are plants that grow more than others. Eduardo Bonnín used to say “There are houseplants and outdoor plants”. It’s not a matter of eligibility, but a matter of suitability.

In the Study of the Environment Rollo, we say that “no one can do everything, but everyone can do something”. This recognizes that there are some people who are better suited to know, others to serve, and others to love. The idea is for everyone to find a way to give his best according to his abilities and capabilities, though of course, we are all called to know, serve and love the Lord and one another.

The field of action for the School of Leaders is the full scope of Cursillo, its Charism. It is a question of giving meaning and content to the Ultreya, the Precursillo, the 3-Day Cursillo and the Postcursillo.

The Definition of School of Leaders

“It [School of Leaders] is the gathering or reunion of leaders, that illuminates, encourages and relieves our restlessness with the best means possible: friendship. It is the place where leaders are in tune with the same

không nêu ra những quy luật, mà đưa ra những hiệu quả. Cũng thế, Cursillo là một phong trào chứ không phải một tổ chức. Tuy nhiên, để có được hiệu quả, cần phải có một vài sự sắp xếp, tổ chức cho Trường, nhưng phải giữ cho thật đơn giản và để cho Trường có thể lớn lên và phát triển.

Trường Lãnh Đạo có thể được mô tả tốt nhất như là những người gìn giữ ngọn lửa của viễn ảnh của vị Sáng lập, giữ nó cháy sáng như ngọn hải đăng soi đường cho mọi người đi.

Các Mục Tiêu của Trường Lãnh đạo (Objectives)

Trường lãnh đạo phải khuyến khích sự tiếp xúc với những người tốt nhất; những người đang sống trong ân sủng, những người có đức tin, v.v. Thiên Chúa không kêu gọi những người xứng đáng, nhưng Ngài sẽ ban ơn giúp sức cho những người Ngài kêu gọi, để họ trở nên xứng đáng với ơn gọi của họ.

Không có sự lựa chọn, nhưng là một sự tập luyện về quan sát, có những người thích hợp là Lãnh Đạo. Có những cây mọc nhanh hơn những cây khác. Ông Eduardo Bonnín thường nói “Có cây mọc trong nhà và có cây mọc ngoài trời”. Vấn đề không phải là đủ khả năng (eligibility), mà là có thích hợp (suitability) hay không.

Trong Rollo Nghiên cứu Môi trường, chúng ta nói rằng “Không ai có thể làm tất cả mọi việc, nhưng mỗi người đều có thể làm một cái gì đó”. Điều này thừa nhận rằng có những người biết sâu hiểu rộng, có những người thì phục vụ tốt, và có người thì giàu lòng bác ái. Ý tưởng là mỗi người có thể đóng góp tốt nhất tùy theo khả năng của mình, dĩ nhiên, tất cả chúng ta đều được kêu gọi để hiểu biết, phục vụ, yêu mến Thiên Chúa và tha nhân.

Lĩnh vực hoạt động của Trường Lãnh đạo là toàn bộ phạm vi của Cursillo, về Đặc sủng của Cursillo. Vấn đề ở đây bao hàm ý nghĩa và nội dung của Ultreya, Tiền Cursillo, khóa 3-ngày và Hậu Cursillo.

Định nghĩa Trường Lãnh đạo

Trường Lãnh đạo là nơi tập hợp tụ họp hay họp mặt thân mật của những người lãnh đạo để soi sáng, khích lệ và làm nhẹ bớt những thao thức của chúng ta, bằng một phương cách tốt nhất, đó là tình bạn. Nơi đây mọi người

spirit, following a common criterion, where our apostolic nature is spontaneous. It is not preached, but lived together, and it is where the truth is foremost because we all wish it and we all live it.” (Structure of Ideas”, Eduardo Bonnín and Francisco Forteza)

The School of Leaders is an environment of friendship that fosters unity, spiritual growth and the technical preparation of its members. All of which must translate into service towards others, basing it on the essence and purpose, mentality, and method of Cursillo.

The Purpose of the School of Leaders

To make friends in our reunions; in our Group Reunion, at the Ultreya, Secretariat, and School of Leaders. If our reunions are centered on Christ, we will be more effective leaders because we love one another. The School helps us to become better friends. And the more we know each other, the more we admire and love one another.

To make friends with Christ; friendship is characteristic of Christ because being a friend is a form of love. We must bring to life the awareness that God loves us. God is not an idea; He is a Presence. What matters is that our freedom encounters the love of God in a renewed and everlasting manner.

To know the method of Cursillo; the School of Leaders is not an educational institution. We are not teachers because we do not impart knowledge of science or the arts. We are leaders because we have influence over our environments. As for the method, theology and psychology come together in Cursillo. That is, the Gospel and common sense.

To focus on our tripod of piety, study and action. We need to grow in piety, in study and action. Piety helps deepen our relationship with Christ. Study helps to discern: who am I, who is Christ, and who are my

lãnh đạo cùng hoà nhịp trong cùng một tinh thần, theo một đường lối chung, mà qua đó tinh thần tông đồ của chúng ta được thăng hoa. Không phải được thuyết giảng dạy, mà là được sống chung với nhau, và đó cũng là nơi mà Chân Lý được đề cao, vì tất cả chúng ta đều mong ước và sống trong Chân Lý (Cấu trúc tư tưởng”, Eduardo Bonnín và Francisco Forteza)

Trường Lãnh đạo là một môi trường hữu nghị, nảy sinh tình bạn. Tình bạn này nuôi dưỡng sự hiệp nhất, thăng tiến tâm linh và sự chuẩn bị kỹ thuật cho các thành viên. Tất cả những điều đó phải dẫn đến việc phục vụ người khác, dựa trên bản chất, mục đích, tâm tưởng và phương pháp Cursillo.

Mục đích của Trường Lãnh đạo

Để kết bạn với nhau qua những buổi họp: họp nhóm, Ultreya, Văn phòng điều hành và Trường Lãnh đạo. Nếu chúng ta đặt trọng tâm những buổi họp vào Chúa Kitô, chúng ta sẽ là những người lãnh đạo có hiệu quả, vì chúng ta yêu mến nhau. Trường giúp chúng ta trở nên những người bạn tốt hơn, vì. Và càng hiểu biết nhau, chúng ta càng cảm phục và quý mến nhau hơn.

Để làm bạn với Chúa Kitô; tình bạn là một đặc tính trung của Chúa Kitô, bởi vì làm bạn là một hình thức của yêu thương. Chúng ta phải thể hiện cho mọi người nhận biết rằng Thiên Chúa yêu thương chúng ta. Thiên Chúa không phải là sự tưởng tượng. Người thực sự hiện hữu. Điều quan trọng chính là sự tự do của chúng ta đối với đã gặp gỡ được tình yêu của Thiên Chúa luôn được theo một cách đổi mới mẻ và lâu bền.

Để biết về phương pháp Cursillo; Trường Lãnh đạo không phải là một cơ sở giáo dục. Chúng ta không phải là các thầy dạy vì chúng ta không truyền đạt kiến thức về khoa học hay nghệ thuật. Chúng ta là những người Lãnh đạo là vì chúng ta có ảnh hưởng nơi môi trường. Phương pháp Như là một phương pháp, Cursillo kết hợp thần học với tâm lý học. Đó là Phúc âm và đời sống thông thường (common sense).

Để tập trung vào kiềng ba chân là sùng đạo, học đạo và hành đạo. Chúng ta cần phải thăng tiến việc sùng đạo qua, việc học đạo và hành đạo. Sùng đạo giúp đào sâu sự liên hệ tương quan của chúng ta với Chúa Kitô. Học đạo

brothers and sisters? Action helps us to exercise the power to love one another.

To create a hunger for God so the Cursillistas, through their study, may obtain the necessary knowledge to live a personal experience with God.

To bear witness to Christ; it is essential from the spiritual point of view, to help the faraway know and believe that God loves them.

To support the Ultreya; the aim is for people who go to Ultreya, to feel important, to feel enthusiastic, and to go there with a spirit of charity. Eduardo Bonnin said: "Fermenting the Ultreya depends on the attitude of each person". Our hope is that each person brings the best of themselves to the Ultreya. The School programs the next Ultreya and shares the experience of the previous one.

The Founder used to say: "The primary and essential role of the School of Leaders is to support the Ultreya in their area". He went on to say: "Then, and in a quite secondary way, to train team leaders for the Cursillo and to organize and staff the Secretariat, and provide the Palanca that every Cursillo demands."

Attitude and Aptitude of the Leaders

One is not a leader by the mere fact of being in the School of Leaders. On the contrary, one is in the School of Leaders because one is already a leader in one's own life. Being a Cursillo leader is a concrete vocation that requires an apostolic aptitude, attitude, and restlessness.

Psychological Maturity

There must be harmony between the mind, heart and will. We need to have an attitude of understanding and the willingness to give Christ what He is asking of us. We must gather around the Tabernacle since our friendship was born at the foot of the Tabernacle.

giúp ta nhận thức rõ: tôi là ai, Chúa Kitô là ai, và ai là anh chị em của tôi? Hành đạo giúp chúng ta thể hiện khả năng yêu thương tha nhân.

Đề tạo Tạo sự khao khát Thiên Chúa. Người Cursillistas để người Cursillista, qua việc học đạo, có thể có được kiến thức cần thiết để sống kết hợp mật thiết trải nghiệm cá nhân mình với Chúa.

Để làm chứng nhân cho Chúa Kitô. Đây là điều cần thiết, về phương diện tinh thần, để giúp những người xa cách Thiên Chúa (far away) hiểu biết và tin rằng Thiên Chúa yêu thương họ.

Để hỗ trợ buổi Ultreya; mục đích là làm cho những người đến với Ultreya cảm nhận được sự thấy mình quan trọng, nhiệt tình, và đến với tinh thần bác ái. Ông Eduardo Bonnin nói: "Sự xõisôi động của Ultreya tùy thuộc vào thái độ của mỗi người". Hy vọng của chúng ta là mỗi người đều có tinh thần sẽ mang cái tốt nhất của mình khi đến với Ultreya. Trường Lãnh đạo chuẩn bị cho buổi Ultreya kế tiếp và chia sẻ kinh nghiệm của Ultreya lần trước.

Vị sáng lập thường nói: "Vai trò ưu tiên và căn cơ bản của Trường Lãnh đạo là hỗ trợ giúp cho Ultreya trong vùng của mình". Ông còn nói: "Huấn tiếp: "Thứ đến là huấn luyện đội ngũ lãnh đạo cho khoá Cursillo, tổ chức và vãn sắp xếp nhân sự cho Văn phòng điều hành và làm cung cấp Palanca cho nhu cầu của mỗi mà mọi khóa Cursillo đều là phục cần đến".

Thái độ và khả năng lực của người Lãnh đạo Không Một người không phải là người Lãnh Đạo chỉ vì người đó ở trong Trường Lãnh Đạo. Trái lại, người ta ở trong Trường Lãnh đạo vì họ đã là một người Lãnh Đạo trong cuộc sống riêng của họ rồi. Là người lãnh đạo Cursillo là một ơn gọi, cụ thể đòi hỏi khả năng, lực tông đồ, một thái độ và sự năng động của người tông đồ thao thức.

Sự trưởng thành tâm lý

Phải có một sự hài hòa giữa trí óc, con tim và ý chí. Chúng ta cần có một thái độ hiểu biết và sẵn sàng hiến dâng Chúa Kitô những gì Ngài muốn nơi chúng ta. Chúng ta phải tụ họp quanh Thánh Thể vì nơi đây tình bạn chúng ta được phát sinh.

Authenticity

Being Christian has nothing to do with preaching, but striving to be who one is. Being authentic means developing the capacity for a real encounter with the other person.

Sincerity

Eduardo Bonnin said that “sincerity is the receptacle of the truth”. Be honest but respectful toward others. The lack of sincerity is a serious thing. It has a single source: having lost the sense of the presence of God.

Integrity

Christian integrity means that the Christian horizon exceeds every adversity, however great. It means to persevere. In times of great adversity is when the person must be Christian.

Capacity for Awe

To maintain a sense of wonder, we need to listen to the person who has a need to talk. Find the right words at the right time. Children have an innocent view of things, but they always discover something new. It takes something extraordinary to happen for us to realize the wonder of the ordinary things.

Apostolic Effectiveness

It is best to call it an achievement rather than a success. Success involves applause and maybe even an encore. Achievement implies attainment. We must have faith to abandon ourselves into the hands of God in the certainty and assurance that He will put the words and the right attitude in us to witness to Him and to live in our environments according to Him.

The Development of the School Sessions

As the essential instrument of the movement, the School of Leaders must be faithful to the method and therefore, to the Charism. The motivation and organization of the sessions are entrusted to the School of Leaders Chairperson with input from the Secretariat.

Sống Chân Thực

Là Kitô hữu không liên quan gì đến việc rao giảng, nhưng phải cố gắng là người Kitô hữu đích thực. Sống chân thực, nghĩa là phát triển khả năng gặp gỡ thực sự với người khác.

Sống Ngay Thật (Sincerity)

Ông Eduardo Bonnin nói: “Tính thành thật quan trọng là kho chứa đựng sự thật”. Phải thành thật và kính trọng kẻ khác. Thiếu sự thành thật thì rất nghiêm trọng. Lý do duy nhất là vì: đã mất đi cảm nhận về sự hiện diện của Thiên Chúa.

Sống Chính Trực

Người Kitô hữu chính trực có nghĩa là chân trời Kitô giáo của họ vượt trên mọi nghịch cảnh, cho dù lớn đến đâu. Nó có nghĩa là kiên trì. Khi nghịch cảnh xảy ra chính là lúc mà người ta càng phải sống như là một Kitô hữu.

Khả năng kinh ngạc (capacity for awe - ngạc nhiên)

Để duy trì khả năng này, chúng ta cần lắng nghe những chia sẻ của một người đang cần chia sẻ. Nói đúng nơi đúng lúc. Trẻ em đơn sơ, nhưng chúng lại thường khám phá được nhiều điều mới lạ. Qua những biến cố bất thường xảy đến, chúng ta mới nhận ra được sự kỳ diệu trong những điều bình thường.

Hiệu quả tông đồ (Apostolic Effectiveness)

Tốt nhất, nên gọi đó là sự thành tựu (achievement) hơn là sự thành công (success). Sự thành công kéo theo việc tán thưởng và nhiều khi lại thêm một lần nữa. Sự thành tựu ám chỉ sự đạt tới được một mục đích (attainment). Chúng ta phải tin tưởng để phó thác hoàn toàn vào Thiên Chúa, trong sự chắc chắn và quả quyết rằng Ngài sẽ soi sáng cho ta biết nói gì, làm gì, để làm chứng tá cho Ngài và sống theo Thánh Ý Ngài trong môi trường của chúng ta.

Diễn Tiến Buổi Họp TLĐ

Là một cơ cấu trúc quan trọng của phong trào, Trường Lãnh đạo phải trung thành với phương pháp và Đặc sủng của Phong Trào. Việc thúc đẩy và tổ chức các buổi họp

The School should be held on the same day at the same time and ideally it should be held weekly. The duration is approximately two hours.

Attendance at School of Leaders varies from diocese to diocese. Some Schools work hard in its development to assist Cursillistas, through prayer and discernment, to determine if they are being called to be leaders in the Movement. However, we must remember that being a Cursillo leader is a vocation; therefore, not all Cursillistas will be called to be in the School. The idea is to work with what you have and build on that. "Its members (the School), because of their holiness and apostolic life style, are drawn from the Ultreyas." (Leaders' Manual, p. 60)

The structure of the School (its format) and its development (the individual sessions) are determined by:

- the needs,
- the possibilities, and
- the level of development of the Movement in a diocese.

Because it is far more important for the leaders to become rather than to do, the School has a format to facilitate its purpose. For a School that is well established in a diocese, the following format is approved and should be used in the US Cursillo Movement.

Prayer

Each session of the School of Leaders must begin and end with prayer. The Leaders' Prayer can be used to open each session. If possible, each School of Leaders session should end with prayer before the Blessed Sacrament.

The Leader's Reunion

The Leader's Group Reunion is an important element of the School of Leaders and yet it is usually always the first element to be eliminated. This style of group reunion deliberately challenges the individuals to evaluate their everyday activities, and how those

được trao phó cho Trường Trường Lãnh Đạo cùng với sự góp ý của Văn phòng điều hành.

Trường Lãnh đạo phải họp vào ngày giờ nhất định, lý tưởng là mỗi tuần một lần, khoảng 2 giờ đồng hồ.

Việc tham gia vào Trường Lãnh Đạo thay đổi tùy theo giáo phận. Một số Trường Lãnh đạo cố gắng tổ chức sao cho các Cursillistas, qua việc cầu nguyện và phân định có thể xác định về ơn gọi của họ để trở nên người lãnh đạo Phong Trào. Tuy nhiên, chúng ta phải nhớ rằng, lãnh đạo Cursillo là một ơn gọi, do đó, không phải tất cả các Cursillistas đều được gọi để tham gia Trường Lãnh Đạo. Ý tưởng là làm việc với những gì đang có và xây dựng trên đó. Các thành viên của Trường Lãnh Đạo được quy tụ từ các buổi Ultreya, qua đời sống thánh thiện và tinh thần tông đồ của họ" (Cẩm nang Lãnh Đạo, trang 60)

Cấu trúc (hình thức) và diễn tiến (từng buổi họp) của Trường Lãnh Đạo được quyết định bởi:

- Các nhu cầu cần thiết
- Những khả năng có thể xảy ra (possibilities), và
- Mức độ phát triển của Phong trào trong giáo phận

Vì là một lãnh đạo thì quan trọng hơn là làm một lãnh đạo, nên Trường Lãnh Đạo đã có một chương trình phù hợp với mục đích của nó. Đối với một Trường Lãnh Đạo đã được hình thành vững chắc trong giáo phận, thì cách thức sau đây, đã được chấp thuận, và nên được sử dụng cho Phong trào Cursillo Hoa Kỳ.

Cầu nguyện (Prayer)

Mỗi buổi sinh hoạt của TLĐ phải bắt đầu và kết thúc bằng cầu nguyện. Kinh Lời Nguyện của Người Lãnh đạo có thể dùng để mở đầu. Nếu được, thì mỗi buổi họp nên kết thúc bằng cầu nguyện trước Thánh thể.

Họp nhóm Lãnh đạo

Đây là một yếu tố quan trọng, nhưng thường bị bỏ qua. Loại họp nhóm này đòi hỏi các cá nhân kỹ lưỡng lượng giá lại những sinh hoạt hằng ngày của mình, và xem chúng được áp dụng như thế nào cho sự thăng tiến của

activities apply to the advancement of the Cursillo Movement and the evangelization of environments.

Doctrinal Rollo

This rollo is given by the Spiritual Advisor - a priest, deacon, or vowed religious. It contributes to the progressive conversion of the leaders through an explanation of the use of the means of deepening their relationship with God.

Technique Rollo

The rollo is given by a layperson, explaining the technique of the Precursillo, the 3-Day Cursillo, or the Postcursillo, being careful to explain the “why” of each element. It contributes clarity on the Movement through an explanation of its Essence, Purpose, Mentality and Method in light of the Charism.

Sections

The Sections (Precursillo, 3-Day Cursillo, and Postcursillo) help the leaders stay in touch with the Movement through planning and working together. Time should be allowed in the School to carry out the work of the three sections. It is important to have each of these sections meeting and functioning as an integral part of the whole process.

Section Reports

This is the opportunity for the leaders of each section to share with the entire School the progress being made in the Precursillo, the 3-Day Cursillo, and the Postcursillo phases of the Movement in the Diocese.

Announcements

Announcements are made to help all the leaders stay in touch with the Movement at the Diocesan, Regional, and National levels.

Literature that Should Be Studied in the School of Leaders

Cursillistas attending the School of Leaders should be studying the following books: Leaders’ Manual, Study of the Charism, Cursillo Manual, Structure of Ideas, 1st Conversations at Cala Figuera, Whom Shall I Send-Discerning the Will of

Phong Trào và sự rao giảng tin mừng trong các môi trường.

Rollo Tín lý

Rollo này do Linh hướng – một linh mục, phó tế hay tu sĩ có lời khẩn – trình bày. Rollo này góp phần vào tiến trình hoán cải của những người lãnh đạo, qua sự giảng giải về những cách để đào sâu thêm tương quan với Thiên Chúa.

Rollo về Kỹ thuật

Bài này do một giáo dân trình bày, giải thích về kỹ thuật của Tiền Cursillo, Khóa 3-ngày, hoặc Hậu Cursillo, nên cẩn thận giải thích về lý do “tại sao” của mỗi phần. Giải thích về Bản chất, Mục đích, Tâm tưởng và Phương pháp dưới ánh sáng của Đặc sủng của Phong Trào sẽ giúp ta hiểu rõ hơn về Phong Trào.

Các Khối

Các Khối (Tiền Cursillo, Khóa Ba ngày và Hậu Cursillo) giúp các lãnh đạo đi sát với Phong trào qua việc lên kế hoạch và làm việc chung với nhau. Thời gian nên chia đủ trong trường Lãnh đạo để cả ba khối có thể làm việc. Quan trọng là để cho mỗi khối hội họp và thực hiện chức năng của mình như là một phần không thể thiếu trong cả một tiến trình.

Báo Cáo của Các Khối

Đây là lúc để mỗi nhóm chia sẻ cho mọi người về những tiến bộ đã thực hiện được trong Tiền Cursillo, khóa 3 ngày và Hậu Cursillo trong Phong trào tại Giáo phận.

Các Thông báo

Thông báo giúp mọi người các lãnh đạo biết được những thông tin về Phong Trào trong giáo phận, miền và quốc gia.

Tài liệu nên nghiên cứu trong Trường Lãnh đạo

Các Cursillistas đến tham gia Trường Lãnh đạo nên nghiên cứu các tài liệu sau: Cẩm nang Lãnh đạo (Leaders’ Manual), Nghiên cứu về Đặc sủng (Study of the Charism), Cẩm nang Cursillo (Khóa 3-ba ngày) (Cursillo Manual), Cấu trúc tư tưởng (Structures of Ideas), Hối thảo thứ nhất

God, My Spiritual Testament, An Apprentice Christian, Cursillo History and Memory, etc.

The School of Leaders Chairperson and Secretariat must determine the needs of the School members in order to plan the individual sessions.

The School of Leaders Chairperson is responsible for developing a one-year study curriculum that includes the topics for the doctrinal and technique rollos and the name of the speakers who will give the rollos.

Cursillo related articles, MP3's, and videos are available at the Cursillo Resource Center on the National Cursillo website. Visit the National Cursillo Website at www.natl-cursillo.org to access and download the information for study and review in the School.

Conclusion

The School of Leaders is a school of thought and reflection that should bring the leaders to a unity of purpose and understanding of the Foundational Charism.

It is open to the Cursillistas who may be restless and wish to put their effort and dedication at the service of the Movement. It is open to those who want to know more about the Movement and to understand how to live the Cursillo method more fully.

The key to the School's success is that to the greatest extent possible, the leaders seek, through dialogue, to be of one mind, to provide a balanced focus on Precursillo, the 3-Day Cursillo, and the Postcursillo, and to do so in such a way that is authentic. That is, lived and shared at a level and depth that is understandable. This can be accomplished by sharing what one lives and making it as natural as possible so that this sharing is authentic. (Eduardo Bonnín)

tại Cala Figuera (1st Conversations at Cala Figuera), Những người môn đệ được Chúa sai đi-Nhận Ra Thánh Ý Chúa (Whom Shall I send-Discerning the Will of God), Tuyên cáo Tâm linh (My Spiritual Testament), Người Kitô hữu tập sự (An Apprentice Christian), Lịch sử và kỷ ức về Cursillo (Cursillo History and Memory), v ..v.

Trường Trường Lãnh Đạo và Văn Phòng Điều Hành phải xác định những nhu cầu cần thiết của các thành viên trong Trường, đề lên chương trình cho các buổi họp của Trường.

Trường Trường Lãnh Đạo có trách nhiệm soạn thảo chương trình học tập cho nguyên cả năm, bao gồm những chủ đề cho các bài tín lý và kỹ thuật, và danh sách những người trình bày.

Những tài liệu về Cursillo, MP3's và video có trong Trung tâm học liệu Cursillo. Hãy thăm trang nhà www.natl-cursillo.org để tìm và tải xuống để nghiên cứu và học hỏi trong Trường Lãnh Đạo.

Kết luận

Trường Trường Lãnh Đạo là trường của suy nghĩ (thought) tư tưởng và nhận xét (reflection), để phản ánh có thể mang mọi người cùng thấu hiểu được lãnh đạo tới một sự đồng nhất trong mục đích và hiểu biết về Đặc sủng của Phong trào.

TLĐ Trường Trường Lãnh Đạo được lập mở ra cho những Cursillistas luôn thao thức và muốn cống hiến công sức để phục vụ Phong trào; nó được lập mở ra cho những ai muốn biết thêm về PT Phong trào, và muốn tìm hiểu làm sao để sống phương pháp Cursillo cho trọn vẹn.

Chìa khóa sự thành công của TLĐ Trường Trường Lãnh Đạo, là qua đối thoại, trong phạm vi tối đa có thể, có được những người lãnh đạo tìm kiếm sự hiệp nhất, có đầy đủ cung cấp một sự tập trung chú ý cân bằng vào cả 3 lãnh vực: Tiền Cursillo, khóa 3-ngày và Hậu Cursillo, và làm vậy trong sự chân thành (authentic). Chân thành như vậy một cách xác thực. Có nghĩa là sống và chia sẻ ở một cách giản dị mức độ có thể hiểu được. Điều này có thể thực hiện bằng cách chia sẻ những mình sống, và làm việc ấy một cách thật tự

nhiên, đó là để chia sẻ Chân thành.Ấy được xác thực.
(Eduardo Bonnin).

Nguồn Sách và Tài liệu

Resource Books and Documents

Eduardo Bonnin, the Apprentice Christian, is the original author of the Cursillo de Cursillos.

This study guide includes information from several sources including Cursillo publications that are relevant and essential to the Movement.

The Cursillo Movement in the United States is closely linked with The Foundation of Eduardo Bonnin Aguiló (FEBA). The Foundation was created in Mallorca, Spain to gather, protect, and spread the mentality and works of Eduardo Bonnin, Founder of Cursillo. FEBA continues to translate documents and books from Spanish to English. As FEBA shares new translations, the Cursillo de Cursillos will be updated to help us transition closer to the Foundational Charism.

The Fundamental Ideas of the Cursillo Movement, OMCC, The World Organization of the Cursillo Movement, 1992

Catechism of the Catholic Church, United States Catholic Conference, Inc., 1994

Signs of Hope, An Interview with Eduardo Bonnin conducted by Bishop Josef Cordes, President of the Pontifical Council, 1997

Evangelization Through Conversion – Eduardo Bonnin

Foundational Charism, Eduardo Bonnin, V World Encounter, Seoul, Korea, 1997

Eduardo Bonnin Address to the III World Ultreya in Rome, July 2000

Leaders' Manual, National Secretariat, National Cursillo® Center, 2006

Eduardo Bonnin, Người Kitô hữu tập sự, là tác giả chính của Khóa Cursillo de Cursillos.

Hướng dẫn nghiên cứu này bao gồm tài liệu từ nhiều nguồn, gồm các ấn phẩm của Cursillo có liên quan và cần thiết cho Phong Trào.

Phong trào Cursillo ở Hoa Kỳ có liên hệ chặt chẽ với Foundation of Eduardo Bonnin Aguiló (FEBA). Tổ chức này được thành lập ở Mallorca, Tây Ban Nha để thu thập, bảo vệ, và truyền bá tinh thần và tác phẩm của Eduardo Bonnin, Người sáng lập Cursillo. FEBA tiếp tục dịch tài liệu và sách từ tiếng Tây Ban Nha sang tiếng Anh. Khi FEBA chia sẻ những bản dịch mới, Khóa Cursillo de Cursillos sẽ được cập nhật để giúp chúng ta chuyển tiếp gần hơn với Đặc Sủng Cơ Bản.

“Những Tư Tưởng Căn Bản của Phong Trào Cursillo”, OMCC, Phong trào Cursillo toàn thế giới, 1992

“Giáo lý của Giáo hội Công giáo”, Hội đồng Công giáo Hoa Kỳ, năm 1994

“Dấu chỉ hy vọng”, Phỏng vấn Eduardo Bonnin do Đức cha Josef Cordes, Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Hoàng, 1997

“Truyền giáo qua hoán cải” - Eduardo Bonnin

“Đặc sủng căn bản”, Eduardo Bonnin, Đại hội Thế giới lần thứ 5, Seoul, Hàn Quốc, 1997

Eduardo Bonnin phát biểu tại Ultreya Thế giới III ở Rome, tháng 7 năm 2000

Cẩm Nang Lãnh Đạo, Văn Phòng Điều Hành Quốc Gia, Trung tâm Cursillo Toàn quốc, 2006

Cẩm Nang Cursillo, Văn phòng Điều Hành Quốc Gia, Trung tâm Cursillo Toàn quốc, 2007

Cursillo Manual, National Secretariat, National Cursillo® Center, 2007

Structure of Ideas, Eduardo Bonnín, Francisco Forteza, and Bernardo Vadell, National Secretariat, National Cursillo® Center, 2007

My Spiritual Testament, Foundation Eduardo Bonnín Aguiló, 2009

Study of the Charism, A compilation of writings from Eduardo Bonnín published by the OMCC Executive Committee of The World Cursillo Movement, March 2010

Eduardo Bonnín, An Apprentice Christian, Foundation Eduardo Bonnín Aguiló, 2013

English Cursillo de Cursillos, Mallorca, Spain, April 2015

English Cursillo de Cursillos, Ottawa, Canada, June 2015

Cấu Trúc Tư tưởng, Eduardo Bonnín, Francisco Forteza, và Bernardo Vadell, Văn phòng Điều Hành Quốc Gia, Trung tâm Cursillo® Toàn quốc, 2007

“Chứng từ Tâm Linh”, Foundation Eduardo Bonnín Aguiló, 2009

“Nghiên cứu về Đặc sủng”, Suu tập các bài viết của Eduardo Bonnín do Văn phòng điều hành Phong trào Cursillo Thế giới, xuất bản tháng 3 năm 2010.

“Eduardo Bonnín, Người Kitô hữu tập sự”, FEBA, 2013

“Cursillo de Cursillos – Anh Ngữ”, Mallorca, Tây Ban Nha, tháng 4 năm 2015

“Cursillo de Cursillos – Anh Ngữ”, Ottawa, Canada, tháng 6 năm 2015

CON ĐƯỜNG TRƯỚC MẶT

Bây giờ thì chính các bạn đã trải nghiệm được những lợi ích của một Khóa Cursillo de Cursillos, có thể các bạn đang có một cảm xúc lẫn lộn giữa sự phấn khởi xen lẫn sự ngạc nhiên về những gì các bạn đã nghe trong suốt cuối tuần. Dưới đây là một vài suy nghĩ cần xem xét khi bạn quay trở lại với Trường Lãnh Đạo và cộng đồng Cursillo Ngày Thứ Tư của các bạn. Xin dành một chút thời gian để nhớ lại những sứ điệp của CDC mà tôi xin tóm lược như sau:

Cursillo Kitô Giáo là một Phong trào.

- Vì là một Phong trào - nó sẽ phải đi đến một nơi nào đó. Vì vậy, trong mỗi Giáo Phận, Phong trào cần phải tiến gần hơn tới mục đích của chính nó.
- Phong trào Cursillo là một cuộc lữ hành hướng về chốn vĩnh cửu, hướng về Nhà Cha. Điều quan trọng là **hành trình này phải có sự đồng hành với người khác trong tình bạn.**
- Việc Phúc Âm hóa môi trường, nơi mà Thiên Chúa đặt để chúng ta ở bất kỳ thời điểm nào, đều sẽ giúp mang anh chị em đến và cùng đồng hành với chúng ta trong cuộc lữ hành này.

Trước mặt là những gì?

- Dĩ nhiên là có nhiều thứ đối với Phong trào hơn là những gì bạn đã biết trước khi bắt đầu Khóa Cursillo de Cursillos.
- Khả năng của Phong trào dành cho con người và Giáo Hội thì rất nhiều; Tuy nhiên, chúng ta phải nắm lấy Đặc Sủng thực sự của nó trong tất cả các giai đoạn hầu có thể đạt được mục đích và hiệu quả của nó.
- Điều cần thiết đối với Ban Điều Hành và Trường Lãnh Đạo là đối thoại dựa trên những thông tin nhận được trong CDC trước khi đi vào việc xây dựng và thực hiện một kế hoạch (kế hoạch mục vụ), để kịp thời chuyển hướng tới một Phong trào đích thực.
- Mục đích của Phong trào được thực hiện thông qua các Trường Lãnh Đạo, vì thế cộng đồng này cần phải:
 - Có cùng một tiêu chuẩn,
 - Cùng một tinh thần (sự hăng hái nhiệt tình trong tâm hồn) để thực hiện mục đích của Phong trào.

- Khi bạn quay trở lại với Trường Lãnh Đạo và cộng đồng Cursillo: Thì việc đầu tiên là cầu nguyện (Ga 15:5) nghiên cứu và học hỏi. Điều cần ghi nhớ là: ***“Kẻ thù tệ hại nhất của một Phong trào là những người cổ vũ nó mà không hiểu nó”***.
- Nghiên cứu các tài liệu Cursillo - đặc biệt là phiên bản Cẩm Nang Lãnh Đạo, Cẩm Nang Khóa Cursillo, Cấu Trúc Tư Tưởng, Tìm Hiểu Về Đặc Sủng, và Tư Tưởng Căn Bản, v.v...
- Xem xét kỹ lại những điều bạn đã thấu thập và ghi chú được trong Khóa Cursillo de Cursillos.
- Chia sẻ với những người khác, những người không tham dự Khóa Cursillo de Cursillos.
- Nên tỏ ra tích cực... là rất nhiều điều tốt đã và đang được thực hiện trong Phong trào; Tuy nhiên, các bạn có thể nhận ra rằng nó có thể có hiệu quả hơn và xác thực hơn. Vì thế:
- Hội thảo Cursillo De Cursillos
 - Tránh sự lên án, phàn nàn... như: "Chúng ta đã làm sai..." - "Chúng ta phải bắt đầu Ultreyas ngay lập tức" - "Chúng ta phải loại bỏ mọi thêm thắt trong Khóa Cursillo Cuối Tuần của chúng ta" v.v...
 - Hãy kiên nhẫn, cầu nguyện, đối thoại, giải thích tại sao một số việc cần phải thay đổi.

Sau đây là kế hoạch được đề xuất nhằm giúp chuyển hướng tới mục đích thực sự của Cursillo.

Ý tưởng này nhằm loại bỏ cách giải quyết trong sự quyết định và thông báo mà các Ban Điều Hành đã sử dụng trong quá khứ khi cố gắng thực hiện phương pháp chính thống của Cursillo hoặc khi cần phải loại bỏ những thêm thắt không cần thiết mà từ đó đã gây ra một sự gián đoạn lớn trong Phong trào và đôi khi còn phân hóa thành hai phe – phe ủng hộ và phe phản đối. Ý tưởng này cũng nhằm để tránh hoặc ít nhất là giảm thiểu sự phá vỡ những gì tốt đẹp đã hoặc đang được thực hiện bởi các Phong trào Giáo Phận; Vì vậy, một cách tiếp cận tốt hơn để thực hiện việc chuyển hướng tới một Phong trào đích thực là điều cần thiết.

Kế hoạch dưới đây nhằm cung cấp nhiều thời gian cho các cuộc đối thoại và các cuộc họp với anh chị em trước khi thực sự loại bỏ những thứ không thuộc về Phong trào để chuyển

hướng tới một Phong trào đích thực.

- **Thực hiện Palanca** - Ban Điều Hành Giáo phận nên tìm mọi cách để qui tụ các Cursillistas thành một cộng đồng cầu nguyện. Lên kế hoạch để có một Giờ Tông Đồ hàng tháng cho tất cả các Cursillistas trong Giáo Phận.
- **Cung cấp một Cuộc Tĩnh Tâm** – Ban Điều Hành và Trường Lãnh Đạo nên có một cuộc tĩnh tâm trước khi bắt đầu thảo luận về việc loại bỏ những gì không cần thiết. Buổi tĩnh tâm có thể được cung cấp bởi các vị Linh Hướng Giáo Phận hoặc Linh Hướng Miền.
- **Sự hỗ trợ của Miền** - Ban Điều Hành Giáo Phận nên xem xét để có sự hỗ trợ cần thiết từ Điều Hợp Viên Miền hoặc Điều Hợp Viên quốc gia dưới hình thức một buổi hội thảo, hoặc một buổi họp, v.v...
- **Khởi sự đối thoại** – Nên khởi sự đối thoại cởi mở và chân thành trong Ban Điều Hành để hiểu những gì cần thay đổi, tại sao phải thay đổi, và khi nào. Nên tiếp tục có các phiên họp đối thoại khi cần thiết.
- **Đối thoại trong Trường Lãnh Đạo** - Ban Điều Hành Giáo Phận nên có một cuộc đối thoại cởi mở và chân thành với các thành viên của Trường Lãnh Đạo để giúp họ hiểu về những gì cần thay đổi, tại sao và khi nào. Nên tiếp tục các cuộc đối thoại khi cần thiết.
- **Đối thoại tại Ultreyas** - Ban Điều Hành Giáo phận nên bắt đầu một cuộc đối thoại cởi mở và chân thành trong buổi Ultreyas để giúp cộng đồng Ngày Thứ Tư hiểu về nhu cầu cần thay đổi, tại sao và khi nào nó cần phải thay đổi. Nên tiếp tục thêm các cuộc đối thoại khi cần thiết ở Ultreyas.
- **Lên Kế hoạch thay đổi** - Ban Điều Hành và Trường Lãnh Đạo cần thiết lập một kế hoạch về các mốc thời gian thực hiện những thay đổi. Các tiết mục có thể phân loại như: những điều cần loại bỏ ngay lập tức, những thứ có thể được loại bỏ trong vòng 1 năm, và những thứ có thể được loại bỏ trong vòng 2 năm. v.v...